



# Helsingfors stad



**Bokslut 2012**

## HELSINGFORS STADS BOKSLUT 2012

**Utgivare:**

Helsingfors stad  
Ekonomi- och planeringscentralen

Helsingfors stad, centralförvaltningens  
publikationer 2013:6

ISBN utskrift 978-952-272-422-9  
ISBN webben 978-952-272-423-6  
ISSN-L 2242-4504  
ISSN utskrift 2242-4504  
ISSN webben 2323-8135

**Bokslutsmaterial:**

Ekonomiförvaltningstjänsten (Talpa)  
Ekonomi- och planeringscentralen

Layout och ombrytning: Innocorp Oy  
Tryck: Helsingfors stads Digipaino

Omslagsbild: Tapio Wirkkalas park  
Foto: Kimmo Brandt



**Helsingfors stad**

**Bokslut 2012**

## Innehåll

|          |                                                                                       |           |          |                                                                                                    |            |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>VERKSAMHETSBERÄTTELSE .....</b>                                                    | <b>3</b>  | <b>3</b> | <b>BOKSLUTSKALKYLER.....</b>                                                                       | <b>142</b> |
| 1.1      | Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin .....                             | 3         | 3.1      | Resultaträkning för Helsingfors stad .....                                                         | 142        |
| 1.1.1    | Stadsdirektörens översikt .....                                                       | 3         | 3.2      | Finansieringsanalys för Helsingfors stad.....                                                      | 143        |
| 1.1.2    | Den ekonomiska utvecklingen i Helsingforsregionen.....                                | 5         | 3.3      | Balansräkning för Helsingfors stad.....                                                            | 144        |
| 1.1.3    | Stadens personal .....                                                                | 7         | 3.4      | Koncernresultaträkning för Helsingfors stad.....                                                   | 146        |
| 1.1.4    | Väsentliga förändringar i stadens verksamhet.....                                     | 8         | 3.5      | Koncernfinansieringsanalys för Helsingfors stad .....                                              | 147        |
| 1.1.5    | Bedömning av de viktigaste riskerna och osäkerhetsfaktorerna .....                    | 9         | 3.6      | Koncernbalansräkning för Helsingfors stad.....                                                     | 148        |
| 1.1.6    | Miljöfaktorer .....                                                                   | 11        | <b>4</b> | <b>NOTER TILL BOKSLUTET .....</b>                                                                  | <b>150</b> |
| 1.2      | Redogörelse för ordnandet av riskhanteringen och den interna kontrollen .....         | 14        | 4.1      | Noter angående tillämpade bokslutsprinciper .....                                                  | 150        |
| 1.3      | Räkenskapsperiodens resultat och finansieringen av verksamheten med undermoment.....  | 15        | 4.1.1    | Noter angående tillämpade bokslutsprinciper i stadens bokslut .....                                | 150        |
| 1.3.1    | Räkenskapsperiodens resultat.....                                                     | 15        | 4.1.2    | Noter angående tillämpade bokslutsprinciper i koncernbokslutet .....                               | 151        |
| 1.3.2    | Finansiering av verksamheten .....                                                    | 17        | 4.2      | Noter till resultaträkningen.....                                                                  | 158        |
| 1.4      | Den finansiella ställningen och förändringar i den.....                               | 19        | 4.3      | Noter till balansräkningen .....                                                                   | 161        |
| 1.5      | Totala inkomster och utgifter.....                                                    | 21        | 4.3.1    | Noter till balansräkningens aktiva .....                                                           | 161        |
| 1.6      | Kommunkoncernens verksamhet och ekonomi.....                                          | 22        | 4.3.2    | Noter till balansräkningens passiva .....                                                          | 165        |
| 1.6.1    | Sammanställning av sammanslutningar som ingår i koncernbokslutet.....                 | 22        | 4.4      | Noter angående säkerheter och ansvarsförbindelser .....                                            | 169        |
| 1.6.2    | Styrning av koncernens verksamhet .....                                               | 22        | 4.5      | Miljöansvar .....                                                                                  | 173        |
| 1.6.3    | Väsentliga händelser som rör koncernen .....                                          | 23        | 4.6      | Noter angående personalen .....                                                                    | 174        |
| 1.6.4    | Redogörelse för ordnandet av koncerntillsynen .....                                   | 23        | <b>5</b> | <b>SÄRREDOVISADE BOKSLUT .....</b>                                                                 | <b>175</b> |
| 1.6.5    | Bekämpning av grå ekonomi.....                                                        | 24        | 5.1      | Boksluten för de kommunala affärsverken .....                                                      | 175        |
| 1.6.6    | Koncernbokslutet och dess nyckeltal.....                                              | 25        | 5.2      | Boksluten för de övriga särredovisade enheterna .....                                              | 200        |
| 1.7      | Disposition av räkenskapsperiodens resultat.....                                      | 29        | <b>6</b> | <b>UNDERSKRIFTER OCH REVISIONSANTECKNING.....</b>                                                  | <b>210</b> |
| <b>2</b> | <b>BUDGETUTFALLET .....</b>                                                           | <b>30</b> | <b>7</b> | <b>FÖRTECKNING ÖVER BOKFÖRINGSBÖCKER OCH VERIFIKATSLAG OCH ÖVER SÄTTET ATT FÖRVARA DESSA .....</b> | <b>212</b> |
| 2.1      | Driftsekonomins utfall.....                                                           | 30        |          |                                                                                                    |            |
| 2.2      | Resultaträkningsdelens utfall .....                                                   | 111       |          |                                                                                                    |            |
| 2.2.1    | Resultaträkning enligt budgeten.....                                                  | 111       |          |                                                                                                    |            |
| 2.2.2    | Sammanställd resultaträkning för förvaltningarna, affärsverken och fonderna .....     | 113       |          |                                                                                                    |            |
| 2.2.3    | Utfallet av anslag och beräknade intäkter i resultaträkningsdelen .....               | 114       |          |                                                                                                    |            |
| 2.3      | Investeringsdelens utfall.....                                                        | 118       |          |                                                                                                    |            |
| 2.4      | Finansieringsdelens utfall .....                                                      | 138       |          |                                                                                                    |            |
| 2.4.1    | Finansieringsanalys enligt budgeten .....                                             | 138       |          |                                                                                                    |            |
| 2.4.2    | Sammanställd finansieringsanalys för förvaltningarna, affärsverken och fonderna ..... | 139       |          |                                                                                                    |            |
| 2.4.3    | Utfallet av anslag och beräknade inkomster i finansieringsdelen .....                 | 140       |          |                                                                                                    |            |

# 1 Verksamhetsberättelse

## 1.1 Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin

### 1.1.1 Stadsdirektörens översikt

I Helsingfors ekonomi var 2012 en aning positivare än man räknat med i budgeten, men klart svagare än 2011. Helsingfors skatteintäkter låg på nästan samma nivå som 2011, eftersom skatteintäkterna bara var 0,7 procent bättre än 2011. Kommunalsskatterna ökade med 4,0 procent. Ökningen var något bättre än genomsnittet för hela landet, eftersom folkmängden i Helsingfors ökar snabbare än genomsnittet för Finland. I förhållande till befolkningstillväxten ökade kommunalsskatteintäkterna dock inte lika snabbt i Helsingfors som i landet i övrigt. Detta beror framför allt på att en stor del av befolkningstillväxten i Helsingfors består av inflyttning från utlandet. År 2012 minskade samfundsskattefordringarna i hela kommunfältet med över en fjärdedel till följd av att skatteunderlaget för samfundsskatten försvagades och att kommunerna fick en mindre andel av samfundsskatten än föregående år. Helsingfors samfundsskatteintäkter minskade med -21,3 procent. Minskningen var något mindre än i kommunfältet i övrigt.

Ökningen av omkostnaderna för stadens serviceproduktion accelererade till 4,8 procent från 2,5 procent året innan. Sedan 2008 har Helsingfors lånestock nästan fördubblats till nuvarande ca 1,2 miljarder euro. Helsingfors lånestock var dock mindre än föregående år, eftersom staden i slutet av året sköt upp sin låntagning till följande år av tidsmässiga orsaker. Detta gjorde att stadens likviditet försämrades mot slutet av 2012. För att hejda den snabba ökningen av lånestocken har Helsingfors åren 2010–2012 försökt förbättra produktiviteten inom serviceproduktionen genom att bromsa ökningen av de årliga omkostnaderna. År 2012 lyckades man inte med detta på samma sätt som 2011, då omkostnaderna ökade mindre än i kommunsektorn i övrigt.

År 2012 var stadens årsbidrag klart sämre än året innan, eftersom skatteintäkterna ökade obetydligt medan omkostnaderna ökade kraftigt. Eftersom årsbidraget var sämre än året innan räcker stadens interna finansiering inte till för att finansiera investeringarna. Denna obalans har de senaste åren tagit sig uttryck i en större lånestock.

Helsingfors bygger som bäst nya bostadsområden på de frigjorda hamnområdena och bygger om skol-, daghems-, sjukhus- och andra basservicebyggnader i större utsträckning än tidigare. Till följd av detta har stadens investeringsnivå ökat kraftigt de senaste åren. År 2012 investerade staden utan affärsverken cirka 483 miljoner euro, vilket var nästan lika mycket som 2011.

#### Exempel på betydande steg i stadens utveckling under 2012:

- År 2012 firades Helsingfors 200 år som huvudstad. Ryska kejsaren upphöjde Helsingfors till huvudstad 8.4.1812. Stadsfullmäktige beslutade 11.4.2012 bevilja ett särskilt anslag på 10 miljoner euro att användas för åtgärder som förebygger utslagning bland unga. Huvudstadsborna fick lära sig mer om sin stads förflutna genom en rad föreläsningar och föreläsningsserier om Helsingfors historia. I flera stadsdelar ordnades program kring området förflutna och identitet.
- Ett centralt tema som satte färg på stadsbilden var designhuvudstadsåret World Design Capital Helsinki 2012, som var det största företagssamarbete som någonsin genomförts i Finland. Temaåret var ett gemensamt projekt för fem kommuner: Helsingfors, Esbo, Vanda, Grankulla och Lahtis. Under året utnyttjades design från tjänstedesign till arkitektur, från kläddesign till datavisualisering, från planering av användargränssnitt till industriell design och grafisk design. Fördelarna har återspeglat sig på företagen, på produkterna och tjänsternas användare och på en bredare allmänhet.
- Stadsfullmäktige godkände 18.1.2012 Helsingfors Energis utvecklingsprogram med sikte på en kolneutral framtid.
- Stadsfullmäktige beslutade 6.6.2012 sammanslå social- och hälsovårdsverken och inrätta ett barnomsorgsverk räknat från ingången av 2013.

En viktig milstolpe inom stadens bostadsbyggande var att genomförandeprogrammet Hemstaden Helsingfors för boende och därmed sammanhängande markanvändning godkändes i stadsfullmäktige 12.9.2012.

Ett exempel på ett projekt som förändrar stadsbilden inom de närmaste åren var byggandet av Fiskehamnens centrum, som påbörjades tillsammans med SRV Oy 2012. Förverkligandet av centrumkvarteren i Mellersta Böle påbörjades också under 2012 i form av en konkurrenspräglad dialog.

År 2012 färdigställdes sammanlagt 5 172 nya bostäder som nyproduktion och ändring av användningsändamål. I stadens område påbörjades byggandet av 4 258 bostäder under verksamhetsåret. Av dessa påbörjades 2 564 bostäder i projektområden för områdesbyggande och 1 694 i områden för kompletteringsbyggande.

I slutet av 2012 godkändes utgångspunkterna och arbetsprogrammet som bildar en grund för uppgörandet av en ny generalplan för Helsingfors.

Exempel på färdigställda nybyggnadsprojekt under 2012 var Kvarnbäckens huvudhälsostation, kvartersgården Kanava i Nordsjö, Finlandiahusets lokaler för servicetrafik och daghemmet Satakieli i Vik. Ombyggnadsarbeten slutfördes i Herttoniemen ala-asteen koulu, Käpylän peruskoulu, Porolahden peruskoulu i Kasberget, Vartiokylän yläasteen koulu och Kannelmäen peruskoulu, daghemmet Sakara i Gårdsbacka och daghemmet Rööperi i Rödbergen. Ombyggnaden av Goviniska huset i kvarteret Elefanten på Katrinegatan blev klar. Ombyggnaden var ett led i utvecklingen av stadshuskvarteren. Ombyggnaden av Katri Valas skyddsrum slutfördes.

Utöver gatubyggnadsarbeten i projektområden och områden för kompletteringsbyggande byggdes bl.a. Aurorabron som går över Nordenskiöldsgatan och är avsedd för gång- och cykeltrafik samt gång- och cykelvägen Banan i det gamla hamnbaneschaktet. Av parkprojekten färdigställdes Tapio Wirkkalas konstpark i Arabiastranden och Utterhällsparken i Västra hamnen.

Inom idrottsinvesteringar färdigställdes under året bl.a. konstisbanan i Gårdsbacka idrottspark och ombyggnaden av Djurgårdsplanen och konstisbanan i Åggelby idrottspark.

På IT-sidan tog huvudstadsregionens servicekarta i november 2012 första pris i klassen Open Cities i tävlingen WeGO Awards (World e-Governments Organization of Cities and Local Governments). WeGO Awards är en global tävling vars syfte är att lyfta fram utmärkta elektroniska tjänster som utvecklats av städer.

I början av 2012 började man köra in stadens nya kalkyleringssystem för ekonomiförvaltningen. Laske är stadens nya kalkyleringssystem för extern och intern kalkylering, anläggningstillgångar, fakturering samt kundreskontra och leverantörsreskontra.

Inom utvecklingen av Ahjo under 2012 koncentrerade man sig på att förbättra Ahjos användarvänlighet.

## 1.1.2 Den ekonomiska utvecklingen i Helsingforsregionen

### Den ekonomiska utvecklingen

Finlands bruttonationalprodukt förutspås ha krympt med 0,1 procent år 2012. Sysselsättningen utvecklades emellertid gynnsammare än den totala produktionen. Arbetslöshetsgraden fortsatte att sjunka fram till senhösten 2012. År 2012 avtog den ekonomiska aktiviteten i euroområdet med 0,5 procent. År 2012 nådde Finlands totala produktion inte på långt när samma produktionsnivå som vid årsskiftet 2007-2008.

Produktionsökningen i Helsingforsregionen dämpades under 2012. Årets tredje kvartal var produktionen enligt förhandskalkyler 0,4 procent större än året innan. I hela landet stannade produktionsökningen upp helt och hållet under 2012. I Helsingforsregionen har ökningen mattats mindre brant än i hela landet. Produktionen minskade särskilt inom industrin.

### Sysselsättning och arbetslöshet

År 2010 fanns det sammanlagt nästan 412 700 arbetstillfällen i Helsingfors. Siffran för hela Helsingforsregionen var drygt 751 000. Av de nästan 2,5 miljoner arbetstillfällena i hela landet fanns 17 procent i Helsingfors och 30 procent i Helsingforsregionen. I Helsingfors var arbetstillfällena nästan 4 700 fler och i den övriga regionen nästan 2 100 fler än ett år tidigare.

I Helsingfors fortsatte antalet sysselsatta att öka svagt under 2012. I medeltal var de sysselsatta knappt en procent fler än ett år tidigare. I Helsingforsregionen var utvecklingen densamma för antalet sysselsatta.

Antalet lediga jobb som anmälts till arbets- och näringsbyrån ökade med ett par procent i Helsingfors under 2012. Enligt uppgifterna för december fanns det dock 22 procent färre lediga jobb än ett år tidigare. I hela Helsingforsregionen ökade arbetstillfällena med i medeltal 3 procent år 2012. Vid årets slut fanns det också färre lediga jobb i regionen än ett år tidigare.

Enligt arbets- och näringsministeriets arbetsförmedlingsstatistik ökade antalet arbetslösa i Helsingfors under 2012 med i medeltal 4 procent från föregående år. Ännu i början av året minskade arbetslösheten svagt, men framåt våren började den öka. I slutet av 2012 fanns det 12 procent fler arbetslösa i Helsingfors än ett år tidigare.

Antalet arbetslösa under 25 år ökade med i medeltal 8 procent år 2012. Vid årets slut fanns det 6 procent fler unga arbetslösa än ett år tidigare. Bland personer över 50 år ökade arbetslösheten med i medeltal 3 procent. Enligt arbets- och näringsministeriet steg arbetslösheten i Helsingfors till 7,8 procent år 2012. Ökningen från föregående år var 0,3 procent.

Långtidsarbetslösheten (personer som varit arbetslösa i mer än ett år) i Helsingfors ökade snabbt under 2012. I slutet av december var de långtidsarbetslösa 18 procent fler än i slutet av 2011. År 2012 var personerna som varit oavbrutet arbetslösa i mer än ett år i medeltal 8 procent fler än året innan.

### Befolkningsutvecklingen

Vid årsskiftet 2012-2013 var antalet invånare i Helsingfors 604 000 enligt förhandsuppgifter från Helsingfors stads faktacentral. Folkmängden i Helsingfors ökade med cirka 8 600 invånare under 2012. År 2011 ökade folk­mängden med 6 800 invånare. Att folk­mängden i Helsingfors ökade mer än året innan berodde framför allt på inrikes inflyttning. De utländska medborgarna ökade med 2 800 och antalet personer med annat språk än finska eller svenska med 5 400.

Helsingfors inflyttningsöverskott var sammanlagt ca 6 600 invånare, mot 3 500 året innan. Inrikes var inflyttningsöverskottet 3 100 personer, vilket var 1 500 fler än föregående år. Inflyttningsöverskottet från utlandet, 3 500 personer, var 100 personer större än 2011.

## Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin

I Helsingfors föddes ca 6 750 barn, vilket var 150 fler än året innan. Antalet döda var 5 000, vilket var 100 fler än året innan. Därmed var den naturliga folkökningen eller födelseöverskottet 1 750 personer.

Antalet barn i dagvårdsåldern (0-6 år) ökade med 1 100 under 2012. Vid årets slut var de cirka 42 300. Antalet barn i grundskolåldern (7-15 år) ökade med 330 till 45 250. Antalet barn i lågstadieåldern (7-12 år) ökade med 540 medan antalet barn i högstadieåldern minskade med 200. Antalet studerande på andra stadiet (16-18 år) slutade öka för två år sedan och minskade under 2012 med cirka 440.

Personerna i arbetsför ålder (19-64 år) var 4 000 fler än föregående år. Antalet personer över 65 år var 95 500, vilket var 3 700 fler än föregående år. Personerna över 75 år var 670 fler och personerna över 85 år 200 fler än i slutet av 2011.

Enligt förhandsuppgifterna ökade folkmängden i alla stordistrikt under året, mest i Västra stordistriktet (ökning 2 700 personer), i Södra stordistriktet (2 400 personer) och i Mellersta stordistriktet (2 000 personer). Ökningen var minst i de minsta stordistrikten Östersundom (5 personer) och Norra stordistriktet (200 personer). I distrikten var folkökningen störst i Gammelstaden (1 250), Kampmalmen (1 050), Kvarnbäcken (850), Berghäll (770) och Nordsjö (730). Befolkningen minskade i fem distrikt. Störst var minskningen i Jakobacka (-260), Månsas (-160) och Bocksbacka (-120). Ändringen av distriktsgränserna ökade befolkningen i Grejus och minskade befolkningen i Haga.

Antalet barn i dagvårdsåldern ökade i alla stordistrikt förutom Östersundom, mest i Västra (340), Södra (260) och Östra (220) stordistriktet. Antalet barn i grundskolåldern ökade mest i Södra stordistriktet (220 personer) och minskade i Nordöstra stordistriktet.

De utländska medborgarna ökade med sex procent under 2012. De utländska medborgarna var cirka 50 600 eller 8,4 procent av befolkningen. De största grupperna var estniska medborgare, 11 000 personer, ryska medborgare (6 200) och somaliska medborgare (3 000). Esterna ökade mest, med 1 200 personer.

Antalet finsk- och svenskspråkiga invånare ökade under 2012. Vid årets slut var de finskspråkiga cirka 3 200 fler och de svenskspråkiga ca 150 fler än föregående år. Antalet svenskspråkiga var 35 800.

Antalet personer med annat modersmål än finska eller svenska var nästan 74 000, cirka 12 procent av hela befolkningen. Antalet ökade med 5 300 under 2012. De största språkgrupperna var rysktalande, ca 15 000 personer, estnisktalande 10 000 och somalisktalande, 7 200 personer.

Under 2012 ökade antalet estnisktalande med 1 100, antalet rysktalande med nästan 800 och antalet somalisktalande med 370 personer. Antalet engelsk- och arabisktalande ökade med knappt 300 personer. Av de stora språkgrupperna (med över 500 personer som talar språket) i Helsingfors var ökningen relativt sett störst, över 10 procent, i grupperna som talar nepalesiska, estniska, vietnamesiska och tagalog. Grupperna som talar spanska, farsi, portugisiska, kurdiska och arabiska ökade också med nästan 10 procent.

### Byggande

Bostadsbyggandet i Helsingfors var fortsatt livligt, även om det förekom tecken på en nedgång i bostadsproduktionen, eftersom antalet beviljade bygglov började minska klart jämfört med nivån åren 2011 och 2010. Å andra sidan är antalet påbörjade bostäder fortfarande rätt stort, många bostäder är under byggnad och antalet färdigställda bostäder är stort.

I fråga om verksamhetslokaler kännetecknades 2012 av rätt stora kvartalsvariationer både i beviljade bygglov och påbörjade byggen. De beviljade byggloven för verksamhetslokaler var dock betydligt fler än 2011, å andra sidan var de påbörjade byggena färre. De färdigställda verksamhetslokalerna var för sin del klart färre än de senaste åren, likaså de under byggnad varande verksamhetslokalerna.

Inom bostadsbyggandet beviljades 2012 klart färre lov för nyproduktion och utbyggnad än de två föregående åren, för sammanlagt 3 286 bostäder. Detta är 29 procent mindre än år 2011 och 25 procent mindre än år 2010. År 2012 beviljades lov för ändring av användningsändamålet för 169 bostäder.

## Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin

De påbörjade nyproduktions- och utbyggnadsbostäderna var dock bara 7 procent färre än 2011: år 2012 påbörjades byggandet av 4 108 bostäder. Dessutom påbörjades byggandet av 150 bostäder i samband med ändring av användningsändamålet.

De pågående bostadsbygggena var också något färre än vid utgången av 2011 – vid utgången av 2012 pågick byggandet av 5 407 bostäder.

Till följd av att bostadsbyggandet i Helsingfors varit livligt redan i ett par års tid färdigställdes klart fler bostäder 2012 än under 2000-talet i genomsnitt. Under verksamhetsåret färdigställdes sammanlagt 5 173 nya bostäder, varav 4 643 var nyproduktions- och utbyggnadsbostäder och 532 bostäder som byggts om i samband med ändring av användningsändamålet.

Byggloven för verksamhetslokaler ökade klart jämfört med 2011. År 2012 var våningsytan i de beviljade loven för verksamhetslokaler 46 procent större än 2011. Våningsytan för påbörjade verksamhetslokaler var dock 18 procent mindre än 2011. Vid utgången av 2012 var 24 procent mindre verksamhetslokaler under byggnad än vid utgången av 2011. Även våningsytan för färdigställda verksamhetslokaler var klart mindre än 2011. År 2012 färdigställdes 37 procent mindre verksamhetslokaler än 2011.

Av de 4 643 nyproduktions- och utbyggnadsbostäder som färdigställdes 2012 var 1 689 ägarbostäder, 2 483 hyresbostäder och 471 bostadsrättsbostäder. Åren 2010-2012 var hyresbostädernas andel av de färdigställda bostäderna i Helsingfors klart större än tidigare under 2000-talet, vilket berodde på statens tidsbestämda korta räntestödslån för hyresbostäder. År 2012 var över hälften av de färdigställda bostäderna hyresbostäder, och av dem var 41 procent bostäder med kort räntestöd. Ägarbostädernas andel av de färdigställda bostäderna år 2012 var bara 36 procent. Av de färdigställda bostäderna åren 2000-2009 var hyresbostädernas andel 33 procent och ägarbostädernas 58 procent.

Antalet bostäder som belånats med statens räntestöd var 1 453, varav 982 var hyresbostäder och 471 bostadsrättsbostäder. Dessutom färdigställdes 1 026 hyresbostäder enligt den så kallade mellanformen, dvs. bostäder som finansierades med statens korta räntestöd.

För specialgrupper färdigställdes 872 bostäder, dessas andel av alla nyproduktions- och utbyggnadsbostäder var 19 procent. På 2000-talet har den genomsnittliga andelen bostäder för specialgrupper varit 12 procent. Av de färdigställda bostäderna för specialgrupper var 692 student- och ungdomsbostäder. För äldre färdigställdes 179 bostäder, varav 75 var seniorbostadsrättsbostäder och resterande 179 hyresbostäder som belånats med långt räntestöd.

### 1.1.3 Stadens personal

I stadens strategiprogram 2009–2012 ingår en rad personalpolitiska mål. Ett centralt mål var att förändringsbenägenheten ökas genom att ledarskapets kvalitet utvecklas. Andra målområden inom personalpolitiken var hantering av personalresursen, stärkande av personalkompetensen och en konkurrenskraftig belöningshelhet. Inom strategiperioden genomfördes de här projekten som gällde målområden och utvecklades verktyg som stöder verksamheten.

Vid årets slut hade staden 40 129 anställda, varav 33 394 ordinarie anställda och 6 735 visstidsanställda. De anställda var 691 (1,75 procent) fler än i slutet av föregående år. Staden hade i sin tjänst sammanlagt 2 406 personer som var sysselsatta med sysselsättningsstöd. Från Seure Henkilöstöpalvelut Oy köptes kortvarig arbetskraft motsvarande sammanlagt 721 årsverken.

Under räkenskapsperioden gjordes inga betydande personalförändringar mellan förvaltningarna.

År 2012 var lönesumman 1 386 miljoner euro, vilket är 4 procent mer än året innan. På prestationsbasis bokfördes 1 413 miljoner euro i löner 2012 (1 353 mn euro 2011).

År 2012 lämnade 1 305 personer stadens tjänst (1 307 år 2011) medan 675 gick i pension (825). Medelåldern vid pensioneringen var 62,9 år (62,9). Den ordinarie personalens medelålder var 46,5 år, samma som 2011. Antalet visstidsanställda var 6 735 (6 637 år 2011). Flera faktorer bidrog till att den visstidsanställda personalen minskade, bland annat antalet personer som anställdes för genomförande av projekt.

Närmare uppgifter om personalen finns i den separata personalrapport som staden ger ut.

### STADENS ANSTÄLLDA SEKTORVIS I SLUTET AV 2011 OCH 2012 \*)

| Sektorer                                  | Ordinarie anställda |               | Visstidsanställda |              | Anställda sammanlagt |               |
|-------------------------------------------|---------------------|---------------|-------------------|--------------|----------------------|---------------|
|                                           | 2011                | 2012          | 2011              | 2012         | 2011                 | 2012          |
| 1 Stadsdirektörsroteln                    | 2 120               | 2 091         | 154               | 174          | 2 274                | 2 265         |
| 2 Stadsplanerings- och fastighetsväsendet | 895                 | 884           | 44                | 51           | 939                  | 935           |
| 3 Bildnings- och personalväsendet         | 6 922               | 6 855         | 1 914             | 1 949        | 8 836                | 8 804         |
| 4 Byggnads- och miljöväsendet             | 6 174               | 6 303         | 580               | 547          | 6 754                | 6 850         |
| 5 Social- och hälsovårdsväsendet          | 16 690              | 17 261        | 3 945             | 4 014        | 20 635               | 21 275        |
| <b>Sammanlagt</b>                         | <b>32 801</b>       | <b>33 394</b> | <b>6 637</b>      | <b>6 735</b> | <b>39 438</b>        | <b>40 129</b> |

\*) Personer sysselsatta med sysselsättningsanslag ingår inte

### 1.1.4 Väsentliga förändringar i stadens verksamhet

Stadsfullmäktige behandlade 18.1.2012 Helsingfors Energis utvecklingsprogram med sikte på en kolneutral framtid. Stadsfullmäktige uppmanade Helsingfors Energi att bland annat påbörja åtgärder som leder till att investeringsbeslut kan fattas om ett flerbränslekraftverk och en därtill hörande energitunnel. Fullmäktige uppmanade också stadsstyrelsen att år 2015 förelägga stadsfullmäktige ett förslag om uppdatering av Helsingfors Energis utvecklingsprogram så att fullmäktige utifrån den senaste kunskapen bl.a. kan besluta om en mer omfattande biobränslelösning för de nuvarande kraftverken på Sundholmen och Hanaholmen och om en projektplan för ett flerbränslekraftverk i Nordsjö.

Stadsfullmäktige förde 28.3.2012 en remissdebatt om den kommunreform som Finlands regering påbörjat. Stadsstyrelsen avgav sitt utlåtande till finansministeriet 10.4.2012.

Stadsfullmäktige förde 25.4.2012 en remissdebatt om ett demokratiprojekt vars syfte är att öka stadsbornas påverkansmöjligheter. I slutet av 2012 inleddes pilotförsök inom demokratiprojektet.

Stadsfullmäktige beslutade 25.4.2012 anställa kanslichef Ritva Viljanen till innehavare av tjänsten som biträdande stadsdirektör för bildnings- och personalväsendet för sju år.

Remissdebatten för följande fullmäktigeperiods strategiprogram 2013–2016 fördes i fullmäktige 23.5.2012. Stadsborna fick delta i beredningen av det nya strategiprogrammet i webbtankesmedjan Påverka Helsingfors.

Genom beslut av stadsfullmäktige 26.9.2012 sammanslogs Helsingfors yrkesläroanstalter Helsingfors läroanstalt för servicesektorn, Helsingfors läroanstalt för social- och hälsovårdssektorn samt Helsingfors läroanstalt för tekniska sektorn 1.1.2013. Den nya yrkesläroanstalten som är landets största fick namnet Stadin ammattiopisto genom utbildningsnämndens finska sektionens beslut 20.11.2012.

Kommunalval ordnades söndagen den 28 oktober 2012. 37 nya representanter valdes till Helsingfors stadsfullmäktige. Stadsfullmäktige som inledde sin mandatperiod vid ingången av 2013 har 85 medlemmar, varav 42 (49 procent) kvinnor och 43 (51 procent) män. Platserna fördelades mellan partierna på följande sätt: Samlingspartiet 23, De gröna 19, Socialdemokratiska partiet 15, Vänsterförbundet 9, Sannfinländarna 8, Svenska folkpartiet 5, Centern 3, Kristdemokraterna 2 och Finlands kommunistiska parti och Helsingforslistorna 1.

## Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin

Stadsfullmäktige godkände Helsingfors stads uppdaterade miljöpolicy 26.9.2012. I miljöpolicyen ställs stadens miljömål på medellång och lång sikt inom följande delområden: klimatskydd, luftvård, bullerbekämpning, vattenskydd, skydd av natur och mark, anskaffningar, avfall och materialeffektivitet, miljömedvetenhet och -ansvarighet samt miljöledning och samverkan. Vid sitt möte 26.9.2012 godkände stadsfullmäktige också strategin för globalt ansvar.

Efter utgången av verksamhetsåret 2012 inledde det nya social- och hälsovårdsverket som är underställt social- och hälsovårdsnämnden samt barnomsorgsverket som är underställt barnomsorgsnämnden sin verksamhet vid ingången av 2013.

## 1.1.5 Bedömning av de viktigaste riskerna och osäkerhetsfaktorerna

### **Ekonomiska och strategiska risker**

I Helsingfors stads ekonomi var 2012 en aning positivare än man räknat med i budgeten, men klart svagare än 2011. Helsingfors skatteintäkter låg på nästan samma nivå som 2011 och var bara 0,7 procent bättre än 2011. Omkostnaderna för stadens serviceproduktion ökade till 4,8 procent från 2,5 procent året innan. Helsingfors lånestock var dock mindre än föregående år, eftersom staden i slutet av året sköt upp sin låntagning till följande år. Detta märktes dock i att stadens likviditet försämrades i slutet av 2012.

Den ökade osäkerheten har försämrat framtidsutsikterna såväl i den internationella ekonomin som här i hemlandet. Den framtida ekonomiska tillväxten, den offentliga skuldsättningen och finansmarknadens funktion är förenad med stora och svårbedömda risker. Den snabba ökningen av stadens lånestock som pågått sedan 2008 och den fortsatta låntagningen under 2013 utgör en betydligt större risk än tidigare för stadens utvecklingsmöjligheter på lång sikt.

Andra riskfaktorer som påverkar stadens finansiella balans är ökade omkostnader, Helsingfors Energis resultat- och redovisningsförmåga samt regeringens eventuella åtgärder i fråga om kommunernas och i synnerhet Helsingfors finansiella ställning. De stora investeringsprojektens fortskridande och samordning är också förenat med betydande ekonomiska osäkerhetsfaktorer.

Den grå ekonomin skadar staden bland annat i form av förlorade skatteintäkter. Staden får inte tillräckligt med information från Skatteförvaltningen för att kunna ingripa effektivt mot den grå ekonomin.

#### **Riskhantering:**

- Staden beaktar de ekonomiska riskerna och försöker påverka dem i budgetprocessen, strategiarbetet och beredningen av stadens produktivitetsprogram.
- De ekonomiska riskerna behandlas bland annat i uppföljningsrapporter och balanshanteringsgruppen samt vid förvaltningarnas och affärsverkens regelbundna samarbetsmöten och utbildningar.
- Särskilt uppmärksamhet har ägnats åt att bekämpa grå ekonomi. Åtgärderna fortsätter år 2013 och samordnas av ekonomi- och planeringscentralen.

Hälsoskillnaderna mellan olika befolkningsgrupper och utslagningen bland unga är fortfarande risker i fråga om stadsbornas välfärd.

#### **Riskhantering:**

- Stadsbornas välfärd har ägnats särskild uppmärksamhet vid beredningen av strategiprogrammet 2013–2016.
- En plan för interaktion med barn och unga utvecklades och genomfördes som en del av välfärdsplanen för barn och unga. Ungdomar i Helsingfors uppmuntrades att påverka frågor som rör dem bland annat via verksamheten Krut.

Riskerna i fråga om byggande och fastighetsunderhåll samt hanteringen av inneluftsproblem i byggnader håller i framtiden på att bli risker på stadsnivå med betydande ekonomiska konsekvenser.

En riskfaktor i samband med nybyggnadsverksamhet är bristen på entreprenörsresurser, vilket leder till dåligt fungerande entreprenadtävlingar och höga byggkostnader. År 2012 fungerade entreprenadtävlingarna för nybyggnadsprojekt någorlunda hyfsat.

### **Riskhantering:**

- Bland annat fastighetskontoret och miljöcentralen har vidtagit åtgärder för att hantera fastighets-, bygg- och inneluftsriskerna.
- Man har satsat på att förbättra byggkvaliteten och fortsätter med detta arbete.
- Man tryggar förutsättningarna för bostadsproduktion genom planläggning, grundberedning och tomtöverlåtelse.

Vid utgången av 2012 behandlades tre rättsliga ärenden i Europeiska kommissionen eller tingsrätten. I ärendena ställs betydande ekonomiska anspråk på Helsingfors stad.

### **Operativa och andra risker**

Granskade på stadsnivå nåddes verksamhetsmålen rätt väl inom många sektorer. Det lyckades någorlunda bra att hantera riskerna i samband med omorganiseringar.

Process-, affärsverksamhets- och kontinuitetsrisker är risker som identifierats i samband med förändringar i omvärlden och serviceproduktionen. Personal som går i pension, föränderliga kompetensbehov samt beroende av nyckelpersoner inom kritiska kompetensområden är identifierade risker som hotar verksamhetens smidighet och kontinuitet.

Beroendet av datasystem och datakommunikationsförbindelser medför utmaningar för en störningsfri kontinuitet i en rad funktioner. Förnyandet och ibruktagandet av datasystem är också förenat med ekonomiska och operativa utmaningar. Utmaningar i samband med ibruktagandet av stadens fakturerings- och andra system har försvårat verksamheten.

### **Riskhantering:**

- Staden har utvecklat förvaltningsövergripande processer. Dessa processer är ett betydande utvecklingsobjekt även framöver. Hanteringen av operativa risker utvecklas också som en del av kvalitetsarbetet och säkrandet av verksamhetens kontinuitet.
- Staden försöker hantera nyckelpersonsriskerna genom förutseende personalplanering, fungerande vikariearrangemang och kompetensutveckling.
- Staden försöker förenhetliga HR-verksamheten.
- De största riskerna som är förenade med datasystemen följs aktivt bland annat i styrnings- och uppföljningsgrupperna för olika projekt.
- Staden har lyckats förenhetliga och effektivisera hanteringen av IT-tjänsteleverantörerna på stadsnivå och arbetet med detta fortsätter.

Fastigheterna och säkerheten är förenade med bland annat olycks-, brand- och läckagerisker. År 2012 orsakade dessa inga betydande skador på stadsnivå.

De krävande väderförhållandena ger upphov till ekonomiska och operativa risker för staden.

## Väsentliga händelser inom verksamheten och ekonomin

**Riskhantering:**

- Staden har förberett sig på vissa person- och egendomsrisker dels genom förebyggande, dels genom en försäkringsfond och försäkringar.
- Staden förbättrar hanteringen av översvämmande vatten och dagvatten och snö samt beredskapen för extrema väderfenomen.

Bedömningen av de viktigaste riskerna grundar sig bland annat på den riskbedömning som samordningsgruppen för riskhantering gjorde i december 2012 och på de risker som förvaltningarna, affärsverken och dottersammanslutningarna rapporterat 2012 och på de viktigaste riskerna som dessa rapporterat i samband med bokslutet.

**1.1.6 Miljöfaktorer**

Helsingfors stad är en av de viktigaste aktörerna i området med avseende på miljön. Växthusgasutsläppen från använd energi och övrig förbrukning i Helsingfors utgör cirka fem procent av Finlands totala koldioxidutsläpp. Avloppsreningsverket i Viksbacka renar cirka 800 000 personers avloppsvatten. Staden är också Finlands största arbetsgivare, och därför har stadens verksamhet betydande miljökonsekvenser bland annat på grund av kontorsarbetets volym.

Inom stadens egen verksamhet styrs hanteringen av miljöfrågor av stadens strategiprogram, miljöpolicy samt programmen för delområdena inom miljöskyddet (bland annat huvudstadsregionens klimatstrategi och handlingsprogrammet för luftvård). Förvaltningarna och affärsverken har också egna miljösystem och -program. Med hjälp av ekostödverksamhet görs miljöfrågor till en del av personalens vardag.

Stadens miljökostnader (HRM ej medräknat) var betydligt över 100 miljoner euro år 2011 och samma trend fortsätter också 2012. De största miljökostnaderna hänförde sig till miljöskatter, renhållning av allmänna områden och luftvårdsåtgärder.

Beloppet av stadens miljöinvesteringar varierar från år till år. De senaste åren har de uppgått till cirka 30 miljoner euro. De största investeringarna har traditionellt gällt sanering av förorenad mark. Miljöintäkterna har de senaste åren uppgått till cirka 5–10 miljoner euro per år. Miljöintäkterna har minskat betydligt sedan HRM övertog avloppsvattenreningen. De avloppsvattenavgifter som tidigare betalades till Helsingfors Vatten gjorde att de årliga intäkterna steg till 60-70 miljoner euro.

I framtiden kommer bekämpningen av och anpassningen till klimatförändringen, energieffektivitetsåtagandena, förbättrande av den lokala luftkvaliteten, bullerbekämpning, sanering av förorenad mark och grundberedning att medföra ökade miljökostnader.

**Energi och klimatpolitik**

I stadens strategiprogram 2009-2012 har man satt som mål att Helsingfors bär sitt ansvar när det gäller att anpassa sig till klimatförändringen. Som kvantitativt mål har man satt att växthusgasutsläppen i Helsingfors år 2020 ska ha minskat med åtminstone 20 procent i förhållande till 1990 års nivå. Helsingfors stads miljöpolicy fastställdes i stadsfullmäktige 26.9.2012. Enligt den ska Helsingfors vara en kolneutral stad år 2050. Till år 2020 har växthusgasutsläppen minskat med minst 20 procent (jämfört med 1990), andelen förnybar energi är minst 20 procent och energieffektiviteten per invånare har förbättrats med minst 20 procent (jämfört med 2005). Man beslutade också utreda förutsättningarna att höja utsläppsmålet för år 2020 till 30 procent.

Helsingfors Energis mål är en kolneutral energianskaffning fram till 2050. Stadsfullmäktige beslutade 18.1.2012 fastställa Helsingfors Energis uppdaterade utvecklingsprogram med sikte på en kolneutral framtid. Stadsfullmäktige beslutar 2015 om staden ska bygga ett nytt flerbränslekraftverk i Nordsjö eller göra investeringar i Hanaholmens och Sundholmens kraftverk för att öka andelen biobränsle. Utgångspunkten för programmet och Helsingfors stads energipolitiska mål är att andelen förnybara energikällor inom Helsingfors Energis produktion och upphandling av

el och värme år 2020 ska vara minst 20 procent och att Helsingfors Energi före år 2020 ska minska växthusgasutsläppen inom el- och värmeproduktionen med 20 procent från nivån år 1990.

Stadsstyrelsen godkände 15.6.2009 handlingsplanen i anslutning till energieffektivitetsavtalet (Kets) mellan staden och arbets- och näringsministeriet. Det centrala målet i avtalet är att spara nio procent energi under perioden 2008-2016. Målet för Helsingfors stads totala energisparande är en fast energivolym på 128,78 gigawattimmar. Som bindande energisparmål för de enskilda förvaltningarna sattes att de ska spara 2 procent energi jämfört med den totala energiförbrukningen år 2010. Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab är med i energieffektivitetsavtalen mellan Finlands Näringsliv (EK) och arbets- och näringsministeriet (ANM) 2008-2016.

Helsingfors är med i EU:s och stadsdirektörernas energi- och klimatavtal (Covenant of Mayors) och har i enlighet med det gjort upp ett åtgärdsprogram för hållbar energianvändning (Sustainable Energy Action Plan). Stadsdirektörerna i Helsingfors, Esbo, Tammerfors, Vanda, Åbo och Uleåborg lade fram ett gemensamt ställningstagande om klimatet 10.8.2011, där man betonar städernas ansvar för bekämpningen av klimatförändringen och presenterar sex konkreta klimatinitiativ. År 2012 lade man till fyra nya initiativ. År 2012 inledde Helsingfors stad och näringslivet det gemensamma nätverket Klimatpartnerna, som skapar samarbete för att minska klimatutsläppen och stärka företagens konkurrenskraft. Vid årets slut hade nätverket cirka 40 medlemmar.

### Luftvård

Under de senaste åren har EU:s gränsvärden för luftkvaliteten överskridits. Därför har staden utarbetat ett handlingsprogram för luftvården 2008-2016 (stadsstyrelsen 19.5.2008) och rapporterat till EU-kommissionen om det. I programmet presenteras åtgärder genom vilka man försöker undvika överskridningar. Största delen av kostnaderna går till spårvägsprojekt och främjande av kollektivtrafiken. Årsgränsvärdet för kvävedioxid överskrider fortsättningsvis på gatuavsnitt som omges av höga byggnader i Helsingfors centrum, och kommissionen har gett staden tid fram till 2015 för att nå gränsvärdet. Överskridningen beror på utsläpp från trafiken. Stadsplaneringskontoret har beställt en utredning av vilka fortsatta åtgärder som behövs för att gränsvärdet ska underskridas.

### Bullerbekämpning

Enligt den färskaste bullerutredningen som blev klar 2012 bor 282060 helsingforsbor i områden där bullret från väg- och gatutrafiken överskrider 55 decibel. I bullerzonen (över 55 decibel) från spårvägstrafiken bor 73 680 personer och i bullerzonen för flygtrafiken 569 personer. Att antalet personer som bor i bullerzonen är fler än i föregående utredning beror huvudsakligen på att beräkningsinställningarna och avbildningsprinciperna preciserats och delvis även på ökad folkmängd och tätare stadsstruktur.

Vid utgången av 2011 hade ungefär hälften av åtgärderna i handlingsprogrammet för bullerbekämpning 2008 genomförts åtminstone delvis och nästan alla åtgärder hade inletts. Kostnader uppkommer av direkta bekämpningsåtgärder såsom bullerskydd, ökad användning av tyst vägbeläggning och krav på lågbullrande materiel. I brist på anslag har emellertid bara några få planerade bullerskydd byggts. Tystare asfalt har använts på lämpliga platser när gatubeläggningen förnyats.

Som bäst förbereds en översyn av handlingsplanen för bullerbekämpning, som ska föreläggas stadsstyrelsen hösten 2013.

### Sanering av mark och soptippar

I Helsingfors tas nya områden i bruk där grundberedning måste utföras innan marken kan användas igen. En del av grundberedningen utgörs av sanering av förorenad mark. Helsingfors tidigare soptippar istandsätts i enlighet med miljöskyddslagen.

Staden förbereder sig på att i framtiden istandsätta soptipparna i Storhoplax och Nordsjö. Avsättningar har även gjorts för förändrad användning av området för Hanaholmens A-kraftverk och eftervård av soptippar. Anslagsbehoven för istandsättning av andra områden som bedömts vara förorenade uppskattas årligen för de fem närmaste åren. Uppskattningen preciseras därmed varje år.

De viktigaste saneringsobjekten under verksamhetsåret var de tidigare hamnområdena, det vill säga projektområdena Fiskehamnen och Busholmen.

### 1.2 Redogörelse för ordnandet av riskhanteringen och den interna kontrollen

#### Ordnandet av riskhanteringen och den interna kontrollen

Stadsstyrelsen ansvarar för ordnandet av riskhanteringen och den interna kontrollen i staden. Stadsdirektören, biträdande stadsdirektörerna inom sina verksamhetsområden samt förvaltningarnas och affärsverkens ledning ansvarar för att riskhanteringen och den interna kontrollen är tillräcklig och fungerande.

Stadens förvaltningars och affärsverks riskhantering och interna kontroll har ordnats i enlighet med riktlinjerna i anvisningarna för riskhantering och intern kontroll i Helsingfors stadskoncern. Förvaltningarnas och affärsverkens riskhantering och interna kontroll har ordnats utifrån verksamhetsplanerna, beskrivningar av kärnprocesserna och definition av ansvar. Genomförandet av riskhanteringen följs som ett led i uppföljningen av verksamheten och ekonomin.

Situationen i fråga om den interna kontrollen och riskhanteringen har utvärderats på basis av utvärderingsinformation från förvaltningarna och affärsverken samt från den interna och externa revisionen. Förvaltningarna och affärsverken har utvärderat riskhanteringen och den interna kontrollen och dess funktion. Vid utvärderingen har man bland annat utnyttjat utvärderingen av verksamhetsplanens utfall och checklistan för stadens interna kontroll samt resultaten från EFQM-självutvärderingar.

#### Utvärdering av nuläget i fråga om riskhanteringen och den interna kontrollen

På basis av utvärderingarna är stadens riskhantering och interna kontroll på skälig nivå.

#### Utvecklingsobjekt och utveckling av riskhanteringen och den interna kontrollen

Förvaltningarna och affärsverken har identifierat brister och utvecklingsobjekt i riskhanteringen och den interna kontrollen och har rapporterat om dem. Inom riskhanteringen och den interna kontrollen upptäcktes inga större brister på stadsnivå under 2012. Man har utvecklat riskhanteringen och den interna kontrollen genom att kartlägga riskerna och uppdatera riskhanteringsplanerna. Förvaltningarna och affärsverken har förbättrat tillsynen över upphandlingarna.

Under 2013 fortsätter arbetet med att utveckla verksamhetsprocesserna och bedömningen av deras risker, systematiken i och dokumentationen av riskhanteringen och den interna kontrollen samt utvärderingen av läget i fråga om riskhanteringen och den interna kontrollen. Den mognadsmodell för riskhanteringen som utarbetats för att utvärdera riskhanteringsnivån är så gott som färdig och tas i bruk 2013.

Stadskoncernens riskhantering styrs och samordnas av en samordningsgrupp som bildats av de centrala förvaltningarna och affärsverken och leds av ekonomi- och planeringscentralen.

Den interna revisionen hjälper stadens högsta ledning genom att granska och utvärdera förvaltningarnas och affärsverkens samt dottersammanslutningarnas riskhantering och interna kontroll utifrån dels den årsplan som stadsdirektören godkännt, dels de särskilda uppdrag som enheten fått av stadens ledning. Den interna revisionen följer regelbundet hur rekommendationerna i revisionsrapporterna genomförs.

Den interna revisionen inspekterade bland annat ordnandet av riskhanteringen och den interna kontrollen samt utarbetandet av redogörelser. Inspektionerna visade att riskhanteringen skulle kunna vara mer regelbunden och systematisk. Under den avslutade räkenskapsperioden slutfördes en omfattande utredning av misstänkt missbruk som har lett till polisundersökning.

## Räkenskapsperiodens resultat och finansieringen av verksamheten med undermoment

## 1.3 Räkenskapsperiodens resultat och finansieringen av verksamheten med undermoment

### 1.3.1 Räkenskapsperiodens resultat

#### RESULTATRÄKNING

| 1 000 euro                                           | 01.01–31.12.2012  | 01.01–31.12.2011  |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Verksamhetsintäkter                                  | 1 740 230         | 1 693 076         |
| Tillverkning för eget bruk                           | 138 655           | 159 182           |
| Omkostnader                                          | -4 564 028        | -4 346 466        |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                             | <b>-2 685 143</b> | <b>-2 494 208</b> |
| Skatteintäkter                                       | 2 759 031         | 2 739 985         |
| Statsandelar                                         | 297 258           | 259 795           |
| Finansiella intäkter                                 | 93 416            | 95 889            |
| Finansiella kostnader                                | -25 426           | -27 138           |
| <b>ÅRSBIDRAG</b>                                     | <b>439 136</b>    | <b>574 323</b>    |
| Avskrivningar och nedskrivningar                     | -396 529          | -361 812          |
| Extraordinära poster                                 | 102 379           | 42 454            |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT</b>                  | <b>144 986</b>    | <b>254 965</b>    |
| Bokslutsdispositioner                                | -6 125            | 25 271            |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/ UNDERSKOTT (-)</b> | <b>138 861</b>    | <b>280 236</b>    |

Resultatet för räkenskapsperioden 2012 var 145,0 mn euro och överskottet 138,9 mn euro. Orsakerna till att resultatet var 104 mn euro bättre än budgeterat var särskilt att verksamhetsbidraget inom produktionen av basservice var bättre än budgeterat, att intäkterna från statsandelar var större än budgeterat, att räntekostnaderna var mindre än budgeterat och att intäkterna från försäljning av mark i Kampen-Tölöviken var större än budgeterat. Resultaträkningen är jämförbar med år 2011.

När affärsverken tas med ökade stadens omkostnader med cirka 5,0 procent och verksamhetsintäkter med 1,4 procent (inräknat tillverkning för eget bruk).

Utan affärsverken och fonderna och vissa interna tjänsteleverantörer (Stara och Lokalcentralen) ökade stadens jämförbara omkostnader med 4,8 procent och verksamhetsintäkter med 2,2 procent (inräknat tillverkning för eget bruk). Omkostnadsökningen på 4,8 procent var klart större än motsvarande ökning år 2011, som var 2,5 procent.

Avgiftsfinansieringens andel av omkostnaderna beskrivs med ett nyckeltal som beräknas enligt formeln:

$100 \times \text{verksamhetsintäkter} / (\text{omkostnader} - \text{tillverkning för eget bruk})$ . Nyckeltalet har utvecklats på följande sätt:

|                                          | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 | 2008 |
|------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Verksamhetsintäkter i % av omkostnaderna | 39,3 | 40,4 | 40,1 | 41,4 | 42,9 |

Skatteintäkterna var 19,0 mn euro (0,7 %) större än 2011. Kommunalskatteintäkterna var 88,3 mn euro (4,0 %) och fastighetsskatteintäkterna 2,2 mn euro (1,2 %) större än föregående år, samfundsskatteintäkterna minskade med 71,5 mn euro (-21,3 %).

Årsbidraget var 439,1 mn euro. Årsbidraget visar den interna finansiering som blir över för investeringar, placeringar och amorteringar. Utgångspunkten är att kommunens interna finansiering är tillräcklig om årsbidraget täcker avskrivningarna.

Nyckeltalen som beräknas utifrån årsbidraget har utvecklats på följande sätt:

|                                        | 2012  | 2011  | 2010  | 2009  | 2008  |
|----------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Årsbidrag, mn euro                     | 439,1 | 574,3 | 388   | 315,3 | 539,8 |
| Årsbidrag i procent av avskrivningarna | 110,7 | 158,7 | 114,6 | 94,5  | 181,3 |
| Årsbidrag, euro/invånare               | 726   | 963   | 659   | 541   | 942   |

År 2012 var den interna finansieringen positiv mätt enligt förhållandet mellan årsbidrag och avskrivningar. Om årsbidraget jämförs med nettoinvesteringarna täckte årsbidraget 68,1 procent av nettoinvesteringarna. Utan affärsverken täckte årsbidraget 85,2 procent av avskrivningarna men bara 32,2 procent av nettoinvesteringarna.

Balansen i stadens ekonomi har baserat sig på Helsingfors Energis goda resultat. År 2012 överfördes 200 mn euro från Helsingfors Energis överskott från tidigare räkenskapsperioder för finansiering av stadens produktion av bas-service. I framtiden kommer denna intäktsföring dock att vara mindre än 2012.

En närmare specifikation av posterna i resultaträkningen finns i kapitel 2, Budgetutfallet, och i affärsverkens och fondernas särredovisade bokslut i kapitel 5.

### 1.3.2 Finansiering av verksamheten

#### FINANSIERINGSANALYS

| 1 000 euro                                                 | 2012            | 2011            |
|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                           |                 |                 |
| Årsbidrag                                                  | 439 136         | 574 323         |
| Extraordinära poster                                       | 102 379         | 42 453          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -119 292        | -73 518         |
|                                                            | <b>422 223</b>  | <b>543 258</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                 |                 |                 |
| Investeringsutgifter                                       | -649 605        | -682 835        |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 4 999           | 8 160           |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 125 522         | 51 554          |
|                                                            | <b>-519 084</b> | <b>-623 121</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>       | <b>-96 861</b>  | <b>-79 863</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  |                 |                 |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                 |                 |
| Ökning av utlåningen                                       | -52 129         | -45 311         |
| Minskning av utlåningen                                    | 114 793         | 82 835          |
|                                                            | <b>62 664</b>   | <b>37 524</b>   |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                 |                 |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 57 438          | 231 652         |
| Minskning av långfristiga lån                              | -134 633        | -116 591        |
|                                                            | <b>-77 195</b>  | <b>115 061</b>  |
| <b>Förändring av eget kapital</b>                          | <b>0</b>        | <b>11 886</b>   |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  |                 |                 |
| Förändring av förvaltade medel och förvalt kapital         | -22 052         | 9 544           |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | 2 674           | -20 417         |
| Förändring av fordringar                                   | -44 863         | 20 068          |
| Förändring av räntefria skulder                            | 32 724          | -7 398          |
|                                                            | <b>-31 517</b>  | <b>1 797</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  | <b>-46 048</b>  | <b>166 268</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                         | <b>-142 909</b> | <b>86 405</b>   |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |                 |                 |
| Likvida medel 31.12.                                       | 667 352         | 810 261         |
| Likvida medel 1.1                                          | 810 261         | -723 856        |
|                                                            | <b>-142 909</b> | <b>86 405</b>   |

År 2012 uppgick investeringsutgifterna till 649,6 mn euro. Affärsverkens investeringar var sammanlagt 166,9 mn euro och investeringarna i övrig verksamhet 482,7 mn euro. Investeringarna behandlas närmare i kapitel 2, Budgetutfallet.

De likvida medlen minskade med -142,9 mn euro jämfört med början av året. Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde var bättre än budgeterat särskilt på grund av att verksamhetsbidraget inom produktionen av basservice var bättre än budgeterat, att intäkterna från statsandelar var större än budgeterat, att räntekostnaderna var mindre än budgeterat och att intäkterna från försäljning av mark i Kampen-Tölöviken var större än budgeterat. Dessut-

om var investeringarna något mindre än budgeterat särskilt för trafikverket HST:s del. Av ovan nämnda orsaker var underskottet i verksamhetens och investeringarnas kassaflöde sammanlagt 177,6 mn euro mindre än man räknat med i budgeten. Underskottet var dock -96,9 mn euro.

Nya lån upptogs inte i den utsträckning som man räknat med i budgeten och därför var amorteringen av gamla lån 77,2 mn euro större än upptagningen av nya lån. I budgeten upptagen låntagning för stadens verksamhet utan affärsverken sköts av tidsmässiga skäl upp till 2013. Särskilt på grund av detta var stadens kassaflöde för finansieringens del -46,0 mn euro.

Eftersom verksamhetens och investeringarnas kassaflöde var nästan 100 mn euro på minus och detta inte kompensades med upptagning av nya lån, var stadens likviditet vid utgången av 2012 -142,9 mn euro mindre än vid årets ingång.

Nyckeltalen i finansieringsanalysen har utvecklats på följande sätt:

|                                           | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 | 2008 |
|-------------------------------------------|------|------|------|------|------|
| Intern finansiering av investeringar, %   | 68,1 | 85,1 | 44,8 | 50,8 | 77,9 |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, % | 61,3 | 76,2 | 23,8 | 45,1 | 74,0 |
| Låneskötselbidrag                         | 3,4  | 4,2  | 4,7  | 4,3  | 5,9  |
| Likviditet, kassadagar                    | 46   | 58   | 45   | 53   | 55   |

Nyckeltalet Intern finansiering av investeringar, % visar att 68,1 procent av nettoinvesteringarna kunde täckas med intern finansiering medan ca 32 procent täcktes med lån och försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva. Om situationen granskas utan affärsverken och fonderna kunde bara 32,2 procent av nettoinvesteringarna täckas med intern finansiering.

Nyckeltalet Intern finansiering av kapitalutgifter, % visar hur stor del av det sammanlagda beloppet av intern finansiering av investeringar, nettoökning av utlåning och amorteringar som täcks av årsbidraget.

Låneskötselbidraget anger den interna finansieringens tillräcklighet för betalning av räntor och amorteringar på främmande kapital. Kommunens låneskötselförmåga anses vara god om nyckeltalet är över 2. Helsingfors stads låneskötselbidrag har försvagats under de senaste åren.

Nyckeltalet likviditet, kassadagar anger hur många dagars kassautbetalningar som kan täckas med de likvida medel som fanns på årets sista dag.

## 1.4 Den finansiella ställningen och förändringar i den

### BALANSRÄKNING

| 1 000 euro                                       | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                    |                   |                   |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                   |                   |
| Immateriella rättigheter                         | 33 502            | 37 724            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 260 920           | 277 084           |
| Förskottsbetalningar                             | 65                | 44                |
|                                                  | <b>294 487</b>    | <b>314 852</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                   |                   |
| Mark- och vattenområden                          | 2 981 566         | 2 860 241         |
| Byggnader                                        | 1 676 370         | 1 628 735         |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 2 036 061         | 1 993 572         |
| Maskiner och inventarier                         | 193 621           | 204 087           |
| Övriga materiella tillgångar                     | 10 682            | 10 183            |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 263 789           | 238 658           |
|                                                  | <b>7 162 089</b>  | <b>6 935 476</b>  |
| <b>Placeringar</b>                               |                   |                   |
| Aktier och andelar                               | 1 203 359         | 1 187 000         |
| Masskuldebrevsfordringar                         | 45 895            | 137 546           |
| Övriga lånefordringar                            | 1 524 805         | 1 495 818         |
| Övriga fordringar                                | 757               | 757               |
|                                                  | <b>2 774 816</b>  | <b>2 821 121</b>  |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          |                   |                   |
| Statens uppdrag                                  | 315 764           | 327 846           |
| Donationsfondernas särskilda täckning            | 4 213             | 4 211             |
| Övriga förvaltade medel                          | 406 666           | 338 687           |
|                                                  | <b>726 643</b>    | <b>670 744</b>    |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                   |                   |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     |                   |                   |
| Material och förnödenheter                       | 89 832            | 88 809            |
| Varor under tillverkning                         | 3 321             | 7 018             |
|                                                  | <b>93 153</b>     | <b>95 827</b>     |
| <b>Fordringar</b>                                |                   |                   |
| Långfristiga fordringar                          |                   |                   |
| Lånefordringar                                   | 80                | 62                |
| Övriga fordringar                                | 2707              | 4 238             |
|                                                  | <b>2 787</b>      | <b>4 300</b>      |
| Kortfristiga fordringar                          |                   |                   |
| Kundfordringar                                   | 147 464           | 125 086           |
| Lånefordringar                                   | 1 994             | 1 242             |
| Övriga fordringar                                | 62 147            | 40 233            |
| Resultatregleringar                              | 114 581           | 113 248           |
|                                                  | <b>326 186</b>    | <b>279 809</b>    |
| <b>Fordringar sammanlagt</b>                     | <b>328 973</b>    | <b>284 110</b>    |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   |                   |                   |
| Placeringar i penning-marknadsinstrument         | 512 808           | 718 960           |
|                                                  | <b>512 808</b>    | <b>718 960</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>154 544</b>    | <b>91 301</b>     |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>12 047 513</b> | <b>11 932 391</b> |

| 1 000 euro                                            | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                        |                   |                   |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                   |                   |                   |
| Grundkapital                                          | 2 972 406         | 2 972 406         |
| Uppskrivningsfond                                     | 1 821 791         | 1 825 119         |
| Övriga egna fonder                                    | 511 432           | 482 779           |
| Övrigt eget kapital                                   | 729 031           | 729 031           |
| Över-/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 2 585 234         | 2 314 998         |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott (-)              | 138 861           | 280 236           |
|                                                       | <b>8 758 755</b>  | <b>8 604 569</b>  |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>             |                   |                   |
| Avskrivningsdifferens                                 | 311 771           | 320 636           |
| Reserver                                              | 106 857           | 110 520           |
|                                                       | <b>418 628</b>    | <b>431 156</b>    |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                   |                   |                   |
| Avsättningar för pensioner                            | 203 058           | 218 907           |
| Övriga avsättningar                                   | 8 470             | 8 533             |
|                                                       | <b>211 528</b>    | <b>227 440</b>    |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                              |                   |                   |
| Statens uppdrag                                       | 316 405           | 328 067           |
| Donationsfondernas kapital                            | 4 213             | 4 211             |
| Övrigt förvaltad kapital                              | 373 315           | 327 809           |
|                                                       | <b>693 933</b>    | <b>660 087</b>    |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                              |                   |                   |
| <b>Långfristigt</b>                                   |                   |                   |
| Masskuldebrevslån                                     | 100 000           | 100 000           |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar   | 988 129           | 1 051 215         |
| Erhållna förskott                                     | 1 270             | 2 070             |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                | 34 755            | 7 410             |
|                                                       | <b>1 124 154</b>  | <b>1 160 695</b>  |
| <b>Kortfristigt</b>                                   |                   |                   |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar   | 113 086           | 134 633           |
| Erhållna förskott                                     | 21 626            | 22 550            |
| Skulder till leverantörer                             | 185 293           | 190 146           |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                | 108 051           | 80 777            |
| Resultatregleringar                                   | 412 459           | 420 338           |
|                                                       | <b>840 515</b>    | <b>848 444</b>    |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                   | <b>1 964 669</b>  | <b>2 009 139</b>  |
|                                                       |                   |                   |
|                                                       |                   |                   |
|                                                       |                   |                   |
|                                                       |                   |                   |
|                                                       |                   |                   |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                             | <b>12 047 513</b> | <b>11 932 391</b> |

## Den finansiella ställningen och förändringar i den

Balansomslutningen ökade med 115,1 mn euro. De största egendomsökningarna hänförde sig till materiella tillgångar. De största kapitalökningarna hänförde sig till eget kapital.

Balansräkningens nyckeltal som är ett uttryck för soliditet, finansieringsförmögenhet och skuldsättning har utvecklats på följande sätt:

| Balansräkningens nyckeltal     | 2012 | 2011  | 2010  | 2009  | 2008  |
|--------------------------------|------|-------|-------|-------|-------|
| Soliditetsgrad, procent        | 76,3 | 75,9  | 75,1  | 75,5  | 77,5  |
| Relativ skuldsättning, procent | 40,5 | 42,3  | 42,8  | 39,1  | 33,4  |
| Lånestock 31.12, mn euro       | 1201 | 1 286 | 1171  | 890   | 659   |
| Lån, euro/invånare             | 1986 | 2 157 | 1 989 | 1 527 | 1 150 |
| Lånefordringar 31.12, mn euro  | 1571 | 1 633 | 1 648 | 980   | 999   |

Soliditetsgraden, som mäter kommunens soliditet och dess förmåga att tåla underskott och klara av åtaganden på lång sikt har varit god under hela granskningsperioden. En genomsnittlig soliditetsgrad på 70 procent anses vara en allmän målnivå inom den kommunala ekonomin.

Nyckeltalet Relativ skuldsättning anger hur stor del av kommunens driftsintäkter som skulle behövas för återbetalning av det främmande kapitalet. Ju lägre nyckeltal, desto bättre klarar kommunen att återbetala lånet med intern finansiering. Nyckeltalet Relativ skuldsättning har varit svagt nedgående sedan föregående räkenskapsperiod.

Lånestocken har nästan fördubblats mellan 2008 och 2012. År 2012 minskade lånestocken med 84,6 mn euro från föregående år.

Den betydande ökningen av lånefordringarna 2010 beror på att 686,7 mn euro av köpeskillingen för Helsingfors Vattens affärsverksamhet bokfördes som långfristig lånefordran hos samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster.

## 1.5 Totala inkomster och utgifter

Kalkylen Totala inkomster och utgifter visar stadens inkomstkällor och utgiftsposter. I kalkylen har samtliga utgifter och inkomster ur resultaträkningen och finansieringsanalysen sammanställts. Skillnaden mellan totala inkomster och utgifter, 112 mn euro, är densamma som skillnaden mellan likvida medel och övriga förändringar i likviditeten.

| INKOMSTER                                                  | Miljoner euro | UTGIFTER                                                   | Miljoner euro |
|------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Ordinarie verksamhet</b>                                |               | <b>Ordinarie verksamhet</b>                                |               |
| Verksamhetsintäkter                                        | 1 740         | Omkostnader                                                | 4 564         |
| Skatteintäkter                                             | 2 759         | Tillverkning för eget bruk                                 | -139          |
| Statsandelar                                               | 297           |                                                            |               |
| Ränteintäkter                                              | 60            | Räntekostnader                                             | 22            |
| Övriga finansiella intäkter                                | 33            | Övriga finansiella kostnader                               | 4             |
| Extraordinära intäkter                                     | 104           | Extraordinära kostnader                                    | 2             |
| <b>Korrektivposter i inkomstfinansieringen</b>             |               | <b>Korrektivposter i inkomstfinansieringen</b>             |               |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | -104          | Försäljningsförluster av tillgångar bland bestående aktiva | -2            |
|                                                            |               | Förändring av avsättningar                                 | 16            |
| <b>Investeringar</b>                                       |               | <b>Investeringar</b>                                       |               |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 5             | Investeringsutgifter                                       | 650           |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 126           |                                                            |               |
| <b>Finansieringsverksamhet</b>                             |               | <b>Finansieringsverksamhet</b>                             |               |
| Minskning av utlåningen                                    | 115           | Ökning av utlåningen                                       | 52            |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 57            | Minskning av långfristiga lån                              | 135           |
| Ökning av eget kapital                                     |               |                                                            |               |
| <b>Totala inkomster sammanlagt</b>                         | <b>5 192</b>  | <b>Totala utgifter sammanlagt</b>                          | <b>5 304</b>  |

### 1.6 Kommunkoncernens verksamhet och ekonomi

#### 1.6.1 Sammanställning av sammanslutningar som ingår i koncernbokslutet

I koncernbokslutet har 90 dottersammanslutningar sammanställts. I koncernbokslutet ingår via de sammanställda dottersammanslutningarna även 30 underkoncernsammanslutningar. Alla sex samkommuner där staden är medlem har sammanställts i bokslutet. Likaså har alla 11 stiftelser där staden har bestämmanderätt sammanställts i bokslutet. I koncernbokslutet har också sammanställts de två samägda bolagen och alla 60 intressesammanslutningar.

I noterna till koncernbokslutet finns en detaljerad förteckning över de sammanslutningar och stiftelser som sammanställts i koncernbokslutet.

#### 1.6.2 Styrning av koncernens verksamhet

Till Helsingfors stadskoncern hör de bolag, stiftelser, föreningar och andra sammanslutningar där staden har bestämmanderätt. Koncernstyrningsansvaret för dessa har fördelats mellan stadsdirektören och biträdande stadsdirektörerna enligt verksamhetsområde.

Som moderföretag ansvarar staden för styrningen av stadens utveckling och för definierandet av den service som staden ordnar. Sammanslutningar som hör till koncernen används för att komplettera stadens serviceproduktion och sköta andra uppgifter inom stadskoncernen. Staden producerar i dottersammanslutningsform tjänster inom bl.a. följande sektorer: undervisning, kultur, socialväsendet, hälsovårdsväsendet, fastigheter, parkering, turism, motion och idrott, energi, busstrafik, catering, näringsliv och personal.

Utgångspunkten för stadens ägarpolitik är stadsfullmäktiges strategiprogram och övriga beslut som rör ägarpolitiken. Stadsstyrelsen godkände 26.4.2011 (§ 431) ägarpolitiska riktlinjer för stadens nettobudgeterade enheter, affärsverk och koncernsammanslutningar. Riktlinjerna justerades 11.6.2012 för affärsverket HST:s och Helsingfors Busstrafik Ab:s del.

Den nuvarande koncernstyrningsmodellen har tillämpats sedan 2004 och har kompletterats genom bildande av en koncernsektion i stadsstyrelsen från 1.1.2009. Stadsfullmäktige godkände i januari 2008 en koncernanvisning för Helsingfors stad som styrningsverktyg och stadsstyrelsen godkände i september 2009 centrala principer för ledning och förvaltning inom Helsingfors stadskoncern.

Koncernledningen består av stadsfullmäktige, stadsstyrelsen, stadsstyrelsens koncernsektion, stadsdirektören och biträdande stadsdirektörerna. I kommunallagen och stadsstyrelsens instruktion föreskrivs om koncernledningens uppgifter.

Stadsfullmäktige beslutar om de centrala målen för koncernens verksamhet och ekonomi, koncernstyrningens principer samt om viktiga och ekonomiskt vittgående principer för organiseringen av stadens förvaltning. Stadsfullmäktige godkänner också koncernbokslutet.

Stadsstyrelsen leder stadskoncernen, ansvarar för organiseringen av stadskoncernens styrning och koncerntillsyn, sätter upp mål för sammanslutningar som hör till stadskoncernen samt följer upp måluppfyllelsen. Stadsstyrelsen övervakar också att dottersammanslutningarna inom koncernen verkar i enlighet med de mål som stadsfullmäktige satt upp och att deras verksamhetspolicy är i överensstämmelse med stadens mål.

Stadsstyrelsens koncernsektion ska följa den av stadsfullmäktige godkända koncernanvisningen och de av stadsstyrelsen godkända övriga anvisningarna om koncernen och har till uppgift att göra framställningar om riktlinjer för ägarpolitiken, principer för koncernstyrningen och mål för dottersammanslutningarna. Koncernsektionen ska även följa att dottersammanslutningarna verkar i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen uppställda målen för verksamheten och ekonomin samt sköta koncerntillsynen.

Vidare förordnar koncernsektionen företrädare för staden vid sammanslutningarnas bolags-, samkommuns- och årsstämmor, om där ska väljas ledamöter i förvaltningsorganen eller revisorer. Koncernsektionen utser ledamöter i nämnda sammanslutningars förvaltningsorgan, om staden har rätt att göra det på basis av bolagsordningen, en stadga eller ett avtal.

Koncernsektionen ger vid behov anvisningar till dem som företräder staden i olika sammanslutningar om hur staden ska ställa sig till de frågor som behandlas, om det gäller något ekonomiskt viktigt eller principiellt viktiga.

Stadsdirektörskollegiet följer koncernenheternas verksamhet, ser till att det råder enhetlighet mellan ledning och förvaltning av koncernen och bedömer utvecklingsbehoven i fråga om koncernstrukturen.

Stadsdirektören sköter den allmänna planeringen av stadskoncernens verksamhet och ekonomi, följer koncernens funktion och kommer med förslag till utveckling av koncernstrukturen. Stadsdirektören bevakar också stadens intressen i de sammanslutningar och stiftelser där staden har bestämmanderätt.

Biträdande stadsdirektören bevakar inom sitt verksamhetsområde stadens intressen i de sammanslutningar och stiftelser där staden har bestämmanderätt.

Koncernstyrningen har utvecklats enligt dels de utvecklingslinjer som stadsstyrelsen beslutade om 30.10.2006 och dels dottersammanslutningsstrategin som ingår i det strategiprogram som stadsfullmäktige godkände 29.4.2009, genom att effektivisera koncernstyrningen utifrån stadskoncernens bästa som helhet, med målet att förbättra effektiviteten och produktiviteten i dottersammanslutningarnas verksamhet och förenhetliga lednings- och förvaltningsrutinerna.

### 1.6.3 Väsentliga händelser som rör koncernen

Helsingfors stads cirka 43 000 aravahyresbostäder överfördes 1.1.2012 till Helsingfors stads bostäder Ab som i sin helhet ägs av staden, när de 21 separata fastighetsbolag som tidigare ägt bostäderna fusionerades med bolaget.

Busholmens parkering Ab grundades för att uppföra, äga, förvalta och underhålla den gemensamma parkeringen och de regionala gemensamma skyddsrummen i det nya bostads- och arbetsplatsområdet på Busholmen. Staden äger hela aktiestocken i bolaget.

Tillsammans med Esbo och Vanda lämnade Helsingfors stad sitt ägarskap i Spinno-Seed Oy. Helsingfors ägarandel i bolaget var 37,1 procent. Aktierna i stadens dottersammanslutning Kiinteistö Oy Sepeteuksentie 35 såldes. Stiftelsen Helsingfors-institutet där Helsingfors haft bestämmanderätt lades ner.

Villafonti Oy som Helsingfors stad ägde i sin helhet fusionerades 31.12.2012 med Asunto Oy Villamonte, som likaså i sin helhet ägs av staden. I samband med arrangemanget omvandlades Asunto Oy Villamonte till ömsesidigt fastighetsbolag och får när arrangemanget är genomfört namnet Keskinäinen Kiinteistöosakeyhtiö Villamonte.

Helsingfors stads dottersammanslutning Kiinteistö-oy Ruskeapuisto delades genom partiell delning, varefter staden inte längre äger aktier i Kiinteistö-oy Ruskeapuisto. Vid delningen uppstod det nya bolaget Kiinteistö Oy Ruskeasuon Asunnot, som i sin helhet ägs av staden.

### 1.6.4 Redogörelse för ordnandet av koncerntillsynen

Koncernledningen övervakar regelbundet dottersammanslutningarnas verksamhet och resultat bl.a. med hjälp av uppföljningsrapporter. Rapporterna berättar hur verksamheten och ekonomin utvecklats för varje enskild dottersammanslutning utifrån delårsöversikter som dessa har lämnat in. Dottersammanslutningarnas uppföljningsrapporter innehåller beskrivningar av risker som dottersammanslutningarna uppger.

För uppföljningen av stadens hyresbostadsbolag producerar fastighetskontorets fastighetsutvecklingsavdelning en årlig uppföljningsrapport. Rapporten innehåller detaljerad information om bostadsförmögenheten samt årsöversikter, nyckeltal och jämförelseinformation. Förutom till fastighetsbolagen och intressenterna går rapporten även till stadsfullmäktige, stadsstyrelsen, fastighetsnämnden, bostadsnämnden och biträdande stadsdirektören för fastighetsväsendet. Rapporten behandlas årligen i stadsstyrelsens koncernsektion.

Centraliserade koncernfunktioner finns inom finansierings- och placeringsverksamheten och upphandlingen. Dattersammanslutningarna ansvarar själva för försäkringen av sin verksamhet och egendom. Vid bekämpningen av grå ekonomi kan dattersammanslutningarna utnyttja stadens elektroniska tjänst Tilaa javastuu.fi.

I koncernanvisningarna sägs det att sammanslutningens styrelse har det övergripande ansvaret för sammanslutningens riskhantering och interna kontroll. Dattersammanslutningens styrelse ska se till att risker som hänför sig till företagets verksamhet identifieras, bedöms och följs. Anvisningen Riskhantering och intern kontroll inom Helsingfors stadskoncern som godkändes av stadsstyrelsen 14.11.2011 slår närmare fast principerna för dattersammanslutningarnas riskhantering och hur denna ska genomföras.

I samband med uppföljningen av verksamheten och ekonomin har koncernledningen följt upp risksituationen i koncernsammanslutningarna. Två aktuella översikter över riskhanteringen och en rapport om läget i fråga om dattersammanslutningarnas riskhantering och interna kontroll har lagts fram för koncernsektionen 2012. Rapporten innehåller dattersammanslutningarnas egna bedömningar av de största riskerna.

Riskhanteringen och den interna kontrollen har genomförts på det sätt som verksamheten kräver med tanke på företagets storlek och verksamhetens omfattning och inga betydande brister har upptäckts i det. Riskhanteringsaspekten beaktas alltmer vid styrningen, planeringen och uppföljningen av verksamheten i hela stadskoncernen. Riskhanteringsutbildning har ordnats för dattersammanslutningarna.

### 1.6.5 Bekämpning av grå ekonomi

Genom beslut av stadsfullmäktige 12.10.2011 (§191) kompletterades instruktionen för ekonomi- och planeringscentralen så att förvaltningen ansvarar för uppföljning och bekämpning av grå ekonomi på koncernnivå.

Stadsstyrelsen godkände 19.12.2011 (§ 1144) en anvisning för bekämpning av grå ekonomi i samband med upphandlingar. Anvisningen innehåller detaljerade instruktioner om hur man kan försöka bekämpa grå ekonomi i samband med upphandlingar.

Vid behandlingen i stadsdirektörskollegiet 12.10.2011 beslutade stadsdirektören (§ 23) godkänna att staden för att effektivisera bekämpningen av grå ekonomi ansluter sig till tjänsten Tilaa javastuu.fi för att utreda de uppgifter som förutsätts i lagen om beställarens ansvar. Användningen av tjänsten förankrades i stadskoncernen under 2012. Tilaa javastuu.fi är en webbtjänst som särskilt är avsedd för dem som beställer arbeten och ger hjälp med att utreda och rapportera de uppgifter som förutsätts i lagen om beställarens ansvar.

Bekämpningen av grå ekonomi intensifierades också genom myndighetssamarbete med Skatteförvaltningen och Regionförvaltningsverket (AVI) i Södra Finland. På grundval av korskörningar av störningstyper enligt skattelag som skattemyndigheten meddelat utarbetar ekonomi- och planeringscentralen fyra gånger per år en uppföljningsrapport om grå ekonomi för stadsstyrelsen.

## 1.6.6 Koncernbokslutet och dess nyckeltal

### RESULTATRÄKNING FÖR KONCERNEN

| 1 000 euro                                                    | 01.01-31.12.2012  | 01.01-31.12.2011  |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Verksamhetsintäkter</b>                                    | <b>2 951 694</b>  | <b>2 891 944</b>  |
| <b>Omkostnader</b>                                            | <b>-5 254 694</b> | <b>-5 010 854</b> |
| <b>Andel av intressesammanslutningarnas vinst/förlust (-)</b> | <b>8 031</b>      | <b>9 666</b>      |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                                      | <b>-2 294 969</b> | <b>-2 109 244</b> |
| <b>Skatteintäkter</b>                                         | <b>2 759 031</b>  | <b>2 739 985</b>  |
| <b>Statsandelar</b>                                           | <b>297 258</b>    | <b>259 795</b>    |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>                     |                   |                   |
| Ränteintäkter                                                 | 28 437            | 39 969            |
| Övriga finansiella intäkter                                   | 14 322            | 11 839            |
| Räntekostnader                                                | -112 541          | -105 256          |
| Övriga finansiella kostnader                                  | -6 261            | -14 014           |
|                                                               | <b>-76 043</b>    | <b>-67 462</b>    |
| <b>ÅRSBIDRAG</b>                                              | <b>685 277</b>    | <b>823 074</b>    |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                       |                   |                   |
| Avskrivningar enligt plan                                     | -621 517          | -553 262          |
| Räkenskapsperiodens över- och underparivärden                 | 445               | 348               |
| Nedskrivningar                                                | 0                 | -6                |
|                                                               | <b>-621 072</b>   | <b>-552 920</b>   |
| <b>Extraordinära poster</b>                                   | <b>90 098</b>     | <b>40 202</b>     |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT</b>                           | <b>154 303</b>    | <b>310 356</b>    |
| <b>Bokslutsdispositioner</b>                                  | <b>-17 518</b>    | <b>-26 670</b>    |
| <b>Minoritetsandelar</b>                                      | <b>1 520</b>      | <b>861</b>        |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/ UNDERSKOTT (-)</b>          | <b>138 305</b>    | <b>284 547</b>    |
| <b>Koncernresultaträkningens nyckeltal</b>                    |                   |                   |
| Verksamhetsintäkter/ Omkostnader, %                           | 56,2              | 57,7              |
| Årsbidrag/Avskrivningar, %                                    | 110,3             | 148,9             |
| Årsbidrag, euro/invånare                                      | 1 133             | 1 381             |
| Invånarantal                                                  | 604 833           | 596 081           |

## FINANSIERINGSANALYS FÖR KONCERNEN

| 1 000 euro                                                 | 2012            | 2011            |
|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                           |                 |                 |
| Årsbidrag                                                  | 685 277         | 823 074         |
| Extraordinära poster                                       | 90 098          | 40 202          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -103 864        | -71 065         |
|                                                            | <b>671 511</b>  | <b>792 211</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                 |                 |                 |
| Investeringsutgifter                                       | -1 167 507      | -1 090 567      |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 10 478          | 10 028          |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 235 775         | 144 326         |
|                                                            | <b>-921 254</b> | <b>-936 213</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>       | <b>-249 743</b> | <b>-144 002</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  |                 |                 |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                 |                 |
| Ökning av utlåningen                                       | -7 480          | -13 758         |
| Minskning av utlåningen                                    | 106 795         | 90 172          |
|                                                            | <b>99 315</b>   | <b>76 414</b>   |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                 |                 |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 263 752         | 441 465         |
| Minskning av långfristiga lån                              | -284 530        | -271 309        |
| Förändring av kortfristiga lån                             | -5 717          | -41 572         |
|                                                            | <b>-26 495</b>  | <b>128 584</b>  |
| <b>Förändringar i eget kapital</b>                         | <b>7 316</b>    | <b>7 648</b>    |
| <b>Övriga förändringar av likviditeten</b>                 |                 |                 |
| Förändring av förvaltade medel och förvaltad kapital       | -15 573         | -13 996         |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | 4 980           | -22 767         |
| Förändring av fordringar                                   | -15 423         | -32 492         |
| Förändring av räntefria lån                                | 50 012          | 71 845          |
|                                                            | <b>23 996</b>   | <b>2 590</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  | <b>104 132</b>  | <b>215 236</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                         | <b>-145 611</b> | <b>71 234</b>   |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |                 |                 |
| Likvida medel 31.12                                        | 897 251         | 1 042 862       |
| Likvida medel 1.1.                                         | 1 042 862       | 971 628         |
|                                                            | <b>-145 611</b> | <b>71 234</b>   |
| <b>Koncernfinansieringsanalysens nyckeltal</b>             |                 |                 |
| Intern finansiering av investeringar, %                    | 59,2            | 76,2            |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                  | 51,1            | 64,5            |
| Låneskötselbidrag                                          | 2,0             | 2,5             |
| Likviditet, kassadagar                                     | 48              | 59              |

**BALANSRÄKNING FÖR KONCERNEN**

| 1 000 euro                                       | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                    |                   |                   |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                   |                   |
| Immateriella rättigheter                         | 45 706            | 50 052            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 298 562           | 313 924           |
| Förskottsbetalningar                             | 5 290             | 2 390             |
|                                                  | <b>349 558</b>    | <b>366 366</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                   |                   |
| Mark- och vattenområden                          | 3 046 835         | 2 913 844         |
| Byggnader                                        | 4 960 902         | 4 894 556         |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 2 814 042         | 2 731 651         |
| Maskiner och inventarier                         | 626 008           | 614 835           |
| Övriga materiella tillgångar                     | 19 913            | 29 589            |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 596 741           | 468 169           |
|                                                  | <b>12 064 441</b> | <b>11 652 644</b> |
| <b>Placeringar</b>                               |                   |                   |
| Andelar i intressesammanslutningar               | 169 445           | 173 217           |
| Övriga aktier och andelar                        | 408 944           | 406 635           |
| Masskuldebrevsfordringar                         | 45 895            | 137 546           |
| Övriga lånefordringar                            | 480 249           | 485 554           |
| Övriga fordringar                                | 3 240             | 4 275             |
|                                                  | <b>1 107 773</b>  | <b>1 207 227</b>  |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          | <b>418 024</b>    | <b>369 116</b>    |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                   |                   |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     | <b>105 333</b>    | <b>110 313</b>    |
| <b>Fordringar</b>                                |                   |                   |
| Långfristiga fordringar                          | 21 833            | 19 168            |
| Kortfristiga fordringar                          | 431 681           | 419 403           |
|                                                  | <b>453 514</b>    | <b>438 571</b>    |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   | <b>529 554</b>    | <b>740 278</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>367 697</b>    | <b>302 583</b>    |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>15 395 894</b> | <b>15 187 098</b> |

| 1 000 euro                                            | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                        |                   |                   |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                   |                   |                   |
| Grundkapital                                          | 2 972 407         | 2 972 407         |
| Föreningarnas och stiftelsernas grundkapital          | 5 815             | 5 815             |
| Uppskrivningsfond                                     | 1 828 119         | 1 831 447         |
| Övriga egna fonder                                    | 735 497           | 698 869           |
| Övrigt eget kapital                                   | 734 185           | 734 186           |
| Över-/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 2 028 685         | 1 747 585         |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott (-)              | 138 305           | 284 547           |
|                                                       | <b>8 443 013</b>  | <b>8 274 856</b>  |
| <b>MINORITETSANDELAR</b>                              | <b>58 177</b>     | <b>59 124</b>     |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>             |                   |                   |
| Avskrivningsdifferens                                 | 507 849           | 495 900           |
| Reserver                                              | 182 627           | 196 560           |
|                                                       | <b>690 476</b>    | <b>692 460</b>    |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                   |                   |                   |
| Avsättningar för pensioner                            | 204 969           | 220 891           |
| Övriga avsättningar                                   | 37 092            | 36 526            |
|                                                       | <b>242 061</b>    | <b>257 417</b>    |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                              | <b>696 671</b>    | <b>663 336</b>    |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                              |                   |                   |
| <b>Långfristigt</b>                                   |                   |                   |
| Långfristigt räntebelagt främmande kapital            | 3 902 442         | 3 898 415         |
| Långfristigt räntefritt främmande kapital             | 97 954            | 72 925            |
|                                                       | <b>4 000 396</b>  | <b>3 971 340</b>  |
| <b>Kortfristigt</b>                                   |                   |                   |
| Kortfristigt räntebelagt främmande kapital            | 274 116           | 301 754           |
| Kortfristigt räntefritt främmande kapital             | 990 984           | 966 811           |
|                                                       | <b>1 265 100</b>  | <b>1 268 565</b>  |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                   | <b>5 265 496</b>  | <b>5 239 905</b>  |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                             | <b>15 395 894</b> | <b>15 187 098</b> |
| <b>Koncernbalansräkningens nyckeltal</b>              |                   |                   |
| Soliditetsgrad, %                                     | 59,7              | 59,4              |
| Relativ skuldsättning, %                              | 86,7              | 87,9              |
| Akkumulerat överskott, euro                           | 2 166 990         | 2 032 132         |
| Akkumulerat överskott, euro/invånare                  | 3 583             | 3 409             |
| Koncernens lånestock 31.12., 1 000 euro               | 4 176 558         | 4 200 169         |
| Koncernens lånestock, euro/invånare                   | 6 905             | 7 046             |
| Koncernens lånefordringar 31.12., 1 000 euro          | 526 114           | 623 100           |
| Koncernens lånefordringar, euro/invånare              | 870               | 1 045             |

## 1.7 Disposition av räkenskapsperiodens resultat

Räkenskapsperiodens resultat före förändring av reserver och fonder är 144 986 073,33 euro. I resultatet ingår även resultaten för stadens affärsverk och de fonder som utgör självständiga balansenheter. Dessa resultat behandlas i deras egen bokföring.

### **Stadsstyrelsen föreslår att räkenskapsperiodens resultat disponeras på följande sätt::**

- Affärsverket Helsingfors Energis överskott, 154 877 555,42 euro, läggs enligt affärsverket Helsingfors Energis direktionens förslag till eget kapital i affärsverket Helsingfors Energis balansräkning
- Affärsverket Helsingfors Hamns överskott för räkenskapsperioden, 22 059 990,15 euro, läggs enligt affärsverket Helsingfors Hamns direktionens förslag till eget kapital i affärsverket Helsingfors Hamns balansräkning
- Affärsverket Helsingfors stads trafikverk HST:s överskott för räkenskapsperioden, 1 853 989,54 euro, läggs enligt affärsverket HST:s direktionens förslag till eget kapital i affärsverket HST:s balansräkning.
- Helsingfors stads affärsverk Palmias överskott, 2 887 195,19 euro, läggs enligt affärsverket Palmias direktionens förslag till eget kapital i stadens balansräkning.
- Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts (Talpa) överskott, 149 488,40 euro, läggs enligt Ekonomiförvaltningstjänstens direktionens förslag till eget kapital i affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts balansräkning.
- Helsingfors stads affärsverk Personalutvecklingstjänsters (Oiva Akatemia) underskott, -68 421,88 euro, läggs enligt affärsverket Personalutvecklingstjänsters direktionens förslag till eget kapital i Helsingfors stads affärsverk Personalutvecklingstjänsters balansräkning.
- Bostadslånefondens överskott på 314 372,05 euro, bostadsproduktionsfondens överskott på 4 449 319,24 euro, fonden för idrotts- och friluftsanläggningars överskott på 917 801,39 euro, försäkringsfondens överskott på 778 418,34 euro och innovationsfondens underskott på -4 742 452,60 euro läggs i enlighet med fondernas stadgar till deras respektive fondkapital.

### **Vidare föreslår stadsstyrelsen att räkenskapsperiodens resultat för den övriga verksamhetens del disponeras på följande sätt:**

- Ur investeringsfonden för Kampen-Tölöviken intäktsförs det belopp som använts för investeringar i området, 3 982 668,10 euro.
- Till investeringsfonden för Kampen-Tölöviken läggs ett belopp som motsvarar försäljningsinkomsterna från området, 25 930 000,00 euro.
- Till bostadsproduktionsfonden läggs enligt bostadsproduktionskommitténs förslag 152 500,00 euro av bostadsproduktionsbyråns resultat för räkenskapsperioden.
- Ur förortsfonden intäktsförs ett belopp som motsvarar användningen, 5 163 982,83 euro.
- Av den avskrivningsdifferens som uppstått vid upplösning av investeringsreserven för ombyggnaden av ämbetshuset i Berghäll intäktsförs 840 939,63 euro.
- Räkenskapsperiodens underskott för den övriga verksamheten efter reserver och fonder, -42 898 533,96 euro, föreslås bli upptaget i stadens balansräkning bland eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder.

## Budgetutfallet

Stadsfullmäktige godkänner målen för verksamheten och ekonomin. Budgeten ska iaktas i kommunens verksamhet och hushållning. Ett anslag, en beräknad inkomst och ett verksamhetsbidrag kan i budgeten göras till en post som är bindande gentemot stadsfullmäktige. Också verksamhetsmål kan bli bindande. Att t.ex. ett anslag är bindande innebär att det inte får överskridas utan ett beslut av stadsfullmäktige. I bokslutet är de bindande posterna skuggade precis som i budgeten.

### 2.1 Driftsekonomin utfall

Anslagen och de budgeterade inkomsterna i driftsekonomidelen utföll på följande sätt enligt huvudtitel:

| 1 000 euro                                 | Budget            | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt   | Utfall            | Avvikelse     | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|-------------------|---------------|-------------------------|
| <b>Inkomster</b>                           |                   |                     |                   |                   |               |                         |
| Stadsdirektörsroteln                       | 6 149             | 0                   | 6 149             | 8 662             | 2 513         | 0                       |
| Byggnads- och miljöväsendet                | 324 185           | 0                   | 324 185           | 332 590           | 8 405         | 0                       |
| Social- och<br>hälsovårdsväsendet          | 307 350           | 0                   | 307 350           | 292 423           | -14 927       | 0                       |
| Bildnings- och<br>personalväsendet         | 69 751            | 0                   | 69 751            | 80 615            | 10 860        | 0                       |
| Stadsplanerings- och<br>fastighetsväsendet | 610 655           | 0                   | 610 655           | 641 812           | 31 157        | 0                       |
| <b>Inkomster sammanlagt</b>                | <b>1 318 090</b>  | <b>0</b>            | <b>1 318 090</b>  | <b>1 356 102</b>  | <b>38 008</b> | <b>0</b>                |
| <b>Utgifter</b>                            |                   |                     |                   |                   |               |                         |
| Stadsdirektörsroteln                       | -212 337          | 45 469              | -166 868          | -126 074          | 40 794        | -23 474                 |
| Byggnads- och<br>personalväsendet          | -620 987          | -1 334              | -622 321          | -631 537          | -9 216        | -7 955                  |
| Social- och<br>hälsovårdsväsendet          | -2 343 410        | -28 900             | -2 372 310        | -2 409 673        | -37 363       | -57 300                 |
| Bildnings- och<br>personalväsendet         | -936 736          | -14 155             | -950 891          | -941 743          | 9 818         | -11 096                 |
| Stadsplanerings- och<br>fastighetsväsendet | -267 122          | -1 040              | -268 162          | -275 057          | -6 895        | -7 680                  |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                 | <b>-4 380 592</b> | <b>40</b>           | <b>-4 380 552</b> | <b>-4 384 084</b> | <b>-2 862</b> | <b>-107 505</b>         |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                   | <b>-3 062 502</b> | <b>40</b>           | <b>-3 062 462</b> | <b>-3 027 982</b> | <b>35 146</b> | <b>-107 505</b>         |
| Avskrivningar                              | -251 259          | 0                   | -251 259          | -282 977          | -31 718       | 0                       |
| <b>Räkenskapsperiodens<br/>resultat</b>    | <b>-3 313 761</b> | <b>40</b>           | <b>-3 313 721</b> | <b>-3 310 959</b> | <b>3 428</b>  | <b>-107 505</b>         |

Verksamhetsintäkterna var 38,0 mn euro större än budgeterat. Omkostnaderna överskreds med 2,9 mn euro. I överskridningsrätter beviljades sammanlagt 107,5 mn euro. I fråga om verksamhetsintäkterna uppstod de största avvikelserna inom stadsplanerings- och fastighetsväsendet där ökningen var 31,2 mn euro samt inom social- och hälsovårdsväsendet där minskningen var 14,9 mn euro. Arrendeinkomsterna var större än beräknat, vilket ökade stadsplanerings- och fastighetsväsendets inkomster. I fråga om omkostnaderna uppstod de största avvikelserna inom stadsdirektörsroteln där minskningen var 40,8 mn euro och inom social- och hälsovårdsväsendet där ökningen var 37,4 mn euro. Understöden var större än beräknat, vilket ökade social- och hälsovårdsväsendets omkostnader.

Längre fram i detta kapitel beskrivs per förvaltning och affärsverk hur verksamhetsintäkterna och omkostnaderna utfallit i förhållande till budgeten.

# 1 STADSDIREKTÖRSROTELN

| 1 000 euro                   | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 6 149    | 0                   | 6 149           | 8 662    | 2 513     | 0                       |
| Utgifter                     | -212 337 | 45 469              | -166 868        | -126 074 | 40 794    | -23 474                 |
| Verksamhetsbidrag            | -206 188 | 45 469              | -160 719        | -117 412 | 43 307    | -23 474                 |
| Avskrivningar                | -6 569   | 0                   | -6 569          | -4 845   | 1 724     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -212 757 | 45 469              | -167 288        | -122 257 | 45 031    | -23 474                 |

## 1 01 VAL, TILL CENTRALVALNÄMNDENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 725         | 0                   | 1 725           | 1 739  | 14        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-7 033</b> | <b>0</b>            | <b>-7 033</b>   | -4 279 | 2 754     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -5 308        | 0                   | -5 308          | -2 540 | 2 768     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -5 308        | 0                   | -5 308          | -2 540 | 2 768     | 0                       |

År 2012 hölls presidentvalets första och andra omgång samt kommunalval.

Vid uppgörandet av budgeten för 2012 förberedde man sig på ett omfattande ibruktagande av ett elektroniskt röst-rättsregister. Detta förverkligades dock inte i beräknad omfattning och därmed sparades anslag inom datateknik, utbildning och löner. Besparingar uppstod också inom ordnandet av förhandsröstning, hyror för verksamhetsloka-ler, löner till personalen och logistiktjänster.

## 1 02 STADSFULLMÄKTIGE, TILL FÖRVALTNINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-1 825</b> | <b>0</b>            | <b>-1 825</b>   | -1 676 | 149       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -1 825        | 0                   | -1 825          | -1 676 | 149       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 825        | 0                   | -1 825          | -1 676 | 149       | 0                       |

Stadsfullmäktiges utgifter var ca 0,1 mn euro mindre än budgeterat. Besparingar uppstod inom fullmäktigeleda-möternas arvoden. Lokalhyrorna överskreds på grund av extra hyra i samband med reparation av fullmäktigesalen.

## 1 03 REVISIONSNÄMNDEN OCH -KONTORET

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 078</b> | <b>0</b>            | <b>-2 078</b>   | -2 065 | 13        | -56                     |
| Verksamhetsbidrag            | -2 078        | 0                   | -2 078          | -2 065 | 13        | -56                     |
| Avskrivningar                | -8            | 0                   | -8              | -8     | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 086        | 0                   | -2 086          | -2 073 | 13        | -56                     |
| <b>Prestationsmål</b>        |               |                     |                 |        |           |                         |
| Dagsverken                   | 4 000         | 0                   | 4 000           | 3 791  | -209      | 0                       |
| Effektivitet/lönsamhet       |               |                     |                 |        |           |                         |
| Kostnader/arbetsdag, euro    | 433           | 0                   | 433             | 457    | -24       | 0                       |

(Omfattar alla kostnader utom dem som förädlades av OFR-revisorn och revisionsnämnden)

| 1 000 euro                                                                      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Resurser</b>                                                                 |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                                                                 | 19              | 0                   | 19              | 18          | -1          | 0                       |
| <b>Produktivitet</b>                                                            | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsutveckling för revisions- och utvärderingsverksamheten (2009=100) | 102,0           | 105,5               | 103,7           | 102,5       | 100         |                         |

År 2012 var ett märkesår i revisionsväsendets historia. Revisionskontoret fyllde hundra år och med anledning av det författades en 100-årshistorik. Vid utvärderingen tog man i bruk en ny utvärderingshandbok och förberedde en förnyelse av nämndens sektionsarbete. Inom revisionen satte man sig in i det nya SAP-baserade kalkyleringssystemet och började konkurrensutsätta revisionstjänsterna för stadens och stadskoncernens dottersammanslutningar och stiftelser.

Revisionsväsendets utgifter per invånare var 3,4 euro. Ekonomin var bättre än man räknat med i budgeten. Det nya kalkyleringssystemet medförde extra revisionsbehov, för vilket fullmäktige beviljade en överskridningsrätt på 56 000 euro. Då behovet av extra revisionsdagar blev mindre än beräknat och revisionskontoret sparat kostnader under hela året inom köp av tjänster och personaltjänster, behövde man sist och slutligen inte utnyttja den här överskridningsrätten.

OFR-sammanslutningen Ernst & Young Julkispalvelut Oy som valts till revisor för åren 2009-2012 utför årligen 550 revisionsdagar. År 2012 utfördes 67 extra revisionsdagar med anledning av Laske-projektet. OFR-revisionstjänsternas andel av revisionsväsendets omkostnader var 12,8 procent och revisionsnämndens andel 3,2 procent.

Revisionskontorets produktivitet mäts med ett produktivitetsindex som baserar sig på ett balanserat styrkort. Output-index består av sex delfaktorer, där faktorer kring användningen av arbetsinsatser har 50 procents vikt, kvalitetsfaktorer kring arbetet har 40 procents och personalfaktorer har 10 procents vikt. Input-index har bildats av omkostnaderna deflaterade med prisindex för offentliga utgifter (allmän förvaltning inom den kommunala ekonomin). År 2012 förbättrades revisionskontorets produktivitet eftersom utfallet för alla inputfaktorer var utmärkt och utgiftsökningen var måttlig.

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- En utvärderingsberättelse och en revisionsberättelse färdigställs före 30.4.2012.

Målen nåddes. Uvärderingsberättelsen färdigställdes 18.4.2012 och revisionsberättelsen 27.4.2012.

#### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Konkurrensutsättningen av revisionen för fullmäktigeperioden 2013–2016 förbereds genom att det fastslås principer för samordning av stadens och dess dottersammanslutningars revision med beaktande av förändringarna i omvärlden. Följande konkurrensutsättningar förbereds hösten 2012 inför fullmäktigeperioden 2013–2016.

Valet av revisor för fullmäktigeperioden 2013–2016 förbereddes med beaktande av förändringar i lagstiftningen. Revisionsnämnden för åren 2013–2016 godkände 30.1.2013 förslaget till köp av revisionstjänster för koncernsammanslutningarna och stiftelserna år 2013 och som optioner för åren 2014–2016. Vid samma möte godkände nämnden beredningen av köpet av revisionstjänster för staden. Efter den egentliga behandlingen i nämnden ska valet föreläggas stadsfullmäktige i april 2013.

#### 1 04 STADSSTYRELSEN

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0       | 0                   | 0               | 67      | 67        | 0                       |
| Utgifter                     | -22 630 | 0                   | -22 630         | -17 379 | 5 251     | -15 056                 |
| Verksamhetsbidrag            | -22 630 | 0                   | -22 630         | -17 312 | 5 318     | -15 056                 |
| Räkenskapsperiodens resultat | -22 630 | 0                   | -22 630         | -17 312 | 5 318     | -15 056                 |

#### 1 04 01 STADSSTYRELSEN, TILL FÖRVALTNINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 896</b> | <b>0</b>            | <b>-2 896</b>   | -2 787 | 109       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -2 896        | 0                   | -2 896          | -2 787 | 109       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 896        | 0                   | -2 896          | -2 787 | 109       | 0                       |

Arvodena till stadsstyrelsens och organens ledamöter var 0,1 mn euro mindre än i budgeten.

#### 1 04 02 DISPOSITIONSMEDEL, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0              | 0                   | 0               | 62      | 62        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-18 543</b> | <b>0</b>            | <b>-18 543</b>  | -13 656 | 4 887     | -15 056                 |
| Verksamhetsbidrag            | -18 543        | 0                   | -18 543         | -13 594 | 4 949     | -15 056                 |
| Räkenskapsperiodens resultat | -18 543        | 0                   | -18 543         | -13 594 | 4 949     | -15 056                 |

Anslaget användes för allmänna dispositionsmedel, ökad trivsel och säkerhet i staden och mångfasetterad evenemangsproduktion, sammanlagt 13,7 mn euro.

De största kostnadsposterna bland allmänna dispositionsmedel var 5,1 mn euro för barns och ungas välbefinnande (Lasuprojektet), 1,4 mn euro i finansieringsandel för projektet World Design Capital Helsinki 2012, 1,0 mn euro för publikevenemang vid EM i friidrott, 0,8 mn euro för förbättrande av invandrares ställning på arbetsmarknaden, 0,8 mn euro för utveckling och genomförande av omorganiseringen av social- och hälsovårdsväsendet, 0,6 mn euro för anskaffning av Helsingforsmedaljer, 0,5 mn euro för anställning av sommarjobbare för renhållningsuppgifter i stadsmiljön, 0,3 mn euro i understöd till stiftelsen Villa Kivi, 0,3 mn euro för främjande av cykelåkning samt 0,3 mn euro för Klimatinfoprojektet som samordnas av miljöcentralen.

Ur anslaget användes sammanlagt 0,1 mn euro för stöd till egenbedömning av ledarskapet och prestationsförmågan, för anordnande av kvalitetspristävlingen 2012 samt för ett vetenskapspris och forskningsstipendier.

Av anslagen förblev 20 mn euro outnyttjade. För 2012 beviljades på momentet 1 04 02 ett separat anslag på sammanlagt 10 mn euro med anledning av jubileumsåret Helsingfors 200 år som huvudstad, för åtgärder som förebygger utslagning bland unga. Stadsstyrelsen beslutade om dispositionsplanen för anslaget 10.12.2012 och därmed sköts utnyttjandet av anslaget i praktiken upp till 2013. Dessutom förblev cirka 0,6 mn euro av anslaget på 1,0 mn euro för social- och hälsovårdsväsendets servicesedelsförsök outnyttjade. Likaså förblev ca 1,9 mn euro av anslagen för bl.a. Lasuprojektet outnyttjade. Genomförandet av projektet fortsätter 2013.

#### 1 04 03 PR, TJÄNSTERESOR M.M., TILL STADSDIREKTÖRENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0             | 0                   | 0               | 5      | 5         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-1 191</b> | <b>0</b>            | <b>-1 191</b>   | -936   | 255       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -1 191        | 0                   | -1 191          | -931   | 260       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 191        | 0                   | -1 191          | -931   | 260       | 0                       |

Utgifterna var 0,3 mn euro mindre än budgeterat. Av anslaget för PR sparades 0,2 mn euro och av anslaget för tjänsteresor cirka 60 000 euro.

**1 11 FÖRVALTNINGSCENTRALEN**

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 294          | 0                   | 1 294           | 1 259   | -35       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-20 510</b> | <b>0</b>            | <b>-20 510</b>  | -19 916 | 594       | -82                     |
| Verksamhetsbidrag            | -19 216        | 0                   | -19 216         | -18 657 | 559       | -82                     |
| Avskrivningar                | -400           | 0                   | -400            | -396    | 4         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -19 616        | 0                   | -19 616         | -19 053 | 563       | -82                     |

Överskridningsrätten på 82 000 euro för betalningsandelar till Helsinki Abroad Ltd Oy utnyttjades inte.

Utgifterna för 2012 var 0,6 mn euro mindre än budgeterat. Inom omkostnaderna sparades 0,2 mn euro i köp av tjänster och 0,4 mn euro i hyror, bl.a. för att ibruktagandet av Ahjo minskade behovet av postnings- och kopieringstjänster. Å andra sidan syns kostnaderna för jubileumsåret Helsingfors 200 år som huvudstad och World Design Capital Helsinki 2012 som överskridningar inom övriga utgifter. Inom hyror för lokaler uppstod besparingar när arkivlokalen i samband med revitaliseringen av stadshuskvarten tömdes och arkivet flyttades till billigare lokaler.

Inkomsterna utgjordes huvudsakligen av extern finansiering för Infobanken som överfördes från kulturcentralen till förvaltningscentralen vid ingången av 2012, samarbetsandelar för internationell verksamhet samt rättegångsersättningar. Utfallet motsvarade budgeten.

**De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Ett mål är att 60 procent av de ärenden som föreläggs stadsfullmäktige och -styrelsen behandlas inom högst 100 kalenderdagar.

Av de ärenden som förelades stadsfullmäktige och -styrelsen behandlades 81 procent inom högst 100 kalenderdagar.

**De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Förvaltningscentralen har som mål att öka kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet bl.a. genom att utveckla de centrala interna serviceprocesserna.

Stadens gemensamma responssystem som förberetts av förvaltningscentralen och ekonomi- och planeringscentralen togs i bruk på försök i december 2012 vid förvaltningscentralen och byggnadstillsynsverket.

Förvaltningscentralen köpte systemet Huovi, som kan användas för att styra beredskapsåtgärderna effektivare och förtäta samarbetet mellan förvaltningarna och affärsverken vid beredskapsåtgärder och beredskapsplanering.

För teamet som arbetat med social- och hälsovårdsreformen och varit placerat i förvaltningscentralens organisation skötte centralen bl.a. stöduppgifter kring lokaler, personalförvaltning samt beslutsförberedelser och beslutsfattande.

Förberedelserna för ett avtalshanteringssystem och en portal för förtroendevalda fortsatte.

Principerna och tillvägagångssätten för lagringen av stadens elektroniska handlingar och övrigt digitalt material utreddes i arbetsgruppen för elektronisk arkivering och lagring. I arbetsgruppen sitter förutom förvaltningscentralen även stadsmuseet, ekonomi- och planeringscentralen och faktacentralen. Arbetsgruppens utredning blev klar under verksamhetsåret.

- Förvaltningscentralen strävar efter att ställa upp kvantitativa mål och lönsamhetsmål för förvaltningens funktioner när det är möjligt. Produktiviteten följs upp i anslutning till förvaltningscentralens resultatpremiesystem.

Arbetet med att utveckla Ahjo fortsatte och systemets nya möjligheter utnyttjades bl.a. för att förenhetliga beslutsprocessen och förbättra informationen. Ahjos användbarhet utvärderades av en utomstående bedömare och för att förbättra eventuella riskers hanterbarhet beställdes en auditering av datasäkerheten 2012. Ahjo har också möjliggjort personalbesparingar och precisering och ändring av personalens befattningsbeskrivningar.

Stadens gemensamma registratorskontors filial på socialverket lades ner och från 1.1.2012 sköttes registreringen av ärenden inom socialverkets individomsorg av Helsingfors stads registratorskontor i stadshuset. Under 2012 förbereddes nedläggningen av registratorskontorets filial i anskaffningscentralen och överföringen av registreringen av anskaffningscentralens ärenden till stadshuset. Efter nedläggningen av filialerna är hela stadens registratorsverksamhet samlad i stadshuset från ingången av 2013.

Stadshusets rådgivningsenhets verksamhet stärktes genom att den elektroniska webbtjänsten Infobanken som är avsedd för invandrare och myndigheter överfördes från kulturcentralen till förvaltningscentralen. Centrala teman inom kommunikationen var Helsingfors jubileumsår som huvudstad och designhuvudstadsåret.

Utvecklingsprojekten kring EU:s Östersjöstrategi fortsatte. Internationella miljö-, infrastruktur- och marknadsföringsprojekt som genomförs i nätverk, t.ex. Rail Baltica, främjade Helsingfors ställning som en internationellt konkurrenskraftig stad.

Förvaltningscentralens produktivitet utveckling följdes med hjälp av ett bindande mål och resultatpremiemål. För det bindande målets del visade de förkortade tiderna för behandling av ärenden att produktiviteten förbättrats. I fråga om resultatpremiemålen mättes produktiviteten bl.a. i antalet ärenden som beretts för olika organ, besparingar i pappersinköp, ökning av antalet besökare samt antalet vunna rättegångar.

### 1 13 EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALEN

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 407            | 0                   | 407             | 618     | 211       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-26 544</b> | <b>0</b>            | <b>-26 544</b>  | -24 290 | 2 254     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -26 137        | 0                   | -26 137         | -23 672 | 2 465     | 0                       |
| Avskrivningar                | -367           | 0                   | -367            | -475    | -108      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -26 504        | 0                   | -26 504         | -24 147 | 2 357     | 0                       |

Ekonomi- och planeringscentralens verksamhet präglades under året av hanteringen av stadens ekonomi i en krävande ekonomisk situation. Skatteunderlaget stärktes genom näringspolitiska åtgärder och förbättrande av förutsättningarna för byggande av nya stadsdelar och ökat kompletteringsbyggande.

Fullmäktigeperiodens sista år intensifierade beredningen av utredningsuppgifter inom strategiprogrammet och samtidigt arbetade man med ett nytt strategiprogram. Laskeprojektet slutfördes efter ett krävande ibruktagningsår. Under slutet av året utreddes en omorganisering av centralförvaltningen.

#### Hantering av stadens ekonomi

När budgeten bereddes var det ett centralt mål vid uppgörandet av en budgetram för 2013 att den gynnsamma utveckling som nåddes 2011 i fråga om att hejda omkostnadsökningen skulle fortsätta. Trots den strama ekonomistyrningen ökade omkostnaderna snabbare än föregående år. Under årets slut arbetade man med att för följande fullmäktigeperiods strategiprogram formulera mål som ska balansera ekonomin och hejda skuldsättningen.

Utöver uppföljningsrapporterna utarbetades separata analyser av affärsverken, dotter- och intressesammanslutningarna och sammanslutningarna kring samarbetet i huvudstadsregionen. De viktigaste företagsreglerings- och

utredningsprojekten var utredningarna om Helsingfors Busstrafik Ab och överföringen av Klimatinfot till Helsingforsregionens miljötjänster (HRM). Dessutom utvärderades dottersammanslutningarnas styrelser arbete.

Inom bekämpningen av grå ekonomi förankrades användningen av tjänsten Tilaaavastuu.fi i stadskoncernen. Förutom uppföljningsrapportering ökade man också informationen om saken.

År 2012 togs stadens nya anvisningar för beräkning av produktiviteten i bruk. Uppföljning av produktiviteten togs med i kvartalsrapporterna (4) om verksamheten och ekonomin.

### **Nytt strategiprogram under arbete**

Strategiarbetet präglades av att fullmäktigeperioden gick mot sitt slut och av arbetet på ett nytt strategiprogram. En rapport om utredningsuppgifterna för strategiprogrammet utarbetades för stadsstyrelsens aftonskola 2.4.2012 och en översikt av uppföljningen av strategiprogrammet och arbetet på det nya programmet för aftonskolan 1.10.2012. En strategi för globalt ansvar formulerades och stadsfullmäktige godkände den 26.9.2012. I november hölls stadsfullmäktiges avslutningsseminarium för perioden.

Ett utkast till strategiprogram 2013–2016 blev färdigt i slutet av året och behandlades i stadsdirektörskollegiet kring årsskiftet. Förberedelserna för ett strategiseminarium i början av 2013 inleddes under årets slut. Näringslivsservicen förberedde de näringspolitiska delarna i de regionala strategierna. Under ledning av Helsingfors formulerade de 14 kommunerna i området en gemensam konkurrenskraftsstrategi för metropolområdet – Tulevaisuuden tekijät 2025.

### **Stadskoncernens riskhantering**

För stadsstyrelsen och koncernsektionen sammanställdes en rapport om stadskoncernens viktigaste risker. Dessutom lämnades två aktuella översikter av riskhanteringen till koncernsektionen. Bedömningen av betydande risker gjordes som ett led i strategiförberedelserna och arbetet i samordningsgruppen för riskhantering. Man fortsatte förankringen av anvisningen för riskhantering och intern kontroll genom att ordna utbildning och utveckla bedömningsverktyg.

### **Åtgärder som främjar företagande och sysselsättning**

Strukturomvandlingen i hela landet tog ökad fart 2012. Näringslivsservicen försökte svara på det här genom att ta fram nya åtgärder som främjar företagande och sysselsättning och tillsammans med högskolorna i området och andra partners driva en innovationspolicy som skapar jobb.

Utvecklingen av tjänster till tillväxtföretag fortsatte. Det strategiska samarbetet med aktörer som tillhandahåller tjänster för tillväxtföretag fördjupades, särskilt med Helsingfors universitet, och samarbetet förverkligas i projektet Downtown Helsinki 2013.

År 2012 var ett år av stora evenemang. Förutom World Design Capital Helsinki 2012 firade staden 200-årsjubileum som huvudstad. I staden ordnades också EM i friidrott och VM i ishockey plus en lång rad andra evenemang.

Inom turismen var året framgångsrikt, då antalet övernattningar fortsatte att öka. Kongressåret var utmärkt och den internationella kryssningstrafiken var lika bra som föregående år. Inom turismen förbättrade man kundservicen genom att utveckla de elektroniska kanalerna, förnya webbplatsen VisitHelsinki och förstora informationsdisken på flygplatsen.

### **Förutsättningar för bostadsproduktion**

Inom områdesbyggnadsprojekten skapades förutsättningar för påbörjande av bostadsbyggande sålunda att projektområdenas andel av den påbörjade bostadsproduktionen steg från 40 procent 2010 till 60 procent 2012.

Genomförandeprogrammet för boende och markanvändning Hemstaden Helsingfors 2012 blev färdigt och godkändes av stadsfullmäktige 12.9.2012. På basis av beslutet utarbetades ett genomförandeprogram som förelades stadsstyrelsen 29.10.2012.

Sammanlagt färdigställdes 5 172 nya bostäder som nyproduktion och ändring av användningsändamål. I stadens område påbörjades byggandet av 4 258 bostäder under verksamhetsåret. Av dessa påbörjades 2 564 bostäder i projektområden för områdesbyggande och 1 694 i områden för kompletteringsbyggande.

De första invånarna flyttade in både på Sörnäsudden i projektet Fiskehamnen och på Busholmen i projektet Västra hamnen. Invånarna välkomnades med områdesinfopaketer som gjorts upp av projekten och delades ut till alla nya hem.

Byggandet av Fiskehamnens centrum påbörjades tillsammans med SRV Oy. De konkurrenspräglade förhandlingarna kring centrumkvarteret i Mellersta Böle inleddes och pågick hela året.

### Satsningar på styrning av datatekniken

IT-programmet för åren 2012–2014 som stadsstyrelsen godkände 30.1.2012 styrde de datatekniska fokuseringarna. De stadsgemensamma styrgrupperna för dataförvaltningen körde i gång och ett utbildningsprogram som stöder genomförandet av IT-programmet genomfördes under verksamhetsåret. Som ett bindande mål inleddes en ny IT-tjänst som är gemensam för hela staden för att stödja stadens interna snabbkommunikation och virtuella sammanträden genom att lägga till ett verktyg för snabbkommunikation i standardutrustningen i stadens gemensamma arbetsstationer.

### Den interna revisionen

Under året utförde den interna revisionen 25 revisioner enligt årsplanen. Revisionerna som slutförts åren 2009–2011 följdes upp under året.

### Produktiviteten utvecklades

Ekonomiplaneringsavdelningen och finansförvaltningen slogs ihop 1.7.2012. Den nya avdelningen har fyra enheter på byrånivå: ekonomi- och koncernstyrning, strategier och utveckling, finansiering samt intressekontoret. Näringslivsservicen och utvecklingsavdelningen förberedde också organisationsreformer, men förändringarna får vänta till reformen av centralförvaltningen.

Ekonomi- och planeringscentralens disponibla anslag var 26,5 mn euro. De faktiska utgifterna var 24,3 mn euro. Utgiftsbesparingarna var 2,2 mn euro, varav största delen hänförde sig till köp av tjänster.

Hösten 2012 utreddes produktivetsberäkningen vid ekonomi- och planeringscentralens olika avdelningar och ett produktivetsindex för förvaltningen beräknades för åren 2008–2011. För 2012 har beräkningen inte ännu gjorts. Enligt utredningen omfattade beräkningen 66 procent av förvaltningens verksamhet. Som resultatpremiemål för hela förvaltningen 2013 sattes att göra produktivetsmätningen mera täckande.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Mål för balansering av budgeten: Stadens verksamhetsbidrag år 2012 är bättre än det förväntade verksamhetsbidraget i 2012 års budget då affärsverken inte räknas med.

Målet nåddes.

- Verket bidrar till att de stora evenemangen år 2012 (World Design Capital Helsinki 2012, Helsingfors 200 år som huvudstad, VM i ishockey, EM i friidrott) blir lyckade. Verket vidtar marknadskommunikationsåtgärder i syfte att få antalet hotellövernattningar i Helsingfors att överskrida 3,3 miljoner.

Målet nåddes.

- En ny IT-tjänst som är gemensam för hela staden inleddes med minst två förvaltningar under år 2012.

Målet nåddes.

- Det skapas förutsättningar för inledande av bostadsbyggande i projektområdena för områdesbyggande så att projektområdenas andel av den bostadsproduktion som inleddes under året stiger från 40 % år 2010 till 60 % år 2012.

Målet nåddes.

**1 14 UTGIFTER SOM BETALAS CENTRALISERAT**

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter                     | -73 475 | 45 469              | -28 006         | -6 895 | 21 111    | -4 240                  |
| Verksamhetsbidrag            | -73 475 | 45 469              | -28 006         | -6 895 | 21 111    | -4 240                  |
| Räkenskapsperiodens resultat | -73 475 | 45 469              | -28 006         | -6 895 | 21 111    | -4 240                  |

**1 14 02 GRUPPLIVFÖRSÄKRING OCH RESEFÖRSÄKRING, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-800</b> | <b>0</b>            | <b>-800</b>     | -443   | 357       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -800        | 0                   | -800            | -443   | 357       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -800        | 0                   | -800            | -443   | 357       | 0                       |

Ur anslaget betalades premier för det av Keva administrerade ekonomiska stödet som motsvarar grupplivförsäkring samt premier som hänför sig till reseförsäkringen för tjänstemän och förtroendevalda.

**1 14 03 UTGIFTSRESERVERING, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-60 044</b> | <b>45 469</b>       | <b>-14 575</b>  | 0      | 14 575    | -4 240                  |
| Verksamhetsbidrag            | -60 044        | 45 469              | -14 575         | 0      | 14 575    | -4 240                  |
| Räkenskapsperiodens resultat | -60 044        | 45 469              | -14 575         | 0      | 14 575    | -4 240                  |

De kommunala tjänste- och kollektivavtalen från slutet av 2011 är i kraft till 28.2.2014. Vid beredningen av och beslutsfattandet om budgeten för 2012 var avtalens kostnadseffekter för 2012 inte kända, och därför förberedde man sig på dem genom ett centraliserat anslag på sammanlagt 60 mn euro på budgetmomentet 1 14 03, Utgiftsreservering, till Stns disposition. Ur anslaget överfördes i augusti genom beslut av stadsstyrelsen sammanlagt 45,5 mn euro till vissa förvaltningar för löneförhöjningar enligt kollektivavtalet.

**1 14 04 PERIODISERADE PERSONALUTGIFTER OCH LÅGLÖNESTÖD, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-12 631</b> | <b>0</b>            | <b>-12 631</b>  | -6 452 | 6 179     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -12 631        | 0                   | -12 631         | -6 452 | 6 179     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -12 631        | 0                   | -12 631         | -6 452 | 6 179     | 0                       |

Ur anslaget bokfördes förändringen i periodiseringen av förvaltningarnas (exklusive affärsverken) semesterlöner och därtill hörande lönebikostnader.

**1 27 KOMMUNALBESKATTNING, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-16 845</b> | <b>0</b>            | <b>-16 845</b>  | -16 108 | 737       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -16 845        | 0                   | -16 845         | -16 108 | 737       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -16 845        | 0                   | -16 845         | -16 108 | 737       | 0                       |

Bland utgifterna bokfördes kostnader för genomförande av beskattningen enligt 11 § i lagen om skatteförvaltningen.

### 1 35 BETALNINGSANDELAR TILL SAMKOMMUNEN HELSINGFORSREGIONENS MILJÖTJÄNSTER, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-1 843</b> | <b>0</b>            | <b>-1 843</b>   | -1 687 | 156       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -1 843        | 0                   | -1 843          | -1 687 | 156       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 843        | 0                   | -1 843          | -1 687 | 156       | 0                       |

Enligt grundavtalet för samkommunen Helsingforsregionens miljötkjänster (HRM) finansierar samkommunen sina omkostnader genom avgifter för vattentjänst- och avfallshanteringsfunktioner, kommunandelar och andra inkomster. Samkommunen tar ut avgiftsandelar hos sina medlemskommuner för kostnader föranledda av uppgifter utöver vattentjänster eller avfallshantering.

### 1 39 ÖVRIG ALLMÄN FÖRVALTNING

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 2 723   | 0                   | 2 723           | 4 979   | 2 256     | 0                       |
| Utgifter                     | -39 554 | 0                   | -39 554         | -31 779 | 7 775     | -4 040                  |
| Verksamhetsbidrag            | -36 831 | 0                   | -36 831         | -26 800 | 10 031    | -4 040                  |
| Avskrivningar                | -5 794  | 0                   | -5 794          | -3 966  | 1 828     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -42 625 | 0                   | -42 625         | -30 766 | 11 859    | -4 040                  |

### 1 39 01 STADENS HISTORIA, TILL FAKTACENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-248</b> | <b>0</b>            | <b>-248</b>     | -250   | -2        | -40                     |
| Verksamhetsbidrag            | -248        | 0                   | -248            | -250   | -2        | -40                     |
| Räkenskapsperiodens resultat | -248        | 0                   | -248            | -250   | -2        | -40                     |

### 1 39 02 ANDELAR OCH ERSÄTTNINGAR, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-4 662</b> | <b>0</b>            | <b>-4 662</b>   | -3 973 | 689       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -4 662        | 0                   | -4 662          | -3 973 | 689       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -4 662        | 0                   | -4 662          | -3 973 | 689       | 0                       |

Ur anslaget betalades i betalningsandelar 2,7 mn euro till Nylands förbund, 0,95 mn euro till Greater Helsinki Promotion Ltd Oy och 0,3 mn euro till Culminatum.

### 1 39 03 CENTRALISERAD IT-VERKSAMHET, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 943            | 0                   | 943             | 1 213   | 270       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-19 251</b> | <b>0</b>            | <b>-19 251</b>  | -16 594 | 2 657     | -1 000                  |
| Verksamhetsbidrag            | -18 308        | 0                   | -18 308         | -15 381 | 2 927     | -1 000                  |
| Avskrivningar                | -5 776         | 0                   | -5 776          | -3 948  | 1 828     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -24 084        | 0                   | -24 084         | -19 329 | 4 755     | -1 000                  |

I budgeten hade 19,3 mn euro reserverats för centraliserad IT-verksamhet, varav 2,7 mn euro förblev outnyttjade. Den beviljade överskridningsrätten på en miljon euro utnyttjades inte.

Ur anslaget betalades bl.a. underhåll och vidareutveckling av ärende- och dokumenthanteringssystemet, datakommunikations- och arbetsstationsnätet, internettjänsterna, den elektroniska kommunikationen, HR-projektet och det elektroniska skrivbordet. Dessutom började förberedelserna för ett klient- och patientdatasystemprojekt tillsammans med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt och kommunerna i huvudstadsregionen. En del av projekten överfördes till följande år.

### 1 39 05 UNDERSTÖD TILL SAMMANSLUTNINGAR, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-3 352</b> | <b>0</b>            | <b>-3 352</b>   | -3 366 | -14       | -35                     |
| Verksamhetsbidrag            | -3 352        | 0                   | -3 352          | -3 366 | -14       | -35                     |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 352        | 0                   | -3 352          | -3 366 | -14       | -35                     |

Ur anslaget betalades understöd till bl.a. Finlandia-Huset Ab, Stiftelsen Helsingfors stads 450-årskonstnärshus, Stiftelsen Helsingforsnejdens sommaruniversitet, Oy Gardenia-Helsinki Ab och Y-Säätiö.

### 1 39 06 MEDLEMSAVGIFTER, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 935</b> | <b>0</b>            | <b>-2 935</b>   | -3 017 | -82       | -115                    |
| Verksamhetsbidrag            | -2 935        | 0                   | -2 935          | -3 017 | -82       | -115                    |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 935        | 0                   | -2 935          | -3 017 | -82       | -115                    |

De största enskilda medlemsavgifterna var 1,8 mn euro till Finlands Kommunförbund, 0,5 mn euro till Kommunala Arbetsmarknadsverket och 0,4 mn euro till Föreningen Nylands Friluftsområden rf.

### 1 39 13 UTVECKLINGSPROJEKT, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0             | 0                   | 0               | 304    | 304       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-3 000</b> | <b>0</b>            | <b>-3 000</b>   | -496   | 2 504     | -2 850                  |
| Verksamhetsbidrag            | -3 000        | 0                   | -3 000          | -192   | 2 808     | -2 850                  |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 000        | 0                   | -3 000          | -192   | 2 808     | -2 850                  |

### 1 39 14 SYSSELSÄTTNING, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 220         | 0                   | 220             | 192    | -28       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-906</b> | <b>0</b>            | <b>-906</b>     | -838   | 68        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -686        | 0                   | -686            | -646   | 40        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -686        | 0                   | -686            | -646   | 40        | 0                       |

Rådgivningen till tillväxtföretag har blivit en viktig del av FöretagsHelsingfors verksamhet. Man har fortsatt att utveckla rådgivningen till tillväxtföretag genom att utveckla datasystemen. Investerarträffarna samlade fortsättningsvis ett stort antal aktörer med intresse för att investera i tillväxtföretag. Invandrarnas andel av deltagarna i tjänsterna för tillväxtföretag fortsatte att öka.

Projektet Bli företagare i Finland som finansieras av Europeiska socialfonden (ESF) fortsatte. Projektets syfte är att främja invandrarföretagande. Inom företagskuvösverksamheten stängdes lokalerna i Ilmala, men verksamheten fortsatte i form av en s.k. virtuell företagskuvös.

### 1 39 15 ÖVRIGA UTGIFTER OCH INKOMSTER FÖR ALLMÄN FÖRVALTNING, TILL STADSDIREKTÖRENS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 560         | 0                   | 1 560           | 3 270  | 1 710     | 0                       |
| Utgifter                     | -5 200        | 0                   | -5 200          | -3 245 | 1 955     | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-3 640</b> | <b>0</b>            | <b>-3 640</b>   | 25     | 3 665     | 0                       |
| Avskrivningar                | -18           | 0                   | -18             | -18    | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 658        | 0                   | -3 658          | 7      | 3 665     | 0                       |

För EU-projekt användes cirka 3,2 mn euro. Bland inkomsterna har sammanlagt 2,3 mn euro bokförts i EU-bidrag. Bland inkomsterna har därtill upptagits inkomstposter på 0,9 mn euro som hänför sig till allmän förvaltning.

## KOMMUNALA AFFÄRSVERK

### AFFÄRSVERKET HELSINGFORS ENERGI

| 1 000 euro                                | Budget  | Utfall  | Avvikelse |
|-------------------------------------------|---------|---------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                 |         |         |           |
| Omsättning                                | 779 500 | 766 539 | -12 961   |
| Rörelseöverskott/-underskott              | 194 300 | 192 296 | -2 004    |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott      | 150 000 | 154 878 | 4 878     |
| <b>Finansieringsutveckling</b>            |         |         |           |
| Effekt på likviditeten                    | 104 091 | -18     | -104 109  |
| Ränta på grundläggningslånet (10 procent) | 18 198  | 18 198  | 0         |
| Ersättning på grundkapitalet (10 procent) | 47 400  | 47 400  | 0         |
| Amortering på grundläggningslånet         | 8 409   | 8 409   | 0         |
| Sammanlagt                                | 74 007  | 74 007  | 0         |

|                                                 | Budget | Utfall | Avvikelse |
|-------------------------------------------------|--------|--------|-----------|
| <b>Nyckeltal för utvecklingen</b>               |        |        |           |
| Förändring i omsättningen, procent              | 2      | 1      | -1        |
| Omsättning/person, 1 000 euro                   | 635    | 631    | -4        |
| Rörelseöverskott, procent av omsättningen       | 25     | 25     | 0         |
| Avkastning på investerat kapital minst, procent | 16     | 15     | -1        |
| Soliditetsgrad, procent                         | 82     | 72     | -10       |
| Förädlingsvärde (2007=100)                      | 90     | 88     | -2        |

Helsingfors Energi är ett kommunalt affärsverk som är verksamt på detaljmarknaden för el i hela landet och på den nordiska grossistmarknaden. Över 90 procent av Helsingfors värmebehov täcks med fjärrvärme och fjärrkylan expanderar kraftigt. Helsingfors Energis verksamhetsmodell baserar sig på särredovisade interna affärs- och tjänsteverksamheter som regleras av elmarknadslagen, naturgasmarknadslagen och lagen om konkurrensbegränsningar. Konkurrenskraft, driftsäkerhet och miljömedvetenhet är centrala utgångspunkter för affärsverksamheten.

Helsingfors Energi producerar el, värme och kyla i sina kraftverk i Helsingfors och via kraftandelar som bolaget äger. Energieffektiv kraftvärme från kraftverken i Helsingfors stod för 70 procent av elproduktionen och 84 procent av värmeproduktionen. Den rikliga nederbörden ökade produktionen av vattenkraft med närmare 30 procent och dess andel av elanskaffningen var över 8 procent. Av den kylenergi som Helsingfors Energi levererar härstammar

80 procent från utsläppsfria energikällor. Koldioxidutsläppen från energiproduktionen i Helsingfors var cirka 3,4 miljoner ton och låg på samma nivå som året innan.

Som helhet utföll Helsingfors Energis produktion under 2012 som väntat. Inom fjärrvärmeproduktionen användes förutom kraftvärme även värmecentraler och Katri Valas värmepumpsanläggning som komplement för att tillgodose värmebehovet under den ovanligt kalla början av året. Fjärrvärmeförsäljningen till kunder uppgick till 6,8 terawattimmar (TWh), fem procent mer än 2010. Den totala elförsäljningen, 7,5 terawattimmar (TWh), låg på samma nivå som året innan. Fjärrkylaproduktionen som utnyttjar kallt havsvatten, värmen i renat avloppsvatten och energi som blir över inom kraftvärmeproduktionen sommartid uppgick till sammanlagt 87 gigawattimmar (GWh).

Omsättningen var 767 mn euro, vilket var 8 mn euro mer än föregående år. Elförsäljningsinkomsterna minskade med 28 mn euro medan värmeförsäljningsinkomsterna ökade med 34 mn euro. De ökade inkomsterna från värmeförsäljningen berodde huvudsakligen på höjda bränsleskatter. I övriga intäkter ingår försäljning av tjänster, värmeanslutningsavgifter samt försäljning av gas.

De totala kostnaderna utan avskrivningar enligt plan ökade med 54 mn euro. Kostnadsökningen berodde huvudsakligen på de höjda bränsleskatternas inverkan på bränslepriserna. Bränslekostnaderna var 47 mn euro högre än föregående år. Tillverkning för eget bruk utgjorde 4,8 mn euro och avskrivningar enligt plan 49 mn euro.

Rörelsevinsten var 192 mn euro och dess andel av omsättningen 25 procent. Koncernens resultat före bokslutsdispositioner var 200 mn euro (242 mn euro föregående år). Avkastningen på investerat kapital var 15 procent räknat på det genomsnittliga investerade kapitalet under räkenskapsperioden.

Helsingfors Energis investeringar enligt investeringsprogrammet uppgick till 71 mn euro. I fjärrvärme investerades 27 mn euro (30 mn euro), i fjärrkyla 6 mn euro (8 mn euro), i kraftverk 28 mn euro (21 mn euro) och i utomhusbelysning 8 mn euro (8 mn euro). Bland bestående aktiva ökade placeringarna med 3,2 mn euro.

Den interna finansieringen som genererades av affärsverksamheten var 204 mn euro (222 mn euro). Räntorna på långfristiga lån från staden var 18 mn euro, ersättningen på grundkapitalet 47 mn euro och den separata överföringen av vinstmedel i balansräkningen 200 mn euro. De långfristiga lånen amorterades med 8 mn euro.

Antalet anställda vid årets slut var 1 177 (1 206). De ordinarie anställda var 1 117 (1 152) och de visstidsanställda 60 (54). Den genomsnittliga personalstyrkan var 1 214 (1 236). Antalet pensionerade var 54 (37) och antalet nya ordinarie rekryteringar 40 (43). Personalens medelålder var 45,2 (45,6) år, och det genomsnittliga antalet tjänsteår 16,3 (16,8) år. I löner och arvoden, inklusive resultatpremier, betalades 54,2 (53,8) mn euro.

Centrala utgångspunkter i Helsingfors Energis affärsverksamhet är hög leveranssäkerhet, miljöansvar och principerna för hållbar utveckling. Den energieffektiva verksamheten bygger på miljövänlig kraftvärmeproduktion samt fjärrvärme och fjärrkyla.

Inom EU-styrningen omfattas den centraliserade energiproduktionen av utsläppshandeln. I Helsingfors påverkas de framtida energiproduktionslösningarna av stadsfullmäktiges linje för energi- och klimatpolitiken. Om det utvecklingsprogram som Helsingfors Energi gjort upp förverkligas täcker det stadsfullmäktiges klimatpolitiska mål och skapar en väg mot en kolneutral framtid. Helsingfors har i enlighet med sitt utvecklingsprogram inlett försökseldning med träpellets vid Hanaholmens kraftverk. Via försöken förbereder man sig på att börja blanda in biobränslen i bränslet vid Hanaholmens och Sundholmens kraftverk 2014.

Verktyg för hantering av miljöpåverkan är kraftverkens gemensamma ISO 14001 miljösystem, affärsområdenas miljöhandböcker och alla kontorsfastigheters Green Office miljökriterier. Helsingfors Energi upprättar ett separat överifierat miljöbokslut.

### De bindande verksamhetsmålen som stadsfullmäktige satt upp utföll på följande sätt:

- Avkastningen på investerat kapital är minst 16 procent.

Utfallet var 15 procent.

- Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Grävningsarbetena har utförts inom de tider som anges i tillståndsvillkoren.

# AFFÄRSVERKET HELSINGFORS HAMN

| 1 000 euro                                    | Budget  | Utfall  | Avvikelse |
|-----------------------------------------------|---------|---------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                     |         |         |           |
| Omsättning                                    | 86 640  | 87 179  | 539       |
| Rörelseöverskott/-underskott                  | 14 610  | 17 926  | 3 316     |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott          | 15 695  | 22 060  | 6 365     |
| Kassaflöde i egentlig verksamhet              | 35 813  | 41 758  | 5 945     |
| Kassaflöde för investeringarnas del           | -20 000 | -15 898 | 4 102     |
| Kassaflöde för finansieringens del            | -18 466 | -23 995 | -5 529    |
| Förändring i penningmedlen                    | -2 653  | 1 865   | 4 518     |
| Avkastning på grundkapitalet (10,5 procent)   | 6 317   | 6 317   | 0         |
|                                               | Budget  | Utfall  | Avvikelse |
| <b>Nyckeltal</b>                              |         |         |           |
| Förändring i omsättningen, procent            | 2,4     | 0,8     | -1,6      |
| Rörelseöverskott, procent av omsättningen     | 16,9    | 20,6    | 3,7       |
| Omsättning/person, 1 000 euro                 | 487     | 482     | -5        |
| Nivå för kundtillfredsställelsen (skala 4-10) | 8,0     | 8,1     | 0,1       |
| Avkastning på investerat kapital, procent     | 2,6     | 3,2     | 0,6       |
| Soliditetsgrad, procent                       | 64,0    | 65,5    | 1,5       |
| Produktivitet (2009=100)                      | 106,8   | 115,9   | 9,1       |
| <b>Prestationsmål</b>                         |         |         |           |
| Godstrafik totalt, 1000 t                     | 11 250  | 10 832  | -418      |
| Styckegodstrafik, 1000 t                      | 10 500  | 9 831   | -669      |
| Bulkgodstrafik, 1000 t                        | 750     | 1 001   | 251       |
| Passagerartrafik, 1 000 passagerare           | 10 200  | 10 608  | 408       |
| Ankomna fartyg, 1 000 nt                      | 102 000 | 108 257 | 6 257     |

För Helsingfors Hamn var år 2012 tudelat. Godstrafiken minskade lika mycket som den hade ökat året innan. Inom passagerartrafiken nåddes däremot igen rekordresultat, vilket i hög grad kompenserade inkomstförlusterna. Det ekonomiska resultatet för 2012 var något bättre än föregående år.

Styckegodstrafiken över Helsingfors hamn minskade med fyra procent från föregående år och återgick därmed till 2010 års nivå. Importen minskade med sex procent och exporten med två procent. Volymen var 9,8 mn ton. Bulkgodstrafikens totala volym var 1,0 mn ton. Den totala godstrafiken över Helsingfors hamn var 10,8 mn ton, vilket var tre procent mindre än året innan.

Havsturismen nådde igen ny rekordnivå. Under året var det totala antalet passagerare 10,6 miljoner, vilket var fyra procent mer än året innan. Inom den internationella kryssningstrafiken minskade passagerarna med 4 procent till 366 000.

Omsättningen under verksamhetsåret utgjorde 87,2 mn euro, vilket är 0,7 mn euro mer än föregående år. Den ökade passagerartrafiken ökade inkomsterna från både passagerar- och fartygsavgifter och från hamntrafiken. Även hyresinkomsterna var större än året innan. Däremot var både godsavgifterna och lagringsintäkterna mindre än året innan på grund av den minskade godstrafiken.

Kostnaderna var sammanlagt 38,5 mn euro. Ökningen från föregående år var 0,5 mn euro. Besparingar nåddes i personalkostnaderna. Däremot ökade köp av tjänster bl.a. på grund av ökade kostnader för renhållning av områdena. Lika så ökade varuinköpen på grund av högre elkostnader. En anläggning för landanslutning av el togs i bruk på Skatudden i september. Systemet levererar el till fartygen i hamnen. Inköpspriset på el steg också betydligt jämfört med föregående år. De lägre marknadsräntorna och låneamorteringarna gjorde att räntekostnaderna var 1,3 mn euro lägre än året innan.

Rörelseöverskottet var 17,9 mn euro, vilket var 0,5 mn euro mindre än föregående år. Rörelseöverskottet utgjorde 20,6 procent av omsättningen. Överskottet före reserver var 10,1 mn euro (9,2 mn euro 2011). Efter bokföring av avskrivningsdifferens var räkenskapsperiodens överskott 22,1 mn euro (21,1 mn euro).

Helsingfors Hamns investeringar uppgick till 15,9 mn euro. År 2012 amorterades lånen med sammanlagt 19,8 mn euro. De likvida medlen ökade med 1,9 mn euro.

Helsingfors Hamns resultatmål i budgeten för 2012 nåddes med undantag för omsättningen per person.

### Förbättrande av produktiviteten

Helsingfors Hamn har redan på lång sikt anpassat sin verksamhet till förändringar i omvärlden. Särskilt på sista tiden har man gjort omorganiseringar och omläggningar av uppgifterna. När situationen så krävt har funktioner lagts ut på entreprenad.

Produktiviteten och serviceförmågan beror i hög grad av personalen. I Helsingfors Hamn vinnlägger man sig kontinuerligt om produktiviteten, personalens välbefinnande och kompetens. Arbetshälsan följs årligen genom stadens arbetshälsoenkät och utvecklingsprogram läggs upp för varje avdelning på basis av resultaten.

De projekt som ingick i produktivets- och arbetshälsoprogrammet har i huvudsak genomförts och målen för dem har nåtts. De lediga kontorslokalerna i hamnens huvudkontor har hyrts ut. Nivån på renhållningen i områdena och utrustningen och arbetsmetoderna för renhållning och snöröjning i hamnförhållanden har optimerats i samarbete med Stara.

Parkeringsinkomsterna har ökat genom information om parkeringstjänsterna, förbättrad tillgång till tjänster och effektivare övervakning.

### Mätning av produktiviteten

Produktiviteten beräknas som förhållandet output/input. De produktivetsmätare som valts för Helsingfors Hamn är produktivetsindex och omsättning/personal. Produktivetsindex beskriver hur Helsingfors Hamns totalproduktivitet utvecklats. Produktivetsindex beräknas genom att dividera prestationsindex med utgiftsindex, där prestationsindex beskriver hur Helsingfors Hamns viktigaste prestationer utvecklats under granskningsperioden och utgiftsindex hur driftsekonomiutgifterna utvecklats under motsvarande period.

| Produktivetsindex             | BDG 2012 | 2012  | 2011  | 2010  | 2009 |
|-------------------------------|----------|-------|-------|-------|------|
| Prestationsindex/Utgiftsindex | 106,8    | 115,9 | 113,5 | 106,8 | 100  |

Trots färre prestationer var produktivetsindex 2,1 procent högre än föregående år tack vare att utgifterna minskade. Jämfört med budgeten var ökningen 8,5 procent (gynnsammare utveckling av prestationerna och särskilt av utgifterna).

| Omsättning/person | BDG 2012 | 2012  | 2011  | 2010  | 2009 |
|-------------------|----------|-------|-------|-------|------|
| 1 000 euro        | 106,8    | 115,9 | 113,5 | 106,8 | 100  |

Omsättningen per person var 24 000 euro bättre än 2011 men 5 000 euro sämre än målet i budgeten.

**AFFÄRSVERKET HELSINGFORS STADS EKONOMIFÖRVALTNINGSTJÄNST (TALPA)**

| 1 000 euro                                                              | Budget | Utfall | Avvikelse |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                                               |        |        |           |
| Omsättning                                                              | 25 200 | 26 009 | 809       |
| Rörelseöverskott/-underskott                                            | 46     | 202    | 156       |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott                                    | 0      | 149    | 149       |
| Avkastning på grundkapitalet (8 procent)                                | 56     | 56     | 0         |
| Kassaflöde i egentlig verksamhet                                        | 160    | 282    | 122       |
| Kassaflöde för investeringarnas del                                     | -300   | -89    | 211       |
| Effekt på likviditeten                                                  | -140   | 395    | 535       |
| <b>Övriga verksamhetsmål</b>                                            |        |        |           |
| Automatiska bokföringstransaktioner/alla transaktioner, procent         | 98,0   | 99,1   | 1,1       |
| Automatiskt avstämda inköpsfakturer/alla fakturer, procent              | 8,5    | 10,8   | 2,3       |
| Elektroniska debiteringsuppdrag/alla uppdrag, procent                   | 99,2   | 95,0   | -4,2      |
| Elektroniskt anmäld frånvaro/alla frånvar oanmälningar, procent         | 50,0   | 61,1   | 11,1      |
| Elektroniska lönesedlar/alla lönesedlar, procent                        | 67,0   | 61,0   | -6,0      |
| <b>Verksamhetsuppgifter</b>                                             |        |        |           |
| Bokföring och betalningsrörelse                                         |        |        |           |
| Bokföringstransaktioner, 1 000 st.                                      | 12 000 | 17 536 | 5 536     |
| <b>Fakturerings</b>                                                     |        |        |           |
| Sända fakturer, betalningspåminnelser och indrivningsuppdrag, 1 000 st. | 1 600  | 1 413  | -187      |
| Betalningsbestämningar och frikort, 1 000 st.                           | 4,2    | 3,3    | -0,9      |
| Inköpsfakturer                                                          |        |        |           |
| Inköpsfakturer, 1 000 st.                                               | 630    | 747    | 117       |
| Löneräkning                                                             |        |        |           |
| Löne- och premiesedlar, 1 000 st.                                       | 655    | 715    | 60        |
| <b>Nyckeltal för utvecklingen</b>                                       |        |        |           |
| Årsverken                                                               | 370    | 381    | 11        |
| Omsättning/årsverke, 1 000 euro                                         | 68     | 68     | 0         |
| Produktivitet (2009=100)                                                | 110    | 112    | 2         |
| Verksamhetsbidrag, procent                                              | 0,8    | 1,3    | 0,5       |
| Avkastning på investerat kapital, procent                               | 6,6    | 12,9   | 6,3       |
| <b>Bindande verksamhetsmål</b>                                          |        |        |           |
| Mål för kundtillfredsställelsen (skala 1–5)                             | 3,6    | 3,6    | 0,0       |

Bokföringens och betalningstrafikens verksamhetsvolym beskrevs av antalet bokföringstransaktioner, för vilka målet hade satts enligt transaktionerna i det gamla kalkyleringssystemet. Det nya kalkyleringssystemet genererade 46,1 procent fler transaktioner. Målet för fakturer nåddes inte, eftersom man inte alls fick indrivningsfunktionerna i ekonomiförvaltningens nya datasystem i produktionsbruk under 2012. Andelen elektroniska fakturer inom faktureringen nåddes inte heller, eftersom fakturorna fördes in manuellt i systemet på grund av att det inte var färdigt. Inom beviljandet av frikort sköts även en del upp till följande år. Målen för leverantörsfakturer överträffades huvudsakligen på grund av att Helsingfors stads affärsverk Palmia blev ny kund. Det ökade antalet premiebesked bidrog till att målen för löneräkningen överträffades. Delvis förklaras ökningen av de tre valen som hölls under verksamhetsåret. Premiebeskeden ökade också på grund av personalökning hos vissa kunder och ökade arbetstidsersättningar som betalades utanför de normala lönedagarna. Andelen elektroniskt anmäld frånvaro blev högre än väntat, eftersom införandet av systemet spred sig snabbare än planerat särskilt i de stora kundförvaltningarna.

I bruktagandet av det nya kalkyleringssystemet präglade ekonomiförvaltningstjänstens verksamhet under hela 2012. Under verksamhetsåret utförde man gränssnitt och testningar av systemet, redde ut felsituationer och satte sig in i det nya systemet. Enligt Talpas arbetstidsuppföljningssystem utförde Talpas personal sammanlagt 8,4 årsverken som hänförde sig till Laskeprojektet, vilket är 2,2 procent av Talpas totala årsarbetsinsats under verksamhetsåret.

Under början av året användes två kalkyleringssystem parallellt. Med det utgående systemet AdeEko+ utförde man uppgifter som hänförde sig till föregående år och upprättade bokslutet för 2011 samt förberedde sig för att använda systemet enbart för att söka historisk information. Samtidigt använde man det nya SAP-baserade kalkyleringssystemet för ekonomiförvaltningsuppgifter som hänförde sig till räkenskapsåret.

Under verksamhetsåret genomfördes en rad åtgärder för att utveckla den egna verksamheten, bl.a. en kompetenskartläggning som sedan låg till grund för utvecklingsplaner för enskilda avdelningar och personer. Man gjorde också upp en datasäkerhetsplan och en datasäkerhetskartläggning och utbildade hela personalen i datasäkerhetsfrågor.

I början av 2012 tillkom två nya kunder. Från Helsingfors stads affärsverk Palmia tog Talpa över leverantörsfakturorna och kundfakturorna jämte reskontror och indrivningsuppgifter samt uppgifter inom bokföring och betalningstrafik. Från fastighetskontoret överfördes hyresfakturer, indrivning och reskontra. För Helsingfors stads dotterbolag Sveaborgs Trafik Ab utfördes ekonomi- och löneförvaltningsuppgifter mot timdebitering och förberedelser pågick för kontinuerliga tjänster. Till Talpa överförs vid ingången av 2013 Sveaborgs Trafik Ab:s ekonomiförvaltningsprocesser, dvs. leverantörs- och kundfakturer samt bokföring och betalningstrafik.

Räkenskapsperiodens resultat visade ett överskott på 149 488 euro. Överskottet bestod av dels högre inkomster än planerat, dels utgiftsbesparingar. De likvida medlen ökade med 394 741 mn euro.

Av affärsverkets kostnader bestod 65 procent (66 % år 2011) av personalkostnader, som överskreds.

För anskaffning av lös egendom hade 0,3 mn euro reserverats, varav 89 240 euro användes under räkenskapsåret för IT-hårdvara.

Vid utgången av 2012 hade Talpa 402 anställda, varav 366 ordinarie och 36 visstidsanställda. De anställda var åtta fler än året innan. Från Palmia överfördes sex personer vid årets början. De kalkylerade årsverkna (övertidsarbete inräknat) var 381, vilket var nästan 14 fler än 2011.

Affärsverkets produktivitet beräknas enligt input/output-principen, där man för varje avdelning beaktar arbetets produktivitet (prestationer/årsverken) och totalproduktivitet (euro/prestation). Talpas totalproduktivitet låg på samma nivå som 2011 och var 112. Utvecklingen var mycket olika för de enskilda avdelningarna.

## 2 BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 324 185  | 0                   | 324 185         | 332 590  | 8 405     | 0                       |
| Utgifter                     | -620 987 | -1 334              | -622 321        | -631 537 | -9 216    | -7 955                  |
| Verksamhetsbidrag            | -296 802 | -1 334              | -298 136        | -298 947 | -811      | -7 955                  |
| Avskrivningar                | -74 516  | 0                   | -74 516         | -75 742  | -1 226    | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -371 318 | -1 334              | -372 652        | -374 689 | -2 037    | -7 955                  |

## 2 05 HELSINGFORS STADS PARTITORG

| 1 000 euro                                      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                       | 5 542           | 0                   | 5 542           | 5 892       | 350         | 0                       |
| Utgifter                                        | -6 020          | 0                   | -6 020          | -6 221      | -201        | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                        | <b>-478</b>     | <b>0</b>            | <b>-478</b>     | -329        | 149         | 0                       |
| Avskrivningar                                   | -1 270          | 0                   | -1 270          | -1 225      | 45          | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                    | -1 748          | 0                   | -1 748          | -1 554      | 194         | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>                                |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Kundtillfredsställelse (1–5)                    | 3,4             | 0,0                 | 3,4             | 3,4         | 0,0         | 0                       |
| Användningsgrad för lokalerna<br>minst, procent | 85              | 0                   | 85              | 87          | 2           | 0                       |
| Uthyrda lokaler, m <sup>2</sup>                 | 20 067          | 0                   | 20 067          | 16 810      | -3 257      | 0                       |
| Antal anställda                                 | 34              | 0                   | 34              | 34          | 0           | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                 | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                   | 89              | 86                  | 92              | 95          | 100         |                         |

Partitorgets verksamhet fortsatte att expandera kraftigt under 2012. Utifrån erfarenheterna från det första läroåret började man utveckla saluhallarna och torgen som överförts till Partitorget året innan. Partitorget fortsatte också att samordna utvecklingsvalen i fråga om stadens matkultur och att främja matkulturen. De viktigaste nyheterna i verksamheten var att Sandvikshallen förvandlades till livsmedelshall och att verksamheten i Slakthuset inleddes som ett led i mat- och designevenemangen under designhuvudstadsåret World Design Capital Helsinki 2012. De nya uppgifterna innebar en kraftig ökning av ekonomin, arbetsprestationerna, kunderna och personalen jämfört med tidigare år. Omorganiseringen som genomfördes 2011 fortsatte och man lyckades rekrytera de extra personalresurser som behövdes för att trygga verksamheten.

Planerna för det nya fryshuset nådde inte genomförandefasen. Utvecklandet av detaljhandelsverksamheten i det gamla slakthusområdet fortskred till öppnande av de första restaurangerna och butikerna i september 2012. Samtidigt krympte området på Nätholmen och vid årets slut avstod Partitorget i sin helhet från området för att ge plats för det nya bostadsområdet Fiskehamnen.

Utvecklingsplanen för saluhallarna och torgen genomfördes i etapper. På basis av pilotförsöket på Revalsplanen ingicks ett femårigt förlängt avtal med köpcentret Itis. Med hjälp av projektet ska planen snyggas upp och livas upp bl.a. genom evenemang. Lösningar på Salutorgets måsproblem söktes och hittades. De här åtgärderna fick också stor och positiv publicitet i medierna. Förändringar gjordes även på Tölö torg och Fredrikstorget, där fler evenemang ordnades. Lantmarknadsverksamheten utvecklades på torgen i Hagnäs och Malm. Utvecklingen av Salutorget fortsatte på basis av planerna. Målet är att förtydliga spelreglerna för torgverksamheten och göra salutorgsverksamheten smidigare.

De ekonomiska målen och verksamhetsmålen nåddes trots förändringen. Verksamhetsbidraget underskreds betydligt mindre (–149 000 euro) än man räknat med i budgeten tack vare de goda totalinkomsterna till följd av det gynnsamma uthyrningsläget. Partitorgsområdets kundtillfredsställelse var 3,4 på skalan 1–5. För första gången deltog även saluhalls- och torgkunderna i den gemensamma mätningen.

Partitorgets produktivitet mättes med ett produktivitetsindex, där inkomster och utgifter efter indexjustering ställdes i relation till motsvarande siffror för 2009. Produktivitetsvärdet nåddes inte, vilket beror på att slakthusområdet inte är färdigt, att hallarna byggs om och på att siffrorna för jämförelseåret inte är helt tillförlitliga på grund av omorganiseringen.

Partitorget får nästan alla inkomster av att tillhandahålla verksamhetslokaler och tjänster för företag. Tack vare goda hyresinkomster var inkomsterna för 2012 större än budgeterat. Man har försökt förbättra uthyrningsgraden och samtidigt flyttade man bl.a. matställena på salutorget till en ny plats och konkurrensutsatte dem, vilket ökade inkomsterna.

Hanteringen av den totala ekonomin förbättrades även av att personalen har informerats om och engagerats i ekonomifrågor för att var och en ska kunna beakta saken i sitt eget arbete.

## 2 08 ANSKAFFNINGSCENTRALEN

| 1 000 euro                                                                                | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                                                                 | 8 407           | 0                   | 8 407           | 8 892       | 485       | 0                       |
| Utgifter                                                                                  | -8 706          | 0                   | -8 706          | -8 944      | -238      | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                                                                  | <b>-299</b>     | <b>0</b>            | <b>-299</b>     | -52         | 247       | 0                       |
| Avskrivningar                                                                             | -50             | 0                   | -50             | 0           | 50        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                                                              | -349            | 0                   | -349            | -52         | 297       | 0                       |
| <b>Prestationsmål</b>                                                                     |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Antal anställda, st.                                                                      | 47              | 0                   | 47              | 47          | 0         | 0                       |
| <b>Upphandling och konkurrensutsättning</b>                                               |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Antal konkurrensutsättningar, st.                                                         | 120             | 0                   | 120             | 79          | -41       | 0                       |
| Konkurrensutsättningar i vilka miljöaspekten beaktats, procent                            | 35              | 0                   | 35              | 37          | 2         | 0                       |
| Arbetsinsats i genomsnitt/<br>konkurrensutsättning, dagsverken                            | 38              | 0                   | 38              | 59          | 21        | 0                       |
| Logistikcentralen (centrallager för gemensamma upphandlingar)                             |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Leveransrader, 1 000 st.                                                                  | 240             | 0                   | 240             | 249         | 9         | 0                       |
| Lagervärde, 1 000 euro                                                                    | 700             | 0                   | 700             | 830         | 130       | 0                       |
| Arbetsinsats i genomsnitt/1<br>000 leveransrader, dagsverken                              | 16              | 0                   | 16              | 18          | 2         | 0                       |
| Leveranssäkerhet, procent                                                                 | 96,5            | 0,0                 | 96,5            | 96,1        | -0,4      | 0                       |
| <b>Produktivitet (2010=100)</b>                                                           | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> |           |                         |
| (produktivitet mätt med antalet<br>arbetsinsatser 80 %, kundtillfreds-<br>ställelse 20 %) | 104             | 82                  | 84              | 100         |           |                         |

Anskaffningscentralens inkomster ökade med 5,8 procent och utgifterna med 2,7 procent i förhållande till budgeten. Orsaken var bl.a. en ökning av förvaltningarnas och affärsverkens köp av tjänster och överföringen av textilcentralens förnödenhetsförsäljning till anskaffningscentralen. I övrigt utföll budgeten enligt planerna.

Anskaffningscentralen fortsatte att utveckla och genomföra upphandlingsverksamheten i enlighet med målen i stadens upphandlingsstrategi och förhandlade bl.a. med förvaltningarna om att utveckla upphandlingarna.

I samband med omorganiseringen av social- och hälsovårdsverken beslutade man att inköpen samt lagerverksamheten i Forsby jämte beredskapslagret koncentreras till anskaffningscentralen före årets slut. Samtidigt överfördes 13 anskaffnings- och lagerpersoner till anskaffningscentralen räknat från 1.1.2013. Det överförda lagrets värde var cirka 123 000 euro och den uppskattade årsförsäljningsvolymen cirka 4,8 mn euro, vilket ökar anskaffningscentralens logistikcentrals verksamhetsvolym med cirka 68 procent år 2013.

På grund av koncentrationen av lagerfunktionerna gjordes kompletteringar och ändringar i anskaffningscentralens lagerlokaler och lagersystem. Bredvid de nuvarande lagerlokalerna hyrdes 500 kvadratmeter tilläggsutrymme via lokalcentralen.

För att effektivisera och systematisera upphandlingsprocesserna togs ett elektroniskt konkurrensutsättningssystem i bruk på våren.

Anskaffningscentralen deltog i VTT:s projekt Procu-Inno i syfte att utreda en ledningsmodell för innovativa upphandlingar för Helsingfors räkning. Projektet finansierades av Tekes.

I fråga om beaktande av principerna för hållbar utveckling och miljöaspekten vid gemensamma upphandlingar i enlighet med statsrådets rekommendation kom man redan så långt att 37 procent av konkurrensutsättningarna för gemensamma upphandlingar innehöll kriterier som hänförde sig till detta. Målet för 2012 var 35 procent.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Anskaffningscentralen utarbetar med varje förvaltning en upphandlingsplan på årlig nivå där arbetsfördelningen för upphandlingar bestäms.

Målet nåddes delvis. Per 31.12.2012 hade en upphandlingsplan utarbetats med 19 förvaltningar. Arbetet fortsätter under 2013.

- Kundtillfredsställelsen minst 3,8 (på skalan 1–5). (Utfallet år 2010 var 3,79.)

Utfallet var 3,81. (Utfallet år 2011 var 3,85.)

### 2 09 NÄMNDEN FÖR ALLMÄNNA ARBETEN OCH BYGGNADSKONTORET

| 1 000 euro                      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                       | 61 440          | 0                   | 61 440          | 64 908      | 3 468       | 0                       |
| Utgifter                        | -137 891        | -450                | -138 341        | -143 878    | -5 537      | -7 300                  |
| Verksamhetsbidrag               | -76 451         | -450                | -76 901         | -78 970     | -2 069      | -7 300                  |
| Avskrivningar                   | -66 220         | 0                   | -66 220         | -67 242     | -1 022      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat    | -142 671        | -450                | -143 121        | -146 212    | -3 091      | -7 300                  |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b> | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                   | 94              | 108                 | 89              | 88          | 100         |                         |

Utgifterna var 5,5 mn euro större än de budgeterade utgifterna efter budgetändringar. Orsaken var utgifter för vinterunderhåll av gatu- och grönområden på grund av exceptionella snöförhållanden. Även inkomsterna var 3,5 mn euro större än budgeterat.

För underhåll av gatu- och grönområden och för allmän förvaltning beviljades en överskridningsrätt på 7,3 mn euro på grund av den ovanligt snörika vintern.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Andelen partiklar ( $PM_{10}$ ) som härstammar från halkbekämpningsmaterial (sten och salt) i gatuunderhållet är en avgörande faktor per dygn i högst 30 överskridningsfall år 2012.

Målet nåddes. De tillåtna mängderna små partiklar överskreds vid mätpunkterna i Helsingfors sammanlagt 10 gånger under 2012. Uppföljningen gjordes i samarbete med Helsingforsregionens miljötjänster och resultaten finns utlagda på deras webbplats.

- De centralaste torgen och parkerna i stadskärnan och områdescentrumen samt näromgivningen kring terminalerna för kollektivtrafik städas på vardagsmorgnar före kl. 8.00.

Målet nåddes. De centralaste torgen och parkerna städades före klockan 8.00. Måluppfyllelsen följdes vid områdesmöten mellan beställaren och entreprenören. Entreprenören rapporterade inga avvikelser och inga avvikelser upptäcktes heller vid beställarens stickprovskontroller.

- De viktigaste huvudgatorna och gång- och cykelbanorna som betjänar arbetsresor och hör till den första underhållsklassen plogas och halkan bekämpas före kl. 7.00 på morgonen.

Målet nåddes inte. Enligt responsen från invånarna och beställarens observationer förekom mest problem på gatuavsnitt som ska plogas i bostadsområden.

- Längden på byggnadskontorets, Helsingfors Energis och affärsverket HST:s grävningsarbeten minskas under byggnadskontorets samordning med 5 % från föregående års nivå.

Målet nåddes inte. Medianen för byggnadskontorets grävningsarbeten 2012 var 10,5 dagar mot 7,5 dagar föregående år. Serviceavdelningen rapporterade måluppfyllelsen till stadsdirektörskollegiet fyra gånger under året.

- Mängden massa som placeras på mottagningsplatser för överskottsmassor från Helsingfors gatu- och parkbyggande halveras jämfört med nivån för 2010 genom att massan behandlas till byggduglig mark.

Målet nåddes. Till mottagningsplatserna fördes 113 996 m<sup>3</sup> mot 350 000 m<sup>3</sup> år 2010. Uppföljningen av billasterna har rapporterats månatligen under hela året för varje byggarbetsplats.

- De träd som fälls på gatualléerna ersätts med nya innan den nästa växtperioden börjar.

Målet nåddes. Information om planterade träd samlades in på basis av entreprenörens (Staras) anmälningar. I gatualléerna planterades sammanlagt 133 ersättande träd.

- Stadsnaturens mångfald främjas så att djur- och växtarternas fortbestånd säkerställs enligt riktlinjerna för naturvård vid åtgärder i skogar och parker.

Målet har nåtts i alla projekt. Sådana projekt är områdesplaner som nämnden för allmänna arbeten godkänt och byggnadskontoret färdigställt samt skogs- och parkvårdsarbeten som beställts och utförts i enlighet med dem. Även övriga enskilda skogsvårdsåtgärder som byggnadskontoret beställt, t.ex. fällning av farliga träd vid friluftsleder, har utförts i enlighet med riktlinjerna för naturvård.

## 2 09 01 UNDERHÅLL AV GATU- OCH GRÖNOMRÅDEN, ALLMÄN FÖRVALTNING

| 1 000 euro                                       | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                        | 50 410          | 0                   | 50 410          | 55 039   | 4 629     | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                  | <b>-126 861</b> | <b>-450</b>         | <b>-127 311</b> | -134 242 | -6 931    | -7 300                  |
| Verksamhetsbidrag                                | -76 451         | -450                | -76 901         | -79 203  | -2 302    | -7 300                  |
| Avskrivningar                                    | -66 220         | 0                   | -66 220         | -67 242  | -1 022    | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                     | -142 671        | -450                | -143 121        | -146 445 | -3 324    | -7 300                  |
| <b>Nyckeltal</b>                                 |                 |                     |                 |          |           |                         |
| Gatumark som ska underhållas, ha                 | 2 228           | 0                   | 2 228           | 2 066    | -162      | 0                       |
| Broar som ska underhållas, m <sup>2</sup>        | 310 000         | 0                   | 310 000         | 315 885  | 5 885     | 0                       |
| Allmänna toaletter, st.                          | 37              | 0                   | 37              | 37       | 0         | 0                       |
| Gatumark med förnyad beläggning, ha              | 45              | 0                   | 45              | 40       | -5        | 0                       |
| Byggda parker, ha                                | 935             | 0                   | 935             | 935      | 0         | 0                       |
| Åkrar och ängar, ha                              | 870             | 0                   | 870             | 870      | 0         | 0                       |
| Skogiga områden, ha                              | 4 800           | 0                   | 4 800           | 4 800    | 0         | 0                       |
| Gatugrönska, ha                                  | 470             | 0                   | 470             | 470      | 0         | 0                       |
| Flyttning av fordon i förvar och i närheten, st. | 12 900          | 0                   | 12 900          | 19 740   | 6 840     | 0                       |
| Uppmaningar att flytta fordon, st.               | 6 000           | 0                   | 6 000           | 4 438    | -1 562    | 0                       |
| Uppmaningar att betala parke-<br>ringsböter, st. | 261 000         | 0                   | 261 000         | 210 764  | -50 236   | 0                       |
| Parkeringsautomater, st.                         | 585             | 0                   | 585             | 583      | -2        | 0                       |
| Kundtjänstkontakter, st.                         | 130 000         | 0                   | 130 000         | 118 256  | -11 744   | 0                       |
| Markanvändningstillstånd och<br>-avtal, st.      | 13 950          | 0                   | 13 950          | 13 700   | -250      | 0                       |
| Nybyggnad och ombyggnad, m <sup>2</sup>          | 60 000          | 0                   | 60 000          | 105 687  | 45 687    | 0                       |
| Arkitekturtjänster, st.                          | 400             | 0                   | 400             | 318      | -82       | 0                       |

Inkomsterna var 55,0 mn euro, vilket är 4,6 mn euro mer än budgeterat. Utgifterna var 134,2 mn euro, vilket är 6,9 mn euro mer än i den ändrade budgeten. Överskridningen berodde nästan helt på utgiftsoverskridningen på 7,2 mn euro för vinterunderhåll av gatu- och grönområden till följd av de exceptionella snöförhållandena. Besparingar inom utomhusbelysning, personalutgifter samt utgifter för förvaltning, stöd och utveckling minskade överskridningen.

Byggnadskontorets nya avdelning serviceavdelningen inledde sin verksamhet vid ingången av 2012. Omorganiseringen nådde de uppsatta målen genom att balansera förvaltningens organisation och betona serviceavdelningens uppgifters betydelse i stadshelheten.

Byggnadskontoret deltog i beredningen av stadens nya strategiprogram. Byggnadskontorets gemensamma utvecklingsteman var ledning, kompetensledning, upphandlingsledning, miljöledning, processer, kundorientering, kommunikation och dialog samt samarbetsnätverk.

## 2 09 04 HSB-BYGGHERRE

| 1 000 euro                   | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 11 030   | 0                   | 11 030          | 9 869  | -1 161    | 0                       |
| Utgifter                     | -11 030  | 0                   | -11 030         | -9 636 | 1 394     | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>0</b> | <b>0</b>            | <b>0</b>        | 233    | 233       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | 0        | 0                   | 0               | 233    | 233       | 0                       |

Det bindande verksamhetsbidraget som utgör skillnaden mellan inkomster och utgifter var 0, vilket innebär att inkomsterna ska vara minst lika stora som utgifterna. I budgeten hade inkomsterna och utgifterna beräknats till 11,0 mn euro. De faktiska inkomsterna var 9,9 mn euro och utgifterna 9,6 euro, vilket gav ett verksamhetsbidrag på 0,2 mn euro. På grund av minskad fakturering var inkomsterna lägre än budgeterat. Utgiftsbesparingar uppstod inom personalkostnader, köp av tjänster, material och förnödenheter.

Byggherreverksamhetens totalvolym var 174 mn euro, vilket kan anses vara en god nivå. Volymen var 22 procent mindre än året innan då nivån var rekordhög. Lokalcentralens relativa andel steg till 56 procent. Byggnadskontorets infraprojekts andel sjönk till 23 procent. De övriga förvaltningarnas och affärsverkens samt stadens aktiebolags och stiftelsers andel sjönk till 21 procent.

År 2012 inleddes ett projekt för att utveckla personalens kompetens. Projektet pågår fram till hösten 2013 och fokuserade på anpassning till förändringar i byggherrevolymen och medverkan i beredningen av stora och regionalt betydande projekt.

## 2 10 BYGGTJÄNSTEN (STARA)

| 1 000 euro                                        | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                         | 237 512         | 0                   | 237 512         | 240 187     | 2 675       | 0                       |
| Utgifter                                          | -231 426        | 0                   | -231 426        | -234 070    | -2 644      | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                          | <b>6 086</b>    | <b>0</b>            | <b>6 086</b>    | 6 117       | 31          | 0                       |
| Avskrivningar                                     | -3 870          | 0                   | -3 870          | -4 410      | -540        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                      | 2 216           | 0                   | 2 216           | 1 707       | -509        | 0                       |
| <b>Verksamhetens omfattning</b>                   |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Förändring av omsättningen,<br>procent            | 18,8            | 0,0                 | 18,8            | -8,2        | -27,0       | 0                       |
| Antal anställda (31.12)                           | 1 566           | 0                   | 1 566           | 1 563       | -3          | 0                       |
| Investeringar av omsättningen,<br>procent         | 2,3             | 0,0                 | 2,3             | 1,5         | -0,8        | 0                       |
| <b>Effektivitet</b>                               |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Omsättning/person, 1 000 €                        | 151,7           | 0,0                 | 151,7           | 153,7       | 2,0         | 0                       |
| Förädlingsvärde/person, 1 000 €                   | 58,3            | 0,0                 | 58,3            | 62,5        | 4,2         | 0                       |
| <b>Lönsamhet</b>                                  |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Verksamhetsbidrag, procent                        | 2,5             | 0,0                 | 2,5             | 3,5         | 1,0         | 0                       |
| Rörelseöverskott av omsättningen,<br>procent      | 0,9             | 0,0                 | 0,9             | 1,6         | 0,7         | 0                       |
| <b>Produktivitet<br/>(förädlingsvärde/person)</b> | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet (2010=100)                          | 100             | 95                  | 96              | 100         | 100         |                         |

Stara nådde det bindande verksamhetsbidraget som utgör skillnaden mellan inkomster och utgifter. Verksamhetsbidraget var 6,1 mn euro. Verksamhetsårets inkomster var 240,2 mn euro, vilket var 2,7 mn euro större än budgeterat. Utgifterna var 234,1 mn euro, vilket var 2,7 mn euro större än budgeterat.

Helsingfors stads byggtjänst (Stara) meddelade i budgeten för 2012 att det förbättrar sin produktivitet år 2012 åtminstone med följande metoder:

- det strategiska arbetshälsoprogrammet Stydi
- den textmeddelandetjänst för flyttning av fordon som stadsteknikavdelningarna tagit i bruk

- anskaffningen av en tjänstemiljö som ansluter sig till positionsbestämningsmiljön
- virtualiseringen av arbetsstationsmiljön
- andra lösningar som effektiviserar produktionsprocesserna

Stara nådde det bindande målet för 2012 att minska den kortvariga sjukfrånvaron jämfört med 2011 med hjälp av arbetshälsoprogrammet Stydi. Fas II i programmet inleds vid ingången av 2013 och programmet fokuserar på individens arbetshälsa och välbefinnande på arbetsplatsen. Programmet fortsätter till utgången av 2014.

Textmeddelandetjänsten för flyttning av fordon är i bruk och hittills har erfarenheterna varit goda. Stadsteknikavdelningarnas arbetsenheter sparar aktuell information om gatuavsnitt som städas och invånarna kan gå in och titta på tidsplanerna.

Anskaffningen av en tjänstemiljö som ansluter sig till positionsbestämningsmiljön inleddes med uppföljningsutrustning som installerades i vissa produktionsmedel och används för att följa de dagliga arbetsprestationerna m<sup>2</sup>/ha. Information av det här slaget kan användas för att styra produktionen ännu effektivare och projektet utvidgas efter det lyckade pilotförsöket.

Övergången till virtuella arbetsstationer avancerade under räkenskapsperioden och omfattade vid årsskiftet 220 arbetsstationer. Virtuella arbetsstationer spar pengar, huvudsakligen genom lägre energiförbrukning och delvis genom högre livslängd för maskinen. Staras mål är att öka antalet virtuella arbetsstationer till 500.

Vid husbyggnadsavdelningen inleddes ett eget produktivetsprogram vars syfte är att förbättra produktiviteten i avdelningens verksamhet med minst 2 procent per år under de tio följande åren. Vid logistikavdelningen inleddes två pilotförsök som ska förbättra produktiviteten, det egentliga ibruktandet av dem sker 2013.

Vid Stara började man i slutet av 2012 utveckla produktivetsmätare på förvaltningsnivå i samarbete med Tammerfors tekniska universitet. Projektet ska ge Stara mätare som beskriver produktiviteten och dess utveckling, eventuellt i form av en matris med flera variabler. Syftet med projektet är att utveckla ledningspraxis för produktiviteten och prestationsförmågan. Projektet pågår till utgången av 2014.

Staras beställarförvaltningars projekt var mindre än förut, vilket förändrade inkomstfördelningen så att försäljningsintäkterna ökade med 10 mn euro och tillverkningen för eget bruk minskade med motsvarande belopp. Husbyggnadsavdelningens verksamhet förändrades också av att beställningarna var klart färre än väntat under början av året. Inom byggandet av infrastruktur var arbetsläget fortsatt bra.

#### **De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Fortsätta med det treåriga arbetshälsoprogrammet Stydi som minskar frånvaron på grund av olycksfall och sjukdom. Den kortvariga sjukfrånvaron på 1–3 dagar är mindre än 2011.

Målet nåddes. Sjukfrånvaron minskade från 1,03 till 0,99 procent.

- Den totala energiförbrukningen (elektricitet, fjärrvärme, bränsle) minskar med 2 procent.

Målet nåddes inte. Förbrukningen av fjärrvärme, el och bensin minskade, men de rikliga snömängderna under årets början och slut ökade bränsleförbrukningen kraftigt och målet nåddes inte som helhet.

#### **Staras bindande resultatmål utföll på följande sätt:**

- Staras resultatmål för 2012 är ett verksamhetsbidrag på 6,09 mn euro.

Målet nåddes. Verksamhetsbidraget var 6,1 mn euro.

## 2 35 RÄDDNINGSVÄSENDET

| 1 000 euro                                               | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall         | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|----------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                                | 10 089         | 0                   | 10 089          | 10 935         | 846         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                          | <b>-49 019</b> | <b>-700</b>         | <b>-49 719</b>  | <b>-50 327</b> | <b>-608</b> | <b>-655</b>             |
| Verksamhetsbidrag                                        | -38 930        | -700                | -39 630         | -39 392        | 238         | -655                    |
| Avskrivningar                                            | -2 729         | 0                   | -2 729          | -2 455         | 274         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                             | -41 659        | -700                | -42 359         | -41 847        | 512         | -655                    |
| <b>Verksamhetens omfattning</b>                          |                |                     |                 |                |             |                         |
| Brandlarm och räddningsuppdrag <sup>1)</sup>             | 9 200          | 0                   | 9 200           | 8 187          | -1 013      | 0                       |
| Prehospital akutsjukvård och brådsakande sjuktransporter | 47 000         | 0                   | 47 000          | 50 055         | 3 055       | 0                       |
| Sammanlagt                                               | 56 200         | 0                   | 56 200          | 58 242         | 2 042       | 0                       |
| Säkerhetspoäng <sup>2)</sup>                             | 6 200          | 0                   | 6 200           | 5 357          | -843        | 0                       |
| Räddningsverkets driftsutgifter, euro/invånare           | 82             | 0                   | 82              | 83             | -1          | 0                       |
| Räddningsverkets nettoutgifter, euro/invånare            | 66             | 0                   | 66              | 65             | 1           | 0                       |
| Fastighetsskötsel, m <sup>2</sup>                        | 286 788        | 0                   | 286 788         | 286 788        | 0           | 0                       |
| Fastighetsskötsel, m <sup>3</sup>                        | 1 176 144      | 0                   | 1 176 144       | 1 176 144      | 0           | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                          |                |                     |                 |                |             |                         |
| Antal anställda                                          | 690            | 0                   | 690             | 694            | 4           | 0                       |

| Produktivitet (2009=100) | BDG 2012 | 2012  | 2011  | 2010  | 2009  |  |
|--------------------------|----------|-------|-------|-------|-------|--|
| Prestationsindex         | 102,4    | 97,5  | 101,8 | 103,3 | 100,0 |  |
| Kostnadsindex            | 97,3     | 100,3 | 100,8 | 105,7 | 100,0 |  |
| Produktivitetsindex      | 105,2    | 97,2  | 101,0 | 97,8  | 100,0 |  |

<sup>1)</sup> Med hänsyn till verksamhetens natur kan antalet brandlarm och räddningsuppdrag inte anses utgöra målvärden. Modellen för beräkning av produktiviteten förnyas under ekonomiplanepreioden.

<sup>2)</sup> Antalet säkerhetspoäng är inte jämförbara under år 2011 på grund av förändringen i beräkningssättet.

Räddningsverkets produktivetsindex 97,2 var 3,8 procentenheter lägre än 2011 (101). Komponenterna i räddningsverkets produktivitet är antalet prestationer, kvadratmetertalet för fastighetsskötsel samt räddningsväsendets kostnader. I prestationsvolymerna har antalet brandlarm och räddningsuppdrag den största vikten, de var 15 procent färre än föregående år. Den prehospitala akutsjukvården ökade med 4 procent från föregående år. Produktivetsberäkningen har förnyats i sin helhet för år 2013.

År 2012 var räddningsverkets verksamhetsbidrag cirka 238 000 euro bättre än budgeterat, eftersom intäkterna var cirka 846 000 euro större än i budgeten. Driftsutgifterna överskreds med cirka 608 000 euro under räkenskapsåret.

Överskridningen av driftsutgifterna hänförde sig huvudsakligen till externt finansierad verksamhet. Cirka 260 000 euro hänförde sig till oljebekämpningsövningen Balex Delta, cirka 90 000 euro till bekämpning av oljeskador och cirka 190 000 euro till utbildning som ersattes separat av oljeskyddsfonden och utfördes på övertid. Dessutom medförde bärgningen av en sjunken trålare i samband med bekämpning av oljeskador en kostnad på knappt 40 000 euro. I räddningsverkets driftsutgifter för normal verksamhet hade man inte berett sig på dessa kostnader som finansierades av utomstående.

De överraskande kostnaderna som hänförde sig till byggande och underhåll av materiel var cirka 210 000 euro större än beräknat. Sedan 2007 har dessutom energipriserna som stigit snabbare än inflationen medfört ett ständigt tryck på anslagen för uppvärmning, bränslen och el.

#### **De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- För att olyckor ska förebyggas utförs det årligen säkerhetsgranskningar och åtgärder som gäller invånarna. För granskningarna och åtgärderna räknas säkerhetspoäng. År 2012 samlas minst 6 200 säkerhetspoäng.

Målet nåddes inte, eftersom kontrollenheten hade ett underskott på omkring sju årsverken.

- Ledningen och specialpersonalen inom befolkningsskyddet utbildas årligen vid tio övningar.

Målet nåddes inte på grund av personbyten. Åtta övningar ordnades.

- Beredskapstiden 6 minuter i riskområde I uppnås i 60 procent av uppdragen.

Målet nåddes inte, utfallet var 56 procent. Det tomrum som uppstått på grund av ombyggnaden av Skillnadens räddningsstation har gjort att beredskapstiden varit över 6 minuter. De snörika månaderna har också orsakat långa beredskapstider.

- Den genomsnittliga beredskapstiden är under 6 min. 30 sek.

Målet nåddes, utfallet var 6 minuter 9 sekunder.

#### **De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Minst 32 procent av de hjärtflimmerpatienter som lekmän upptäckt klarar sig. Målet nåddes, utfallet var 38 procent.
- Beredskapstiden inom den prehospita akutsjukvården från alarm till patient är högst 6 min. Målet nåddes inte, beredskapstiden var 6 minuter 52 sekunder. Den tid som gick till att överlåta patienterna på sjukhuset, de längre patienttransporterna på grund av ombyggnaden av Malmss sjukhus och att enheterna åkte direkt från sjukhuset till nästa uppdrag förlängde beredskapstiderna.
- Utryckningstiden inom den prehospita akutsjukvården och räddningsenheterna är högst 60 sek. Målet nåddes inte, utfallet var 87,5 sekunder. En orsak var tekniska problem i larmutropen.
- Minst 60 procent av de brandmän-ambulansförare som är i tjänst deltar i planerad utbildning i prehospital akutsjukvård eller räddning under arbetsskiftet. Målet nåddes.
- Räddningsstationerna sparar årligen två procent mer energi än året innan. El- och fjärrvärmeförbrukningen mäts på varje station. Räddningsverket har vidtagit energisparåtgärder tidigare och därför är energieffektiviteten berömlig. I samband med ombyggnad av gamla fastigheter är det möjligt att spara energi genom att införa ny byggautomationsteknik i fastigheterna. Målet nåddes. Den specifika elförbrukningen var 13,9 procent lägre och fjärrvärmeförbrukningen 1,1 procent högre än 2010. Den sammanlagda förändringen av den specifika förbrukningen var -5,2 procent.

## 2 37 MILJÖVÄSENDET

| 1 000 euro                              | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                               | 1 195           | 0                   | 1 195           | 1 776       | 581         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                         | <b>-11 955</b>  | <b>-184</b>         | <b>-12 139</b>  | -12 127     | 12          | 0                       |
| Verksamhetsbidrag                       | -10 760         | -184                | -10 944         | -10 351     | 593         | 0                       |
| Avskrivningar                           | -377            | 0                   | -377            | -410        | -33         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat            | -11 137         | -184                | -11 321         | -10 761     | 560         | 0                       |
| <b>Sakkunniga</b>                       |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Undersökningar, utredningar,<br>program | 51              | 0                   | 51              | 44          | -7          | 0                       |
| Konsultation                            | 1 317           | 0                   | 1 317           | 1 424       | 107         | 0                       |
| Skriftliga utlåtanden                   | 1 856           | 0                   | 1 856           | 1 567       | -289        | 0                       |
| Tillsyn                                 |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Tillstånd och anmälningar               | 1 450           | 0                   | 1 450           | 1 518       | 68          | 0                       |
| Tillsynskontroller och<br>provtagning   | 8 850           | 0                   | 8 850           | 6 599       | -2 251      | 0                       |
| <b>Kundservice</b>                      |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Rådgivning                              | 13 000          | 0                   | 13 000          | 13 020      | 20          | 0                       |
| Information och upplysning              | 645             | 0                   | 645             | 612         | -33         | 0                       |
| Produkter totalt                        | 27 169          | 0                   | 27 169          | 24 784      | -2 385      | 0                       |
| <b>Resurser</b>                         |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                         | 136             | 0                   | 136             | 136         | 0           | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>         | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsindex                     | 103,4           | 85,4                | 91,4            | 95,4        | 100,0       |                         |

Antalet inspektioner fortsätter att minska. En delförklaring är förvaltningens nuvarande placering. Förvaltningens kontor finns i Vik och en stor del av objekten som miljöhälsan ska inspektera finns i Helsingfors centrum. Restiden har blivit betydligt längre.

En annan förklarande faktor är den nya inspektionsmetoden. Numera görs inspektionerna enligt en bestämd beskrivning och är mer detaljerade och tidskrävande än förut. Ur tillsynsperspektiv har inspektionerna dock blivit mera verkningsfulla.

Resultatmålet överträffades, eftersom Klimatinfot till skillnad från budgeten fortfarande var en del av miljöcentralen och finansieringen i sin helhet bokfördes som inkomst för miljöväsendet. År 2012 betalades en del av kostnaderna för Klimatinfot ur stadsstyrelsens centraliserade anslag. Omkostnaderna för 2012 utföll enligt budgeten. För de allmänna lönehöjningarna och justeringspotten 2012 beviljade stadsstyrelsen miljöcentralen ett tilläggsanslag på 184 000 euro 3.9.2012.

Helsingfors stadsfullmäktige godkände stadens nya miljöpolicy 26.9.2012. Den nya miljöpolicyen innehåller miljömål på kort och medellång sikt inom åtta centrala delområden av miljövärden. Det viktigaste nya målet är att Helsingfors ska vara kolneutralt år 2050.

Ekostödverksamheten var fortsatt livlig. Vid utgången av 2012 hade redan över 1 000 ekostödpersoner utbildats för stadens 36 förvaltningar, affärsverk eller dottersammanslutningar. Ekostödverksamheten fick också bredare erkännande då Nylands NTM-central i november tilldelade ekostödverksamheten Nylands miljöpris 2012.

I augusti 2012 gjordes en forskningsexpedition med T/A Muikku inom projektet Östersjöutmaningen. Under expeditionen kartlades havsbotten utanför Helsingfors. Det konstaterades att cirka 40 procent av de undersökta bottnarna var syrefria. Det konstaterades också att den interna näringsbelastningens andel i övergödningen av havsområdet är betydande.

Tillsammans med stadens informationsförvaltning utvecklade miljöcentralen ett elektroniskt anmälningförfarande för livsmedelslokaler. 369 misstänkta matförgiftningsfall utreddes. De största epidemierna var när 97 personer insjuknade i salmonella och när sallad som förorenats av parasiten *Cryptosporidium* orsakade epidemier på flera orter.

Den nya avfallslagen trädde i kraft 1.5.2012 och medförde nya tillsynsuppgifter för kommunerna. Miljönämnden lät 27.11.2012 in ett initiativ till stadsstyrelsen om inrättande av en centraliserad, separat finansierad städenhet, som skulle ha hand om städningen av olovliga avstjälningsplatser som uppstår på stadsägda allmänna områden.

En ny konsumentssäkerhetslag trädde i kraft 1.1.2012. Den nya lagen ålägger tjänsteleverantörer att göra en registreringsanmälan när de inleder verksamhet och göra upp en säkerhetsplan för sin verksamhet. Miljöcentralen behandlade 24 registreringsanmälningar som gällde bl.a. lekplatser, programtjänster och motionslokaler.

Badvattnet i Helsingfors höll god kvalitet. De flesta allmänna badstränderna placerade sig i kategorin utmärkt. Ingen badstrand klassades som dålig. Fukt- och mögelskador och inneluftsproblem i dagvårdslokaler och skolor gav mera arbete än tidigare år.

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Mängden gatudamm (PM 10) överskrider inte gränsvärdena i förordningen om luftkvaliteten (gemensamt mål med byggnadskontoret).

Målet nåddes. Vid Mannerheimvägens mätstation uppmättes 7 överskridningar, det tillåtna antalet är 35/år. Ansökningarna om vattning lämnades inom utsatt tid.

- Av ansökningarna om boendehygieniska åtgärder avgörs 80 procent inom 8 månader.

Målet nåddes. Av ansökningarna avgjordes 80 procent inom 193 dygn (6,5 mån).

- Det görs minst 280 djurskyddsinspektioner årligen.

Målet nåddes. 387 inspektioner gjordes.

#### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Biodiversiteten säkras i enlighet med programmet LUMO och naturvårdsriktlinjerna. År 2012 fortsätter miljöcentralens treåriga kartläggningsprojekt över stadens naturtyper. Arbetet inleddes år 2010. Under 2011 kommer miljöcentralen att producera information om biotopmönster i de områden som Helsingfors stads byggnadskontor börjar planera år 2013.

Målet nåddes. Materialet för Kånala har bearbetats och distribuerats till HSB.

- Av alla inspektioner (750 st.) i enlighet med de godkända tillsynsplanerna för miljötillsynen utförs minst 80 procent, dvs. 600 st.

Målet nåddes. 693 inspektioner utfördes.

- Sammanlagt 2 000 systematiska inspektioner för tobaks-, produktsäkerhets-, livsmedels- och hälsoskyddstillsynen utförs.

Målet nåddes. 2 169 inspektioner utfördes.

- Begäran om åtgärder rörande hälsoolägenheter i bostäder tas upp till behandling inom minst två månader (60 dygn) efter att ärendet blivit aktuellt.

Målet nåddes inte. Ärendena togs upp till behandling inom 74 dygn.

- Av anmälningarna om sanering av förorenad mark avgörs 80 procent inom 60 dagar.

Målet nåddes. Av anmälningarna avgjordes 80 procent inom 45 dagar.

- Misstänkta matförgiftningsfall behandlas i medeltal inom 19 dygn.  
Målet nåddes. Misstänkta matförgiftningsfall behandlades inom 11 dygn.
- Det tas 2 100 mikrobiologiska livsmedelsprover, varav 1 900 planenliga.  
Målet nåddes. 2 398 prover togs.
- Samordningen av verksamheten med ekostödpersoner fortsätter.  
Målet nåddes. Samordningen av verksamheten med ekostödpersoner fortsatte 2012 med följande nyckeltal:
  - Grundutbildning 7 st.
  - Nya utbildade ekostödpersoner 124 st.
  - Deltagare i vidareutbildning och evenemang 210 st.
  - Månadsbrev 11 st.

### Verksamhetsmål för miljön

---

- I Vik är energisparmålet sammanlagt 2 procent.

Jämfört med lokalerna i Berghäll nästan halverades energiförbrukningen i de nya lokalerna i Miljöhuset i Vik. I förvaltningens resultatpremiesystem sattes som mål för energiförbrukningen att för brukselens del nå en förbrukning som ligger högst 10 procent över den målförbrukning som planerarna angett för byggnaden. Det visade sig mer krävande än man tänkt sig att mäta brukselen separat och man lyckades inte avskilja den från fastighetselen. Därför blev man tvungen att jämföra byggnadens totala elförbrukning med målet. Byggnadens totala elförbrukning under året var cirka 27 procent högre än målet. Den största förklaringen var att ventilationen var ställd i ett högre läge eftersom byggnaden var ny, och därför var elförbrukningen större. I en ny byggnad finns fukt som måste avledas och i början avger ny inredning och ytmaterial också utsläpp som måste avledas. I september var ventilationen under en månads tid ställd i det läge som satts som mål (behovsanpassad ventilation), och då var elförbrukningen bara 9 procent högre än målet.

- Miljöcentralen har satt upp mål för hantering av omedelbara miljökonsekvenser redan med början år 1997. Målen gäller för pappers- och elförbrukningen vid förvaltningen och bränsleförbrukningen hos miljöcentralens bilar.

Miljöcentralens pappersförbrukning var 3 369 A4-ark per person, vilket är 42 procent mer än året innan men 21 procent mindre än 2010. Även om skillnaderna är stora mellan de olika åren, är huvudförklaringen troligen att pappersförbrukningen var ovanligt låg år 2011. Det berodde sannolikt på ibruktagandet av ärendehanteringssystemet Ahjo och på flytningen till Vik, som föregicks av att man försökte tömma lagren och undvika beställningar.

Koldioxidutsläppen per kilometer från miljöcentralens egna bilar sjönk kraftigt från föregående år, trots att lika många kilometer kördes. Nedgången berodde särskilt på att gasbilarna tankades med biogas i stället för naturgas. Ett mera utbredd ekonomiskt körsätt har också en viss betydelse. Bilarna är sammanlagt 10, varav två är gasdrivna.

- Utöver de numerära målen har vissa mål ställts för åtgärder som förbättrar hanteringen av miljöfrågor. Dessa åtgärder har anslutit sig till minskning av energiförbrukningen, förebyggande och återvinning. Åtgärderna har även riktats för att öka personalens miljömedvetenhet. Hanteringen av miljöfrågor vid miljöcentralen får nytt innehåll i de nya lokalerna i Vik. Miljöcentralens arbetsgrupp som består av ekostödpersoner utarbetar anvisningar för lokalernas miljörelaterade praxisar och ordnar under början av år 2012 utbildning för personalen om de nya tillvägagångssätten.

Miljöcentralens Miljöguide i Helmi-intra uppdaterades i början av 2012 för att motsvara praxis i Vik. För personalen ordnades i augusti miljöutbildning och en workshop i anslutning till genomförandet av förvaltningens Ekokompassmiljöprogram. Under våren utarbetades ett miljöprogram som ledningsgruppen godkände vid sitt möte i juni. Ekokompasssystemet godkändes vid en auditering som gjordes av tredje part i december.

## 2 42 SAMKOMMUNEN HELSINGFORSREGIONENS TRAFIKS BETALNINGSANDELAR, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-175 970</b> | <b>0</b>            | <b>-175 970</b> | -175 970 | 0         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -175 970        | 0                   | -175 970        | -175 970 | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -175 970        | 0                   | -175 970        | -175 970 | 0         | 0                       |

## KOMMUNALA AFFÄRSVERK

### AFFÄRSVERKET HELSINGFORS STADS TRAFIKVERK (HST)

| 1 000 euro                                               | Budget   | Utfall  | Avvikelse |
|----------------------------------------------------------|----------|---------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                                |          |         |           |
| Omsättning                                               | 147 561  | 139 721 | -7 840    |
| Rörelseöverskott/-underskott                             | 27 462   | 25 387  | -2 075    |
| <b>Räkenskapsperiodens över-/underskott</b>              | <b>0</b> | 1 854   | 1 854     |
| Kassaflöde i egentlig verksamhet                         | 35 253   | 35 618  | 365       |
| Kassaflöde för investeringarnas del                      | -140 640 | -76 564 | 64 076    |
| Kassaflöde för finansieringens del                       | 105 387  | 40 981  | -64 406   |
| Effekt på likviditeten                                   | 0        | 35      | 35        |
| Avkastning på grundkapitalet (9 procent)                 | 8 442    | 8 442   | 0         |
| Ränteinkomst för infrastruktur                           | 11 772   | 10 882  | -890      |
| Stöd för kapitalkostnader för infrastrukturinvesteringar | -4 001   | -1 732  | 2 269     |
| Netto                                                    | 16 213   | 17 592  | 1 379     |
| Minskning i långfristigt främmande kapital               | 1 988    | 1 988   | 0         |
| Ränta på långfristigt främmande kapital                  | 848      | 466     | -382      |
| <b>Nyckeltal för utvecklingen</b>                        |          |         |           |
| Förändring i omsättningen, procent <sup>1)</sup>         | 10,2     | 3,2     | -7,0      |
| Rörelseöverskott, procent                                | 18,6     | 18,2    | -0,4      |
| Omsättning/person, 1 000 euro                            | 139,3    | 135,0   | -4,3      |
| Avkastning på hela kapitalet, procent                    | 4,2      | 4,3     | 0,1       |
| Avkastning på investerat kapital, procent                | 4,3      | 4,7     | 0,4       |
| Soliditetsgrad, procent                                  | 60,2     | 72,1    | 11,9      |
| Kostnader/platskilometer, euro <sup>2)</sup>             | 0,061    | 0,055   | -0,006    |
| Produktivitet (2010=100)                                 | 104      | 105     | 1         |
| <b>Platskilometer på Helsingfors interna linjer</b>      |          |         |           |
| Spårvagn, miljoner                                       | 591,0    | 572,8   | -18,2     |
| Metro, miljoner                                          | 2 089,6  | 2 095,2 | 5,6       |
| Sammanlagt, miljoner                                     | 2 680,6  | 2 668,0 | -12,6     |

<sup>1)</sup> HST:s planerings- och kundtjänstfunktioner övergick till HRT 1.1.2010.

<sup>2)</sup> Kostnaderna för 2010 och 2011 är ändrade till penningvärdet 2012 med trafikverksindex.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Räkningsperiodens resultat >0.

HST nådde resultatmålet. Räkningsperiodens resultat var 1,9 mn euro.

- Kundtillfredsställelsen inom spårvägs- och metrotrafiken minst på 2010 års nivå (3,86 resp. 4,16).

Målet för kundtillfredsställelsen nåddes för spårvägstrafikens del, men inte för metrotrafikens. Kundtillfredsställelsen inom spårvägstrafiken var 3,93 medan målet var 3,86. Huvudorsakerna till förbättringen av kundtillfredsställelsen är satsningar på kundservice- och körsätsutbildning för spårvagnsförarna, fler låggolvsvagnar och förbättrad tillförlitlighet. Inom metrotrafiken var kundtillfredsställelsen 4,00 medan målet var 4,16. När man ser till kundtillfredsställelsen var metron fortfarande det bästa färdmedlet, även om det uppsatta målet inte nåddes. Det var särskilt skyltningens funktion som var sämre än föregående år. Det blev nödvändigt att ta bort gamla skyltar för att kunna installera nya och man lyckades inte få de nya skyltarna att fungera som planerat. Dessutom höll tidtabellerna sämre särskilt mot slutet av året.

- När det gäller tillförlitlighet kommer spårvägstrafiken upp till 99,85 procent och metrotrafiken till 99,96 procent.

Spårvägstrafiken nådde målet för tillförlitligheten, medan metrotrafiken inte riktigt gjorde det. Inom spårvägstrafiken var tillförlitligheten 99,90 procent medan målet var 99,85 procent. Tillförlitligheten var klart bättre än 2011 och målet nåddes på månadsnivå varje månad utom december. De största orsakerna till detta har varit att trafik- och materielplaneringssystemet utnyttjats särskilt vid semesterplaneringen och den medellånga planeringen. Man har också utvecklat den närmare långsiktiga planeringen av antalet förare. I fråga om underhållet av vagnar har man utvecklat serviceprogrammen för att säkra bättre tillgänglighet. Inom metrotrafiken kördes 99,94 procent av avgångarna medan målet var 99,96 procent. Den viktigaste orsaken till att målet inte nåddes var ett allvarligt fel i det gamla driftstyrningssystemet som inträffade en dag i mars. Systemet reparerades samma dag och förnyades i sin helhet i början av december. Utan det här felet skulle man ha nått målet för tillförlitligheten. Det besvärliga vädret under början av året ställde också till med en del trafikproblem.

- Grävningsarbeten i allmänna områden genomförs inom de tider som utgör mål i tillståndsvillkoren.

Grävningsarbetena har genomförts inom de tider som utgör mål i tillståndsvillkoren.

### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Arbetsklimatet är gott, andelen nöjda 61 procent (2010 = 59 procent).  
Andelen nöjda var 58 procent år 2012 (2011: 59 procent).
- Ledarskapet blir bättre, vitsord > 3,54 (2010 = 3,29).  
Vitsordet för ledarskapet var 3,31 år 2012 (2011: 3,30).

Inom metrotrafiken företogs 62,2 miljoner resor år 2012 (2011: 61,5), vilket är den högsta passagerarsiffran någonsin för metrotrafiken. Inom spårvägstrafiken företogs 57,2 miljoner resor (2011: 53,7), vilket är 6,6 procent mer än föregående år.

Antalet platskilometer inom spårvägstrafiken ökade med 2,6 procent från föregående år till 572,7 miljoner platskilometer (2011: 558,3). Inom metrotrafiken var antalet platskilometer 2 095,3 miljoner (2011: 2 106,1).

Genomförandet av målprogrammet för HST som godkändes av HST:s direktion 2010 fortsatte. Vid direktionens strategiseminarium 13.9.2012 uppdaterades målprogrammet för målprogramperioden 2012–2015. Uppdateringen av målprogrammet godkändes vid direktionens möte 16.10.2012.

Situationen i fråga om automatmetron klarnade efter att ett nytt avtal med Siemens undertecknades. Enligt avtalet kommer de meningsskiljaktigheter som blir öppna i genomförandeskedet att behandlas i ett senare skede av pro-

jektet, när HST:s nuvarande metrotågsmateriel är helt automatiserat och taget i bruk. I enlighet med de tidsplaner som fogats till avtalet sker detta i mars 2015.

Planeringen och byggandet av nya spårvagnar fortsatte 2012. De två första spårvagnarna som Transtech byggt anländer för testning sommaren 2013. De nya metrovagnarna kommer att beställas från spanska CAF. Anskaffningsavtalet undertecknas i början av 2013.

HST:s omsättning under räkenskapsperioden var 139,7 (2011: 135,4) mn euro. Omsättningen utgörs av 76,6 (2011: 75,3) mn euro i trafikeringsersättningar som HRT faktureras för, 61,2 (2011:60,0) mn euro i infrastrukturersättning och 1,7 (2011: 0) mn euro i infrastrukturstöd från staden samt 0,2 (2011: 0,1) mn euro i övriga försäljningsintäkter.

Kostnaderna före rörelseöverskottet var 137,4 (2011: 131,7) mn euro, vilket är 4,3 procent mer än året innan.

Rörelseöverskottet var 25,4 (2011: 28,1) mn euro och rörelsevinstprocenten 18,2 (2011: 20,7). Resultatet efter finansiella poster, dvs. överskottet före förändring av reserver var 4,6 (2011: 7,2) mn euro.

En ny investeringsreservering på 4,6 mn euro gjordes. Efter förändring av avskrivningsdifferens och investeringsreservering är HST:s resultat 1,9 (2011:1,8) euro.

År 2012 köpte HST anläggningstillgångar för 76,6 mn euro. Det största enskilda investeringsobjektet var utbyggnad och ombyggnad av metrodepån, 17,6 mn euro. Övriga stora projekt var ombyggnad av Igelkottsvägens metrostation 5,9 mn euro, automatisering av metron 5,3 mn euro, ombyggnad av rulltrappan i Gräsviken 4,3 mn euro, ombyggnad av spårvägar 3,6 mn euro, automatisering av metrodepån 2,8 mn euro och förskottsbetalning för nya spårvagnar 2,1 mn euro.

HST tog ett nytt lån på 50 mn euro hos Europeiska investeringsbanken år 2012. För finansieringen lyfte HST 13,7 mn euro från brukskontot med kredit mellan HST och staden år 2012. Trafikverket använde 2,0 mn euro för låneamorteringar år 2012.

Trafikverkets balansomslutning var 605,6 mn euro 31.12.2012 (31.12.2011: 571,6 mn euro). Soliditeten var 72,1 procent (2011: 75,6 procent).

Som prestation i HST:s produktivetsmätare används platskilometer inom spårvägs- och metrotrafiken viktade enligt trafikerings- och infrastrukturersättningar. Som insats på mätaren används de totala utgifterna före rörelseöverskottet. HST:s produktivitet låg på samma nivå som 2011 och produktivetsindexet var 105 (2011: 105).

Inom spårvägstrafiken har man förbättrat produktiviteten genom att utveckla personalplaneringen. Man har utvecklat produktionsstyrningen för att förbättra tillgången till vagnar. Inom spårvägstrafiken har man också inlett ett materialprogram med målet att nå materialbesparingar.

Inom metrotrafiken har man förbättrat produktiviteten genom att förnya gamla datasystem och uppdatera och sammanjämka system som tidigare fungerat separat. Inom metrotrafiken har man fokuserat på utbyggnaden av metrodepån och automatiseringen av den nuvarande metron på ett sådant sätt att metrotrafikens produktivitet inte märkbart försämras till följd av projekten.

Inom infrastrukturtjänsterna har man intensifierat byggandet och ombyggnaden av banor genom att förbättra systemet för uppföljning av banreparationer och köpa ny materiel för reparation av banorna.

Inom administrationen har man förbättrat produktiviteten genom att organisera funktionerna så att pensioneringar kan utnyttjas.

## HELSINGFORS STADS AFFÄRSVERK PALMIA

| 1 000 euro                               | Budget  | Utfall  | Avvikelse |
|------------------------------------------|---------|---------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                |         |         |           |
| Omsättning                               | 152 824 | 156 202 | 3 378     |
| Rörelseöverskott/-underskott             | 2 263   | 3 032   | 769       |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott     | 2 095   | 2 887   | 792       |
| Kassaflöde i egentlig verksamhet         | 3 250   | 4 142   | 892       |
| Kassaflöde för investeringarnas del      | -2 500  | -863    | 1 637     |
| Effekt på likviditeten                   | 750     | -1 145  | -1 895    |
| Avkastning på grundkapitalet (8 procent) | 168     | 168     | 0         |

|                                                   | Budget | Utfall | Avvikelse |
|---------------------------------------------------|--------|--------|-----------|
| <b>Verksamhetens omfattning</b>                   |        |        |           |
| Förändring i omsättningen, procent                | 1,1    | 0,3    | -0,8      |
| Antal anställda, 31.12.                           | 2 800  | 2 922  | 122       |
| Kundtillfredsställelsen minst (på skalan 1–5)     | 3,5    | 3,6    | 0,1       |
| Investeringar av omsättningen, procent            | 1,6    | 0,6    | -1,0      |
| <b>Effektivitet</b>                               |        |        |           |
| Omsättning/person, 1 000 euro                     | 55     | 54     | -1        |
| <b>Produktivitet (2008=100)</b>                   |        |        |           |
| Förädlingsvärde/person                            | 99     | 98     | -1        |
| <b>Lönsamhet</b>                                  |        |        |           |
| Driftsbidrag, procent                             | 2,2    | 2,7    | 0,5       |
| Rörelseöverskott av omsättningen, procent         | 1,5    | 1,9    | 0,4       |
| Avkastning på investerat kapital, procent         | 8,8    | 9,8    | 1,0       |
| <b>Finansieringsstruktur</b>                      |        |        |           |
| Soliditetsgrad, procent                           | 52,0   | 60,2   | 8,2       |
| <b>Verksamhetsuppgifter</b>                       |        |        |           |
| <b>Cateringenheten</b>                            |        |        |           |
| Catering-Pakkalas matjänster, 1 000 kg            | 2 970  | 2 975  | 5         |
| Restaurang- och lunchtjänster, 1 000 prestationer | 2 550  | 2 876  | 326       |
| Elev- och personalmåltider, 1 000 st.             | 8 990  | 8 919  | -71       |
| Mattjänster för vårdsektorn, 1 000 måltider       | 6 400  | 7 377  | 977       |
| Hemmamåltider, 1 000 prestationer                 | 768    | 775    | 7         |
| <b>Städtjänstenheten</b>                          |        |        |           |
| Städad yta, 1 000 m <sup>2</sup>                  | 1 310  | 1 325  | 15        |
| <b>Enheten för fastighetsskötsel</b>              |        |        |           |
| Skötta fastigheter, 1 000 m <sup>3</sup>          | 5 010  | 5 064  | 54        |
| Skötta gårdsområden, 1 000 m <sup>2</sup>         | 1 230  | 1 241  | 11        |
| Kvällsövervakning, 1 000 timmar                   | 80     | 76     | -4        |
| <b>Telefon- och välbefinnandetjänster</b>         |        |        |           |
| Samåkning inom Helsingfors färdtjänst, procent    | 36     | 30     | -6        |
| Förmedlingscentralen, svarsprocent                | 90     | 91     | 1         |
| Svarstid för växelsericen, sekunder               | 6      | 7      | 1         |
| <b>Säkerhetstjänstenheten</b>                     |        |        |           |
| Larmövervakningsfastigheter, st.                  | 1 300  | 1 100  | -200      |
| Marknadsandel i verksamhetssegmentet, procent     | 24     | 20     | -4        |
| Serviceinnovationer, st.                          | 1      | 0      | -1        |

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1-5). (Utfallet år 2010 var 3,6).

Resultaten i fråga om kundtillfredsställelsen överträffade målen. Det bindande målet för kundtillfredsställelsen var minst 3,5 på skalan 1–5. Målet nåddes med råge, eftersom mätresultatet var 3,6, vilket baserar sig på kundenkäter som utförts under hela år 2012. Palmias kundtillfredsställelse bildas som ett medelvärde av enkätresultaten med beaktande av viktningarna. Utgångspunkten för viktningarna är att Palmias affärsenheter har lika stor andel av slutresultatet. Vid beräkningen av Palmias kundtillfredsställelse beaktades i alla enkäter den s.k. totala tillfredsställelsen med tjänsterna och ett medelvärde som uträknats på basis av den. Närmare uppgifter om enkäterna lämnas av kvalitets- och miljöchefen. Den tillämpade skalan är 1 (mycket svag) – 5 (mycket bra).

### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Rörelseöverskottet minst 1,5 procent av omsättningen.  
Det första verksamhetsmålet var att nå ett rörelseöverskott på minst 1,5 procent av omsättningen. Målet överträffades. Palmias rörelseöverskott utgjorde 1,9 procent av omsättningen. (Rörelseöverskottet 3,03 mn euro divideras med omsättningen 156,2 mn euro).
- Avkastningen på investerat kapital minst 8,8 procent.  
Det andra verksamhetsmålet var att avkastningen på investerat kapital är minst 8,8 procent. Palmias avkastning på investerat kapital var 9,8 procent. Målet överträffades. (Nettoresultatet 2,9 mn euro + finansiella kostnader 0,2 mn euro dividerat med investerat kapital i medeltal, medeltalet för räkenskapsperiodens början och slut 31,1 mn euro).
- Personalkostnaderna (inkl. köp av arbetskraft) högst 64 procent av omsättningen.  
Det tredje verksamhetsmålet var att personalkostnadernas andel (inklusive köp av arbetskraft) är högst 64 procent av omsättningen. Palmias personalkostnaders andel av omsättningen var 62 procent år 2012. Löner och lönebikostnader läggs till kontot för köp av arbetskraft och summan divideras med omsättningen 156,2 mn euro. Palmias avkastning på grundkapitalet, 168 000 euro, utföll som planerat.

## 3 SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall     | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|------------|---------------------|-----------------|------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 307 350    | 0                   | 307 350         | 292 423    | -14 927   | 0                       |
| Utgifter                     | -2 343 410 | -28 900             | -2 372 310      | -2 409 673 | -37 363   | -57 300                 |
| Verksamhetsbidrag            | -2 036 060 | -28 900             | -2 064 960      | -2 117 250 | -52 290   | -57 300                 |
| Avskrivningar                | -19 819    | 0                   | -19 819         | -18 135    | 1 684     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 055 879 | -28 900             | -2 084 779      | -2 135 385 | -50 606   | -57 300                 |

### 3 11 SOCIALVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall     | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|------------|---------------------|-----------------|------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 229 087    | 0                   | 229 087         | 215 741    | -13 346   | 0                       |
| Utgifter                     | -1 261 293 | -13 050             | -1 274 343      | -1 303 413 | -29 070   | -41 300                 |
| Verksamhetsbidrag            | -1 032 206 | -13 050             | -1 045 256      | -1 087 672 | -42 416   | -41 300                 |
| Avskrivningar                | -12 019    | 0                   | -12 019         | -10 028    | 1 991     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 044 225 | -13 050             | -1 057 275      | -1 097 700 | -40 425   | -41 300                 |

I budgeten för 2012 hade 1 261,3 mn euro reserverats för socialväsandets utgifter. Ur anslaget till stadsstyrelsens disposition beviljade stadsstyrelsen 10.4.2012 ett tilläggsanslag på 2,4 mn euro att läggas till utgiftsanslaget på socialverkets budgetmoment för att göra vårdkedjorna smidigare. Stadsstyrelsen beviljade också 3.9.2012 ett tilläggsanslag på 10,7 mn euro att läggas till utgiftsanslaget på socialverkets budgetmoment för att täcka kostnadseffekterna av löneuppgörelserna för den kommunala sektorn under 2012. När de ovan nämnda anslagsändringarna och tilläggsanslaget medräknas var socialväsandets disponibla utgiftsanslag sammanlagt 1 274,3 mn euro i budgeten för 2012.

Socialväsandets utgifter var 1 303,4 mn euro, vilket överskred de disponibla anslagen med 29,1 mn euro. Granskat enligt utgiftsslag var överskridningen störst inom understöd, 34,2 mn euro och underskridningen störst inom köp av tjänster, 2,6 mn euro.

I budgeten för 2012 var inkomstanslaget för hela socialväsandet 229,1 mn euro. Socialväsandets inkomster var 215,7 mn euro. Inkomsterna var 5,8 mn euro större än 2011, men ändå 13,3 mn euro mindre än budgeterat. Verksamhetsbidraget var 42,4 mn euro mindre än budgeterat.

### 3 11 01 SOCIALVERKET

| 1 000 euro                   | Budget            | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt   | Utfall     | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 156 005           | 0                   | 156 005           | 140 949    | -15 056   | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-1 123 416</b> | <b>-13 050</b>      | <b>-1 136 466</b> | -1 142 909 | -6 443    | -15 500                 |
| Verksamhetsbidrag            | -967 411          | -13 050             | -980 461          | -1 001 960 | -21 499   | -15 500                 |
| Avskrivningar                | -12 004           | 0                   | -12 004           | -9 999     | 2 005     | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -979 415          | -13 050             | -992 465          | -1 011 959 | -19 494   | -15 500                 |

|                                     | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Barndagvård</b>                  |         |                     |                 |         |           |                         |
| Barn i vård under skolåldern 31.12  |         |                     |                 |         |           |                         |
| Vid egna daghem                     | 18 430  | 0                   | 18 430          | 19 516  | 1 086     | 0                       |
| Vid daghem med köpt service         | 480     | 0                   | 480             | 309     | -171      | 0                       |
| I familjedagvård                    | 1 280   | 0                   | 1 280           | 1 175   | -105      | 0                       |
| Hemvårdsstöd, barn                  | 8 620   | 0                   | 8 620           | 8 837   | 217       | 0                       |
| Stöd för privat vård, barn          | 2 340   | 0                   | 2 340           | 2 535   | 195       | 0                       |
| I klubbar, barn 31.12               | 1 210   | 0                   | 1 210           | 745     | -465      | 0                       |
| <b>Barnskydd</b>                    |         |                     |                 |         |           |                         |
| Socialarbete, klienter              | 11 270  | 0                   | 11 270          | 10 773  | -497      | 0                       |
| Familjevård, dygn totalt            | 298 125 | 0                   | 298 125         | 299 543 | 1 418     | 0                       |
| Institutionsvård, dygn totalt       | 311 378 | 0                   | 311 378         | 292 685 | -18 693   | 0                       |
| <b>Annan service för familjerna</b> |         |                     |                 |         |           |                         |
| Familjerådgivningsbyråer, klienter  | 7 720   | 0                   | 7 720           | 7 159   | -561      | 0                       |
| Hjälp att sköta hemmet, hushåll     | 1 630   | 0                   | 1 630           | 1 247   | -383      | 0                       |

|                                                                              | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-----------|-------------------------|
| <b>Handikappservice</b>                                                      |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Boendeservice, platser totalt, 31.12                                         | 385             | 0                   | 385             | 384         | -1        | 0                       |
| Färdtjänst enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp, mottagare | 10 744          | 0                   | 10 744          | 11 577      | 833       | 0                       |
| Färdtjänst enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp, resor     | 550 000         | 0                   | 550 000         | 585 535     | 35 535    | 0                       |
| Stöd för närståendevård, mottagare                                           | 1 020           | 0                   | 1 020           | 973         | -47       | 0                       |
| <b>Omsorger om utvecklingsstörda</b>                                         |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Boendeservice, platser totalt, 31.12                                         | 816             | 0                   | 816             | 756         | -60       | 0                       |
| Institutionsvård, platser totalt                                             | 181             | 0                   | 181             | 233         | 52        | 0                       |
| Stöd för närståendevård, mottagare                                           | 550             | 0                   | 550             | 583         | 33        | 0                       |
| <b>Missbrukarvård</b>                                                        |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Poliklinisk missbrukarvård, besök                                            | 64 850          | 0                   | 64 850          | 55 655      | -9 195    | 0                       |
| Substitutionsbehandling, besök                                               | 130 000         | 0                   | 130 000         | 117 774     | -12 226   | 0                       |
| Boendeservice, antal dygn                                                    | 63 000          | 0                   | 63 000          | 57 533      | -5 467    | 0                       |
| Institutionsvård, antal dygn                                                 | 59 850          | 0                   | 59 850          | 66 815      | 6 965     | 0                       |
| <b>Övrig socialvård</b>                                                      |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Boendeservice för bostadslösa, dygn                                          | 1 375 386       | 0                   | 1 375 386       | 1 327 300   | -48 086   | 0                       |
| Boendeservice för under 65-åringar, dygn                                     | 115 698         | 0                   | 115 698         | 167 914     | 52 216    | 0                       |
| Boendeservice för personer i psykiatrisk rehabilitering, dygn                | 557 409         | 0                   | 557 409         | 576 845     | 19 436    | 0                       |
| Färdtjänst enligt socialvårdslagen, mottagare                                | 4 700           | 0                   | 4 700           | 5 645       | 945       | 0                       |
| <b>Tjänster för äldre</b>                                                    |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Serviceboende, dygn totalt                                                   | 1 080 189       | 0                   | 1 080 189       | 992 001     | -88 188   | 0                       |
| Institutionsvård, antal dygn                                                 | 530 212         | 0                   | 530 212         | 515 292     | -14 920   | 0                       |
| Långvård, dygn totalt                                                        | 224 370         | 0                   | 224 370         | 234 158     | 9 788     | 0                       |
| Stöd för närståendevård, mottagare                                           | 2 500           | 0                   | 2 500           | 2 155       | -345      | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                                              |                 |                     |                 |             |           |                         |
| Antal anställda                                                              | 12 173          | 0                   | 12 173          | 12 583      | 410       | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup>                                                      | 459 616         | 0                   | 459 616         | 458 942     | -674      | 0                       |
| <b>Produktivitet</b>                                                         | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> |           |                         |
| Hela socialverket                                                            | 105             | 104                 | 104             | 100         |           |                         |
| Barndagvård vid daghem                                                       | 105             | 113                 | 104             | 100         |           |                         |
| Institutionsvård inom barnskyddet                                            | 101             | 75                  | 95              | 100         |           |                         |
| Serviceboende för äldre                                                      | 103             | 92                  | 112             | 100         |           |                         |
| Stödboende för utvecklingsstörda                                             | 102             | 109                 | 104             | 100         |           |                         |

I budgeten hade 1 123,4 mn euro reserverats för socialverkets utgifter. På budgetmomentet finns också ett tilläggsanslag på 13,1 mn euro som erhållits genom tidigare nämnda anslags- och tilläggsanslagsändringar för socialväsendet. Socialverkets disponibla utgiftsanslag var 1 136,5 mn euro i budgeten för 2012. Förvaltningens utgifter var 1 142,9 mn euro, vilket överskred de disponibla anslagen med 6,4 mn euro. Stadsfullmäktige har beviljat en överskridningsrätt på 15,5 mn euro på socialverkets budgetmoment (stadsfullmäktige 30.1.2013).

I budgeten för 2012 var socialverkets inkomstanslag 156,0 mn euro. Avgiftsintäkterna från barndagvården var större än året innan, men inkomsterna var bara 140,9 mn euro och alltså 15,1 mn euro mindre än budgeterat. För att hålla sig inom inkomstramen skulle staden bl.a. ha varit tvungen att höja klientavgifterna.

### **Per ansvarsområde såg bokslutet ut på följande sätt:**

Utgifterna för barndagvård var 335,0 mn euro, vilket överskred de disponibla anslagen med 11,7 mn euro. Överskridningen utgjordes huvudsakligen av personalkostnader. Orsaken var att antalet barn i dagvård var större än planerat. Vid stadens egna daghem fanns det 1 086 fler barn än budgeterat.

Barnfamiljernas utgifter var 148,0 mn euro, vilket överskred de disponibla anslagen med 0,8 mn euro. Ett bindande mål för socialväsendet var att andelen familjevård växer och institutionsvården minskar jämfört med föregående år. Vid utgången av december 2012 utgjorde dygnet i familjevård 50,6 procent av alla dygn inom vården av barn utom hemmet. Vid motsvarande tidpunkt 2011 utgjorde dygnet i familjevård 48,3 procent av alla dygn inom vården av barn utom hemmet. Vid utgången av december 2012 var antalet dygn i institutionsvård 292 685 mot 310 384 vid motsvarande tidpunkt föregående år.

Inom tjänster för vuxna (utan momenten för utkomststöd och sysselsättning) var utgifterna 329,9 mn euro, vilket var 5,7 mn euro mer än de disponibla anslagen. Budgetavvikelsen berodde huvudsakligen på att arbetsmarknadsstödet kommunandel överskreds med 4,7 mn euro. Dessutom överskred mottagningscentralernas verksamhet budgeten med 2,7 mn euro. Besparingar uppstod bl.a. inom köp av tjänster.

Inom tjänster för äldre var utgifterna 277,2 mn euro, vilket var 5,1 mn euro mindre än de disponibla anslagen. Besparingar uppstod särskilt inom löner och hyror. Besparingen berodde bl.a. på att Höstvägens åldringscentrum blev färdigt först på hösten. Antalet dygn inom serviceboendet var 88 188 mindre än budgeterat. Antalet dygn i institutionsvård var 14 920 mindre än budgeterat. Antalet dygn inom långvården var 9 788 större än budgeterat. Antalet mottagare av stöd för närståendevård var 345 mindre än i budgeten.

Utgifterna för förvaltnings- och utvecklingscentralens ansvarsområde var 52,8 mn euro, vilket var 6,6 mn euro mindre än de disponibla anslagen. Underskridningen berodde på att förvaltningens lönehöjningsbelopp på 10,7 mn euro för 2012 ingick i socialdirektörens utvecklingsmedel genom beslut av stadsstyrelsen 3.9.2012. Med beaktande av detta överskreds förvaltnings- och utvecklingscentralens övriga verksamhet med 4,1 mn euro, vilket berodde på externt finansierade utvecklingsprojekt för vilka man huvudsakligen fick inkomster som motsvarade utgifterna samt på understöd till organisationer som finansierades ur dödsbomedel.

### **De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Det elektroniska dagvårdsbeslutet införs år 2012.

Målet nåddes.

Det elektroniska dagvårdsbeslutet infördes i december 2012, då den tekniska lösningen för beslutet genomfördes. Man fortsätter att utveckla införandet under 2013.

- Antalet barn som omfattas av stödet för privat vård stiger med 200 från föregående år.

Målet nåddes.

Antalet barn som omfattas av stödet för privat vård har i medeltal varit 307 större än föregående år.

- Koefficienten för andelen barn som fyller tre år inom dagvården justeras sex gånger om året.

Målet nåddes.

Kunddatasystemet har ändrats så att koefficienten för barnens ålder justeras varannan månad under 2012.

- Barnskyddet utvecklas så att andelen familjevård växer och institutionsvården minskar jämfört med föregående år.

Målet nåddes.

Vid utgången av december 2012 utgjorde dygnen i familjevård 50,6 procent av alla dygn inom vården av barn utom hemmet. Vid motsvarande tidpunkt 2011 utgjorde dygnen i familjevård 48,3 procent av alla dygn inom vården av barn utom hemmet. Vid utgången av december 2012 var antalet dygn i institutionsvård 292 685 mot 310 384 vid motsvarande tidpunkt föregående år.

- Den långvariga vården dygnet runt för äldre utvecklas så att andelen serviceboende ökar och institutionsvården minskar jämfört med föregående år.

Målet nåddes.

Vid årets slut var andelen klienter över 75 år i långvarigt serviceboende 5,6 procent mot 5,5 procent vid utgången av 2011. Vid årets slut var andelen klienter över 75 år i långvarig institutionsvård 3,7 procent mot 3,9 procent vid utgången av 2011.

- Förutsättningarna för närståendevård bättras så att antalet personer som får stöd för närståendevård ökar med 200 år 2012.

Målet nåddes inte.

Målet gäller personer i alla åldrar och närståendevård inom alla sektorer. År 2012 var antalet klienter sammanlagt 3 698. År 2011 fick 3 610 klienter stöd för närståendevård. Därmed var ökningen 88 personer. Stödåtgärderna inom närståendevården har utvecklats för olika klientgrupper och olika vårdssituationer. Målgruppen för specialbarnvårdsverksamheten har utvidgats, kriterierna för stödåtgärder för barn med neurologiska sjukdomar har lindrats, tjänsterna inom korttidsvård har blivit mångsidigare och har konkurrensutsatts år 2012. Inom äldreomsorgen (Helsingfors) har spetsprojektet inom närståendevården till syfte att öka vårdtagarnas och deras anhörigas förtroende för närståendevårdens funktion och för möjligheten att åstadkomma personliga, skräddarsydda servicelösningar t.ex. genom utvidgad användning av servicesedlar och ordnande av deldygnsvård. Först i ett senare skede kan man tydligt se hur de utvidgade stödfunktionerna inverkar på antalet närståendevårdare och vårdtagare.

- Antalet långtidsbostadslösa minskar med 290 år 2012.

Målet nåddes.

För långtidsbostadslösa färdigställdes 287 nya platser inom serviceboende och stödboende och dessutom anvisades de 108 enskilda bostäder. Därmed minskade antalet bostadslösa med 395.

- Den kortvariga sjukfrånvaron bland personalen (1–3 dagar) minskar jämfört med föregående år.

Målet nåddes.

Den kortvariga sjukfrånvaron (1–3 dagar) var mindre än 2011. År 2011 var den kortvariga sjukfrånvaron 2,2 (1–3 dagar) mot 2,1 år 2012.

- Den sammanlagda produktiviteten vid socialverket som uträknas med matris stiger.

Målet nåddes.

År 2012 var den sammanlagda produktiviteten vid socialverket som uträknas med matris 105,46 mot 103,62 år 2011.

**3 11 02 UTKOMSTSTÖD**

| 1 000 euro                     | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                      | 72 852          | 0                   | 72 852          | 74 674   | 1 822     | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                | <b>-132 000</b> | <b>0</b>            | <b>-132 000</b> | -154 737 | -22 737   | -25 800                 |
| Verksamhetsbidrag              | -59 148         | 0                   | -59 148         | -80 063  | -20 915   | -25 800                 |
| Räkenskapsperiodens resultat   | -59 148         | 0                   | -59 148         | -80 063  | -20 915   | -25 800                 |
| <b>Kvantitativa mål</b>        |                 |                     |                 |          |           |                         |
| Basutkomststöd, hushåll totalt | 39 300          | 0                   | 39 300          | 38 692   | -608      | 0                       |

I budgeten hade 132,0 mn euro reserverats för utgifter för utkomststöd. Utgifterna på momentet var 154,7 mn euro, vilket var 22,7 mn euro mer än de disponibla anslagen. En överskridningsrätt på 25,8 mn euro beviljades på momentet för utkomststöd (stadsfullmäktige 30.1.2013). Inkomstanslagen för utkomststöd var 72,9 mn euro. Inkomsterna var 74,7 mn euro, vilket var 1,8 mn euro mer än budgeterat.

Hushållen som lyfte basutkomststöd var 608 färre än man budgeterat för. Antalet hushåll som omfattades av basutkomststöd var mindre, men utkomststödet per klient var större än tidigare till följd av index- och nivåhöjningar.

**De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Av anslaget för utkomststöd används 3 procent för förebyggande utkomststöd.

Målet nåddes.

Vid utgången av december hade 4,7 mn euro eller 3,0 procent av anslaget för utkomststöd använts för förebyggande utkomststöd.

**3 11 05 SYSSELSÄTTNING**

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 230           | 0                   | 230             | 118    | -112      | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-5 877</b> | <b>0</b>            | <b>-5 877</b>   | -5 767 | 110       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -5 647        | 0                   | -5 647          | -5 649 | -2        | 0                       |
| Avskrivningar                | -15           | 0                   | -15             | -29    | -14       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -5 662        | 0                   | -5 662          | -5 678 | -16       | 0                       |

I budgeten hade 5,9 mn euro reserverats för sysselsättning. Utgifterna var 0,1 mn euro mindre än budgeterat. I budgeten var inkomstanslaget för sysselsättning 0,2 mn euro. Inkomsterna var 0,1 mn euro mindre än budgeterat.

**De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Arbetsverksamheten i rehabiliteringssyfte omfattar 1 100 personer under året.

Målet nåddes.

Under 2012 deltog 1 175 personer i arbetsverksamhet i rehabiliteringssyfte.

### 3 21 HÄLSOVÅRDSVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall     | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|------------|---------------------|-----------------|------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 78 263     | 0                   | 78 263          | 76 682     | -1 581    | 0                       |
| Utgifter                     | -1 079 617 | -18 350             | -1 097 967      | -1 106 260 | -8 293    | -16 000                 |
| Verksamhetsbidrag            | -1 001 354 | -18 350             | -1 019 704      | -1 029 578 | -9 874    | -16 000                 |
| Avskrivningar                | -7 800     | 0                   | -7 800          | -8 107     | -307      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 009 154 | -18 350             | -1 027 504      | -1 037 685 | -10 181   | -16 000                 |

År 2012 var hälsovårdsväsendets driftsutgifter utan avskrivningar sammanlagt 1 106,3 mn euro, vilket är ca 30 mn euro (2,9 %) mer än föregående år. De budgeterade utgifterna för hälsovårdsväsendet år 2012 underskreds som helhet med 8,3 mn euro (0,8 %), vilket i sin helhet förklarades av att budgetmomentet för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt överskreds.

### 3 21 01 HÄLSOVÅRDSCENTRALEN

| 1 000 euro                   | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall          | Avvikelse    | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-----------------|--------------|-------------------------|
| Inkomster                    | 78 263          | 0                   | 78 263          | 76 682          | -1 581       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-603 911</b> | <b>-18 350</b>      | <b>-622 261</b> | <b>-620 963</b> | <b>1 298</b> | <b>0</b>                |
| Verksamhetsbidrag            | -525 648        | -18 350             | -543 998        | -544 281        | -283         | 0                       |
| Avskrivningar                | -7 800          | 0                   | -7 800          | -8 107          | -307         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -533 448        | -18 350             | -551 798        | -552 388        | -590         | 0                       |

|                                                                                                    | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Bindande verksamhetsmål</b>                                                                     |        |                     |                 |        |           |                         |
| Väntetid i genomsnitt<br>HNS-hälsovårdscentralen<br>(stadssjukhuset), d/patient                    | 2,0    | 0,0                 | 2,0             | 4,0    | 2,0       | 0,0                     |
| Väntetid hälsovårdscentralen<br>(psykiatri) –socialverket<br>(serviceboendet), köat över 6<br>mån. | 0      | 0                   | 0               | 27     | 27        | 0                       |
| Tandvården, köat över 6 mån.                                                                       | 0      | 0                   | 0               | 0      | 0         | 0                       |
| Andel hemvårdsklienter av de<br>invånare som fyllt 75 år, %                                        | 13     | 0                   | 13              | 12     | -1        | 0                       |
| Förändring i vikarie- och<br>poolkostnaderna, %                                                    | -2     | 0                   | -2              | 6      | 8         | 0                       |

|                                                     | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Hälsovårdscentralen</b>                          |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Hälsorådgivning, besök, 1 000                       | 300             | 0                   | 300             | 294         | -6          | 0                       |
| Besök hos läkare, 1 000                             | 700             | 0                   | 700             | 661         | -39         | 0                       |
| Besök hos hälsovårdare, 1 000                       | 580             | 0                   | 580             | 488         | -92         | 0                       |
| Skol- och studerandehälsovård, besök, 1 000         | 220             | 0                   | 220             | 205         | -15         | 0                       |
| Hemvård, besök, 1 000                               | 2 170           | 0                   | 2 170           | 2 393       | 223         | 0                       |
| Tandvård, besök, 1 000                              | 475             | 0                   | 475             | 466         | -9          | 0                       |
| Poliklinikmottagning, besök, 1 000                  | 61              | 0                   | 61              | 74          | 13          | 0                       |
| Medicinsk jourpoliklinik, besök, 1 000              | 36              | 0                   | 36              | 37          | 1           | 0                       |
| Hälsocentralsjour, besök (vuxna, barn), 1 000       | 152             | 0                   | 152             | 125         | -27         | 0                       |
| Vård dagar inom akutvården, 1 000                   | 413             | 0                   | 413             | 412         | -1          | 0                       |
| Besök inom den psykiatriska öppenvården, 1 000      | 200             | 0                   | 200             | 191         | -9          | 0                       |
| Vård dagar på psykiatrisk bäddavdelning, 1 000      | 93              | 0                   | 93              | 94          | 1           | 0                       |
| Vård dagar inom den psykiatriska öppenvården, 1 000 | 70              | 0                   | 70              | 66          | -4          | 0                       |
| <b>Samkommunen HNS</b>                              |                 |                     |                 |             |             |                         |
| DRG-produkter, 1 000                                | 203             | 0                   | 203             | 208         | 5           | 0                       |
| Besök, 1 000                                        | 491             | 0                   | 491             | 483         | -8          | 0                       |
| <b>Produktivitet</b>                                | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet (2009=100)                            | 103,3           | 107,2               | 106,2           | 105,0       | 100,0       |                         |

Hälsovårdscentralens egen verksamhet höll sig inom budgeten. Av hälsovårdsverkets driftsutgifter 2012 gick sammanlagt 46,8 procent till köp av externa klienttjänster, inklusive samkommunen HNS.

Inkomsterna uppgick till 76,7 mn euro, vilket var 1,6 mn euro mindre än budgeterat. De viktigaste inkomstposterna var försäljningsinkomster (26,9 mn euro), avgiftsinkomster (42,3 mn euro) och hyresinkomster (4,0 mn euro). Cirka 6,8 procent av utgifterna för hälsovårdscentralens egen verksamhet täcktes med avgiftsintäkter. Driftsinkomsterna var 1,6 mn euro högre än året innan, minskningen hänförde sig till avgiftsinkomster och försäljningsinkomster.

Kostnaderna för Helsingforsbornas hälsovård var 1 819 euro per invånare. Kostnaderna per invånare steg med 28 euro (1,6 %).

Bindande verksamhetsmål som inte nåddes var väntetiden i genomsnitt HNS – stadssjukhuset, väntetiden hälsovårdscentralen (psykiatri) – socialverket, andelen hemvårdsklienter av de invånare som fyllt 75 år samt förändringen i vikarie- och poolkostnaderna jämfört med 2010.

Hälsovårdscentralens produktivitet var bättre än målet i budgeten. De produktivetsåtgärder som ingick i budgeten förverkligades som helhet bra.

### 3 21 02 SAMKOMMUNEN HELSINGFORS OCH NYLANDS SJUKVÅRSDISTRIKT

| 1 000 euro                   | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-475 706</b> | <b>0</b>            | <b>-475 706</b> | -485 297 | -9 591    | -16 000                 |
| Verksamhetsbidrag            | -475 706        | 0                   | -475 706        | -485 297 | -9 591    | -16 000                 |
| Räkenskapsperiodens resultat | -475 706        | 0                   | -475 706        | -485 297 | -9 591    | -16 000                 |

På budgetmomentet för HNS hade en överskridningsrätt på 16 mn euro beviljats. Den slutliga överskridningen var bara 9,6 mn euro.

### 3 22 DISPOSITIONSMEDEL, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 500</b> | <b>2 500</b>        | <b>0</b>        | 0      | 0         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -2 500        | 2 500               | 0               | 0      | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 500        | 2 500               | 0               | 0      | 0         | 0                       |

### 4 BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 69 751   | 0                   | 69 751          | 80 615   | 10 864    | 0                       |
| Utgifter                     | -936 736 | -14 155             | -950 891        | -941 745 | 9 146     | -11 096                 |
| Verksamhetsbidrag            | -866 985 | -14 155             | -881 140        | -861 130 | 20 010    | -11 096                 |
| Avskrivningar                | -25 875  | 0                   | -25 875         | -26 732  | -857      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -892 860 | -14 155             | -907 015        | -887 862 | 19 153    | -11 096                 |

### 4 02 UTBILDNINGSVÄRKET

| 1 000 euro                   | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 18 538   | 0                   | 18 538          | 23 226   | 4 688     | 0                       |
| Utgifter                     | -608 530 | -12 700             | -621 230        | -612 992 | 8 238     | -5 500                  |
| Verksamhetsbidrag            | -589 992 | -12 700             | -602 692        | -589 766 | 12 926    | -5 500                  |
| Avskrivningar                | -13 258  | 0                   | -13 258         | -12 332  | 926       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -603 250 | -12 700             | -615 950        | -602 098 | 13 852    | -5 500                  |

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

De bindande målen för inlärningsresultaten nåddes inom både den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen. Målen nåddes också för andelen som avlägger examen, med undantag för den grundläggande yrkesutbildningen i läroanstaltsform och tilläggsutbildningen inom läroavtalsutbildningen.

- Inlärningsresultaten i grundskolorna och gymnasierna är goda.

Mätare 1: Resultaten i nationella prov ordnade av utbildningsstyrelsen når i stadens grundskolor minst medelnivån i landet.

Målet nåddes. År 2012 ordnades prov i matematik för eleverna i årskurs 9. Resultaten för Helsingfors motsvarade medelnivån i landet.

Mätare 2: Det genomsnittliga poängtalet för vitsorden i de obligatoriska ämnena i studentskrivningarna når i stadens gymnasier minst medelnivån i landet.

Målet nåddes. Medeltalet för vitsorden i de obligatoriska ämnena i hela landet var 4,2. I Helsingfors stads gymnasier var medeltalet 4,3 i de finska gymnasierna och 4,6 i de svenska gymnasierna.

- Andelarna studerande som avlägger examen inom utbildningen på andra stadiet ligger på minst samma nivå som år 2011.

Mätare 1: Andelen studerande i stadens gymnasier som slutför sina studier på högst tre år (slutförandegraden) ligger på minst samma nivå som år 2011.

Målet nåddes. I stadens finska gymnasier slutförde 86 procent och i de svenska gymnasierna 92 procent sina studier på högst tre år. År 2012 var motsvarande procenttal 86 och 93.

Mätare 2: Andelen studerande i stadens yrkesläroanstalter som slutför sina studier på högst tre år (slutförandegraden) ökar med minst 1 procentenhet i förhållande till slutförandegraden år 2011.

Målet nåddes inte. År 2011 slutförde cirka 48 procent sina studier mot knappt 47 procent år 2012. En central orsak var att andelen som avbröt sina studier ökade med en procentenhet till 19 procent från 2011.

Mätare 3: Den andel studerande som år 2011 avslutat läroavtalsutbildning och avlägger en fristående examen före utgången av år 2012 är minst lika stor som andelen 2010/2011. Detta gäller både examensinriktad grundläggande utbildning och tilläggsutbildning.

Målet nåddes inom den grundläggande utbildningen, där andelen steg från 82 till 83 procent. Inom tilläggsutbildningen nåddes målet inte. Andelen sjönk från 84 till cirka 82 procent.

### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Andelen grundskoleelever som väljer den egna närskolan ökar.

Mätare: Av dem som ska börja i årskurs 1 och delta i den allmänna undervisningen väljer 85 procent en skola i det egna upptagningsområdet. Av dem som går i årskurs 6 och ska delta i den finska allmänna undervisningen väljer 70 procent en närskola i det egna upptagningsområdet. Motsvarande siffra för den svenska allmänna undervisningen är 85 procent. De som antas till en skola i det egna upptagningsområdet på basis av ett lämplighetsprov ingår i siffrorna.

Målet nåddes för eleverna i årskurs 6 i de finska skolorna. I de övriga grupperna nåddes inte målnivåerna. I grundskolans årskurs 1 valde 84 procent av eleverna i de finska skolorna och 83 procent av eleverna i de svenska skolorna en närskola i det egna upptagningsområdet. För årskurs 6 var procenttalen 75 i de finska skolorna och 79 i de svenska.

- Elever och studerande börjar må bättre

Mätare 1: Resultaten från Skolans trivselprofil blir bättre än år 2011 när det gäller årskurserna 1–6. Målet nåddes inte. Omkring en tredjedel av de finska grundskolorna förbättrade sina resultat. För de svenska grundskolorna var resultaten på samma nivå som 2011 eller något bättre.

Mätare 2: Resultaten från de punkter i skolhälsoenkäten som handlar om arbetsklimat, möjligheten att bli hörd och olovlig frånvaro blir bättre än vid den föregående mätningen när det gäller årskurserna 7–9, enhetliga grundskolor, gymnasier och yrkesläroanstalter.

År 2012 gjordes ingen skolhälsoenkät och därför kan måluppfyllelsen inte verifieras.

- Inom den finska grundläggande utbildningen skapas en lokal verksamhetsmodell för förvaltningsövergripande samarbete för att välbefinnande hos eleverna ska främjas.

Målet nåddes. I Nordsjö skapades en modell för förvaltningsövergripande samarbete som ett led i välfärdsprojektet för barn och unga (Lasuprojektet).

- Den totala energiförbrukningen i skolorna och läroanstalterna och inom utbildningsverkets förvaltning minskar med sammanlagt 2 procent i förhållande till 2010 års väderkorrigerade nivå.

Målet nåddes. Den väderkorrigerade förbrukningen minskade med 8 procent i förhållande till 2010.

- Nettoutgifterna per elev och studerande uppgår till högst 8 746 euro i genomsnitt när det gäller undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden (den svenska dagvården inte medräknad).  
De genomsnittliga nettoutgifterna var 8 692 euro eller cirka 1 procent mindre än budgeterat. Orsaken var att nettoutgifterna var mindre och eleverna fler än budgeterat. Det totala antalet elever och studerande som berättigar till statsandel var ca 56 840, vilket är ca 480 mer än budgeterat. Eleverna och studerandena var fler än man räknat med närmast inom den finska grundläggande utbildningen och inom yrkesutbildningen på grund av att tillståndet att ordna utbildning utvidgades.

#### 4 02 02 UNDERVISNINGS- OCH UTBILDNINGSTJÄNSTER PRODUCERADE AV STADEN

| 1 000 euro                   | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 18 008          | 0                   | 18 008          | 22 583   | 4 575     | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-526 740</b> | <b>-12 700</b>      | <b>-539 440</b> | -533 337 | 6 103     | -5 500                  |
| Verksamhetsbidrag            | -508 732        | -12 700             | -521 432        | -510 754 | 10 678    | -5 500                  |
| Avskrivningar                | -13 152         |                     | -13 152         | -12 269  | 883       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -521 884        | -12 700             | -534 584        | -523 023 | 11 561    | -5 500                  |

| Nyckeltal                                                                               | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning</b>                            |               |                     |                 |        |           |                         |
| Förskola                                                                                | 173           | 0                   | 173             | 135    | -38       | 0                       |
| Grundläggande utbildning                                                                | 32 885        | 0                   | 32 885          | 33 201 | 316       | 0                       |
| Påbyggnadsundervisning<br>(årskurs 10)                                                  | 336           | 0                   | 336             | 313    | -23       | 0                       |
| <b>Förskola och grundläggande<br/>utbildning sammanlagt</b>                             | <b>33 394</b> | <b>0</b>            | <b>33 394</b>   | 33 649 | 255       | 0                       |
| Gymnasieutbildning                                                                      | 7 499         | 0                   | 7 499           | 7 522  | 23        | 0                       |
| Ämnesstuderande som<br>berättigar till statsandel                                       | 638           | 0                   | 638             | 688    | 50        | 0                       |
| <b>Studerande inom<br/>gymnasieutbildningen<br/>sammanlagt</b>                          | <b>8 137</b>  | <b>0</b>            | <b>8 137</b>    | 8 210  | 73        | 0                       |
| <b>Förskola, grundläggande<br/>utbildning och<br/>gymnasieutbildning<br/>sammanlagt</b> | <b>41 531</b> | <b>0</b>            | <b>41 531</b>   | 41 859 | 328       | 0                       |
| Förskola                                                                                | 103           | 0                   | 103             | 82     | -21       | 0                       |
| Grundläggande utbildning                                                                | 3 111         | 0                   | 3 111           | 3 139  | 28        | 0                       |
| Påbyggnadsundervisning<br>(årskurs 10)                                                  | 32            | 0                   | 32              | 13     | -19       | 0                       |
| <b>Förskola och grundläggande<br/>utbildning sammanlagt</b>                             | <b>3 246</b>  | <b>0</b>            | <b>3 246</b>    | 3 234  | -12       | 0                       |
| Gymnasieutbildning                                                                      | 1 247         | 0                   | 1 247           | 1 251  | 4         | 0                       |
| Ämnesstuderande som<br>berättigar till statsandel                                       | 64            | 0                   | 64              | 94     | 30        | 0                       |
| <b>Studerande inom<br/>gymnasieutbildningen<br/>sammanlagt</b>                          | <b>1 311</b>  | <b>0</b>            | <b>1 311</b>    | 1 345  | 34        | 0                       |

| Nyckeltal                                                                   | Budget       | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Förskola, grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt</b> | <b>4 557</b> | <b>0</b>            | <b>4 557</b>    | 4 579  | 22        | 0                       |
| <b>Svensk barndagvård</b>                                                   |              |                     |                 |        |           |                         |
| <b>Barn under skollåldern i vård</b>                                        | <b>1 627</b> | <b>0</b>            | <b>1 627</b>    | 1 677  | 50        | 0                       |
| Vid egna daghem                                                             | 1 486        | 0                   | 1 486           | 1 564  | 78        | 0                       |
| I familjedagvård                                                            | 141          | 0                   | 141             | 113    | -28       | 0                       |
| <b>Yrkesutbildning</b>                                                      |              |                     |                 |        |           |                         |
| <b>Utbildning som berättigar till statsandel</b>                            | <b>7 269</b> | <b>0</b>            | <b>7 269</b>    | 7 356  | 87        | 0                       |
| Teknik                                                                      | 3 981        | 0                   | 3 981           | 3 951  | -30       | 0                       |
| Kost och hushållning                                                        | 485          | 0                   | 485             | 528    | 43        | 0                       |
| Social- och hälsovård                                                       | 2 535        | 0                   | 2 535           | 2 613  | 78        | 0                       |
| Kultur                                                                      | 268          | 0                   | 268             | 264    | -4        | 0                       |
| <b>Tilläggsutbildning som berättigar till statsandel</b>                    | <b>190</b>   | <b>0</b>            | <b>190</b>      | 199    | 9         | 0                       |
| <b>Avgiftsbelagd serviceverksamhet</b>                                      | <b>573</b>   | <b>0</b>            | <b>573</b>      | 385    | -188      | 0                       |
| <b>Läroavtalsutbildning</b>                                                 | <b>3 000</b> | <b>0</b>            | <b>3 000</b>    | 3 043  | 43        | 0                       |
| <b>Nettokostnader, euro/elev</b>                                            |              |                     |                 |        |           |                         |
| Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning                       | 8 624        | 0                   | 8 624           | 8 627  | -3        | 0                       |
| Förskola och grundläggande utbildning                                       | 9 060        | 0                   | 9 060           | 9 387  | -327      | 0                       |
| Gymnasieutbildning                                                          | 7 153        | 0                   | 7 153           | 7 059  | 94        | 0                       |
| Vuxengymnasieutbildning                                                     | 4 883        | 0                   | 4 883           | 4 140  | 743       | 0                       |
| Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning                      | 8 826        | 0                   | 8 826           | 8 777  | 49        | 0                       |
| Förskola och grundläggande utbildning                                       | 9 465        | 0                   | 9 465           | 9 432  | 33        | 0                       |
| Gymnasieutbildning                                                          | 7 546        | 0                   | 7 546           | 7 755  | -209      | 0                       |
| Vuxengymnasieutbildning                                                     | 4 654        | 0                   | 4 654           | 2 941  | 1 713     | 0                       |
| Svensk barndagvård                                                          | 9 687        | 0                   | 9 687           | 10 135 | -448      | 0                       |
| <b>Yrkesutbildning</b>                                                      |              |                     |                 |        |           |                         |
| Läroanstalterna sammanlagt *)                                               | 10 890       | 0                   | 10 890          | 10 720 | 170       | 0                       |
| Läroavtalsutbildning                                                        | 4 134        | 0                   | 4 134           | 3 870  | 264       | 0                       |
| <b>Utbildningsverket</b>                                                    |              |                     |                 |        |           |                         |
| Utbildningstjänster producerade av staden, euro/elev                        | 8 746        | 0                   | 8 746           | 8 692  | 54        | 0                       |
| *) I fråga om den egentliga verksamheten.                                   |              |                     |                 |        |           |                         |
| Produktivitet                                                               | BDG 2012     | 2012                | 2011            | 2010   | 2009      |                         |
| <b>Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning</b>                | 98,60        | 98,70               | 97,20           | 98,80  | 100,00    |                         |
| Förskola och grundläggande utbildning                                       | 98,60        | 98,50               | 97,20           | 98,40  | 100,00    |                         |
| Gymnasieutbildning                                                          | 93,90        | 96,30               | 94,60           | 97,20  | 100,00    |                         |
| Vuxengymnasieutbildning *)                                                  | 128,60       | 156,10              | 131,00          | 159,70 | 100,00    |                         |

| Produktivitet                                                 | BDG 2012 | 2012   | 2011   | 2010   | 2009   |
|---------------------------------------------------------------|----------|--------|--------|--------|--------|
| <b>Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning</b> | 97,60    | 100,10 | 98,30  | 99,10  | 100,00 |
| Förskola och grundläggande utbildning                         | 97,70    | 100,60 | 98,40  | 99,50  | 100,00 |
| Gymnasieutbildning                                            | 98,20    | 96,60  | 98,30  | 97,00  | 100,00 |
| Vuxengymnasieutbildning *)                                    | 85,60    | 134,00 | 93,90  | 114,60 | 100,00 |
| Yrkesläroanstalter                                            | 97,40    | 103,10 | 105,10 | 102,50 | 100,00 |

\*) Grunderna för fastställande av antalet studerande i vuxengymnasierna som berättigar till statsandel har gradvis förändrats åren 2009 - 2010.

Inkomsterna var cirka 4,6 mn euro större än budgeterat. Utgifterna underskreds med 6,1 mn euro, vilket gjorde att verksamhetsbidraget överskred budgeten med knappt 11 mn euro. Huvudorsaken var minskade undervisningsgrupper inom den grundläggande utbildningen samt prövningsbaserade statsunderstöd som erhöles för vissa utvecklingsprojekt.

När man beaktar det tilläggsanslag på 12,7 mn euro som stadsstyrelsen beviljade 3.9.2012 för att täcka kostnaderna för löneuppgörelserna inom den kommunala sektorn, var utgifterna cirka 6,0 mn euro mindre än i budgeten. Personalutgifterna var ca 1,7 mn euro större än budgeterat. Ökningen av personalutgifterna berodde på de tidigare nämnda projekten inom den grundläggande utbildningen som finansierades med statsbidrag och på att tillståndet att ordna yrkesutbildning utvidgades med 280 studerande räknat från 1.8.2012. För att täcka dessa kostnader beviljades utbildningsverket en överskridningsrätt på sammanlagt 5,5 mn euro 2012. Av anslagen för andra kostnader än personalutgifter förblev ca 6,7 mn euro outnyttjade. De outnyttjade anslagen var huvudsakligen reserverade för lokalhyror.

Inom tjänsterna som producerades av staden förbättrades produktiviteten inom både den finska och svenska grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen. För yrkesutbildningen sjönk produktiviteten en aning jämfört med 2011, men var klart högre än man räknat med i budgeten.

#### 4 02 11 ERSÄTTNINGAR OCH UNDERSTÖD FÖR TJÄNSTER PRODUCERADE AV ANDRA

| 1 000 euro                                       | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                        | 480            | 0                   | 480             | 567     | 87        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                  | <b>-79 100</b> | <b>0</b>            | <b>-79 100</b>  | -77 410 | 1 690     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag                                | -78 620        | 0                   | -78 620         | -76 843 | 1 777     | 0                       |
| Avskrivningar                                    | 0              | 0                   | 0               | -1      | -1        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                     | -78 620        | 0                   | -78 620         | -76 844 | 1 776     | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>                                 |                |                     |                 |         |           |                         |
| <b>Grundskoletjänster i privata avtalsskolor</b> |                |                     |                 |         |           |                         |
| Elevår, alla elever                              | 5 265          | 0                   | 5 265           | 5 199   | -66       | 0                       |
| Elevår, elever från Helsingfors                  | 4 873          | 0                   | 4 873           | 4 788   | -85       | 0                       |
| <b>Svensk barndagvård</b>                        |                |                     |                 |         |           |                         |
| Barn under skolåldern i vård                     |                |                     |                 |         |           |                         |
| På daghem där tjänster köps                      | 370            | 0                   | 370             | 260     | -110      | 0                       |

Utgifterna på momentet var cirka 1,7 mn euro eller 2,1 procent mindre än budgeterat. Av besparingarna uppstod 0,7 mn euro inom anslagen för köp av svenskspråkiga dagvårdstjänster, 0,3 mn euro inom hemkommunsersättningar på basis av barnskyddslagen för barn som placerats i andra kommuner, 0,2 mn euro inom ersättningar till avtalsskolor, knappt 0,4 mn euro inom anslagen för understöd till eftermiddagsverksamhet och cirka 0,1 mn euro inom köp av övriga tjänster.

## 4 02 13 SYSSELSÄTTNING

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 50            | 0                   | 50              | 76     | 26        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 690</b> | <b>0</b>            | <b>-2 690</b>   | -2 245 | 445       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -2 640        | 0                   | -2 640          | -2 169 | 471       | 0                       |
| Avskrivningar                | -106          | 0                   | -106            | -62    | 44        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 746        | 0                   | -2 746          | -2 231 | 515       | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>             |               |                     |                 |        |           |                         |
| Antal studerande, årsverken  | 132           | 0                   | 132             | 85     | -47       | 0                       |
| Nettokostnader, euro/elev    | 17 801        | 0                   | 17 801          | 22 024 | -4 223    | 0                       |

Av anslagen på budgetmomentet sparades drygt 0,4 mn euro då startträningen började senare än planerat och då Metallica-verkstan inleder sin verksamhet först i april-maj 2013.

## 4 04 STÖD TILL METROPOLIA AMMATTIKORKEAKOULU OY, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-3 680</b> | <b>0</b>            | <b>-3 680</b>   | -3 680 | 0         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -3 680        | 0                   | -3 680          | -3 680 | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 680        | 0                   | -3 680          | -3 680 | 0         | 0                       |

## 4 11 FINSKA ARBETARINSTITUTET

| 1 000 euro                                 | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                  | 2 000           | 0                   | 2 000           | 2 147       | 147         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                            | <b>-14 325</b>  | <b>-265</b>         | <b>-14 590</b>  | -14 475     | 115         | -121                    |
| Verksamhetsbidrag                          | -12 325         | -265                | -12 590         | -12 328     | 262         | -121                    |
| Avskrivningar                              | -350            | 0                   | -350            | -307        | 43          | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat               | -12 675         | -265                | -12 940         | -12 635     | 305         | -121                    |
| <b>Prestationsmål</b>                      |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Undervisningstimmar                        | 99 700          | 0                   | 99 700          | 101 137     | 1 437       | 0                       |
| Verksamhetens omfattning                   |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Kursdeltagare, anmälda studerande          | 72 000          | 0                   | 72 000          | 75 240      | 3 240       | 0                       |
| Studietimmar, regelbundna studerande       | 1 280 000       | 0                   | 1 280 000       | 1 300 270   | 20 270      | 0                       |
| <b>Resurser</b>                            |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Lokaler m <sup>2</sup> (31.12)             | 18 667          | 0                   | 18 667          | 18 667      | 0           | 0                       |
| Antal ordinarie anställda                  | 107             | 0                   | 107             | 107         | 0           | 0                       |
| Undervisningstimmar hållna av timanställda | 85 600          | 0                   | 85 600          | 86 961      | 1 361       | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>            | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsindex                        | 93              | 107                 | 110             | 119         | 100         |                         |

Intäkterna under verksamhetsåret var 0,15 mn euro större än planerat till följd av större extern finansiering än väntat.

De budgeterade driftsekonomiutgifterna överskreds även 2012 därför att utgifterna för verksamhet som ordnades med extern finansiering var större än beräknat och därför att personalutgifterna var större än beräknat till följd av ändringar i kollektivavtalen. Finska arbetarinstitutet fick extern finansiering främst från utbildningsstyrelsen och olika projekt inom EU:s program för livslångt lärande samt från det Tekesfinansierade projektet Suomen verkko-opisto. I driftsekonomiinkomsterna och -utgifterna ingår även de övriga städernas finansieringsandelar av kurshanteringsystemet som är en gemensam anskaffning för kommunerna i huvudstadsregionen samt institutets egen andel av tillverkning för eget bruk. Stadsfullmäktige beviljade finska arbetarinstitutet en överskridningsrätt på sammanlagt 0,1 mn euro för att täcka överskridningen av omkostnaderna år 2012.

De övriga verksamhetsmålen som fullmäktige satt upp nåddes.

Produktiviteten var något sämre än 2011.

#### 4 12 SVENSKA ARBETARINSTITUTET

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 480           | 0                   | 480             | 614    | 134       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 962</b> | <b>0</b>            | <b>-2 962</b>   | -3 009 | -47       | -55                     |
| Verksamhetsbidrag            | -2 482        | 0                   | -2 482          | -2 395 | 87        | -55                     |
| Avskrivningar                | -47           | 0                   | -47             | -36    | 11        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 529        | 0                   | -2 529          | -2 431 | 98        | -55                     |

|                                                | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Kvantitativa mål</b>                        |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Anmälda studerande                             | 20 000          | 0                   | 20 000          | 25 506      | 5 506       | 0                       |
| Planerade undervisningstimmar                  | 22 000          | 0                   | 22 000          | 24 871      | 2 871       | 0                       |
| <b>Prestationsmål</b>                          |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Studerande                                     | 17 000          | 0                   | 17 000          | 18 303      | 1 303       | 0                       |
| Prestationsindex-1<br>(regelbundna studerande) | 93,5            | 0,0                 | 93,5            | 114,4       | 20,9        | 0                       |
| Hållna undervisningstimmar                     | 22 000          | 0                   | 22 000          | 22 920      | 920         | 0                       |
| Prestationsindex-2<br>(undervisningstimmar)    | 96,5            | 0,0                 | 96,5            | 100,5       | 4,0         | 0                       |
| Nettobudget, 1 000 euro                        | 2 482           | 0                   | 2 482           | 2 399       | 83          | 0                       |
| Prestationsindex-3 (nettobudget)               | 106,5           | 0,0                 | 106,5           | 102,9       | -3,6        | 0                       |
| Studerandetimmar *)                            | 150,7           | 0,0                 | 150,7           |             | -150,7      | 0,0                     |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsindex                            | 84,8            | 111,8               | 104,7           | 95,1        | 100,0       |                         |

\*) Studerandetimmar = studerande x hållna undervisningstimmar/ nettobudget

Svenska arbetarinstitutet fick mer extern finansiering än förväntat år 2012 från inrikesministeriet, bl.a. för projektet som syftar till integrering av personer med invandrabakgrund med den inhemska befolkningen. Under verksamhetsåret inflöt sammanlagt 127 600 euro i extern finansiering. Driftsekonomiutgifterna överskreds med cirka 47 000 euro på grund av de externt finansierade projektens kostnadseffekter och det större antalet undervisningstimmar jämfört med budgeten år 2012. Stadsfullmäktige beviljade svenska arbetarinstitutet en överskridningsrätt på sammanlagt 55 000 mn euro för att täcka överskridningen av omkostnaderna år 2012.

I sin verksamhet betonade svenska arbetarinstitutet under verksamhetsåret utbudet av tjänster särskilt för familjer, nya unga kursdeltagare, invandrare, arbetslösa och pensionärer.

Det bindande verksamhetsmålet för hållna undervisningstimmar överskreds med 920 timmar.

Under verksamhetsåret sjönk produktiviteten, eftersom antalet undervisningstimmar ökade.

## 4 15 STADSIBLIOTEKET

| 1 000 euro                      | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                       | 2 931          | 0                   | 2 931           | 4 308   | 1 377     | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                 | <b>-35 498</b> | <b>-380</b>         | <b>-35 878</b>  | -38 236 | -2 358    | -3 052                  |
| Verksamhetsbidrag               | -32 567        | -380                | -32 947         | -33 928 | -981      | -3 052                  |
| Avskrivningar                   | -1 478         | 0                   | -1 478          | -1 124  | 354       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat    | -34 045        | -380                | -34 425         | -35 052 | -627      | -3 052                  |
| <b>Antal prestationer</b>       |                |                     |                 |         |           |                         |
| Lån, 1 000 st.                  | 9 000          | 0                   | 9 000           | 9 272   | 272       | 0                       |
| Biblioteksbesök, 1 000 ggr      | 6 000          | 0                   | 6 000           | 6 783   | 783       | 0                       |
| Virtuella besök, 1 000 ggr      | 5 500          | 0                   | 5 500           | 6 828   | 1 328     | 0                       |
| Besök sammanlagt, 1 000         | 11 500         | 0                   | 11 500          | 13 611  | 2 111     | 0                       |
| <b>Verksamhetens omfattning</b> |                |                     |                 |         |           |                         |
| Öppettimmar                     | 93 600         | 0                   | 93 600          | 99 920  | 6 320     | 0                       |
| Lån/öppettimme                  | 97             | 0                   | 97              | 93      | -4        | 0                       |
| Besök/öppettimme                | 142            | 0                   | 142             | 136     | -6        | 0                       |
| Besök/årsverke                  | 29 565         | 0                   | 29 565          | 29 589  | 24        | 0                       |
| Öppettimmar/ 1 000 inv.         | 163            | 0                   | 163             | 166     | 3         | 0                       |
| Lån/årsverke                    | 20 109         | 0                   | 20 109          | 20 158  | 49        | 0                       |
| Årsverken/ 1 000 inv.           | 0,78           | 0,00                | 0,78            | 0,77    | -0,01     | 0                       |

|                                  | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Antal produktionsfaktorer</b> |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Bibliotek, st.                   | 36              | 0                   | 36              | 37          | 1           | 0                       |
| Serviceställen                   | 1               | 0                   | 1               | 0           | -1          | 0                       |
| Bokbussar, st.                   | 2               | 0                   | 2               | 2           | 0           | 0                       |
| Anstaltsbibliotek, st.           | 10              | 0                   | 10              | 10          | 0           | 0                       |
| Årsverke                         | 460             | 0                   | 460             | 460         | 0           | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup> (31.12)  | 36 731          | 0                   | 36 731          | 36 766      | 35          | 0                       |
| Samlingen, 1 000 st.             | 1 865           | 0                   | 1 865           | 1 880       | 15          | 0                       |
| <b>Effektivitet/lönsamhet</b>    |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Utgifter/lån, euro               | 3,78            | 0,00                | 3,78            | 4,12        | -0,34       | 0                       |
| Utgifter/besök, euro             | 2,57            | 0,00                | 2,57            | 2,81        | -0,24       | 0                       |
| Utgifter/invånare, euro          | 59,55           | 0,00                | 59,55           | 63,34       | -3,79       | 0                       |
| Inkomster/lån, euro              | 0,31            | 0,00                | 0,31            | 0,46        | 0,15        | 0                       |
| Inkomster/invånare, euro         | 4,90            | 0,00                | 4,90            | 7,14        | 2,24        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/lån, euro      | -3,47           | 0,00                | -3,47           | -3,66       | -0,19       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/invånare, euro | -54,65          | 0,00                | -54,65          | -56,20      | -1,55       | 0                       |
| Medieutgifter/lån, euro          | 0,33            | 0,00                | 0,33            | 0,35        | -0,02       | 0                       |
| Medieutgifter/invånare, euro     | 5,15            | 0,00                | 5,15            | 5,30        | -0,15       | 0                       |
| Lån/samlingen                    | 5,0             | 0,00                | 5,0             | 4,9         | -0,1        | 0                       |
| Samlingen/invånare               | 3,2             | 0,00                | 3,2             | 3,1         | -0,1        | 0                       |
| <b>Produktivitet</b>             | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Index (2009=100)                 | 103             | 102                 | 106             | 99          | 100         |                         |

Stadsbibliotekets inkomster överskred budgeten med cirka 47 procent år 2012. Stadsbiblioteket fick mer extern finansiering än man räknat med, främst för olika projekt kring utveckling av informationssamhällstjänster. I extern finansiering fick stadsbiblioteket ca 1,5 mn euro mer än man räknat med i budgeten. De största finansiärerna var undervisnings- och kulturministeriet, EU och NTM-centralen.

Stadsbibliotekets driftsutgifter var sammanlagt 38,2 mn euro år 2012. Driftsekonomiutgifterna överskreds med cirka 2,4 mn euro under verksamhetsåret. Överskridningen berodde på att centrumbiblioteksprojektet blev fördröjt 2011 och på kostnadseffekterna av projekt som genomfördes med extern finansiering. För att täcka de här kostnaderna beviljades 2012 en överskridningsrätt på sammanlagt cirka 3,1 mn euro, varav 0,6 mn euro utgjorde en överskridningsrätt i budgeten för 2012 som beviljats på basis av outnyttjade anslag från 2011 till följd av att centrumbiblioteket blev fördröjt. För justering av avtalslöner enligt kollektivavtalet för den kommunala sektorn beviljades 380 000 euro i tilläggsanslag år 2012.

Utgifterna per invånare (63,34 euro/invånare) ökade med 2,9 procent från föregående år. Inkomsterna per invånare var 7,14 euro medan målet var 4,90 euro. För medieanskaffning användes 5,30 euro per invånare. Målet var 5,15 euro.

De två bindande verksamhetsmålen för stadsbiblioteket nåddes. Öppettimmarna var 99 920 medan målet för 2012 var 93 600. Målet för besök sammanlagt (innefattar biblioteksbesök och virtuella besök) nåddes med 13,6 miljoner besök. Biblioteksbesöken var 6,8 miljoner och de virtuella besöken 6,8 miljoner under året.

Medieutlåningen (9,3 miljoner lån) överträffade målnivån med 3 procent.

Samlingen uppdaterades med medieanskaffningar och avskrivningar ur den gamla samlingen. Nya medier anskaffades till ett antal av 160 660 exemplar medan 181 624 gamla exemplar avskrevs. Vid årets slut omfattade samlingen 1 879 947 exemplar.

Tack vare huvudstadsregionens stadsbiblioteks nya webbtjänst HelMet kunde produktionen av webbtjänstinnehåll ordnas på ett nytt sätt, vilket sparade biblioteket tre årsverken. Efter öppningen av den nya webbtjänsten HelMet i juni 2012 ökade Helsingfors kalkylerade andel av webbtjänstbesökarna jämfört med föregående år. Under perioden juli – december 2012 var besökarna 15 procent fler än 2011.

Bibliotekets omvärld har blivit mångsidigare genom de nya tjänsteformerna och digitaliseringen. År 2012 var en tid då många olika elektroniska utlåningstjänster testades och togs i bruk. I slutet av året fick kunderna tillgång till e-medier via de nya tjänsterna Overdrive och EBib.

Vid Kottby bibliotek startade biblioteket ett pilotprojekt där invånarföreningar och organisationer kunde utnyttja bibliotekslokalerna utanför de normala öppettiderna. Utgångspunkten för verksamhetsmodellen var att kunna erbjuda invånar- och demokratirum till olika aktörer i området.

Till biblioteksnätet hörde vid årets slut 37 bibliotek, 10 anstaltsbibliotek, två bokbussar och tjänsten Boken kommer.

## 4 16 STADENS KONSTMUSEUM

| 1 000 euro                                     | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                      | 601           | 0                   | 601             | 748         | 147         | 0                       |
| Utgifter                                       | -6 306        | 0                   | -6 306          | -6 435      | -129        | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                       | <b>-5 705</b> | <b>0</b>            | <b>-5 705</b>   | -5 687      | 18          | 0                       |
| Avskrivningar                                  | -250          | 0                   | -250            | -157        | 93          | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                   | -5 955        | 0                   | -5 955          | -5 844      | 111         | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>                               |               |                     |                 |             |             |                         |
| Konstmuseet, antal besökare                    |               |                     |                 |             |             |                         |
| Mejlans                                        | 33 000        | 0                   | 33 000          | 5 888       | -27 112     | 0                       |
| Tennispalatset                                 | 100 000       | 0                   | 100 000         | 82 759      | -17 241     | 0                       |
| Glogalleriet, antal besökare                   | 7 000         | 0                   | 7 000           | 7 034       | 34          | 0                       |
| Övriga (Pop-Up)                                |               |                     |                 | 8 977       |             |                         |
| Antal besökare sammanlagt                      | 140 000       | 0                   | 140 000         | 104 658     | -35 342     | 0                       |
| Nya projekt rörande offentlig konst som inleds | 3             | 0                   | 3               | 3           | 0           | 0                       |
| Utställningar                                  | 20            | 0                   | 20              | 21          | 1           | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                |               |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda (ordinarie)                    | 67            | 0                   | 67              | 67          | 0           | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup>                        | 6 571         | 0                   | 6 571           | 5 892       | -679        | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                | <b>TA2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsindex                            | 118           | 89                  | 98              | 70          | 100         |                         |

Produktiviteten var sämre 2012 än föregående år. Produktiviteten mäts med antalet besökare och verksamhetsbidraget (besökare/verksamhetsbidrag, 2009=100). I produktivitetmätaren innefattar verksamhetsbidraget förutom utställningsverksamheten även kostnaderna för samlingsfunktionen. Av den här orsaken ska mätaren förnyas under 2013 för att mäta produktiviteten bättre än i dag.

Det bindande verksamhetsbidraget utföll enligt budgeten år 2012.

Det andra bindande verksamhetsmålet för 2012 – sammanlagt 140 000 besökare – nåddes till 75 procent beroende på att man avstod från att använda museibyggnaden i Mejlans 15.6.2012 på grund av fuktskador och avvikande mikrobakterier. Museibyggnaden i Mejlans hade 5 888 besökare medan målet för 2012 var 33 000 besökare. På grund av stängningen av museibyggnaden i Mejlans flyttades redan överenskomna utställningar till Tennispalatsets konstmuseum. Detta medförde många förändringar i programmet, vilket i sin tur syntes i besöksiffrorna. Gratisbesökarnas andel av samtliga besökare var 59 procent.

Konstmuseets icke-bindande mål om 20 utställningar överträffades med en utställning. Målet för nya projekt rörande offentlig konst som inleds – tre projekt – nåddes i enlighet med budgeten. I konstmuseets tjänster ingick år 2012 en utställningswebbtjänst i en glasvitrin på Kampens metrostation, och frågorna som gällde utställningarna i Tennispalatset besvarades av över 30 000 personer.

## 4 17 KULTURVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 219   | 0                   | 1 219           | 1 432   | 213       | 0                       |
| Utgifter                     | -41 293 | -100                | -41 393         | -41 321 | 72        | -281                    |
| Verksamhetsbidrag            | -40 074 | -100                | -40 174         | -39 889 | 285       | -281                    |
| Avskrivningar                | -371    | 0                   | -371            | -367    | 4         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -40 445 | -100                | -40 545         | -40 256 | 289       | -281                    |

I sin verksamhet förverkligade Helsingfors kulturcentral fullmäktigestrategin och stadens nya kulturstrategi. Verksamhetsåret präglades av World Design Capital Helsinki 2012 och Helsingfors 200-årsjubileum som landets huvudstad.

Under året förbättrade man samarbetet mellan förvaltningens olika enheter och förtydligade arbetsfördelningen mellan avdelningarna. Man förtydligade också verksamhetsställets roll som produktionsenheter. Både Annegården och Savoyteatern firade 25-årsjubileum synligt och framgångsrikt.

Som ett förvaltningsövergripande samarbete vidareutvecklade man olika former av kulturellt äldrearbete tillsammans med tredje sektorn, frivilliga krafter och socialverket. Även barnkulturen och förbättrad tillgång till kulturutbud för skolorna stod i fokus under året.

#### 4 17 01 KULTURCENTRALEN

| 1 000 euro                                                           | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                                            | 711            | 0                   | 711             | 761     | 50        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                                      | <b>-12 201</b> | <b>-100</b>         | <b>-12 301</b>  | -12 491 | -190      | -210                    |
| Verksamhetsbidrag                                                    | -11 490        | -100                | -11 590         | -11 730 | -140      | -210                    |
| Avskrivningar                                                        | -367           | 0                   | -367            | -363    | 4         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                                         | -11 857        | -100                | -11 957         | -12 093 | -136      | -210                    |
| <b>Nyckeltal</b>                                                     |                |                     |                 |         |           |                         |
| <b>Konst- och kulturundervisning särskilt för barn</b>               |                |                     |                 |         |           |                         |
| Antal undervisningstimmar sammanlagt                                 | 12 000         | 0                   | 12 000          | 14 488  | 2 488     | 0                       |
| Antal kurser sammanlagt, st.                                         | 1 100          | 0                   | 1 100           | 1 109   | 9         | 0                       |
| Antal elever sammanlagt                                              | 11 000         | 0                   | 11 000          | 13 915  | 2 915     | 0                       |
| <b>Kulturverksamhet på olika platser</b>                             |                |                     |                 |         |           |                         |
| (Stoa, Nordhuset, Malms kulturhus, Gamlasgården, Annegården, Caisa)) |                |                     |                 |         |           |                         |
| Antal framträdanden i salarna                                        | 1 200          | 0                   | 1 200           | 1 359   | 159       | 0                       |
| Antal konstutställningar                                             | 120            | 0                   | 120             | 101     | -19       | 0                       |
| Evenemangsbesökare på verksamhetsställena sammanlagt                 | 225 000        | 0                   | 225 000         | 291 098 | 66 098    | 0                       |
| Utställningar, st.                                                   | 150 000        | 0                   | 150 000         | 177 308 | 27 308    | 0                       |
| Framträdanden, st.                                                   | 75 000         | 0                   | 75 000          | 114 045 | 39 045    | 0                       |
| <b>Effektivitet</b>                                                  |                |                     |                 |         |           |                         |
| Salarna, användningsdagar sammanlagt                                 | 1 300          | 0                   | 1 300           | 1 560   | 260       | 0                       |
| Artist in Residence, användningsdagar i genomsnitt (inkvartering)    | 220            | 0                   | 220             | 321     | 101       | 0                       |
| Uthyrning av lokaler till konstnärer, st.                            | 30             | 0                   | 30              | 35      | 5         | 0                       |
| Behandlade understöd, st.                                            | 990            | 0                   | 990             | 1 076   | 86        | 0                       |
| Beviljade understöd, st.                                             | 440            | 0                   | 440             | 639     | 199       | 0                       |
| <b>Lönsamhet</b>                                                     |                |                     |                 |         |           |                         |
| Kulturcentralens utgifter/invånare, euro                             | 21,64          | 0,00                | 21,64           | 20,70   | 0,94      | 0                       |
| Inkomster/invånare, euro                                             | 2,08           | 0,00                | 2,08            | 1,26    | -0,82     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/invånare, euro                                     | -19,56         | 0,00                | -19,56          | -19,44  | 0,12      | 0                       |

| 1 000 euro                      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Resurser, personal</b>       |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Ordinarie (anställningar)       | 94              | 0                   | 94              | 92          | -2          | 0                       |
| Kurslärare                      | 10              | 0                   | 10              | 10          | 0           | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b> | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                   | 100             | 102                 | 100             | 101         | 100         |                         |

År 2011 fastställde kulturcentralen nya produktivetsmätare för hela förvaltningen och de togs i bruk 2012. Verkets produktivitet steg en aning under året.

Under året tog kulturcentralen i bruk stadens gemensamma understödssystem och samtidigt preciserades kriterierna för utdelning av understöd. Samarbetet mellan enheterna intensifierades och marknadskommunikationen utvecklades.

Under verksamhetsåret överskreds driftsekonomiinkomsterna och -utgifterna enligt budgeten. Inkomstöverskridningen berodde på större extern finansiering än beräknat. Finansiering erhålls för samarbetsprojekt från bl.a. EU, NTM-centralen, undervisnings- och kulturministeriet, utbildningsverket och Finlands filmstiftelse. Överskridningen av driftsekonomiutgifterna berodde på att kulturcentralens externa finansiering var mindre 2012 än tidigare år, trots att servicenivån var oförändrad. Under årets senare hälft kunde man sedan inte minska servicenivån på grund av de ikraftvarande avtalen och strävan att nå de bindande målen för förvaltningen. Stadsfullmäktige beviljade kulturcentralen en överskridningsrätt på sammanlagt 0,2 mn euro för att täcka omkostnaderna år 2012.

Utöver verksamheten som finansierades med externa medel genomförde kulturcentralen även en rad samarbetsprojekt som finansierades av bl.a. EU, NTM-centralen, undervisnings- och kulturministeriet, utbildningsverket och Finlands filmstiftelse.

Det bindande verksamhetsmålet för kulturverksamheten – 1 200 framträdanden i salarna – nåddes, eftersom antalet var 1 359 (Stoa, Nordhuset, Malms kulturhus, Gamlasgården, Annegården, Caisa). Det bindande prestationsmålet för konst- och kulturundervisning särskilt för barn – sammanlagt 12 000 undervisningstimmar – överskreds, eftersom utfallet var 14 488 timmar.

#### 4 17 02 SAVOYTEATERN

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 508         | 0                   | 508             | 671    | 163       | 0                       |
| Utgifter                     | -1 337      | 0                   | -1 337          | -1 397 | -60       | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-829</b> | <b>0</b>            | <b>-829</b>     | -726   | 103       | 0                       |
| Avskrivningar                | -4          | 0                   | -4              | -4     | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -833        | 0                   | -833            | -730   | 103       | 0                       |

| 1 000 euro                                                    | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Prestationsmål</b>                                         |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Framträdanden på Savoyteatern och Esplanadestraden sammanlagt | 320             | 0                   | 320             | 377         | 57          | 0                       |
| Egna framträdanden,, st.                                      | 150             | 0                   | 150             | 13          | -137        | 0                       |
| Gemensamma framträdanden, st.                                 | 30              | 0                   | 30              | 248         | 218         | 0                       |
| Framträdanden arrangerade av utomstående, st.                 | 140             | 0                   | 140             | 116         | -24         | 0                       |
| <b>Effektivitet</b>                                           |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Savoyteaterns salong, användningsdagar                        | 210             | 0                   | 210             | 224         | 14          | 0                       |
| Savoyteaterns salong, daganvändning *)                        | 50              | 0                   | 50              | 12          | -38         | 0                       |
| Savoyteaterns salong, besökare                                | 60 000          | 0                   | 60 000          | 62 281      | 2 281       | 0                       |
| <b>Lönsamhet</b>                                              |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Savoyenhetens utgifter/ invånare, euro                        | 2,25            | 0,00                | 2,25            | 2,31        | -0,06       | 0                       |
| Inkomster/invånare, euro                                      | 0,85            | 0,00                | 0,85            | 1,11        | 0,26        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/invånare, euro                              | -1,40           | 0,00                | -1,40           | -1,20       | 0,20        | 0                       |
| <b>Resurser, personal</b>                                     |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Ordinarie (anställningar)                                     | 11              | 0                   | 11              | 11          | 0           | 0                       |
| Övriga                                                        | 1               | 0                   | 1               | 0           | -1          | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                               | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                                 | 100             | 91                  | 100             | 101         | 100         |                         |

\*) Ingår inte i användningsdagarna

Savoyteatern firade 25-årsjubileum 2012. Jubileumsåret lyckades både programmässigt och ekonomiskt. Målet för Savoyteaterns inkomster nåddes med råge och därmed underskreds verksamhetsbidraget under verksamhetsåret.

Det bindande målet för Savoyteatern och Esplanadestraden var sammanlagt 320 kultur- och konstevenemang. Målet nåddes. Kultur- och konstevenemangen var sammanlagt 377. Målet på 60 000 besökare i Savoyteaterns salong nåddes inte. Utfallet var 62 281 besökare.

#### 4 17 03 UNDERSTÖD TILL SAMMANSLUTNINGAR

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-12 161</b> | <b>0</b>            | <b>-12 161</b>  | -12 153 | 8         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -12 161        | 0                   | -12 161         | -12 153 | 8         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -12 161        | 0                   | -12 161         | -12 153 | 8         | 0                       |

Kultur- och biblioteksnämnden hade 12,2 mn euro till sitt förfogande för understöd till sammanslutningar. Understödet till sammanslutningar söktes av 1 050 aktörer och beviljades 616 sökande. Av anslaget var 9,9 mn euro avsett för understöd till konst- och kulturinrättningar och 2,2 mn euro för övriga understöd.

**4 17 04 UNDERSTÖD TILL PROFESSIONELLA TEATRAR SOM INTE OMFATTAS AV TEATERLAGEN**

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-3 765</b> | <b>0</b>            | <b>-3 765</b>   | -3 780 | -15       | -15                     |
| Verksamhetsbidrag            | -3 765        | 0                   | -3 765          | -3 780 | -15       | -15                     |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 765        | 0                   | -3 765          | -3 780 | -15       | -15                     |

Kultur- och biblioteksnämnden hade 3,8 mn euro till sitt förfogande för understöd till professionella teatrar som inte omfattas av teaterlagen. Av anslagen utnyttjades 3,8 mn euro. Anslaget överskreds med 14,6 tusen euro huvudsakligen på grund av överskridning av räntor till Svenska Teatern, sammanlagt 14,4 tusen euro. 23 verksamma professionella teatrar beviljades understöd.

**4 17 05 UNDERSTÖD TILL STIFTELSEN FINLANDS NATIONALOPERA, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-3 589</b> | <b>0</b>            | <b>-3 589</b>   | -3 645 | -56       | -56                     |
| Verksamhetsbidrag            | -3 589        | 0                   | -3 589          | -3 645 | -56       | -56                     |
| Räkenskapsperiodens resultat | -3 589        | 0                   | -3 589          | -3 645 | -56       | -56                     |

Vid fastställandet av understödets storlek användes den beräknade förändringen av kostnadsnivån som angetts i anvisningarna för upprättande av budget. På grund av att inkomstnivåindex utvecklades snabbare än förväntat blev det nödvändigt att överskrida understödsanslaget med 56 000 euro.

**4 17 06 UNDERSTÖD TILL HELSINGFORS TEATERSTIFTELSE, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-8 240</b> | <b>0</b>            | <b>-8 240</b>   | -7 855 | 385       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -8 240        | 0                   | -8 240          | -7 855 | 385       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -8 240        | 0                   | -8 240          | -7 855 | 385       | 0                       |

**4 18 STADSMUSEET**

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 450           | 0                   | 450             | 683    | 233       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-7 267</b> | <b>0</b>            | <b>-7 267</b>   | -7 527 | -260      | -260                    |
| Verksamhetsbidrag            | -6 817        | 0                   | -6 817          | -6 844 | -27       | -260                    |
| Avskrivningar                | -200          | 0                   | -200            | -167   | 33        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -7 017        | 0                   | -7 017          | -7 011 | 6         | -260                    |

|                                 | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Nyckeltal</b>                |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Öppettimmar                     | 8 650           | 0                   | 8 650           | 9 517       | 867         | 0                       |
| <b>Prestationsmål</b>           |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal forskningsfunktioner      | 12 500          | 0                   | 12 500          | 17 119      | 4 619       | 0                       |
| Antal experttjänster            | 9 500           | 0                   | 9 500           | 12 816      | 3 316       | 0                       |
| <b>Effektivitet/lönsamhet</b>   |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Utgifter/invånare, euro         | 12,23           | 0,0                 | 12,23           | 12,47       | -0,24       | 0                       |
| <b>Verksamhetens omfattning</b> |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal användare                 | 250 000         | 0                   | 250 000         | 214 223     | -35 777     | 0                       |
| <b>Resurser</b>                 |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                 | 72              | 0                   | 72              | 72          | 0           | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b> | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                   | 100             | 109                 | 86              | 112         | 100         |                         |

Produktiviteten var bättre än året innan därför att antalet dokumenterade arkeologiska objekt var mycket stort inom antalet forskningsfunktioner, likaså överträffades det bindande målet för antalet öppettimmar.

År 2012 var stadsmuseets inkomster drygt 0,2 mn euro större än budgeterat på grund av att det prövningsbaserade statsunderstödet som beviljas av undervisnings- och kulturministeriet var större än förväntat och på grund av en testamentsdonation till utställningen Barnens stad. Driftsekonomiutgifterna överskreds också med sammanlagt cirka 0,3 mn euro till följd av kostnader för projekt som finansierades med extern finansiering och med testamentsfinansiering. För att täcka dessa omkostnader beviljades stadsmuseet en överskridningsrätt på sammanlagt cirka 0,3 mn euro under verksamhetsåret.

Stadsmuseet hade ett bindande verksamhetsmål, 8 650 öppettimmar. Målet överträffades med 867 timmar. Orsaken var det ökade antalet öppettimmar i Sederholmska huset.

#### 4 19 ORKESTERVERKSAMHET

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 503   | 0                   | 1 503           | 1 736   | 233       | 0                       |
| Utgifter                     | -13 136 | 140                 | -12 996         | -12 057 | 939       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -11 633 | 140                 | -11 493         | -10 321 | 1 172     | 0                       |
| Avskrivningar                | -82     | 0                   | -82             | -260    | -178      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -11 715 | 140                 | -11 575         | -10 581 | 994       | 0                       |

År 2012 gav orkestern sammanlagt 137 konserter, varav tre utomlands. Det andra verksamhetsmålet – alla konserter sammanlagt – överträffades med 66 konserter under verksamhetsåret. Detta berodde på det stora antalet fadderbarnskonserter (65 stycken) som hölls i olika stadsdelar runt om i staden. Ett bindande mål för orkestern var 48 avgiftsbelagda symfonikonserter i Musikhuset, vilket överträffades med sju konserter.

Skolelever och andra specialgrupper i huvudstadsregionen utnyttjade aktivt möjligheten att avgiftsfritt åhöra orkesterns offentliga generalrepetitioner och konserter. Orkestern samarbetade med musikinstitutet i huvudstadsregionen genom att i Musikhuset ordna evenemang som kallas "Pieni alkusoitto". Före orkesterns konserter uppträder musikinstitutens elever i foajén under en halv timme. Orkesterns konserter hade sammanlagt 124 329 åhörare.

Produktiviteten följs genom beläggningsgraden för de avgiftsbelagda konserterna i Musikhuset. Den var 93,4 procent 2012, vilket är 1,4 procent bättre än det uppsatta målet. Orsaken är de bättre möjligheter som Musikhuset erbjuder. Att beläggningsgraden kontinuerligt förbättrats under 2000-talet är en följd av långsiktig målgruppsmarknadsföring som började redan 1993. Lokalerna i det nya Musikhuset bidrog också till resultatet för 2012.

## 4 19 01 STADSORKESTERN

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1443           | 0                   | 1 443           | 1 708   | 265       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-12 686</b> | <b>140</b>          | <b>-12 546</b>  | -11 954 | 592       | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -11 243        | 140                 | -11 103         | -10 246 | 857       | 0                       |
| Avskrivningar                | -82            | 0                   | -82             | -260    | -178      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -11 325        | 140                 | -11 185         | -10 506 | 679       | 0                       |

## Nyckeltal

|                                          |         |   |         |         |        |   |
|------------------------------------------|---------|---|---------|---------|--------|---|
| Symfonikonsserter                        | 48      | 0 | 48      | 55      | 7      | 0 |
| Populärkonsserter                        | 6       | 0 | 6       | 8       | 2      | 0 |
| Fadderbarnskonsserter/<br>skolkonsserter | 3       | 0 | 3       | 63      | 60     | 0 |
| Övriga konsserter                        | 2       | 0 | 2       | 3       | 1      | 0 |
| Abonnemangskonsserter                    | 1       | 0 | 1       | 2       | 1      | 0 |
| Konsserter utomlands                     | 5       | 0 | 5       | 3       | -2     | 0 |
| Kammarmusikkonsserter                    | 6       | 0 | 6       | 3       | -3     | 0 |
| Sammanlagt                               | 71      | 0 | 71      | 137     | 66     | 0 |
| Åhörare sammanlagt, 1 000                | 106 000 | 0 | 106 000 | 124 329 | 18 329 | 0 |
| Beläggningsgrad                          | 92      | 0 | 92      | 93      | 1      | 0 |

Orkesterns inkomster var rekordartade 1,7 mn euro under verksamhetsåret. Orsaken är de bättre möjligheter som Musikhuset erbjuder. Orkesterns konserttyper avvek från målen i budgeten. Symfonikonsserterna och särskilt fadderbarnskonsserterna var fler medan de utländska konsserterna var färre. Driftsekonomiutgifterna enligt budgeten underskreds med cirka 0,6 mn euro på grund av besparingar inom personalutgifter och hyror. Utgiftsbesparingarna användes för att täcka överskridningarna av grundanskaffning av lös egendom 2012.

## 4 19 02 DISPOSITIONSMEDEL, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 60          | 0                   | 60              | 28     | -32       | 0                       |
| Utgifter                     | -450        | 0                   | -450            | -103   | 347       | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-390</b> | <b>0</b>            | <b>-390</b>     | -75    | 315       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -390        | 0                   | -390            | -75    | 315       | 0                       |

Budgetmomentet är nettobudgeterat och avsett för orkesterns konsertbesök.

Verksamhetsbidraget underskreds med drygt 0,3 mn euro 2012. Konsertbesöken gick till Österrike och Tyskland.

#### 4 21HÖGHOLMENS DJURGÅRD

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 3 000         | 0                   | 3 000           | 4 016  | 1 016     | 0                       |
| Utgifter                     | -6 590        | 0                   | -6 590          | -7 988 | -1 398    | -400                    |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-3 590</b> | <b>0</b>            | <b>-3 590</b>   | -3 972 | -382      | -400                    |
| Avskrivningar                | -1 010        | 0                   | -1 010          | -654   | 356       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -4 600        | 0                   | -4 600          | -4 626 | -26       | -400                    |

|                                  | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Prestationsmål</b>            |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal besökare                   | 570 000         | 0                   | 570 000         | 488 619     | -81 381     | 0                       |
| <b>Effektivitet/lönsamhet</b>    |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Verksamhetsbidrag/invånare, euro | 6,0             | 0,0                 | 6,0             | 6,6         | -0,6        | 0,0                     |
| <b>Verksamhetens omfattning</b>  |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal arter                      | 160             | 0                   | 160             | 160         | 0           | 0                       |
| Areal, ha                        | 24              | 0                   | 24              | 24          | 0           | 0                       |
| <b>Resurser</b>                  |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                  | 73              | 0                   | 73              | 73          | 0           | 0                       |
| <b>Bindande verksamhetsmål</b>   |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Öppettimmar                      | 2 793           | 0                   | 2 793           | 2 834       | 41          | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>  | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                    | 131,1           | 77,9                | 71,0            | 76,0        | 100,0       |                         |

Det bindande verksamhetsbidraget för Högholmen var cirka 0,4 mn euro sämre än i budgeten. Kostnaderna för köp av tjänster och djurfoder samt fastighets- och personalkostnaderna ökade mer än beräknat under året. Under året måste Högholmens djurgård också betala oförutsedda personalkostnader, främst av engångsnatur, bland annat erfarenhetstillägg som betalas som engångsersättningar och anställning av vikarier för veterinäruppgifter. Till kostnadsökningen bidrog även konsultationskostnaderna för integrering av djurgårdens kassasystem och kostnader för reparation av byggnader. Högholmens djurgård fick en överskridningsrätt på sammanlagt 0,4 mn euro för att täcka överskridningen av omkostnaderna 2012.

De viktigaste utvecklingsprojekten under året var förnyandet och omorganiseringen av fastighets- och miljöenheterna samt inledandet av planeringen av temaområden enligt den allmänna planen. I slutet av 2012 inleddes ett omfattande kundledningsprojekt vars syfte är att inom de närmaste åren skapa tjänster som är bättre anpassade till olika kundsegment. Inom marknadsföringen av Högholmen och imagearbetet utnyttjades sociala medier kraftigt.

Ett annat verksamhetsmål var 570 000 besökare. Målet underskreds med över 81 000, eftersom utfallet var 488 619 besökare 2012. Målet för antalet besökare är krävande, eftersom väderförhållandena har stor betydelse för måluppfyllelsen.

## 4 31 UNGDOMSVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 800          | 0                   | 1 800           | 1 863   | 63        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-28 882</b> | <b>-340</b>         | <b>-29 222</b>  | -29 490 | -268      | -282                    |
| Verksamhetsbidrag            | -27 082        | -340                | -27 422         | -27 627 | -205      | -282                    |
| Avskrivningar                | -600           | 0                   | -600            | -1 028  | -428      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -27 682        | -340                | -28 022         | -28 655 | -633      | -282                    |

|                                                                              | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Nyckeltal</b>                                                             |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal besök, st.                                                             | 1 160 000       | 0                   | 1 160 000       | 1 332 487   | 172 487     | 0                       |
| Antal medlemskort, st.                                                       | 11 000          | 0                   | 11 000          | 10 257      | -743        | 0                       |
| Unga som nås individuellt och i gruppverksamhet                              | 15 000          | 0                   | 15 000          | 16 335      | 1 335       | 0                       |
| Unga med systematiskt stöd, antal besök                                      | 1 000           | 0                   | 1 000           | 1 454       | 454         | 0                       |
| De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:                          |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Lokaler, m <sup>2</sup>                                                      | 41 762          | 0                   | 41 762          | 41 963      | 201         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/besök, euro                                                | -23,35          | 0,00                | -23,35          | -20,73      | 2,62        | 0                       |
| Utgifter/ 0-28-åringar, euro                                                 | 142,59          | 0,00                | 142,59          | 149,82      | 7,23        | 0                       |
| Understöd till organisationer och hyror för egna lokaler/ 0-28-åringar, euro | 7,82            | 0,00                | 7,82            | 8,06        | 0,24        | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                                              | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                                                | 97              | 112                 | 108             | 105         | 100         |                         |

Ungdomscentralens inkomster var nästan 0,1 mn euro större än budgeterat till följd av större extern finansiering än förväntat. Ungdomscentralens driftsekonomiutgifter var cirka 0,3 mn euro större än budgeterat till följd av att projekten som fick extern finansiering hade större kostnadseffekter än förväntat, främst på ungdomsarbetet på webben. För att täcka dessa omkostnader beviljades ungdomscentralen en överskridningsrätt på sammanlagt cirka 0,3 mn euro under verksamhetsåret.

Alla bindande verksamhetsmål nåddes med undantag för antalet medlemskort. Medlemskorterna var cirka 740 färre än det uppsatta målet.

Ungdomar i Helsingfors uppmuntrades att påverka frågor som rör dem bland annat via verksamheten Krut. 20 ungdomar från olika delar av staden var aktiva i Kruts kärngrupp. KrutExpo ordnades för första gången i stadshuset och lockade sammanlagt 2 600 besökare. Ungdomarnas mångsidiga påverkningsarbete på nätet förbättrades genom vidareutveckling av webbplatsen ruuti.net.

En plan för interaktion med barn och unga utvecklades och genomfördes som en del av välfärdsplanen för barn och unga. Vid ett miniseminarium för biträdande stadsdirektören och förvaltningscheferna hösten 2012 kom man överens om hur stadens organisation svarar på idéer och initiativ som ungdomar väcker via Krut. Vid miniseminariumet kom man också överens om att inrätta ett samarbetsnätverk mellan förvaltningarna, Krut-nätverket.

I enlighet med ungdomscentralens strategiska mål inledde avdelningen för lokala tjänster ett projekt för att utveckla och utöka partnerskapen med organisationer. Projektets syfte var att få aktörer inom tredje sektorn att aktivare delta i att utföra kommunalt ungdomsarbete. Hösten 2012 inleddes pilotförsök med eftermiddagsverksamhet för yngre tonåringar på fyra ungdomsgårdar tillsammans med fem olika organisationspartners. Tillsammans med organisationer för personer med invandrarbakgrund startade en annan pilotmodell. Till denna modell valdes sju samar-

betspartners som ordnar kvällsverksamhet på två ungdomsgårdar två kvällar i veckan. På ungdomsgårdarna i Vik och Gräsviken startade ett försök där ungdomsgården hålls öppen några kvällar i veckan med unga som ledare.

År 2012 utvecklade det riksomfattande centret för ungdomsarbete på webben (Verke) tjänster och metoder inom ungdomsarbetet på webben tillsammans med den offentliga, privata och tredje sektorn. Genom att ordna utbildning och producera stödmaterial försökte Verke också öka kunskaperna om ungdomsarbete på webben bland aktörerna i ungdomssektorn.

I spelhuset utfördes ungdomsarbete som tar fasta på ungdomarnas spelkultur och datorintresse. Arbetet utfördes som öppen verksamhet och i smågrupper. Projektet Digitaaliset pelit osana tulevaisuuden elinkeinoperustaa Helsingissä ja Suomessa (ung. Digitala spel som en del av grunden för framtida näringar i Helsingfors och Finland) fokuserade under sitt första verksamhetsår på att skapa ett samarbetsnätverk, planera utbildningshelheter och producera material som kan utnyttjas inom utbildningen.

Den kulturella smågruppsverksamheten utvidgades under 2012 på de lokala ungdomsgårdarna. Narrin näyttämös verksamhet utvidgades till fyra lokala ungdomsgårdar och bildkonstverksamheten till en. Ungdomarna formgav världen via stadsrummet och matkulturen. Runt om i huvudstadsregionen ordnades 139 verkstäder kring stadskultur (med bl.a. graffiti, airbrush, miniatyrgraffiti och stickgraffiti). Gatukonstprojektet nådde 30 000 stadsbor, varav 3 000 själva deltog i skapandet. Under året ordnades 60 matkulturverkstäder.

En modell för uppföljning av produktiviteten togs i bruk vid ingången av 2012. Med hjälp av modellen följs 83 verksamhetsställens eller verksamheters produktivitet tre gånger per år. Varje enhet lade fram två utvecklingsförslag på basis av slutsatserna av produktivitetsmodellen.

De elektroniska tjänsterna utökades när man tog i bruk hobbysökning och understödssökning på nätet. Via hobbysökningen kan ungdomarna söka information om kurser och anmäla sig till dem.

Frivilligsatserna fortsatte att öka inom ungdomsarbetet. År 2012 producerades över 20 000 timmar av frivilliga vuxna och ungdomar.

Det externa utnyttjandet av lokalerna förmiddagar och veckoslut ökade med cirka 42 000 besök i enlighet med de mål som beskrivits i budgeten.

#### 4 41 IDROTTSVERKSAMHET

| 1 000 euro                             | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                              | 13 500  | 0                   | 13 500          | 15 058  | 1 558     | 0                       |
| Utgifter                               | -78 830 | -510                | -79 340         | -79 314 | 26        | -600                    |
| Verksamhetsbidrag                      | -65 330 | -510                | -65 840         | -64 256 | 1 584     | -600                    |
| Avskrivningar                          | -8 000  | 0                   | -8 000          | -10 124 | -2 124    | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat           | -73 330 | -510                | -73 840         | -74 380 | -540      | -600                    |
| <b>Prestationsmål, 1 000 st.</b>       |         |                     |                 |         |           |                         |
| Besök på anläggningar                  | 3 622   | 0                   | 3 622           | 3 650   | 28        | 0                       |
| Besök på utomhusplaner                 | 3 799   | 0                   | 3 799           | 3 646   | -153      | 0                       |
| Besök på badstränder                   | 836     | 0                   | 836             | 1 201   | 365       | 0                       |
| Besök på platser med instruerad motion | 540     | 0                   | 540             | 654     | 114       | 0                       |
| Övernattningar på campingplatser       | 96      | 0                   | 96              | 102     | 6         | 0                       |
| Båtplatser i småbåtshamnar, st.        | 11 800  | 0                   | 11 800          | 11 955  | 155       | 0                       |
| Fiskekort, st.                         | 7 800   | 0                   | 7 800           | 6 737   | -1 063    | 0                       |

| 1 000 euro                       | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Effektivitet/lönsamhet</b>    |                |                     |                 |             |             |                         |
| Utgifter/invånare, euro          | 131,95         | 0,00                | 131,95          | 131,38      | 0,57        | 0                       |
| Inkomster/invånare, euro         | 22,71          | 0,00                | 22,71           | 25,69       | 2,98        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag/invånare, euro | -109,23        | 0,00                | -109,23         | -106,44     | 2,79        | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>  | <b>TA 2011</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Per besök                        | 104            | 103                 | 105             | 105         | 100         |                         |
| Per öppettimme                   | 104            | 105                 | 108             | 105         | 100         |                         |

Den gynnsamma utvecklingen av idrottsverksamhetens produktivitet har fortsatt. Verksamhetsställets öppettider, sommar- och vintersäsongernas längd, personalvolymen och servicenivån har granskats i förhållande till de tillgängliga ekonomiska resurserna. Tjänsterna har koncentrerats och sommartid har bara de centrala idrottsanläggningarna varit öppna.

Idrottsverksamhetens inkomster var sammanlagt 15,1 mn euro 2012. Inkomsterna var ca 1,6 mn euro bättre än i budgeten på grund av att inkomsterna från inträdesbiljetter, hyresinkomsterna och inkomsterna från båtplatsavgifter var högre än beräknat.

Idrottsverksamhetens driftsutgifter under verksamhetsåret var sammanlagt 79,3 mn euro. Jämfört med budgeten för 2012 underskreds idrottsverksamhetens utgifter med cirka 30 000 euro, då man beaktar det tilläggsanslag på 510 000 euro som idrottsverket beviljats för att täcka avtalslönejusteringarna enligt kollektivavtalen för den kommunala sektorn. Dessutom beviljade stadsfullmäktige en överskridningsrätt på 600 000 euro för att täcka kostnaderna för Stensböle skidhall 2012.

#### 4 41 01 IDROTTSVERKET

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 7 717          | 0                   | 7 717           | 8 504   | 787       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-68 477</b> | <b>-510</b>         | <b>-68 987</b>  | -68 862 | 125       | -600                    |
| Verksamhetsbidrag            | -60 760        | -510                | -61 270         | -60 358 | 912       | -600                    |
| Avskrivningar                | -6 000         | 0                   | -6 000          | -7 905  | -1 905    | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -66 760        | -510                | -67 270         | -68 263 | -993      | -600                    |

Inkomsterna på budgetmomentet överskreds 2012 med cirka 0,8 mn euro eller 10,2 procent huvudsakligen på grund av ökade biljettinkomster och omsättningsbaserade hyresinkomster från kiosker och restauranger. Den nya idrottsplatsen Stensböle skidhall ökade också biljettinkomsterna. Det bindande anslaget – utgifter sammanlagt – underskred budgeten med cirka 0,1 mn euro, då man beaktar det tilläggsanslag på 510 000 euro som idrottsverket beviljats för att täcka avtalslönejusteringarna enligt kollektivavtalen för den kommunala sektorn. Stensböle skidhall övertogs av idrottsverket 2012. För att täcka kostnaderna för skidhallen beviljade stadsfullmäktige en överskridningsrätt på 600 000 euro. I Stensböle och Gårdsbacka öppnades nya idrottsparker.

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Allaktivitetshallarna (Tölö sporthall och Sportkvarnen) har sammanlagt 700 öppettidagar.

Målet nåddes, öppettidagarna var 704.

- Friluftsbaden (Simstadion och Gumtåks friluftsbad) har sammanlagt 215 öppettidagar.

Målet nåddes, öppettidagarna var 224.

- Skridskobanorna med konstis har sammanlagt 630 öppettdagar.

Målet nåddes, öppettdagarna var 645.

- I Helsingfors underhålls friluftsvägar på 163 kilometer och 35 kilometer av dem underhålls under vintern. Det underhålls motionsslingor på 50 kilometer och skidspårsunderlag på 180 kilometer.

Målet nåddes.

#### 4 41 02 HAVSAVDELNINGEN

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 4 463         | 0                   | 4 463           | 4 908  | 445       | 0                       |
| Utgifter                     | -7 793        | 0                   | -7 793          | -7 878 | -85       | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-3 330</b> | <b>0</b>            | <b>-3 330</b>   | -2 970 | 360       | 0                       |
| Avskrivningar                | -2 000        | 0                   | -2 000          | -2 219 | -219      | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -5 330        | 0                   | -5 330          | -5 189 | 141       | 0                       |

Inkomsterna var drygt 0,4 mn euro eller 10,0 procent större än budgeterat, huvudsakligen på grund av ökade inkomster från båtplatsavgifter. Utgifterna överskreds med cirka 0,1 mn euro, vilket innebär att det bindande målet för verksamhetsbidraget överträffades med cirka 0,1 mn euro.

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Tillsammans med båtklubbarna erbjuds minst 11 800 båtplatser.

Målet nåddes, 11 955 båtplatser erbjöds.

- Fiskerihushållningen utvecklas och övervakas inom vattenområden på 14 600 ha i Helsingfors och på 3 000 ha i andra kommuner.

Målet nåddes.

- 100 000–200 000 sikyngel och 50 000 havsöringsyngel planteras ut inom ramen för fiskerihushållningsavgiften.

Målet nåddes inte. År 2012 betalade idrottsverket sammanlagt 76 000 euro till NTM-centralen i fiskerihushållningsavgift. Trots avgiften lyckades NTM-centralen inte leverera tillräckligt många fiskyngel för utplantering under året, eftersom NTM-centralen inte fick tillräckligt många sikyngel från leverantörerna år 2012. I fråga om havsöringsynglen använde NTM-centralen dessutom på eget bevåg en del av avgiften till ett försök med utplantering av regnbåge.

#### 4 41 03 AVDELNINGEN FÖR INSTRUERAD MOTION

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 1 320         | 0                   | 1 320           | 1 646  | 326       | 0                       |
| Utgifter                     | -2 560        | 0                   | -2 560          | -2 574 | -14       | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>     | <b>-1 240</b> | <b>0</b>            | <b>-1 240</b>   | -928   | 312       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -1 240        | 0                   | -1 240          | -928   | 312       | 0                       |

Inkomsterna var drygt 0,3 mn euro större än budgeterat till följd av ökade kursavgifter och erhållna externa understöd. Utgifterna utföll enligt budgeten, vilket innebär att det bindande verksamhetsbidraget var över 0,3 mn euro bättre än planerat.

#### 4 52 PERSONALCENTRALEN

| 1 000 euro                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 8 450   | 0                   | 8 450           | 9 524   | 1 074     | 0                       |
| Utgifter                     | -67 481 | 0                   | -67 481         | -63 842 | 3 639     | -545                    |
| Verksamhetsbidrag            | -59 031 | 0                   | -59 031         | -54 318 | 4 713     | -545                    |
| Avskrivningar                | -134    | 0                   | -134            | -47     | 87        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -59 165 | 0                   | -59 165         | -54 366 | 4 800     | -545                    |

#### 4 52 01 PERSONALPOLITIK

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 250            | 0                   | 250             | 113     | -137      | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-15 098</b> | <b>0</b>            | <b>-15 098</b>  | -12 922 | 2 176     | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | -14 848        | 0                   | -14 848         | -12 809 | 2 039     | 0                       |
| Avskrivningar                | -134           | 0                   | -134            | -47     | 87        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -14 982        | 0                   | -14 982         | -12 857 | 2 126     | 0                       |

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Det bindande målet är att främja förändringen i personalstrukturen genom att andelen anställda med annat modersmål än finska eller svenska bland alla stadens anställda stiger med 1 procentenhet från år 2011.

I strategiprogrammet 2009–2012 sattes som mål att öka antalet anställda med invandrabakgrund inom personalen så att det motsvarar befolkningsandelen med invandrabakgrund i staden. För uppföljning av målet har personer med invandrabakgrund definierats som personer med annat modersmål än finska eller svenska. Som bindande mål för 2012 sattes att andelen anställda med annat modersmål än finska eller svenska stiger med 1 procentenhet från år 2011. Vid utgången av 2011 var andelen anställda (när anställda med sysselsättningsstöd inte medräknas) med annat modersmål än finska eller svenska 5,1 procent och vid utgången av 2012 var andelen 5,8 procent. När anställda med sysselsättningsstöd medräknas var motsvarande siffror 5,3 resp. 6,2 procent. Det bindande målet nåddes inte.

#### Personalpolitik

Inom den förutseende personalplaneringen genomfördes följande etapp, där samarbete mellan förvaltningarna och affärsverken betonades. Förvaltningar och affärsverk som utför samma verksamhetsprocess eller annars har ett nära samarbete bedömde klustervis förändringarna i sin omvärld och de åtgärder dessa krävde. Helmi-intras prognostiseringsmaterial förbättrades ytterligare för förvaltningarnas och affärsverkens behov.

Inom den interna kommunikationen har utvecklingen av Helmi-sidorna och stöd för användningen av dem varit ett viktigt fokusområde. Personalsidorna är Helmi-intras mest lästa sidor och enligt en användarenkät är folk mycket nöjda med dem. Som specialupplaga av tidningen Helsingin Henki utkom en arbetsgivarbilaga med aktuell information om de personalpolitiska riktlinjerna och om nya tjänster och projekt inom personalpolitiken.

Personalens arbetshälsa stöddes med arbetshälsoanslag som särskilt inriktades på ledande av anställda i olika ålder, stöd till chefsverksamheten och förebyggande av arbetsolycksfall. För att främja arbetssäkerheten fortsatte ibrukta-

gandet av elektronisk anmälan om arbetsolycksfall. Tillsammans med Arbetshälsoinstitutet genomfördes arbetssäkerhetsprojekt på förvaltningsnivå.

Inom konceptet att leda personal i olika åldrar förbereddes på Helmi-intra en avdelning med information om arbetsätt som stöder ledningen av personal i olika åldrar. Pilotförsöket som stöder arbetsförmågan hos äldre som jobbar med klientarbete inom äldreomsorgen och munhälsövården fortsatte. Arbetet med att leda personal i olika åldrar belönades när staden tog pris i kategorin Arbetsplats för alla åldrar i en tävling under det europeiska temaåret 2012 för aktivt åldrande och solidaritet mellan generationerna.

Vid utvecklingen av belöningssystemet låg tyngdpunkten på engångsbelöningar, och anvisningarna för detta förnyades. Inom resultatpremiesystemet stärktes de förvaltningsövergripande processernas andel i mätarna. Man beslutade utvidga totalpremiesystemet för förvaltningschefer genom bedömning av den individuella arbetsprestationen och ta med avdelningscheferna i bedömningen av kravnivån.

Inom HR-datasystemprojektet fortsatte definitionsarbetet i samråd med experter från förvaltningarna. År 2012 slutfördes teknologiarkitekturen och kravdefinitionen för datasystemet. Förankringen av enhetliga HR-processer i hela staden inleddes som ett separat projekt. När definitionsarbetet var färdigt började upphandlingen av HR-datasystemet.

### **Främjande av personaltillgången**

Staden var synlig som arbetsgivare i olika kommunikationskanaler. Stadens arbetsgivaridor på [Helsinki.fi](http://Helsinki.fi) hade närmare 250 000 besök. Projekten som stödde personaltillgången och hörde till den avslutade strategiperioden fortsatte inom yrkeskategorierna läkare, sjukskötare och byggmästare. På våren inleddes planeringen av stadens nya rekryteringsprofil. Med den förnyade rekryteringsprofilen bygger staden visuellt upp en enhetlig arbetsgivarimage som syns i all rekryteringskommunikation.

Principerna för stadens personalrekrytering förnyades på hösten. De olika skedena i rekryteringsprocessen och de krav på rekryteringen som lagstiftningen ställer lyftes nu fram noggrannare än tidigare. I principerna uttrycktes också stadens vilja att som arbetsgivare främja jämlikhet och bred jämställdhet.

Inom läroavtalsutbildningen studerade 447 studerande för 14 olika examina under året, och 120 personer fullgjorde sin läroavtalsutbildning. Av dem hade 78 procent ingått ett nytt arbetsavtal med staden inom tre månader efter avslutat läroavtal. Rekryteringsutbildning som leder till ett yrke påbörjades av 90 studerande inom tre yrkesområden.

132 studerande huvudsakligen från universiteten och högskolorna i huvudstadsregionen anställdes för arbetsuppgifter vid 27 förvaltningar och affärsverk för en 3–5-månadersperiod. Staden erbjöd 876 sommarjobb åt 16–17-åriga ungdomar.

### **Omplacering och pensionsrådgivning**

Under året hade hela staden sammanlagt 233 personer som behövde omplacering av hälsoskäl och 71 personer som behövde det på grund av omorganiseringar. I den senare siffran ingick 49 personer vars tjänst eller uppgift upphörde i samband med inrättandet av social- och hälsovårdsverket och barnomsorgsverket.

I samarbete med företagshälsovårdscentralen utredes arbetsförmågan och rehabiliteringsmöjligheterna för 56 personer.

Ur personalcentralens anslag betalades efter prövning tidsbunden lönekomensation till förvaltningarna för att stödja arbetsarrangemang för personer med nedsatt arbetsförmåga. Med lönekomensationen stöddes lönekostnaderna för sammanlagt 83 personer.

Inom pensionsrådgivningen gjordes 574 kundbesök och under dessa skrevs sammanlagt 406 pensionsansökningar. Av kundbesöken var 168 pensionsplaneringsmöten. Därtill gjordes deltidspensionskalkyler, samordningskalkyler och bereddes änkepensionsbeslut enligt stadens gamla pensionssystem. Under året ordnades fem pensionsrådgivningstillfällen där cirka 400 personer deltog.

**4 52 03 SYSSELSÄTTNING**

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall         | Avvikelse    | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|----------------|--------------|-------------------------|
| Inkomster                    | 8 200          | 0                   | 8 200           | 9 401          | 1 201        | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-34 205</b> | <b>0</b>            | <b>-34 205</b>  | <b>-32 271</b> | <b>1 934</b> | <b>0</b>                |
| Verksamhetsbidrag            | -26 005        | 0                   | -26 005         | -22 870        | 3 135        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -26 005        | 0                   | -26 005         | -22 870        | 3 135        | 0                       |

**De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Det bindande målet är att mätaruppsättningen för utvärdering av sysselsättningsåtgärdernas effektivitet införas och det upprättas ett sammandrag av resultaten år 2012.

Målet nåddes. Den mätaruppsättning för utvärdering av åtgärderna som utvecklats föregående år togs i bruk i början av 2012. Ett sammandrag av resultaten för 2012 har gjorts på basis av de utförda mätningarna.

**Sysselsättning**

Anslagen för lönesubventionerat arbete användes till cirka 91 procent. En del av anslagen förblev outnyttjade främst därför att man inte lyckades tillsätta alla stödarbetsplatser som anmälts till arbets- och näringsbyrån. I anslagen för lönesubventionerat arbete fanns också en ökning för tidig sysselsättning av invandrare i enlighet med intentionsavtalet. Med lönesubvention sysselsattes arbetslösa helsingforsbor för ca 8 000 månader av lönesubventionerat arbete. Antalet nya personer var 1 351. För arbetslösa ordnades 44 jobbsökningskurser och antalet deltagare var 1 323.

Med sysselsättningsanslag ingicks sammanlagt 130 nya läroavtal i olika branscher. Antalet personer i läroavtalsutbildning var i medeltal 300 per månad. 90 studerande inledde rekryteringsutbildning.

Ur sysselsättningsanslagen fick 21 helsingforsföreningar som deltog i sysselsättningsåtgärderna sammanlagt 400 000 euro i understöd. Understöd beviljades för verksamhetsutgifter, utbildning av arbetslösa, lokalhyror och projektkostnader som främjar sysselsättning.

Helsingforstillägget för anställning av långtidsarbetslösa i stödarbete betalades till 128 föreningar och stiftelser för lönekostnaderna för 458 personer och till 151 företag för lönekostnaderna för 404 personer.

**4 52 04 INVANDRARPOLITIK**

| 1 000 euro                   | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|-------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0           | 0                   | 0               | 4           | 4         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-578</b> | <b>0</b>            | <b>-578</b>     | <b>-556</b> | <b>22</b> | <b>0</b>                |
| Verksamhetsbidrag            | -578        | 0                   | -578            | -552        | 26        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -578        | 0                   | -578            | -552        | 26        | 0                       |

För att främja invandrarfrågor hade avdelningen för invandring ett omfattande samarbete dels med stadens aktörer, dels med andra kommuner i huvudstadsregionen samt med staten, organisationer, företag och även andra europeiska städer.

Organisationerna som utför arbete bland invandrare hördes vid fyra olika organisationsforum där temat var marknadsföring av stadens idrottstjänster, fler organisationspartnerskap med ungdomscentralen, ungdomsgarantin ur invandrarungdomarnas synvinkel samt förberedelser för en ny strategi.

För internationella studerande och yrkesarbetande ordnades evenemangsserien Helsinki Region Welcome Weeks som stöder integreringen och nådde 3 500 internationella förmågor i regionen.

Inom Aski, dvs. helheten som går ut på att utveckla yrkesinriktad finska, tog man fram metoder jämte testning för att förbättra kunskaperna i finska hos personal med invandrarbakgrund. Inom Aski utvecklades också undervisningen i yrkesinriktad finska samt läromaterialet.

För föräldrar som har annat modersmål än finska och svenska och är hemma med barn ordnades språkkurser med barnpassning på 12 olika verksamhetsställen. Kurserna subventioneras av staden.

Ett pilotprojekt för uppföljning av invandringen, integrationen och mångfalden genomfördes och en uppföljningsrapport publicerades. I framtiden försöker man genomföra motsvarande uppföljning vart fjärde år, när en ny fullmäktigeperiod inleds.

Avdelningens nyhetsbrev utkom som planerat fyra gånger under året. En besökarenkät om avdelningens webbsidors funktion gjordes och på basis av resultaten gjordes en omfattande omstrukturering av sidorna.

#### 4 52 09 PENSIONER

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>              | <b>-15 000</b> | <b>0</b>            | <b>-15 000</b>  | -15 342 | -342      | -345                    |
| Verksamhetsbidrag            | -15 000        | 0                   | -15 000         | -15 342 | -342      | -345                    |
| Räkenskapsperiodens resultat | -15 000        | 0                   | -15 000         | -15 342 | -342      | -345                    |

Anslaget är reserverat för utgifter inom stadens eget pensionssystem och för pensionsutgifter som inte kan hänföras till någon förvaltning. Upplösning av den lagstadgade pensionsansvarsförsäkringen minskar utgifterna. Anslaget på budgetmomentet överskreds med cirka 0,3 mn euro under verksamhetsåret. Orsaken var att KomPI-inkomsterna var större än beräknat.

#### 4 52 10 PERSONALBILJETT

| 1 000 euro                   | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 0             | 0                   | 0               | 6      | 6         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-2 600</b> | <b>0</b>            | <b>-2 600</b>   | -2 751 | -151      | -200                    |
| Verksamhetsbidrag            | -2 600        | 0                   | -2 600          | -2 745 | -145      | -200                    |
| Räkenskapsperiodens resultat | -2 600        | 0                   | -2 600          | -2 745 | -145      | -200                    |

Anslaget användes för att understödja personalbiljetter för personalen. Utgifterna var större än det budgeterade anslaget. Överskridningen berodde på en lagändring som gav användarna av personliga värdebiljetter rätt att även använda personalbiljettförmånen vid sidan om den personliga säsongbiljetten. Stadsfullmäktige beviljade en överskridningsrätt på 0,2 mn euro för personalbiljetten.

## 4 53 FÖRETAGSHÄLSOVÅRDSCENTRALEN

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 14 815         | 0                   | 14 815          | 14 817  | 2         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-14 520</b> | <b>0</b>            | <b>-14 520</b>  | -14 421 | 99        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag            | 295            | 0                   | 295             | 396     | 101       | 0                       |
| Avskrivningar                | -57            | 0                   | -57             | -91     | -34       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | 238            | 0                   | 238             | 305     | 67        | 0                       |

## Nyckeltal

## Företagsläkare

|                                                         |        |   |        |        |        |   |
|---------------------------------------------------------|--------|---|--------|--------|--------|---|
| Mottagningsbesök, st.                                   | 65 000 | 0 | 65 000 | 56 948 | -8 052 | 0 |
| Arbete rörande<br>arbetsförhållandena, st.              | 2 300  | 0 | 2 300  | 3 261  | 961    | 0 |
| Telefonservice som ersätter besök                       | 45 500 | 0 | 45 500 | 46 698 | 1 198  | 0 |
| Tjänster köpta hos allmänläkare,<br>korta besök, st. *) | 5 000  | 0 | 5 000  | 1 487  | -3 513 | 0 |

## Företagshälsovårdare

|                                            |        |   |        |        |        |   |
|--------------------------------------------|--------|---|--------|--------|--------|---|
| Mottagningsbesök, st.                      | 43 000 | 0 | 43 000 | 41 644 | -1 356 | 0 |
| Arbete rörande<br>arbetsförhållandena, st. | 4 400  | 0 | 4 400  | 5 549  | 1 149  | 0 |
| Telefonservice som ersätter besök          | 63 000 | 0 | 63 000 | 56 522 | -6 478 | 0 |

## Fysioterapi

|                                            |       |   |       |       |      |   |
|--------------------------------------------|-------|---|-------|-------|------|---|
| Mottagningsbesök, st.                      | 3 700 | 0 | 3 700 | 3 706 | 6    | 0 |
| Arbete rörande<br>arbetsförhållandena, st. | 3 700 | 0 | 3 700 | 3 230 | -470 | 0 |

## Psykologer

|                                            |       |   |       |       |      |   |
|--------------------------------------------|-------|---|-------|-------|------|---|
| Mottagningsbesök, st.                      | 2 500 | 0 | 2 500 | 2 100 | -400 | 0 |
| Arbete rörande<br>arbetsförhållandena, st. | 1 600 | 0 | 1 600 | 1 954 | 354  | 0 |

| Produktivitet (2009=100) | BDG 2012 | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 |  |
|--------------------------|----------|------|------|------|------|--|
| Produktivitet            | 105      | 101  | 103  | 103  | 100  |  |

\*) Avsikten är inte att antalet köpta tjänster ska öka.

Företagshälsovårdscentralens inkomster motsvarade budgeten under verksamhetsåret. Driftsekonomiutgifterna underskred budgeten med cirka 0,1 mn euro huvudsakligen till följd av hyreskrediteringar till företagshälsovårdscentralen under året.

## De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Kundtillfredsställelsen ska vara minst 8,7 på skalan 4–10 i fråga om företagshälsostationernas tjänster.

Målet nåddes. År 2012 var kundtillfredsställelsen i fråga om företagshälsostationernas tjänster 9,3. Tillfredsställelsen mättes genom en kundenkät i november 2012.

- De arbetstagare vid stadens förvaltningar och affärsverk som under de senaste 12 månaderna haft minst 60 sjukdagar följs upp inom företagshälsovården och en skriftlig rehabiliteringsplan har utarbetats vid behov.

Målet nåddes. Antalet sjukdagar som var kriterium togs fram via HIJAT och de utförda rehabiliteringsplanerna via företagshälsovårdscentralens patientdatasystem. Uppföljningen gjordes fyra gånger under verksamhetsåret.

#### 4 55 FAKTACENTRALEN

| 1 000 euro                                                                            | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                                                             | 464             | 0                   | 464             | 443         | -21         | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                                                       | <b>-7 436</b>   | <b>0</b>            | <b>-7 436</b>   | -6 958      | 478         | 0                       |
| Verksamhetsbidrag                                                                     | -6 972          | 0                   | -6 972          | -6 515      | 457         | 0                       |
| Avskrivningar                                                                         | -38             | 0                   | -38             | -38         | 0           | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                                                          | -7 010          | 0                   | -7 010          | -6 553      | 457         | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>                                                                      |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Publikationer, st.                                                                    | 25              | 0                   | 25              | 27          | 2           | 0                       |
| Upplaga för publikationerna, st.                                                      | 16 000          | 0                   | 16 000          | 17 585      | 1 585       | 0                       |
| Information publicerad och<br>administrerad i Helmi/Yhteiset<br>palvelut, antal teman | 18              |                     | 18              | 18          | 0           | 0                       |
| Produktkalender<br>(förhandsinformation och<br>hantering av ny information)           | 4               | 0                   | 4               | 4           | 0           | 0                       |
| Meddelanden/<br>Webbmeddelanden, nyhetsbrev                                           | 80              | 0                   | 80              | 69          | -11         | 0                       |
| Pdf-publikationer                                                                     | 60              | 0                   | 60              | 66          | 6           | 0                       |
| Databaser                                                                             | 9               | 0                   | 9               | 9           | 0           | 0                       |
| Antal besökare på www.hel.fi                                                          | 50 000          | 0                   | 50 000          | 115 317     | 65 317      | 0                       |
| Forskarbesök på arkivet, st.                                                          | 1 300           | 0                   | 1 300           | 7 418       | 6 118       | 0                       |
| Omfattande uppgifter inom<br>informationstjänsten, st.                                | 1 300           | 0                   | 1 300           | 1 307       | 7           | 0                       |
| Föreläsningar, utbildning och<br>konsulttjänster, st.                                 | 1 800           | 0                   | 1 800           | 1 097       | -703        | 0                       |
| Utställningar, mässor, st.                                                            | 4               | 0                   | 4               | 5           | 1           | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                                                       |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                                                                       | 80              | 0                   | 80              | 82          | 2           | 0                       |
| <b>Lokaler, m<sup>2</sup></b>                                                         |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Expeditionen                                                                          | 2 406           | 0                   | 2 406           | 2 406       | 0           | 0                       |
| Arkivmagasinen                                                                        | 3 277           | 0                   | 3 277           | 3 277       | 0           | 0                       |
| Konserveringen                                                                        | 96,5            | 0,0                 | 96,5            | 96,5        | 0,0         | 0                       |
| Lagret                                                                                | 80              | 0                   | 80              | 80          | 0           | 0                       |
| Totalprestation                                                                       | 1 344           | 0                   | 1 344           | 1 344       | 0           | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                                                       | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                                                         | 101,8           | 109,6               | 109,9           | 106,0       | 100,0       |                         |

Faktacentralens resultatmål underskreds med 21 tusen euro 2012 närmast på grund av att alla externt finansierade projekt inte har startat.

I fråga om fokuseringarna och informationsbehoven i stadens strategiprogram ägnades särskild uppmärksamhet åt förvaltningarnas gemensamma sektorövergripande nya informationsbehov. Exempel på sådana informationsbehov är den lokala differentieringen och segregationen, den åldrande befolkningen, barnens, barnfamiljernas och de ungas välbefinnande samt stadens livskraft och ekonomi. Stadsstrukturen har varit en annan fokusering, t.ex. informationsbehoven i samband med byggandet av många nya bostadsområden.

En ny befolkningsprognos för Helsingfors och regionen fram till 2050 uppgjordes, där även det aktuella generalplanarbetet beaktades. Dessutom uppgjordes en prognos för befolkningen i Helsingfors och regionen med annat modersmål än finska eller svenska fram till 2030.

Publikationen Helsingin tila ja kehitys utarbetades i samarbete med förvaltningarna. Publikationen är samtidigt stadens välfärdsberättelse. Inom programmet för stadsforskning och metropolpolitik deltar Helsingfors i det omfattande forskningssamarbetet som är gemensamt för städerna i Helsingforsregionen (inklusive Lahtis), högskolorna och ministerierna. Arbetet resulterade bl.a. i en omfattande publikation om ekonomin i metropolområdet, där aktuella stadsekonomiska teman granskades.

Publikationen Nuoret Helsingissä 2011 är en bred översikt av frågor som rör ungdomars fritid, hobbyer och framtidsförväntningar. Den omfattande undersökningen var ett samarbete mellan ungdomscentralen och utbildningsverket.

Helsinki Region Infoshare (HRI), dvs. projektet för öppen regional information, fick en starkare roll under 2012 då informationen öppnades som ett led i Helsingfors stads IT-program. Under verksamhetsåret förnyades projektets webbplats för att bättre tjäna målgrupperna (dem som öppnar data och dem som utnyttjar data). Under året togs mätare för HRI-tjänsten i bruk i försökssyfte. Helsinki Region Infoshare belönades med stadsdirektörens pris för Årets prestation. HRI-tjänsten fick också GIS-branschens förening Progis rf:s hedersomnämning 2012.

Under 2012 etablerade faktacentralen sin närvaro i sociala medier.

Innopolis-projektet avslutades 2012. Inom projektet har man undersökt de bästa sätten att överföra information mellan universitet och företag i stor-Manchester, Helsingfors, Lodz och Thessaloniki. I Finland medverkade Aalto-universitetet och Helsingfors stads faktacentral i projektet. Den kunskap som samlades under projektet har sammanställts till handböcker om verksamhetssätt som stöder lokal universitetsbaserad innovationsverksamhet.

Till stadsarkivets centrala utvecklingsprojekt hörde bl.a. medverkan i utvecklingen av stadens elektroniska ärendehantering, bl.a. i arbetsgruppen Stadens elektroniska minne som leddes av förvaltningscentralen, samt styrning av utarbetandet av en informationsstyrningsplan (Tos) på stadsnivå. Materialens tillgänglighet utvecklades genom att stadsarkivet hösten 2012 anslöt sig till Arkivverkets elektroniska presentationsmiljö Portti på internet och till en början lade ut stadens statistikbyrås fastighetskartotek där. Därtill fortsatte digitaliseringen av stadsarkivets centrala och mest använda material för att säkerställa en smidig kundbetjäning.

## KOMMUNALA AFFÄRSVERK

### AFFÄRSVERKET HELSINGFORS STADS PERSONALUTVECKLINGSTJÄNSTER (OIVA AKATEMIA)

| 1 000 euro                                                                        | Budget | Utfall | Avvikelse |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------|
| <b>Resultatutveckling</b>                                                         |        |        |           |
| Omsättning                                                                        | 3 330  | 2 646  | -684      |
| Rörelseöverskott/-underskott (-)                                                  | 43     | -57    | -100      |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott (-)                                          | 31     | -68    | -99       |
| Avkastning på grundkapitalet, (8 procent)                                         | 12     | 12     | 0         |
| Kassaflöde i egentlig verksamhet                                                  | 111    | -27    | -138      |
| Kassaflöde för investeringarnas del                                               | -80    | -14    | 66        |
| Effekt på likviditeten                                                            | 31     | -160   | -191      |
| <b>Nyckeltal</b>                                                                  |        |        |           |
| Förändring i omsättningen, procent                                                | 6,7    | -5,8   | -12,5     |
| Driftsbidrag, procent                                                             | 3,7    | -0,5   | -4,2      |
| Avkastning på investerat kapital, procent                                         | 22,0   | -10,6  | -32,6     |
| Omsättning/person, 1 000 euro                                                     | 139    | 135    | -4        |
| Anställda i genomsnitt                                                            | 24     | 21     | -3        |
| Produktivitet                                                                     | 110    | 109    | -1        |
| <b>Övriga verksamhetsmål</b>                                                      |        |        |           |
| Studiedagar (inkl. närstudiedagar, lärande på nätet och lärande på arbetsplatsen) | 20 000 | 19 869 | -131      |
| Konsultdagar                                                                      | 1 150  | 1 103  | -47       |
| <b>Bindande verksamhetsmål</b>                                                    |        |        |           |
| Målet för användarnas tillfredsställelse med tjänsterna (på skalan 1-5)           | 3,95   | 4,03   | 0,08      |

Oiva Akatemias verksamhetsidé är att tillhandahålla utbildnings-, utvecklings och konsultationstjänster främst för Helsingfors stadskoncern. Tjänster tillhandahålls som stöd för stadens strategiska riktlinjer antingen i form av egen produktion eller i samarbete med ett nätverk av samarbetspartner.

Tyngdpunkten i verksamheten låg på att höja ledningens och mellanchefernas samt de sakkunnigas kompetens och på förändrings-, förnyelse- och arbetshälsoprojekt vid stadens enheter. Utveckling av ledningsgruppsarbetet och coachingtjänster för ledningen ökade sin andel. Dessutom fick mer personal än tidigare utbildning i de nya IT-system som staden tagit i bruk. Stadens första Executive MBA-program inleddes i samarbete med Aalto-universitetet. I utbildningen deltog experter och personer i ledande ställning från Helsingfors stads olika sektorer. Ett annat nytt utbildningsprogram var en årslång ICT-utbildning för experter. Syftet med programmet var att främja ibrukttagandet av stadens nya IT-program. Marknadsföringen och kundsamarbetet utvecklades genom förstärkning av kundpartnerskapen och genom tätare kontakter med förvaltningarna och affärsverken.

Under Oiva Akatemias fjärde verksamhetsår fortsatte utvecklingen av verksamhets- och kundprocesserna. Fokuseringen i verksamheten fastställdes på att utveckla ledarskapet och chefsarbetskompetensen samt på förändringskonsulter. Affärsverket hade i medeltal 21 anställda.

Som mål för 2012 hade stadsfullmäktige satt upp en kundtillfredsställelse på 3,95 (på skalan 1–5) och ett verksamhetsresultat på 31 000 euro. Kundtillfredsställelsen i fråga om utbildningar var 4,03, vilket innebär att målet nåddes.

Dokumenteringen sköttes i utbildningshanteringssystemet e-Taika. Oiva Akatemias ekonomiska resultat för affärsverkets fjärde räkenskapsperiod visade -68 421,88 euro underskott. En betydande del av inkomstminskningen berodde på att projektet för kulturell mångfald avslutades snabbare än förväntat. Förvaltningarnas åtstramade ekonomis-

ka situation bidrog också till det negativa resultatet. Även om personalkostnaderna och köpen av externa tjänster var mindre än budgeterat räckte de inte riktigt till för att täcka den minskade omsättningen. I målet för omsättningen förutsåg man hur omorganiseringen av stadens stora förvaltningar inverkar på köp av tjänster. Förändringarna hade emellertid motsatt inverkan: i de här organisationerna koncentrerade man sig på de administrativa förändringarna medan utvecklingsåtgärderna försköts till en senare tidpunkt.

Oiva Akatemias omsättning, övriga intäkter och understöd och bidrag utgjorde tillsammans 2 839 681 euro, vilket var 690 319 euro mindre än budgeterat. Kostnaderna var sammanlagt 552 085 euro mindre än budgeterat. Minskningen var störst inom köp av tjänster, 328 000 euro och inom löne- och lönebikostnader, 201 000 euro.

Avkastningen på investerat kapital var -10,62 procent, likaså avkastningen på det kapital som kommunen investerat. Rörelseunderskottet utgjorde -2,14 procent av omsättningen. Oiva Akatemias soliditet var 15,36 procent och relativa skuldsättning 16,20 procent. Affärsverket hade inget långfristigt främmande kapital.

Oiva Akatemias grundkapital var 155 484,70 euro. Under räkenskapsperioden betalades 12 000 euro till Helsingfors stad i ränta på grundkapitalet.

För 2012 hade 80 000 euro budgeterats för investeringsmedel. Investeringar gjordes för 13 500 euro. Investeringarna i arbetsredskap som planerats för 2012 genomfördes planenligt. En IT-klass togs ur bruk, vilket minskade maskininvesteringarna betydligt. Klassen förvandlades till arbetsrum för personalen. Nyckeltalen för intern finansiering av investeringar och intern finansiering av kapitalutgifter var 110,83 procent.

Målet för antalet studiedagar var 20 000. Under året genomfördes 19 869 studiedagar. Målet för antalet konsultdagar var 1 150 dagar och utfallet 1 103 dagar. Studiedagarna var 800 fler och konsultdagarna lika många som föregående år.

Oiva Akatemias produktivitet mäts med ett produktivitetsindex, som påverkas av antalet studiedagar och konsultdagar, faktiska kostnader samt antalet anställda. Målet för produktivitetsindexet för denna räkenskapsperiod var 110 och utfallet var 109. Det negativa resultatet och den svaga nedgången i antalet konsultdagar bidrog till den lägre produktiviteten. Effektiviseringen på kostnadssidan och det ökade antalet studiedagar jämfört med föregående period räckte inte för att höja produktiviteten till målnivån. Oiva Akademia utvecklade även de interna verksamhetsmodellerna och utnyttjade nya IT-lösningar inom administrationen.

I budgeten var resultatmålet 31 000, vilket underskreds. Räkenskapsperiodens underskott var -68 421,88 euro, vilket är 99 000 euro under resultatmålet.

Förändringen i likvida medel under räkenskapsperioden visade 160 000 euro underskott. Detta berodde på att verksamheten visade underskott och att kundfordringarna ökade från föregående år.

För 2012 hade 80 000 euro budgeterats för investeringsmedel. Härav användes 13 500 euro. Investeringarna i arbetsredskap som planerats för 2012 genomfördes planenligt. Investeringsplanen för undervisningsmedel förändrades när en klass som använts för IT-utbildning omvandlades till arbetsrum för personalen.

## 5 STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET

| 1 000 euro                                    | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                     | 610 655  | 0                   | 610 655         | 641 812  | 31 157    | 0                       |
| Utgifter                                      | -267 122 | -1 040              | -268 162        | -275 057 | -6 895    | -7 680                  |
| Verksamhetsbidrag                             | 343 533  | -1 040              | 342 493         | 366 755  | 24 262    | -7 680                  |
| Avskrivningar                                 | -124 480 | 0                   | -124 480        | -157 525 | -33 045   | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                  | 219 053  | -1 040              | 218 013         | 209 229  | -8 784    | -7 680                  |
| Avkastningsmål                                | -244 000 | 0                   | -244 000        | -244 000 | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens överskott<br>(underskott) | -24 947  | -1 040              | -25 987         | -34 771  | -8 784    | -7 680                  |

## 5 11 STADSPLANERINGSVÄSENDET

| 1 000 euro                   | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                    | 323            | 0                   | 323             | 658     | 335       | 0                       |
| <b>Utgifter</b>              | <b>-26 478</b> | <b>-420</b>         | <b>-26 898</b>  | -25 892 | 1 006     | -1 500                  |
| Verksamhetsbidrag            | -26 155        | -420                | -26 575         | -25 234 | 1 341     | -1 500                  |
| Avskrivningar                | -1 229         | 0                   | -1 229          | -1 026  | 203       | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat | -27 384        | -420                | -27 804         | -26 260 | 1 544     | -1 500                  |

|                                                                                          | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Nyckeltal och prestationer</b>                                                        |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Bostadsproduktion som nya<br>detaljplaner medger, antal<br>bostäder                      | 5 000           | 0                   | 5 000           | 4 300       | -700        | 0                       |
| Bostadsproduktion som nya<br>detaljplaner medger, m <sup>2</sup> vy                      | 450 000         | 0                   | 450 000         | 387 000     | -63 000     | 0                       |
| Kollektivtrafikens andel i<br>morgontrafiken mot centrum,<br>procent                     | 73,0            | 0,0                 | 73,0            | 73,6        | 0,6         | 0                       |
| Kollektivtrafikens andel i<br>tvärtrafiken, procent                                      | 21              | 0                   | 21              | 19          | -2          | 0                       |
| Resor till fots, med cykel och<br>med kollektivtrafik, andelen av<br>alla resor, procent | 73              | 0                   | 73              | 74          | 1           | 0                       |
| Mål för energibesparing i<br>förhållande till den totala<br>energiförbrukningen, procent | 2               | 0                   | 2               | 2           | 0           | 0                       |
| Delgeneralplaner, st.                                                                    | 6               | 0                   | 6               | 7           | 1           | 0                       |
| Detaljplaneförslag, st.                                                                  | 60              | 0                   | 60              | 59          | -1          | 0                       |
| Trafikplaner, st.                                                                        | 65              | 0                   | 65              | 75          | 10          | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                                                          |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställningar                                                                      | 281             | 0                   | 281             | 282         | 1           | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup>                                                                  | 9 340           | 0                   | 9 340           | 9 387       | 47          | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                                                          | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitetsutveckling                                                                 | 100             | 101                 | 100             | 100         | 100         |                         |

År 2012 låg förvaltningens produktivitet på samma nivå som tidigare år. Prestationerna ökade inom detaljplaner och trafikplanering. Totalproduktiviteten var något bättre än föregående år.

Inom förvaltningens verksamhet låg tyngdpunkten på beredning av en ny generalplan och delgeneralplanläggning. Detaljplaneprocessen har blivit långsammare under de fem senaste åren, eftersom planläggningen gäller allt mer krävande områden. Arbetsmängden har ökat eftersom det behövs fler utredningar av olika slag än tidigare.

Av driftsutgifterna förblev 2 086 200 euro outnyttjade, bl.a. på grund av att konsultarbeten överfördes till följande år.

Inkomsterna var 335 000 euro större än budgeterat på grund av att faktureringen av detaljplanernas ändringskartor ändrades till följd av delegering, vilket ledde till att fakturor från år 2011 överfördes till verksamhetsåret.

Stadsfullmäktige beviljade stadsplaneringsnämnden och -kontoret ur outnyttjade anslag från 2011 en överskridningsrätt på 1,5 mn euro för bl.a. planering av Björkholmen och Mellersta Böle, planering av områdesreserveringen för Västerleden, idétävlingen för Hundholmen, utredningar i samband med beredningen av den nya generalplanen samt utredningar i samband med planeringen av Östersundom.

Vid stadsplaneringskontoret började arbetet på en ny generalplan för Helsingfors 2012. Generalplanen är en långsiktig markanvändningsplan som styr utvecklingen av samhällsstrukturen. Den nya generalplanen bereds sålunda att fullmäktige som inledde sin period 2013 kan fatta beslut om den 2016. Folkökningen, behovet av att möjliggöra nya bostäder, den sinande planreserven och tryggheten av verksamhetsförutsättningar för näringslivet samt förutsättningarna för ett gott stadsliv gör att en ny generalplan behövs. Enligt den befolkningsprognos som uppgjorts som grund för generalplanarbetet kan befolkningen i Helsingforsregionen öka med 600 000 personer fram till 2050. Nästan hälften av denna ökning kan hamna innanför Helsingfors administrativa gränser. I den gällande Generalplan 2002 och de kompletterande delgeneralplanerna finns det inte kvar tillräckligt mycket områden som kan detaljplaneras för framtidens behov.

Stadsplaneringsnämnden godkände för sin del tre viktiga delgeneralplaneobjekt år 2012: Björkholmen, västra stranden av Havsraströle samt Ärholmen. Björkholmen planeras bli en stadsdel med cirka 4 000 invånare och cirka 2 000 arbetsplatser som stöder sig på en ny metrostation vid den under byggnad varande västmetron. Delgeneralplanen för västra stranden av Havsraströle möjliggör planläggning av bostäder för cirka 2 000 nya invånare och utveckling av centrumfunktioner i området kring metrostationen. På Ärholmen är målet att bygga ett område för cirka 5 000 invånare. I området planeras mångsidigt boende och verksamhetslokaler. På Ärholmen finns även i fortsättningen en kryssningshamn. Däremot fick det planerade helikopterfältet längst ut på Ärholmen i delgeneralplanen beteckningen specialplaneringsområde, där markanvändningen avgörs genom detaljplanering på basis av separata funktionella och ekonomiska utredningar. Det slutliga beslutet om delgeneralplanerna fattas av stadsfullmäktige.

Under 2012 förberedde stadsplaneringsnämnden detaljplaneförslag för sammanlagt cirka 387 000 kvadratmeter våningsyta för bostäder och cirka 126 000 kvadratmeter våningsyta för verksamhetslokaler. Under året vann cirka 368 000 kvadratmeter våningsyta för bostäder laga kraft. Exempel på detaljplaneförslag med betydande våningsyta för bostäder som utarbetades under 2012 var Kungsekens centrum, Kungsekens södra del, Varvsstranden, det andra delområdet i Håkansviken i Kronbergsstranden samt området vid Löjtnantsstigen i Malmgård.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Ett förslag till delgeneralplan gemensam för kommunerna utarbetas för Östersundom.

Utfall: Målet nåddes inte inom tidsplanen.

- Detaljplaner utarbetas i enlighet med programmet för markanvändning och boende så att det blir möjligt att bygga 5 000 bostäder främst inom områden med spårtrafik (m.a.o. planläggs ca 450 000 m<sup>2</sup> vy).

Utfall: Målet för antalet detaljplaner nåddes inte. Utfallet var 387 000 m<sup>2</sup> vy, dvs. detaljplaner så att det blir möjligt att bygga cirka 4 300 bostäder.

Målet att planer utarbetas främst inom områden med spårtrafik nåddes. Av planerna för bostäder utarbetades 88 procent inom områden med spårtrafik.

- Den andel av den detaljplanlagda bostadsvåningsytan som motsvarar minst 1 250 bostäder används för kompletteringsbyggande (ca 110 000 m<sup>2</sup> vy).

Utfall: Målet nåddes, andelen var 216 470 m<sup>2</sup> vy.

- Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum > 73 procent.

Utfall: Målet nåddes, andelen var 73,6 procent.

- Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken är 21 procent.

Utfall: Målet nåddes inte, andelen var 18,87 procent.

- Den andel av alla resor som sker till fots, med cykel och med kollektivtrafik ökar med 1 procentenhet (72,3 % år 2010).

Målet nåddes, andelen var 74 procent.

- Energisparmålet är att 2 % i förhållande till den totala energiförbrukningen år 2011 ska sparas år 2012.

Målet nåddes.

#### De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Ett fungerande näringsliv säkerställs genom att det utarbetas tillräckligt med detaljplaner för verksamhetslokaler på platser som är lämpliga med avseende på stadsstrukturen och tillgängligheten. Målet nåddes. Sammanlagt utarbetades detaljplaner för 126 000 m<sup>2</sup> vy verksamhetslokaler.
- Den årliga nedgången i det sammanlagda antalet personer som skadas och omkommer i trafikolyckor är minst 2 procent. Målet nåddes. Prognosen i det här skedet är 3 procent. Den exakta siffran blir klar senare.
- Stadsplaneringskontoret stöder i samarbete med andra förvaltningar åtgärder som främjar cykelåkning. Målet är att cykelåkningen ska öka och säkerheten förbättras. Målet nåddes i enlighet med arbetsprogrammet för Cykelprojektet.
- Möjligheterna utreds att förlänga tiden då parkeringsavgift krävs i boendeparkeringsområde till klockan 21. Målet nåddes.

#### 5 21 FASTIGHETSVÄSENDET

| 1 000 euro                                    | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                     | 587 783  | 0                   | 587 783         | 622 389  | 34 606    | 0                       |
| Utgifter                                      | -217 210 | -500                | -217 710        | -231 086 | -13 376   | -6 180                  |
| Verksamhetsbidrag                             | 370 573  | -500                | 370 073         | 391 303  | 21 230    | -6 180                  |
| Avskrivningar                                 | -122 695 | 0                   | -122 695        | -156 123 | -33 428   | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                  | 247 878  | -500                | 247 378         | 235 179  | -12 199   | -6 180                  |
| Avkastningsmål                                | -244 000 | 0                   | -244 000        | -244 000 | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens överskott<br>(underskott) | 3 878    | -500                | 3 378           | -8 821   | -12 199   | -6 180                  |

Verksamhetsårets inkomster överskred de budgeterade inkomsterna på 587,8 mn euro med 34,6 mn euro. Efter budgetändringar och överskridningsrätter överskred utgifterna de budgeterade utgifterna på 223,9 mn euro med 6,8 mn euro. Fastighetsväsendets inkomster och utgifter är inte bindande, eftersom den nettobudgeterade lokalcentralen ingår i momentet.

**De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Nya hyresgäster i arahyresbostäder: 2 900 st.

Målet nåddes. Som mål för nya hyresgäster i arahyresbostäder hade man satt 2 900 hushåll och de nya hyresgästerna var 2 983. De förmedlade hyresbostäderna var sammanlagt 3 426, varav 564 var tjänstebostäder. Sammanlagt mottogs 54 067 ansökningar om hyresbostad.

- Andelen tomma lokaler i lokalbeståndet: 7 procent.

Målet nåddes. Andelen tomma lokaler i lokalbeståndet 31.12.2012 var 7,0 procent.

- Överlåten bygggrätt för bostäder: 225 000 m<sup>2</sup> vy

Målet nåddes. I Helsingfors överläts bostadstomter med en sammanlagd bygggrätt på 248 800 m<sup>2</sup> vy (2011: 282 800 m<sup>2</sup> vy). Härav överläts 82 procent på arrende och 18 procent genom försäljning. .

- Externa arrenden: 144 mn euro.

Målet nåddes. År 2012 var arrendeinkomsterna 202 mn euro (2011: 189 mn euro). Härav utgjordes 153,2 mn euro av externa arrenden, vilket överträffade det bindande målet på 144 mn euro med 9,2 mn euro.

**De övriga verksamhetsmålen utföll på följande sätt:**

- Enligt planerna skulle 50 hektar mark förvärfvas i Östersundom. 98,6 hektar förvärvades. 12,2 hektar mark såldes.
- Lokalcentralen togs med i förvaltningens produktivetsberäkning. Produktivetsberäkningen omarbetades så att produktiviteten följs på förvaltningsnivå med hjälp av de strategiskt viktiga slutprestationerna och totalkostnaderna för verksamheten. Beräkningen beaktar i högre grad verksamhetens resultat som en del av staden.
- Fastighetskontorets produktivitet förbättrades med 6 procent (föregående år -4,4 procent). Produktivetsökningen berodde bl.a. på betydande satsningar på förnyande av arrendeavtal och betydande kostnadsbesparande åtgärder under verksamhetsåret.

**5 21 01 FASTIGHETSKONTORET**

| 1 000 euro                                    | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                     | 201 103        | 0                   | 201 103         | 217 478  | 16 375    | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                               | <b>-22 150</b> | <b>-500</b>         | <b>-22 650</b>  | -21 693  | 957       | -180                    |
| Verksamhetsbidrag                             | 178 953        | -500                | 178 453         | 195 785  | 17 332    | -180                    |
| Avskrivningar                                 | -695           | 0                   | -695            | -634     | 61        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                  | 178 258        | -500                | 177 758         | 195 151  | 17 393    | -180                    |
| Avkastningsmål                                | -148 000       | 0                   | -148 000        | -148 000 | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens överskott<br>(underskott) | 30 258         | -500                | 29 758          | 47 151   | 17 393    | -180                    |

| Nyckeltal                                                                                                                                   | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Välfärd och tjänster</b>                                                                                                                 |         |                     |                 |         |           |                         |
| Nya hyresgäster i<br>arahyresbostäder, st.                                                                                                  | 2 900   | 0                   | 2 900           | 2 983   | 83        | 0                       |
| Andelen tomma lokaler i<br>lokalbeståndet, procent *)                                                                                       | 7       | 0                   | 7               | 7       | 0         | 0                       |
| <b>Konkurrenskraft</b>                                                                                                                      |         |                     |                 |         |           |                         |
| Överlåtna tomter för<br>verksamhets- och<br>kontorslokaler, m <sup>2</sup> vy                                                               | 70 000  | 0                   | 70 000          | 47 061  | -22 939   | 0                       |
| <b>Stadsstruktur och boende</b>                                                                                                             |         |                     |                 |         |           |                         |
| Överlåten byggrätt för bostäder,<br>m <sup>2</sup> vy                                                                                       | 225 000 | 0                   | 225 000         | 248 805 | 23 805    | 0                       |
| Hissar byggda med stöd av<br>staden, st.                                                                                                    | 65      | 0                   | 65              | 54      | -11       | 0                       |
| <b>Ledarskap</b>                                                                                                                            |         |                     |                 |         |           |                         |
| Förändringsbenägenhet och<br>personalkompetens                                                                                              |         |                     |                 |         |           |                         |
| Hur fungerar<br>arbetsgemenskapen<br>(arbetshälsoenkät, 1–5)                                                                                | 3,4     | 0,0                 | 3,4             | 3,5     | 0,1       | 0                       |
| Yrkesskicklighet<br>(arbetshälsoenkät (1–5))                                                                                                | 3,6     | 0,0                 | 3,6             | 3,6     | 0,0       | 0                       |
| <b>Ekonomisk balans</b>                                                                                                                     |         |                     |                 |         |           |                         |
| Externa arenden, mn euro                                                                                                                    | 144,0   | 0,0                 | 144,0           | 153,2   | 9,2       | 0                       |
| *) Beräkningssättet ändrat, tidigare följdes graden för underutnyttjande av uthyrningsbara lokaler.                                         |         |                     |                 |         |           |                         |
| <b>Kvantitativa mål och uppgifter om verksamhetens omfattning</b>                                                                           |         |                     |                 |         |           |                         |
| Markegendom i Helsingfors, ha                                                                                                               | 14 150  | 0                   | 14 150          | 14 062  | -88       | 0                       |
| Markegendom i andra kommuner,<br>ha                                                                                                         | 6 165   | 0                   | 6 165           | 5 851   | -314      | 0                       |
| Grundundersökningsprofiler i<br>databasen, st.                                                                                              | 244 000 | 0                   | 244 000         | 243 392 | -608      | 0                       |
| Registrerade fastigheter och<br>servitut, st.                                                                                               | 630     | 0                   | 630             | 567     | -63       | 0                       |
| Nybyggnadsmätningar, st.                                                                                                                    | 650     | 0                   | 650             | 779     | 129       | 0                       |
| Sökande till arabostäder exkl.<br>bostadsbytare                                                                                             | 19 000  | 0                   | 19 000          | 22 162  | 3 162     | 0                       |
| Förmedlade ara-hyresbostäder, st.                                                                                                           | 3 000   | 0                   | 3 000           | 3 191   | 191       | 0                       |
| Uthyrda lokaler,, 1 000 m <sup>2</sup>                                                                                                      | 2 820   | 0                   | 2 820           | 2 912   | 92        | 0                       |
| Underhållna lokaler, 1 000 m <sup>2</sup>                                                                                                   | 1 820   | 0                   | 1 820           | 1 876   | 56        | 0                       |
| <b>Mål för hållbar utveckling</b>                                                                                                           |         |                     |                 |         |           |                         |
| Mark som undersökts och satts i<br>byggbart skick (medeltal för 5 år), ha                                                                   | 15      | 0                   | 15              | 13      | -2        | 0                       |
| Skador på över 0,5 mn euro<br>som beror på den geotekniska<br>planeringen inträffar inte vid<br>grund- och bergbygget, antal<br>skador, st. | 0       | 0                   | 0               | 0       | 0         | 0                       |

| Nyckeltal                                                                                             | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Väderkorrigerad förbrukning av värmeenergi i stadens servicebyggnader kWh/m <sup>2</sup> bruttoyta/år | 147,4           | 0,0                 | 147,4           | 147,4       | 0,0         | 0                       |
| Pappersförbrukning kg/årsverke                                                                        | 17              | 0                   | 17              | 21          | 4           | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                                                                       |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda, 31.12                                                                                | 490             | 0                   | 490             | 461         | -29         | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup>                                                                               | 11 715          | 0                   | 11 715          | 11 703      | -12         | 0                       |
| av vilka privat förhyrda                                                                              | 6 563           | 0                   | 6 563           | 7 155       | 592         | 0                       |
| <b>Produktivitet (2008=100)</b>                                                                       | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                                                                         | 107             | 113                 | 107             | 112         | 99          |                         |

De budgeterade inkomsterna på 201,1 mn euro överskreds med 16,4 mn euro. Arrendeinkomsterna var 200 mn euro (föregående år 188,9 mn euro). Härav utgjordes 153,2 mn euro av externa arrenden, vilket överträffade det bindande målet som var 144 mn euro. I övriga inkomster inflöt 17 mn euro. I summan ingår markanvändningsavtal och övriga serviceavgifter. Driftsekonomiutgifterna var 21,3 mn euro. Det disponibla anslaget på 22,8 mn euro, vari ingick ett tilläggsanslag för löner och en överskridningsrätt som beviljats på basis av outnyttjade anslag från föregående år, underskreds med 1,5 mn euro.

#### Markförvärv, överlåtelse och markanvändningsavtal

Det fortsatt livliga byggandet i de nya projektområdena Fiskehamnen och Busholmen syntes i byggvolymerna. Även den låga räntenivån ökade efterfrågan på bostäder.

I Helsingfors överläts bostadstomter med en sammanlagd byggrätt på 248 800 m<sup>2</sup> vy (2011: 282 800 m<sup>2</sup> vy). Härav överläts 82 procent på arrende och 18 procent genom försäljning. Efter nya tomtreserver har staden reserverat tomter för byggande av närmare 14 000 bostäder, vilket gör det möjligt att producera nästan fyra års bostäder enligt produktionsmålet för MB-programmet. I slutet av året började arbetet med att förnya arrendeavtalen för 170 bostadstomter som går ut 2015.

#### Byggnad av verksamhetslokaler enligt näringslivsstrategin

År 2012 byggdes kontorslokaler i Helsingfors i mindre omfattning än tidigare år. Staden ingick tio nya arrendeavtal för arbetsplatstomter. Bl.a. hyrde man ut en tomt i Norra Haga till Kesko Abp för en dagligvaruhandel och en tomt i Stensböle till Kiinteistö Oy Helsingin Toimitilat för hälsovårdscentralens slutarkiv. Förhandlingar om en planerings- och genomförandetävling för centrumkvarteret i Mellersta Böle som arrangeras tillsammans med staten inleddes. Under det gångna året överläts byggnadsrätt för sammanlagt 47 100 m<sup>2</sup> vy verksamhetslokaler mot 104 200 m<sup>2</sup> vy året innan.

#### Sakkunskap om grundberedning och bergbyggnad

De viktigaste marksaneringsobjekten var Fiskehamnens projektområde och Söderviks gasverksområden. De viktigaste forsknings- och planeringsobjekten var fortfarande de tidigare hamnområdena.

Planeringen av den nya 12 kilometer långa sambrukstunneln Nordsjö–Hanaholmen inleddes. Andra betydande bergbyggnadsprojekt var Merikantovägens avloppstunnel, avloppstunneln Tallbacken–Vallgård, Hagnäs berggrusparkering och det underjordiska kallvattenmagasinet i centrum. Centrumkvarteret i Mellersta Böle och tunneln för Centrumslingan är exempel på objekt där man styrde planeringen.

#### Fastighetsdata och geografisk information

Efterfrågan på och användningen av geografisk information ökade och blev mångsidigare både bland kunderna och inom stadens egen förvaltning. I sina kart- och GIS-arbeten övergick stadsmättningsavdelningen 1.12.2012 till ett plankoordinatsystem och höjdsystem i enlighet med de riksomfattande rekommendationerna. Övergången gjordes samtidigt i Esbo, Grankulla och Vanda.

En flygfotografering som tjänar underhållet av kartorna och planeringen av markanvändningen utfördes i stor skala över hela Helsingfors. Modellberäkningen av underjordiska lokaler slutfördes för de tillgängliga materialens del. En ny upplaga av Helsingfors guidekarta utkom.

Nytt material lades till i stadens intranät-GIS-tjänst. Regionkartan öppnades för fritt och kostnadsfritt bruk bl.a. via Helsingin Region Infoshare.

### Boende

Stadens hyresbostäder var mycket efterfrågade och antalet bostadssökande rekordhøgt. Vid årets slut fanns det cirka 25 000 aktiva ansökningar i registret. De flesta sökande är yrkesarbetande unga som ofta är anställda inom servicesektorn. Att erbjuda de här konsumenterna bostäder har för sin del stött stadens arbets- och näringspolitiska mål.

Helsingfors stads bostäder Ab inledde sin verksamhet 1.1.2012. Bostadsavdelningen hade ett nära samarbete med det nya bolaget.

Bekämpning av segregationen har varit ett viktigt mål vid bostadsförmedlingen. Snedvridna boendestrukturer som ansetts skadliga har ordnats upp och koncentrationer har lösts upp genom styrning av valet av boende. Utmaningarna är dock stora, eftersom bl.a. invandrarbefolkningens andel i staden hela tiden växer. Tillsammans med stadens faktabeskrivning förbereddes en närmare uppföljning av boendestrukturernas utveckling. Tillsammans med myndigheterna i Esbo och Vanda planerade man också hur segregationen kan följas och indikatorerna utvecklas.

Genom reparations- och energiunderstöd stöddes en förbättring av stadens bostadsbestånd. Räntestöds- och investeringsbidrag stödde nyproduktion och ombyggnad.

### 5 21 03 LOKALCENTRALEN

| 1 000 euro                                    | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                     | 386 680        | 0                   | 386 680         | 404 911  | 18 231    | 0                       |
| Utgifter                                      | -193 880       | 0                   | -193 880        | -208 263 | -14 383   | -6 000                  |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                      | <b>192 800</b> | <b>0</b>            | <b>192 800</b>  | 196 648  | 3 848     | -6 000                  |
| Avskrivningar                                 | -122 000       | 0                   | -122 000        | -155 490 | -33 490   | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                  | 70 800         | 0                   | 70 800          | 41 158   | -29 642   | -6 000                  |
| Avkastningsmål                                | -96 000        | 0                   | -96 000         | -96 000  | 0         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens överskott<br>(underskott) | -25 200        | 0                   | -25 200         | -54 842  | -29 642   | -6 000                  |

I budgeten för 2012 var lokalcentralens inkomster 386,7 mn euro, utgifter 193,9 mn euro och verksamhetsbidraget som utgör skillnaden mellan dessa 192,8 mn euro. Inkomsterna var sammanlagt 404,9 mn euro och utgifterna 208,3 mn euro, vilket gav ett bindande verksamhetsbidrag på 196,6 mn euro. Eftersom verksamhetsbidraget i slutändan var 3,8 mn euro bättre än budgeterat behövde man inte utnyttja den minskning av verksamhetsbidraget med 6,0 mn euro som stadsfullmäktige beviljat rätt till.

Man har försökt effektivisera utnyttjandet av lokaler genom att minska andelen tomma lokaler och sälja småhus som inte hör till det huvudsakliga användningssyftet, dvs. servicelokaler. Å andra sidan har åldringscentrum som är i dåligt skick och gamla skyddsrum överförts till lokalcentralen.

Malldokumenterna för behovsutredning och projektplaner har uppdaterats och setts över tillsammans med representanter för förvaltningarna. De första projektledningsentreprenaderna blev klara under 2012.

Syftet med lokalcentralens uppdaterade miljöprogram 2013–2015 är att minska fastigheternas miljöpåverkan. Dessutom satsar man särskilt på att utveckla lokalcentralens eget miljöarbete. Lokalcentralen utarbetade tillsammans med HSB-Byggherre en miljöguide för dem som använder servicefastigheter. Inom den specifika förbrukningen av värmeenergi sparades cirka 6 procent år 2012.

**5 21 05 UNDERSTÖD FÖR BYGGANDE AV HISSAR I BOSTADSHUS**

| 1 000 euro                                    | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>                               | <b>-1 180</b> | <b>0</b>            | <b>-1 180</b>   | -1 130 | 50        | 0                       |
| Verksamhetsbidrag                             | -1 180        | 0                   | -1 180          | -1 130 | 50        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                  | -1 180        | 0                   | -1 180          | -1 130 | 50        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens överskott<br>(underskott) | -1 180        | 0                   | -1 180          | -1 130 | 50        | 0                       |

Anslaget användes nästan i sin helhet. Med understödet för hissar kunde 54 hissar byggas, vilket förbättrar boendekvaliteten och den äldre befolkningens möjligheter att bo kvar hemma så länge som möjligt.

**5 22 BOSTADSPRODUKTIONSBYRÅN**

| 1 000 euro                                         | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Inkomster                                          | 15 549          | 0                   | 15 549          | 10 228      | -5 321      | 0                       |
| Utgifter                                           | -14 950         | 0                   | -14 950         | -9 476      | 5 474       | 0                       |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                           | <b>599</b>      | <b>0</b>            | <b>599</b>      | 752         | 153         | 0                       |
| Avskrivningar                                      | -156            | 0                   | -156            | -37         | 119         | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                       | 443             | 0                   | 443             | 715         | 272         | 0                       |
| <b>Nyckeltal</b>                                   |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Påbörjad ARA-hyresproduktion,<br>bostäder, st.     | 387             | 0                   | 387             | 414         | 27          | 0                       |
| Påbörjad annan nyproduktion,<br>bostäder, st.      | 534             | 0                   | 534             | 365         | -169        | 0                       |
| Påbörjad nyproduktion<br>sammanlagt, bostäder, st. | 921             | 0                   | 921             | 779         | -142        | 0                       |
| Påbörjad ombyggnad, bostäder, st.                  | 1 020           | 0                   | 1 020           | 420         | -600        | 0                       |
| <b>Resurser</b>                                    |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                                    | 67              | 0                   | 67              | 58          | -9          | 0                       |
| <b>Produktivitet (2009=100)</b>                    | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                                      | 112             | 106                 | 95              | 107         | 100         |                         |

Bostadsproduktionsbyråns produktivitet mäts med ett index som baserar sig på ny- och ombyggnadsverksamhetens volym och förvaltningsform, byggnadsbeståndet som är föremål för tekniska sakkunnigtjänster samt antalet anställda.

Produktiviteten beräknas som delproduktivitet inom ny- och ombyggnad samt inom tekniska sakkunnigtjänster. Inom ny- och ombyggnadsverksamheten beaktas projekt som inletts under de två föregående och under det gångna året. Produktivitetens utvecklingen år 2012 jämförs med index för 2009 (=100).

År 2012 var totalindexet för produktiviteten 106 (95 år 2011). Produktiviteten förbättrades, eftersom antalet anställda år 2012 ökade förhållandevis mindre än produktionsvolymerna för nyproduktion och ombyggnad.

Bostadsproduktionsbyråns verksamhetsbidrag under verksamhetsåret var 152 500 euro större än man satt som mål i budgeten. Den del av resultatet som översteg målet för verksamhetsbidraget överfördes på bostadsproduktionskommitténs förslag till bostadsproduktionsfonden.

Bostadsproduktionsbyråns inkomster utgjordes huvudsakligen av byggherrearvoden. Ränteutgifterna var betydligt mindre än budgeterat. Orsaken var den låga räntenivån och att de pågående projekten var färre än beräknat.

För finansiering av risker i samband med byggandet användes 0,2 mn euro ur bostadsproduktionsfonden.

Under året färdigställdes sammanlagt 787 bostäder, varav 345 hyresbostäder, 298 bostadsrättsbostäder och 144 hitas-ägarbostäder.

### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Bostadsproduktionsbyrån förbinder sig att vara byggherre för stadens egen bostadsproduktion på de för bostadsproduktionskommittén reserverade byggbara tomterna, i enlighet med programmet för markanvändning och boende. År 2012 produceras 921 bostäder.

Målet nåddes inte. Bostadsproduktionskommittén godkände 8.2.2012 bostadsproduktionsbyråns produktionsprogram för 2012. I det godkända produktionsprogrammet var antalet nyproducerade bostäder 858 och antalet ombyggnader 536.

Under året påbörjades byggandet av sammanlagt 779 nya bostäder. Av dessa var 162 hyresbostäder, 252 bostadsrättsbostäder, 326 hitas-ägarbostäder och 39 oreglerade ägarbostäder. Utfallet var 142 bostäder mindre än det uppsatta målet i budgeten.

Inom nyproduktionen var det inte möjligt att nå det bindande målet i budgeten. Orsakerna var tomternas byggbarhet, längre förberedelse- och planeringstider än planerat samt i vissa fall även alltför höga kostnader.

- Byrån är byggherre då stadens fastighetsbolag beställer ombyggnad, om finansiering beviljas för denna.

Målet nåddes. År 2012 påbörjades ombyggnaden av 420 bostäder.

### 5 31 BYGGNADSTILLSYN

| 1 000 euro                                                                                         | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall        | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|---------------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                                                                          | 7 000         | 0                   | 7 000           | 8 537         | 1 537     | 0                       |
| <b>Utgifter</b>                                                                                    | <b>-8 484</b> | <b>-120</b>         | <b>-8 604</b>   | <b>-8 603</b> | <b>1</b>  | <b>0</b>                |
| Verksamhetsbidrag                                                                                  | -1 484        | -120                | -1 604          | -66           | 1 538     | 0                       |
| Avskrivningar                                                                                      | -400          | 0                   | -400            | -339          | 61        | 0                       |
| Räkenskapsperiodens resultat                                                                       | -1 884        | -120                | -2 004          | -405          | 1 599     | 0                       |
| <b>Prestationsmål</b>                                                                              |               |                     |                 |               |           |                         |
| Tillståndsbeslut, st.                                                                              | 3 300         | 0                   | 3 300           | 2 640         | -660      | 0                       |
| Tillståndsbeslut för nybyggnad, st.                                                                | 600           | 0                   | 600             | 539           | -61       | 0                       |
| Tillståndsbeslut för nybyggnad;<br>bostäder, st.                                                   | 3 800         | 0                   | 3 800           | 3 286         | -514      | 0                       |
| Tillståndsbeslut för nybyggnad;<br>kontor, affärslokaler, offentliga<br>lokaler, m <sup>2</sup> vy | 180 000       | 0                   | 180 000         | 167 410       | -12 590   | 0                       |
| Tillståndsbeslut för nybyggnad;<br>industri- och lagerlokaler, m <sup>2</sup> vy                   | 90 000        | 0                   | 90 000          | 12 960        | -77 040   | 0                       |
| Tillståndsbeslut för nybyggnad;<br>övriga, m <sup>2</sup> vy                                       | 7 500         | 0                   | 7 500           | 4 625         | -2 875    | 0                       |
| Specialplaner, st.                                                                                 | 31 000        | 0                   | 31 000          | 41 004        | 10 004    | 0                       |
| Syneförrättningar, st.                                                                             | 15 000        | 0                   | 15 000          | 15 804        | 804       | 0                       |
| Nybyggnadsvolym, mn m <sup>3</sup>                                                                 | 3,5           | 0                   | 3,5             | 3,3           | -0,2      | 0                       |

| 1 000 euro                      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall      | Avvikelse   | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------|-------------------------|
| <b>Resurser</b>                 |                 |                     |                 |             |             |                         |
| Antal anställda                 | 125             | 0                   | 125             | 120         | -5          | 0                       |
| Lokaler, m <sup>2</sup>         | 3 368           | 0                   | 3 368           | 3 368       | 0           | 0                       |
| Energisparmål, procent          | 2               | 0                   | 2               | 2           | 0           | 0                       |
| Årsverken                       | 115             | 0                   | 115             | 112         | -3          | 0                       |
| <b>Produktivitet (2011=100)</b> | <b>BDG 2012</b> | <b>2012</b>         | <b>2011</b>     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |                         |
| Produktivitet                   | 120,0           | 109,5               | 97,3            | 100,0       |             |                         |

Produktiviteten steg med 12,5 procent från 2011. Vid beräkningen av produktiviteten används den matrisberäkningsmodell som infördes vid ingången av 2011. Modellen består av tre processmätare, två kundmätare, två personalmätare och två ekonomiska mätare.

Den ekonomiska krisen i euroområdet som fördjupats sedan hösten 2011 återspeglade sig på byggandet. År 2012 färdigställdes rekordartade 5 095 bostäder i Helsingfors. Ökningen från 2011 var 25 procent. I de beviljade loven år 2012 ingick knappt 3 300 bostäder, vilket är 31 procent mindre än 2011. I de sökta loven år 2012 ingår bara 2 000 bostäder.

Nya energiföreskrifter för nybyggande trädde i kraft 1.7.2012. I dem övergick man till att granska den totala energin med koefficienter för olika energiformer. De nya föreskrifternas ikraftträdande märktes i form av ett ökat antal inlämnade ansökningar om bygglov i juni, eftersom de gamla energiföreskrifterna tillämpades på ansökningar som hade lämnats in innan de nya föreskrifterna trädde i kraft. Mätt med energieffektivitetsklasserna i de gamla föreskrifterna förbättrades energieffektivitetsklasserna i bostadsbyggnader för vilka bygglov beviljats. Medan 21 procent av loven hörde till den bästa klass A år 2009 var motsvarande siffra för 2012 redan 66 procent.

Våren 2012 började förvaltningens fortlöpande tillsyn konditionsgranska byggnader som är skyddade i detaljplanen. Syftet är att förhindra att byggnader som har ett stort skyddsvärde förstörs och att bevara Helsingfors byggnaders historia för kommande generationer. Cirka 1 000 objekt besöktes. Cirka 10 procent av byggnaderna krävde omedelbara åtgärder. Man försökte främja allvarliga reparationer som krävde omedelbara åtgärder huvudsakligen genom att kontakta byggnadens ägare per telefon eller e-post. I sista hand blev det nödvändigt att ge fastighetens ägare eller innehavare en uppmaning om istandsättning. 23 uppmaningar skrevs, varav cirka 45 procent till fastigheter som ägs av Helsingfors stad.

Byggnadsnämndens förslag 8.11.2011 om ändring av instruktionen så att subdelegering (överföring av befogenhet) blir möjlig godkändes av stadsfullmäktige 12.12.2012. Genom ändringen av instruktionen försvann byggnadstillsynens roll i gatürenden.

Verksamhetsåret 2012 var det andra fullånga året för e-tjänsten Arska. Besöken i Arska ökade med 26 procent och nedladdningen av dokument med 37 procent från föregående år. Arska minskade antalet kunder som personligen besökte förvaltningens arkiv till en tredjedel jämfört med den kundservice som tidigare enbart gavs över disk.

#### De bindande verksamhetsmålen utföll på följande sätt:

- Minst 80 procent av de tillståndsansökningar som kommer in behandlas inom 6 veckor (= 1,4 månader).  
Målet nåddes, eftersom 80 procent av tillstånden behandlades inom 4,7 veckor (=1,1 månader) eller 33 dagar.

## 2.2 Resultaträkningsdelens utfall

### 2.2.1 Resultaträkning enligt budgeten

Resultaträkningen enligt budgeten skiljer sig från den officiella resultaträkningen genom att inkomsterna och utgifterna för de kommunala affärsverken och fonderna som behandlas som självständiga balansenheter inte är med och genom att stadens interna poster inte har eliminerats.

Verksamhetsinkomsterna var 1 356,1 mn euro, vilket var 38 mn euro mer än budgeterat. Ökningen från föregående år var 2,2 procent, vilket var en procentenhet mindre än 2011. Tillverkningen för eget bruk var mindre än budgeterat och mindre än utfallet föregående år. Orsaken var särskilt att Staras beställarförvaltningars projekt var av mindre storlek och att inkomsterna förvandlades till försäljningsinkomster. De största inkomstöverskridningarna var lokalcentralens inkomstöverskridning på 18,2 mn euro som berodde på att lokalcentralens hela verksamhetsvolym ökade samt fastighetskontorets inkomstöverskridning på 16,4 mn euro som huvudsakligen berodde på att arrendekomsterna och ersättningarna för markanvändningsavtal var större än förväntat. Dessutom överskreds bildnings- och personalväsendets inkomster med 10,9 mn euro beroende på att den externa projektfinansieringen var större än förväntat.

Omkostnaderna var 0,9 mn euro större än budgeterat. Inom stadsdirektörsroteln underskreds kostnaderna med 40,8 mn euro. Anslagsutfallet var mindre än budgeterat bl.a. inom val, stadsstyrelsens dispositionsmedel, centraliserad IT-verksamhet och utvecklingsmedel för projekt som hänför sig till byggandet av nya bostadsområden. Utgiftsanslagen överskreds med 9,2 mn euro inom byggnads- och miljöväsendet (huvudsakligen överskridning av utgifter för vinterunderhåll av gatu- och grönområden p.g.a. de exceptionella snöförhållandena) samt 37,4 mn euro inom social- och hälsovårdsväsendet (utgifter för utkomststöd, fler barn på daghem än förväntat, utgifter för arbetsmarknadsstödet kommunandel samt finansieringsandel till HNS).

Då inkomstöverskridningen var större än utgiftsoverskridningen blev verksamhetsbidraget 37,1 mn euro större än i budgeten.

Skatteintäkterna var 4,2 mn euro större än budgeterat. I kommunalskatt inflöt 16,4 mn euro mer än budgeterat och i samfundsskatt 6,6 mn euro mindre än budgeterat. I fastighetsskatt inflöt 5,3 mn euro mindre än budgeterat. I statsandelar inflöt 297,3 mn euro, vilket var 49,3 mn euro mer än beräknat. I statsandelarna ingår -285,8 mn euro i skatteinkomstutjämning.

Inom finansieringsinkomsterna och -utgifterna uppstod den största avvikelsen i ränteutgifterna till följd av den låga räntenivån. I räntor på upptagna lån betalades 17,8 mn euro mindre än beräknat.

Årsbidraget var 109,1 mn euro större än budgeterat. Årsbidraget täcker 54 procent av investeringarna.

Avskrivningsnivån var 31 mn euro större än i budgeten. Av ovan nämnda orsaker var räkenskapsperiodens resultat 88,6 mn euro större än i budgeten.

I förändring av fonder ingår en intäktsföring på 4,0 mn euro ur investeringsfonden för Kampen-Tölöviken, en intäktsföring på 5,2 mn euro ur förortsfonden och en överföring på 25,9 mn euro till investeringsfonden för Kampen-Tölöviken till följd av tomtaffärer i området.

Utfallet av posterna i resultaträkningen enligt budgeten har behandlats närmare i punkt 2.1 driftsekonomidelens utfall och punkt 2.2.3 utfallet av anslag och beräknade intäkter i resultaträkningsdelen.

## RESULTATRÄKNING ENLIGT BUDGETEN

| 1 000 euro                                        | Utfall<br>2011    | Budget<br>2012    | Utfall<br>2012    | Avvikelse<br>2012 | Anslags-<br>ändring<br>2012 |
|---------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| <b>Verksamhetsintäkter</b>                        |                   |                   |                   |                   |                             |
| Försäljningsinkomster                             | 254 560           | 246 563           | 253 273           | 6 710             | 0                           |
| Avgiftsinkomster                                  | 190 044           | 196 697           | 192 273           | -4 424            | 0                           |
| Understöd och bidrag                              | 100 533           | 90 948            | 106 683           | 15 735            | 0                           |
| Hysesinkomster                                    | 597 881           | 604 851           | 634 268           | 29 417            | 0                           |
| Övriga verksamhetsintäkter                        | 33 655            | 32 682            | 41 218            | 8 536             | 0                           |
|                                                   | <b>1 176 673</b>  | <b>1 171 741</b>  | <b>1 227 715</b>  | <b>55 974</b>     | <b>0</b>                    |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>                 | 149 743           | 146 349           | 128 389           | -17 960           | 0                           |
| <b>Omkostnader</b>                                |                   |                   |                   |                   |                             |
| Löner                                             | -1 167 781        | -1 188 573        | -1 222 284        | -33 711           | -38 199                     |
| Lönebikostnader                                   | -392 626          | -413 772          | -425 111          | -11 339           | -17 984                     |
| Köp av tjänster                                   | -1 702 259        | -1 733 822        | -1 730 388        | 3 434             | -30 050                     |
| Material, förnödenheter och varor                 | -162 633          | -162 450          | -161 268          | 1 182             | -784                        |
| Understöd                                         | -332 955          | -326 316          | -365 569          | -39 253           | -37 905                     |
| Hysesutgifter                                     | -448 215          | -458 460          | -476 423          | -17 963           | -5 205                      |
| Övriga omkostnader                                | -12 983           | -107 407          | -10 653           | 96 754            | 22 623                      |
|                                                   | <b>-4 219 452</b> | <b>-4 390 800</b> | <b>-4 391 696</b> | <b>-896</b>       | <b>-107 504</b>             |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                          | <b>-2 893 036</b> | <b>-3 072 710</b> | <b>-3 035 592</b> | <b>37 118</b>     | <b>-107 504</b>             |
| <b>Skatter och statsandelar</b>                   |                   |                   |                   |                   |                             |
| Skatteintäkter                                    | 2 739 985         | 2 754 800         | 2 759 031         | 4 231             | 0                           |
| Statsandelar                                      | 259 795           | 248 000           | 297 258           | 49 258            | 0                           |
|                                                   | <b>2 999 780</b>  | <b>3 002 800</b>  | <b>3 056 289</b>  | <b>53 489</b>     | <b>0</b>                    |
| <b>Finansieringsinkomster och -utgifter</b>       |                   |                   |                   |                   |                             |
| Ränteinkomster                                    | 83 664            | 74 445            | 75 280            | 835               | 0                           |
| Övriga finansieringsinkomster                     | 82 588            | 79 216            | 80 747            | 1 531             | 0                           |
| Ränteutgifter                                     | -23 340           | -37 239           | -19 487           | 17 752            | 0                           |
| Övriga finansieringsutgifter                      | -135              | -1 800            | -3 441            | -1 641            | -3 357                      |
|                                                   | <b>142 777</b>    | <b>114 622</b>    | <b>133 099</b>    | <b>18 477</b>     | <b>-3 357</b>               |
| <b>ÅRSBIDRAG</b>                                  | <b>249 521</b>    | <b>44 712</b>     | <b>153 796</b>    | <b>109 084</b>    | <b>-110 861</b>             |
| <b>Avskrivningar och extraordinära poster</b>     |                   |                   |                   |                   |                             |
| Avskrivningar enligt plan                         | -253 703          | -251 259          | -282 979          | -31 720           | 0                           |
| Extraordinära inkomster                           | 42 491            | 91 115            | 104 195           | 13 080            | 0                           |
| Extraordinära utgifter                            | -38               | 0                 | -1 816            | -1 816            | 0                           |
|                                                   | <b>-211 250</b>   | <b>-160 144</b>   | <b>-180 600</b>   | <b>-20 456</b>    | <b>0</b>                    |
| <b>Räkenskapsperiodens resultat</b>               | <b>38 271</b>     | <b>-115 432</b>   | <b>-26 804</b>    | <b>88 628</b>     | <b>-110 861</b>             |
| Förändring av avskrivningsdifferens               | 841               | 0                 | 841               | 841               | 0                           |
| Ökning av fonder                                  | -153              | 0                 | -26 083           | -26 083           | -25 930                     |
| Minskning av fonder                               | 14 874            | 14 786            | 9 147             | -5 639            | 0                           |
|                                                   | <b>15 562</b>     | <b>14 786</b>     | <b>-16 095</b>    | <b>-30 881</b>    | <b>-25 930</b>              |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER- / UNDERSKOTT (-)</b> | <b>53 833</b>     | <b>-100 646</b>   | <b>-42 899</b>    | <b>57 747</b>     | <b>-136 791</b>             |

## 2.2.2 Sammanställd resultaträkning för förvaltningarna, affärsverken och fonderna<sup>1</sup>

I tabellen nedan har de kommunala affärsverken och fonderna som behandlas som självständiga balansenheter lagts till i resultaträkningen enligt budgeten medan stadens interna poster har eliminerats. Resultaträkningen motsvarar resultaträkningen i den externa bokföringen, men innehåller en jämförelse med den sammanställda resultaträkning som presenterats i budgeten.

Affärsverken och fonderna förbättrar årsbidraget med 285,3 mn euro, räkenskapsperiodens resultat med 171,8 mn euro och överskottet med 181,8 mn euro. Årsbidraget för hela staden täcker avskrivningarna.

| 1 000 euro                                        | Utfall<br>2011    | Budget<br>2012    | Utfall<br>2012    | Avvikelse<br>2012 | Anslags-<br>ändring<br>2012 |
|---------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| <b>Verksamhetsintäkter</b>                        |                   |                   |                   |                   |                             |
| Försäljningsinkomster                             | 1 056 982         | 1 078 362         | 1 073 784         | -4 578            | 0                           |
| Avgiftsinkomster                                  | 186 313           | 193 954           | 189 591           | -4 363            | 0                           |
| Understöd och bidrag                              | 99 737            | 90 321            | 105 790           | 15 469            | 0                           |
| Hysesinkomster                                    | 295 208           | 297 580           | 317 294           | 19 714            | 0                           |
| Övriga verksamhetsintäkter                        | 54 836            | 46 046            | 53 771            | 7 725             | 0                           |
|                                                   | <b>1 693 076</b>  | <b>1 706 263</b>  | <b>1 740 230</b>  | <b>33 967</b>     | <b>0</b>                    |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>                 | 159 182           | 155 464           | 138 655           | -16 809           | 0                           |
| <b>Omkostnader</b>                                |                   |                   |                   |                   |                             |
| Löner                                             | -1 352 790        | -1 373 419        | -1 412 911        | -39 492           | -38 199                     |
| Lönebikostnader                                   | -447 424          | -471 808          | -481 023          | -9 215            | -17 984                     |
| Köp av tjänster                                   | -1 508 698        | -1 554 176        | -1 547 149        | 7 027             | -30 050                     |
| Material, förnödenheter och varor                 | -508 414          | -581 665          | -554 339          | 27 326            | -784                        |
| Understöd                                         | -333 030          | -320 780          | -364 723          | -43 943           | -37 905                     |
| Hyesutgifter                                      | -162 398          | -156 023          | -165 469          | -9 446            | -5 205                      |
| Övriga omkostnader                                | -33 712           | -127 686          | -38 414           | 89 272            | 22 623                      |
|                                                   | <b>-4 346 466</b> | <b>-4 585 557</b> | <b>-4 564 028</b> | <b>21 529</b>     | <b>-107 504</b>             |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                          | <b>-2 494 208</b> | <b>-2 723 830</b> | <b>-2 685 143</b> | <b>38 687</b>     | <b>-107 504</b>             |
| <b>Skatter och statsandelar</b>                   |                   |                   |                   |                   |                             |
| Skatteintäkter                                    | 2 739 985         | 2 754 800         | 2 759 030         | 4 230             | 0                           |
| Statsandelar                                      | 259 795           | 248 000           | 297 258           | 49 258            | 0                           |
|                                                   | <b>2 999 780</b>  | <b>3 002 800</b>  | <b>3 056 288</b>  | <b>53 488</b>     | <b>0</b>                    |
| <b>Finansieringsinkomster och -utgifter</b>       |                   |                   |                   |                   |                             |
| Ränteinkomster                                    | 75 131            | 68 447            | 60 003            | -8 444            | 0                           |
| Övriga finansieringsinkomster                     | 20 758            | 15 079            | 33 413            | 18 334            | 0                           |
| Ränteutgifter                                     | -26 823           | -44 562           | -21 867           | 22 695            | 0                           |
| Övriga finansieringsutgifter                      | -315              | -1 810            | -3 558            | -1 748            | -3 357                      |
|                                                   | <b>68 751</b>     | <b>37 154</b>     | <b>67 991</b>     | <b>30 837</b>     | <b>-3 357</b>               |
| <b>ÅRSBIDRAG</b>                                  | <b>574 323</b>    | <b>316 124</b>    | <b>439 136</b>    | <b>123 012</b>    | <b>-110 861</b>             |
| <b>Avskrivningar och extraordinära poster</b>     |                   |                   |                   |                   |                             |
| Avskrivningar enligt plan                         | -361 812          | -366 210          | -396 529          | -30 319           | 0                           |
| Extraordinära poster                              | 42 454            | 91 115            | 102 379           | 11 264            | 0                           |
|                                                   | <b>-319 358</b>   | <b>-275 095</b>   | <b>-294 150</b>   | <b>-19 055</b>    | <b>0</b>                    |
| <b>Räkenskapsperiodens resultat</b>               | <b>254 965</b>    | <b>41 029</b>     | <b>144 986</b>    | <b>103 957</b>    | <b>-110 861</b>             |
| Förändring av avskrivningsdifferens               | 16 791            | 16 630            | 8 866             | -7 764            | 0                           |
| Förändring av reserver                            | -6 989            | -4 945            | 3 663             | 8 608             | 0                           |
| Förändring av fonder                              | 15 469            | 14 786            | -18 654           | -33 440           | -25 930                     |
|                                                   | <b>25 271</b>     | <b>26 471</b>     | <b>-6 125</b>     | <b>-32 596</b>    | <b>-25 930</b>              |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVER- / UNDERSKOTT (-)</b> | <b>280 236</b>    | <b>67 500</b>     | <b>138 861</b>    | <b>71 361</b>     | <b>-136 791</b>             |

<sup>1</sup> Omfattar de fonder som utgör självständiga balansenheter.

## 2.2.3 Utfallet av anslag och beräknade intäkter i resultaträkningsdelen

### 7 RESULTATRÄKNINGSDELEN

| 1 000 euro | Budget    | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall    | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|-----------|---------------------|-----------------|-----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 3 171 247 | 0                   | 3 171 247       | 3 222 300 | 51 053    | 0                       |
| Utgifter   | -49 247   | -3 357              | -52 604         | -56 626   | -4 022    | -25 930                 |
| Netto      | 3 122 000 | -3 357              | 3 118 643       | 3 165 674 | 47 031    | -25 930                 |

### 7 01 FINANSIERING AV VERKSAMHETEN

| 1 000 euro | Budget    | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall    | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|-----------|---------------------|-----------------|-----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 3 002 800 | 0                   | 3 002 800       | 3 056 288 | 53 488    | 0                       |
| Utgifter   | 0         | 0                   | 0               | 0         | 0         | 0                       |
| Netto      | 3 002 800 | 0                   | 3 002 800       | 3 056 288 | 53 488    | 0                       |

### 7 01 01 SKATTEINKOMSTER

| 1 000 euro      | Budget    | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall    | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-----------|---------------------|-----------------|-----------|-----------|-------------------------|
| Kommunalskatt   | 2 290 000 | 0                   | 2 290 000       | 2 306 394 | 16 394    | 0                       |
| Samfundsskatt   | 270 000   | 0                   | 270 000         | 263 398   | -6 602    | 0                       |
| Fastighetsskatt | 194 000   | 0                   | 194 000         | 188 746   | -5 254    | 0                       |
| Hundskatt       | 800       | 0                   | 800             | 492       | -308      | 0                       |
| Inkomster       | 2 754 800 | 0                   | 2 754 800       | 2 759 030 | 4 230     | 0                       |
| Netto           | 2 754 800 | 0                   | 2 754 800       | 2 759 030 | 4 230     | 0                       |

I kommunalskatt inflöt 2 306,4 mn euro år 2012 med en skattesats på 18,5. Det var 16,4 mn euro mer än budgeterat. Ökningen från föregående år var 4,0 procent. I samfundsskatt inflöt 263,4 mn euro, vilket var 6,6 mn euro mindre än budgeterat. Intäkterna från samfundsskatten var 21,4 procent mindre än föregående år. Huvudorsaken till minskningen var att kommungruppens andel av samfundsskatten minskade från 31,99 procent föregående till 28,34 procent 2012. Skatteunderlaget för samfundsskatten var också en aning svagare än 2011.

Den allmänna fastighetsskattesatsen var 0,8, för stadigvarande bostadsbyggnader 0,3 och för byggbara men obebyggda tomter 1,8. I fastighetsskatt inflöt 188,7 mn euro. Detta var 5,3 mn euro mindre än i budgeten. Ökningen från föregående år var 1,2 procent.

Hundskatten var 50 euro per hund. I hundskatt inflöt 0,5 mn euro, vilket var 0,3 mn euro mindre än budgeterat.

### 7 01 03 STATSANDELAR

| 1 000 euro | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 248 000 | 0                   | 248 000         | 297 258 | 49 258    | 0                       |
| Netto      | 248 000 | 0                   | 248 000         | 297 258 | 49 258    | 0                       |

Den bokförda statsandelen enligt modellen med en enda penningström, dvs. statsandelen för kommunal bas-service, var 332,3 mn euro när utjämningen av statsandelar på basis av skatteinkomster (-285,8 mn euro) beaktas. I ovan nämnda belopp ingår en redovisning som hänför sig till återkrav av underhållsstöd (-1,1 mn euro),

som inte bokförs som inkomst från statsandelar. När detta beaktas var statsandelen för basservice 331,2 mn euro. De övriga statsandelarna för undervisnings- och kulturväsendet var -35,1 mn euro. Statsandelarna för 2012 var alltså sammanlagt 297,3 mn euro. I statsandelar inflöt 49,3 mn euro mer än budgeterat.

## 7 02 FINANSIERINGS- OCH INVESTERINGSVERKSAMHET

| 1 000 euro | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 153 661 | 0                   | 153 661         | 156 024 | 2 363     | 0                       |
| Utgifter   | -49 247 | -3 357              | -52 604         | -30 543 | 22 061    | 0                       |
| Netto      | 104 414 | -3 357              | 101 057         | 125 481 | 24 424    | 0                       |

Räntenivån var lägre än beräknat till följd av Europeiska centralbankens fortsatta exceptionella stödåtgärder, och därför blev stadens låneskötselkostnader lägre än budgeterat.

### 7 02 01 RÄNTOR, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                                                              | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall         | Avvikelse     | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|----------------|---------------|-------------------------|
| Inkomster                                                               |                |                     |                 |                |               |                         |
| Räntor på lån som beviljats för stödjande av bostads-byggnadsverksamhet | 11 000         | 0                   | 11 000          | 8 317          | -2 683        | 0                       |
| Räntor på övriga utgivna lån                                            | 2 500          | 0                   | 2 500           | 2 454          | -46           | 0                       |
| Räntor på kredit under byggnadstiden                                    | 500            | 0                   | 500             | 539            | 39            | 0                       |
| Övriga räntor                                                           | 5 000          | 0                   | 5 000           | 8 906          | 3 906         | 0                       |
| Räntor på Helsingfors Energis lån                                       | 18 200         | 0                   | 18 200          | 18 198         | -2            | 0                       |
| Räntor på HST:s lån                                                     | 848            | 0                   | 848             | 466            | -382          | 0                       |
| Räntor på Samkommunen Helsingforsregionens miljö tjänsters lån          | 36 397         | 0                   | 36 397          | 36 397         | 0             | 0                       |
| Inkomster sammanlagt                                                    | 74 445         | 0                   | 74 445          | 75 277         | 832           | 0                       |
| Utgifter                                                                |                |                     |                 |                |               |                         |
| Räntor på upptagna lån                                                  | -32 239        | 0                   | -32 239         | -16 682        | 15 557        | 0                       |
| Räntor på tillfällig kredit                                             | -5 000         | 0                   | -5 000          | -2 806         | 2 194         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                              | <b>-37 239</b> | <b>0</b>            | <b>-37 239</b>  | <b>-19 488</b> | <b>17 751</b> | <b>0</b>                |
| Netto                                                                   | 37 206         | 0                   | 37 206          | 55 789         | 18 583        | 0                       |

## 7 02 02 ÖVRIG FINANSIERING, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                       |               |                     |                 |        |           |                         |
| Övriga finansieringsinkomster   | 300           | 0                   | 300             | 1 852  | 1 552     | 0                       |
| Dividender                      | 500           | 0                   | 500             | 1 370  | 870       | 0                       |
| HST:s inkomst för infrastruktur | 11 772        | 0                   | 11 772          | 10 881 | -891      | 0                       |
| Inkomster sammanlagt            | 12 572        | 0                   | 12 572          | 14 103 | 1 531     | 0                       |
| Utgifter                        |               |                     |                 |        |           |                         |
| Övriga finansieringsutgifter    | -1 800        | -3 357              | -5 157          | -3 441 | 1 716     | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>      | <b>-1 800</b> | <b>-3 357</b>       | <b>-5 157</b>   | -3 441 | 1 716     | 0                       |
| Netto                           | 10 772        | -3 357              | 7 415           | 10 662 | 3 247     | 0                       |

## 7 02 03 UNDERSTÖD TILL VISSA FÖRVALTNINGAR, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION

| 1 000 euro                                                    | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter                                                      |               |                     |                 |        |           |                         |
| Understöd till anskaffningscentralen                          | -1 657        | 0                   | -1 657          | -1 657 | 0         | 0                       |
| Understöd till Palmia                                         | -50           | 0                   | -50             | -50    | 0         | 0                       |
| Stöd för kapitalkostnader för infrastrukturinvesteringar, HST | -4 001        | 0                   | -4 001          | -1 732 | 2 269     | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                    | <b>-5 708</b> | <b>0</b>            | <b>-5 708</b>   | -3 439 | 2 269     | 0                       |
| Netto                                                         | -5 708        | 0                   | -5 708          | -3 439 | 2 269     | 0                       |

Stöden till anskaffningscentralen och affärsverket Palmia utföll enligt budgeten. Stödet till affärsverket HST för kapitalkostnader för infrastrukturinvesteringar var mindre än budgeterat särskilt till följd av att räntenivån var lägre än förväntat.

## 7 02 04 AVKASTNING PÅ GRUNDKAPITAL

| 1 000 euro                                               | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                                                |               |                     |                 |        |           |                         |
| Avkastning på Helsingfors Energis grundkapital           | 47 400        | 0                   | 47 400          | 47 400 | 0         | 0                       |
| Avkastning på Helsingfors Hamns grundkapital             | 6 317         | 0                   | 6 317           | 6 317  | 0         | 0                       |
| Avkastning på HST:s grundkapital                         | 8 442         | 0                   | 8 442           | 8 442  | 0         | 0                       |
| Avkastning på HNS grundkapital                           | 4 249         | 0                   | 4 249           | 4 249  | 0         | 0                       |
| Avkastning på Palmias grundkapital                       | 168           | 0                   | 168             | 168    | 0         | 0                       |
| Avkastning på Oiva akademias grundkapital                | 12            | 0                   | 12              | 12     | 0         | 0                       |
| Avkastning på Ekonomi-förvaltningstjänsters grundkapital | 56            | 0                   | 56              | 56     | 0         | 0                       |
| <b>Inkomster sammanlagt</b>                              | <b>66 644</b> | <b>0</b>            | <b>66 644</b>   | 66 644 | 0         | 0                       |
| Netto                                                    | 66 644        | 0                   | 66 644          | 66 644 | 0         | 0                       |

**7 02 05 UNDERSTÖD FÖR HELSINGFORSLEDEN AB:S FINANSIELLA KOSTNADER**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | -4 500 | 0                   | -4 500          | -4 175 | 325       | 0                       |
| Netto      | -4 500 | 0                   | -4 500          | -4 175 | 325       | 0                       |

**7 03 FONDERING**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 14 786 | 0                   | 14 786          | 9 147   | -5 639    | 0                       |
| Utgifter   | 0      | 0                   | 0               | -26 083 | -26 083   | -25 930                 |
| Netto      | 14 786 | 0                   | 14 786          | -16 936 | -31 722   | -25 930                 |

**7 03 06 FONDEN FÖR KAMPEN-TÖLÖVIKEN**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 7 786  | 0                   | 7 786           | 3 983   | -3 803    | 0                       |
| Utgifter   | 0      | 0                   | 0               | -25 930 | -25 930   | -25 930                 |
| Netto      | 7 786  | 0                   | 7 786           | -21 947 | -29 733   | -25 930                 |

Ur fonden intäktsfördes 4,0 mn euro, vilket motsvarar investeringarna i Kampen-Tölövik. Detta var 3,8 mn euro mindre än budgeterat. Förutsättningarna för tomtaffärer i området uppfylldes och affärer gjordes för sammanlagt 25,9 mn euro. Vid överföring till fonden bokförs försäljningar på det här momentet som utgifter, för vilket stadsfullmäktige beviljade motsvarande överskridningsrätter. Tomtförsäljningarna syns som motsvarande inkomster på momentet 8 01 54 Försäljning av tomter i Kampen-Tölövik.

**7 03 07 BOSTADSPRODUKTIONSFONDEN**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | 0      | 0                   | 0               | -153   | -153      | 0                       |
| Netto      | 0      | 0                   | 0               | -153   | -153      | 0                       |

Av bostadsproduktionsbyråns resultat överfördes 0,2 mn euro till bostadsproduktionsfonden.

**7 03 09 FÖRORTSFONDEN**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 7 000  | 0                   | 7 000           | 5 164  | -1 836    | 0                       |
| Netto      | 7 000  | 0                   | 7 000           | 5 164  | -1 836    | 0                       |

Av anslaget användes 5,2 mn euro för moment 8 29 03 Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition i investeringsdelen. Ur fonden intäktsfördes ett belopp motsvarande användningen av investeringsmomentet för förortsfonden. Beloppet var 1,8 mn euro mindre än i budgeten. På basis av projektförslag beviljades anslag för 32 projekt. Anslaget användes för att rusta upp bl.a. ungdomslokaler, invånarlokaler, bibliotek, skolgårdar, idrottsplatser, lekparkar, allmänna områden samt rekreations- och rehabiliteringslokaler i åldringscentrum och sjukhus.

**7 05 AVSKRIVNINGSDIFFERENS**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 0      | 0                   | 0               | 841    | 841       | 0                       |
| Netto      | 0      | 0                   | 0               | 841    | 841       | 0                       |

Avskrivningsdifferensen minskades med 0,8 mn euro. Avskrivningsdifferensen har uppstått ur investeringsreserven för ämbetshuset i Berghäll.

**2.3 Investeringsdelens utfall****8 INVESTERINGSDELEN**

| 1 000 euro | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 91 115   | 0                   | 91 115          | 128 507  | 37 392    | 0                       |
| Utgifter   | -418 825 | 3 317               | -415 508        | -482 698 | -67 190   | -173 912                |
| Netto      | -327 710 | 3 317               | -324 393        | -354 191 | -29 798   | -173 912                |

Investeringsinkomsterna, dvs. försäljningsinkomsterna bland bestående aktiva var 128,5 mn euro. Inkomsterna utgjordes av 80,0 mn euro i försäljning av fast egendom och 48,4 mn euro i övriga kapitalinkomster, varav 2,3 mn euro i understöd och stadsandelar.

För investeringsutgifter användes 482,7 mn euro. Efter budgetändringar och överskridningsrätter på sammanlagt 173,9 mn euro för olika ändamål var de disponibla medlen för investeringsutgifter utan affärsverken 589,4 mn euro. Av dessa blev 106,7 mn euro outnyttjade, vilket fördelade sig på fast egendom 32,2 mn euro, gator, trafikleder och banor 28,9 mn euro, grundanskaffning av lös egendom 14,1 mn euro, övrig kapitalhushållning 13,4 mn euro, husbyggnad 13,0 mn euro samt en rad andra moment 5,1 mn euro.

I budgeten var de största investeringarna 175,1 mn euro i husbyggnad, 137,5 mn euro i fast egendom samt 64,1 mn euro i gator, trafikleder och banor.

**8 01 FAST EGENDOM**

| 1 000 euro | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|---------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 85 000  | 0                   | 85 000          | 79 961   | -5 039    | 0                       |
| Utgifter   | -80 186 | 3 357               | -76 829         | -137 482 | -60 653   | -92 813                 |
| Netto      | 4 814   | 3 357               | 8 171           | -57 521  | -65 692   | -92 813                 |

I budgeten var målet för den totala försäljningen 85 mn euro medan utfallet var 80 mn euro. För utgifter användes 137,5 mn euro. Efter budgetändringar hade 76,8 mn euro reserverats för utgifter. För utgifterna beviljades dessutom överskridningsrätter på sammanlagt 92,8 mn euro, varav 20,9 mn euro på basis av outnyttjade anslag från föregående år, vilket innebär att de disponibla anslagen var sammanlagt 169,6 mn euro.

**8 01 52 FÖRSÄLJNING AV FAST EGENDOM**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 85 000 | 0                   | 85 000          | 54 031 | -30 969   | 0                       |

I budgeten var målet för försäljning av fast egendom 85 mn euro. Inkomsterna från försäljning av mark var 54 mn euro. De viktigaste försäljningsobjekten var bostadstomter på Busholmen och i Fiskehamnen samt en kontorstomt i Krämertsskog och en affärstomt i Östra centrum.

#### 8 01 54 FÖRSÄLJNING AV TOMTER I KAMPEN-TÖLÖVIKEN

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 0      | 0                   | 0               | 25 930 | 25 930    | 0                       |

I budgeten fanns inget försäljningsmål, eftersom det inte var säkert att affärerna skulle förverkligas. Förutsättningarna för försäljning av tre tomter i Alkärr uppfylldes och försäljningen av dem inbringade sammanlagt 25,9 mn euro.

#### 8 01 01 KÖP OCH INLÖSEN AV FASTIGHETER, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-7 500</b> | <b>3 357</b>        | <b>-4 143</b>   | -77 590 | -73 447   | -73 450                 |

För köp av markområden och byggnader användes 77,6 mn euro. En del av köpeskillingen utgjordes av aktier till ett värde av 7,1 mn euro. De disponibla anslagen, som bestod av budgetändringar och ett flertal beviljade anslagsändringar, utnyttjades i sin helhet. Markanskaffningens andel av detta var 68,3 mn euro. Från Senatsfastigheter köptes i Malmgård och Kungseken bostadstomter om knappt 60000 m<sup>2</sup> vy för att trygga bostadsproduktion till skäligt pris, från Sponda Kiinteistö Oy köptes 22 ha av centralparksområdet i Håkansåker för att förverkliga Jokern 2 samt 62 ha i Östersundom, varav 46 ha från Sibbo kommun. Andelen på 9,3 mn euro för byggnader användes till köp av en byggnad på Industrigatan 23 och inlösen av Stensböle skidhall.

#### 8 01 02 GRUNDBEREDNING, UTFYLLNADSARBETEN OCH ÅTGÄRDER I ANSLUTNING TILL IBRUKTAGANDE AV OMRÅDEN, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                                                         | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Grundberedning i Arabiastranden                                    | 0              | 0                   | 0               | -15     | -15       | -38                     |
| Grundberedning i Tölöviken                                         | -4 776         | -90                 | -4 866          | -3 900  | 966       | -50                     |
| Övrig grundberedning                                               | -10 000        | 3 386               | -6 614          | -3 741  | 2 873     | -1 746                  |
| Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden | -10 000        | -1 726              | -11 726         | -9 223  | 2 503     | -4 876                  |
| Grundberedning i Västra hamnen                                     | -19 410        | 0                   | -19 410         | -12 921 | 6 489     | -1 980                  |
| Marksanering i Viksbacka                                           | 0              | -650                | -650            | -825    | -175      | -175                    |
| Fiskehamnen, grundberedning och marksanering                       | -17 660        | -400                | -18 060         | -16 748 | 1 312     | -3 277                  |
| Grundberedning i Kronbergsstranden                                 | -1 500         | -520                | -2 020          | -1 812  | 208       | -888                    |
| Grundberedning i Kungseken                                         | -1 000         | 0                   | -1 000          | 0       | 1 000     | 0                       |
| Grundberedning i Böle                                              | -840           | 0                   | -840            | -22     | 818       | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                         | <b>-65 186</b> | <b>0</b>            | <b>-65 186</b>  | -49 207 | 15 979    | -13 030                 |

Av anslagen på momentet användes 49,2 mn euro. Tillsammans med överskridningsrätterna på 13 mn euro som beviljades på basis av utnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 78,2 mn euro. Av dem blev 29 mn euro utnyttjade, eftersom en del av grundberedningsobjekten inte kunde påbörjas på grund av dröjsmål med miljötillstånd eller andra förutsättningar. De största grundberedningsobjekten var Fiskehamnen 16,7 mn euro och Västra hamnen 12,9 mn euro samt Tölöviken 3,9 mn euro. För övrig grundberedning, där objekten inte finns i de nämnda projektområdena, användes 3,7 mn euro. Objekten var grundberedning i Borgåkern och vid Lallukkavägen. För åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden såsom marksanering och flyttning av kablar användes 9,2 mn euro.

#### 8 01 03 FASTIGHETSFÖRVARV, BYGGBARHETSÅTGÄRDER OCH PLANLÄGGNINGSSÄTTNINGAR, TILL FASTIGHETSNÄMNDENS DISPOSITION

| 1 000 euro                                                                                                | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Köp och inlösen av mindre fastigheter och planläggningsersättningar                                       | -4 000        | 0                   | -4 000          | -8 993  | -4 993    | -6 333                  |
| Åtgärder som gör tomter byggbara                                                                          | -1 500        | 0                   | -1 500          | -1 208  | 292       | 0                       |
| Ersättningar för kompletteringsbyggande och ersättningsinvesteringar, till fastighetsnämndens disposition | -2 000        | 0                   | -2 000          | -484    | 1 516     | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                                                                | <b>-7 500</b> | <b>0</b>            | <b>-7 500</b>   | -10 685 | -3 185    | -6 333                  |

För köp av mindre fastigheter och åtgärder som gör tomter byggbara användes 10,7 mn euro. På basis av utnyttjade anslag från föregående år beviljade stadsfullmäktige en överskridningsrätt på 1,3 mn euro och separat 5 mn euro för köp av mindre fastigheter. Sammanlagt förblev 3,1 mn euro utnyttjade på momentet.

#### 8 02 HUSBYGGNAD

| 1 000 euro | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | -163 007 | 0                   | -163 007        | -175 117 | -12 110   | -25 100                 |
| Netto      | -163 007 | 0                   | -163 007        | -175 117 | -12 110   | -25 100                 |

Totalt utnyttjades 175,1 mn euro av anslagen. Efter beviljade överskridningsrätter var de disponibla anslagen 188,1 mn euro.

#### 8 02 01 NY- OCH TILLBYGGNADSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN

| 1 000 euro                                                               | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet                               | -7 367         | -1 723              | -9 090          | -8 963  | 127       | 0                       |
| Nybyggnadsprojekt inom socialväsendet                                    | -6 987         | 607                 | -6 380          | -6 502  | -122      | -1 000                  |
| Nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet                                | -24 368        | -79                 | -24 447         | -22 383 | 2 064     | 0                       |
| Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen                              | -4 605         | 255                 | -4 350          | -4 216  | 134       | 0                       |
| Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering | -1 800         | 940                 | -860            | -729    | 131       | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                               | <b>-45 127</b> | <b>0</b>            | <b>-45 127</b>  | -42 793 | 2 334     | -1 000                  |

Av anslagen utnyttjades 42,8 mn euro. De disponibla anslagen var 46,2 mn euro, vari ingår en beviljad överskridningsrätt på 1,0 mn euro. De viktigaste nybyggnadsprojekten som var i byggnadsskedet var Östra samjourssjukhuset i Malms sjukhusområde, Staras arbetsstation på Busholmen och Kulosaaren ala-aste. Färdigställda objekt var Kvarnbäckens huvudhälsostation, kvartersgården Kanava, Finlandiahusets lokaler för servicetrafik och daghemmet Satakietli.

#### 8 02 02 REPARATIONSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN

| 1 000 euro                                                                         | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Reparationsprojekt inom utbildningsväsendet                                        | -57 847         | -8 453              | -66 300         | -64 002  | 2 298     | -2 200                  |
| Reparationsprojekt inom socialväsendet                                             | -20 552         | -7 208              | -27 760         | -27 162  | 598       | 0                       |
| Reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet                                         | -957            | -5 373              | -6 330          | -6 132   | 198       | 0                       |
| Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen                                       | -26 924         | 20 034              | -6 890          | -24 171  | -17 281   | -18 800                 |
| Behovsutredningar för reparationsbyggnads-projekt, projektplanering o.a. planering | -1 800          | 1 000               | -800            | -744     | 56        | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                                         | <b>-108 080</b> | <b>0</b>            | <b>-108 080</b> | -122 211 | -14 131   | -21 000                 |

I budgeten hade 108,1 mn euro reserverats och därutöver beviljade stadsfullmäktige 21,0 mn euro huvudsakligen för nya reparationsobjekt som dykt upp under verksamhetsåret. Därmed var de disponibla anslagen sammanlagt 129,1 mn euro. Av anslagen utnyttjades 122,2 mn euro.

Vid reparationsbyggandet har man fokuserat på åtgärdande av fuktskador och inneluftsproblem. Mest pengar användes för objekt inom utbildningsväsendet, som reparerades för 64 mn euro. Ombyggnadsarbeten slutfördes i Herttoniemen ala-asteen koulu, Käpylän peruskoulu, Porolahden peruskoulu, Vartiokylän yläasteen koulu och Kannelmäen peruskoulu, daghemmet Sakara och daghemmet Rööperi. De största pågående ombyggnadsprojekten är Vuosaaren peruskoulu, Heltechs utbildningsenhet i Kottby, Åshöjdens grundskola och Meilahden ala-asteen koulu.

#### 8 02 04 UTVECKLING AV STADSHUSKVARTEREN, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-6 100</b> | <b>0</b>            | <b>-6 100</b>   | -5 945 | 155       | 0                       |

Av anslaget på 5,9 mn euro användes 6,1 mn euro. För slutförande av ombyggnaden av Goviniuska huset användes 2,5 mn euro och för förbättrande av brandsäkerheten i stadshusets festvåning 0,5 mn euro. Dessutom inleddes planeringen av ombyggnaden av norra delen av kvarteret Elefanten och byggandet av en bryggerirestaurang i kvarteret Noshörningen.

#### 8 02 05 BYGGNADER FÖR RÄDDNINGSVÄSENDET, TILL RÄDDNINGSNÄMNDENS DISPOSITION

| 1 000 euro                                | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Nybyggnadsprojekt inom räddningsväsendet  | -100          | 554                 | 454             | -14    | -468      | -3 100                  |
| Reparationsprojekt inom räddningsväsendet | -3 600        | -554                | -4 154          | -4 154 | 0         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                | <b>-3 700</b> | <b>0</b>            | <b>-3 700</b>   | -4 168 | -468      | -3 100                  |

Av anslagen utnyttjades 4,2 mn euro. På basis av outnyttjade anslag från föregående år beviljades en överskridningsrätt på 3,1 mn euro, varefter de disponibla anslagen var 6,8 mn euro. Det viktigaste projektet var ombyggnaden av Skillnadens räddningsstation. Mottagningssynen och efterarbetena sker under 2013.

### 8 03 GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR

| 1 000 euro | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | -81 714 | 0                   | -81 714         | -64 095 | 17 619    | -11 353                 |
| Netto      | -81 714 | 0                   | -81 714         | -64 095 | 17 619    | -11 353                 |

För byggande av gator och trafikleder användes 64,1 mn euro. På basis av outnyttjade anslag från föregående år beviljades överskridningsrätter på 11,4 mn euro. Av de disponibla anslagen på 93,1 mn euro förblev 29,0 mn euro outnyttjade. Anslag förblev outnyttjade inom ombyggnad av broar (Baggbölevägens bro, broar i Haga-Krämertskog, Vichtisvägens övergång och Tilkka bro), stadens och Trafikverkets samprojekt (planskilda korsningar på Ring I) och områdesprojekt (Busholmen, Fiskehamnen, Kronbergsstranden och Böle), på grund av att projekten blev fördröjda.

### 8 03 08 NYBYGGNAD

| 1 000 euro                      | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Södra stordistriktet            | -568           | -434                | -1 002          | -1 552  | -550      | -550                    |
| Västra stordistriktet           | -3 704         | -188                | -3 892          | -3 892  | 0         | 0                       |
| Mellersta stordistriktet        | -1 008         | -374                | -1 382          | -1 382  | 0         | 0                       |
| Norra stordistriktet            | -1 944         | 1                   | -1 943          | -1 942  | 1         | 0                       |
| Nordöstra stordistriktet        | -5 080         | 183                 | -4 897          | -5 032  | -135      | -135                    |
| Sydöstra stordistriktet         | -888           | -257                | -1 145          | -1 145  | 0         | 0                       |
| Östra stordistriktet            | -5 104         | -347                | -5 451          | -6 227  | -776      | -776                    |
| Östersundoms stordistrikt       | -200           | 173                 | -27             | -27     | 0         | 0                       |
| Bullerskydd                     | -600           | 304                 | -296            | -295    | 1         | 0                       |
| Istandsättning av strandområden | -944           | 571                 | -373            | -643    | -270      | -270                    |
| Jokern 2                        | -1 000         | 368                 | -632            | -632    | 0         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>      | <b>-21 040</b> | <b>0</b>            | <b>-21 040</b>  | -22 769 | -1 729    | -1 731                  |

Av anslagen utnyttjades 22,8 mn euro. Inklusive de 1,7 mn euro som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen sammanlagt 22,8 mn euro, och utnyttjades alltså i sin helhet.

Nybyggnadsverksamheten skedde huvudsakligen i projektområdena. Byggandet var livligt i Vik-Ladugården samt på Busholmen och i Fiskehamnen. Mindre objekt var Drumsö, Arabiastranden, Södra Hermanstad, Viksbacka, Ormusåkern, Alphyddan, områdena i Skomakarböle, norra bostadsområdet vid Hemmalmsvägen, småhusområdet i nordöstra Månsas, trästadsbyn i Kvarnbäcken, Borgåkern, Lallukkavägen och Rukatunturi. Inom strandbyggandet var huvudobjekten Sundholmsstranden och översvåmningsvallar i Botbyviken.

**8 03 09 OMBYGGNAD OCH TRAFIKREGLERINGAR**

| 1 000 euro                 | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Ombyggnad av gator         | -1 544         | -155                | -1 699          | -1 699  | 0         | 0                       |
| Ombyggnad av broar         | -4 860         | 189                 | -4 671          | -3 367  | 1 304     | 0                       |
| Förnyande av beläggning    | -4 600         | 15                  | -4 585          | -4 585  | 0         | 0                       |
| Trafikregleringar          | -2 160         | -455                | -2 615          | -3 100  | -485      | -485                    |
| Gång- och cykelvägar       | -3 040         | 194                 | -2 846          | -3 246  | -400      | -400                    |
| Österleden                 | -250           | 177                 | -73             | -73     | 0         | 0                       |
| Gång- och cykelbroar       | -1 980         | 35                  | -1 945          | -2 045  | -100      | -100                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-18 434</b> | <b>0</b>            | <b>-18 434</b>  | -18 115 | 319       | -985                    |

Av anslagen användes 18,1 mn euro. Inklusive de 1,0 mn euro som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen sammanlagt 19,4 mn euro, och 1,3 mn euro förblev alltså outnyttjade.

Ombyggnad av gator och förnyande av beläggning utfördes i planerad omfattning. Gator som ombyggdes var Centralgatan, Gräsviksgatan och Tuukkalavägen. Förnyandet av beläggning skedde helt i enlighet med beläggningsprogrammet. Ombyggnad av broar inleddes i planerad omfattning. Objekten var Baggböle bro, broar (2 st.) i Haga-Krämertsskog och Vichtisvägens övergång i Haga samt Tilkka bro i Mejlans.

De största enskilda trafikregleringsprojekten var trafikregleringarna i Skomakarbölevägens norra ända samt rondellen i anslutningen Viksvägen-Filarvägen. Farthinder och övriga små trafikregleringar genomfördes som planerat.

De viktigaste trafikregleringarna för gång- och cykeltrafik var en cykelfil på Mannerheimvägen mellan Brunnsgatan och Postgatan, en cykelväg längs Kårbölevägen, en cykelväg längs Sägaregatan och planeringen av en cykelväg längs Mechelingatan. Dessutom iståndsattes nätet av huvudstråk i olika delar av staden. Av broprojekten för gång- och cykeltrafik förverkligades Aurorabron (Nordenskiöldsgatan) och planen för undergången under Paciusgatan blev färdig.

**8 03 10 SAMPROJEKT MED VÄGFÖRVALTNINGEN**

| 1 000 euro                            | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Skogsbackavägen                       | 0             | 0                   | 0               | -9     | -9        | -52                     |
| Ring I (Stensbölevägen)               | -8 500        | 0                   | -8 500          | -564   | 7 936     | 0                       |
| Ring I<br>(Esbogränsen- Vichtisvägen) | -1 410        | 0                   | -1 410          | 0      | 1 410     | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>            | <b>-9 910</b> | <b>0</b>            | <b>-9 910</b>   | -573   | 9 337     | -52                     |

Av anslagen utnyttjades 0,6 mn euro. De disponibla anslagen var 10 mn euro när man räknar med de överskridningsrätter som beviljats på basis av outnyttjade anslag från föregående år. Planen för byggandet av den planskilda korsningen mellan Ring I och Stensbölevägen blev färdig.

Orsaken till att 9,4 mn euro förblev outnyttjade var att byggandet av Ring I-projekten inte kom igång på avsnittet Vichtisvägen – Esbogränsen och inte heller byggandet av den planskilda korsningen i Stensböle på grund av otillräcklig finansiering från Trafikverkets sida.

### 8 03 12 KAMPEN-TÖLÖVIKEN, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro              | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Gator i Kampen- Tölövik | -1 900        | 0                   | -1 900          | -2 480 | -580      | -700                    |
| <b>Utgifter</b>         | <b>-1 900</b> | <b>0</b>            | <b>-1 900</b>   | -2 480 | -580      | -700                    |

Av anslagen utnyttjades 2,5 mn euro. Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen sammanlagt 2,6 mn euro. Huvudobjekten inom byggandet av gator i Kampen-Tölövik var Simonsplatsen-Kamptorget och gång- och cykelvägen Banan i banschaktet, som blev färdig. Planerna för byggande av gator i Tölövik blev färdiga.

### 8 03 13 ÖVRIGA GATUHÅLLNINGSPROJEKTER

| 1 000 euro                             | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Mottagningsplatser för<br>fyllnadsjord | -700          | 0                   | -700            | -629   | 71        | 0                       |
| Snöstjälpningsplatser och<br>sandsilor | -200          | 0                   | -200            | -197   | 3         | 0                       |
| Allmänna toaletter                     | -150          | 0                   | -150            | -118   | 32        | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>             | <b>-1 050</b> | <b>0</b>            | <b>-1 050</b>   | -944   | 106       | 0                       |

Av anslaget på knappt 1,1 mn euro utnyttjades 0,9 mn euro. Den största utgiftsposten var planering och genomförande av återvinningsprojekt. Utvecklingen och istandsättningen av snöstjälpningsplatser och sandsilor fortsatte. Kommunalteknik för allmänna toaletter byggdes som planerat.

### 8 03 15 BUSHOLMEN

| 1 000 euro                                     | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Gator och strandkonstruktioner<br>på Busholmen | -4 250        | 0                   | -4 250          | -5 273 | -1 023    | -3 500                  |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                     | <b>-4 250</b> | <b>0</b>            | <b>-4 250</b>   | -5 273 | -1 023    | -3 500                  |

Av anslaget utnyttjades 5,3 mn euro. Av de disponibla anslagen på 7,8 mn euro, vari ingår överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år, förblev 2,5 mn euro outnyttjade. Byggandet av gator koncentrerades till byggandet av Stillahavsgatan, Medelhavsgatan och Västrahamngatan samt byggande av gator i Utterhällen.

### 8 03 16 FISKEHAMNEN

| 1 000 euro                                      | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Gator och strandkonstruktioner<br>i Fiskehamnen | -18 580        | 0                   | -18 580         | -10 507 | 8 073     | -2 670                  |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                      | <b>-18 580</b> | <b>0</b>            | <b>-18 580</b>  | -10 507 | 8 073     | -2 670                  |

Av anslagen utnyttjades 10,5 mn euro. Av de disponibla anslagen på knappt 21,3 mn euro, vari ingår överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år, förblev 10,7 mn euro outnyttjade.

Byggandet av Fiskehamnens centrum begränsades av besvär över en ändring av detaljplanen för området, vilket bidrog till att anslagen inte kunde utnyttjas som planerat. Grundberedningen och byggandet av kommunalteknik i Fiskehamnen fortskred bl.a. i Byholmens norra del och på Sörnäsudden.

#### 8 03 17 KRONBERGSSTRANDEN

| 1 000 euro                                            | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Österleden/Borgbyggarvägen                            | -1 500        | 0                   | -1 500          | -157   | 1 343     | -55                     |
| Kronbergsstrandens<br>spårvägsbro                     | -1 000        | 0                   | -1 000          | -54    | 946       | 0                       |
| Gator och strandkonstruktioner<br>i Kronbergsstranden | -1 220        | 0                   | -1 220          | -969   | 251       | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                            | <b>-3 720</b> | <b>0</b>            | <b>-3 720</b>   | -1 180 | 2 540     | -55                     |

För byggande av gator användes 1,2 mn euro. Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 3,8 mn euro. Projektområdet Kronbergsstranden är fortfarande delvis i planlägnings- och planeringsstadiet, vilket förklarar att 2,6 mn euro förblev outnyttjade. Gatuplaneringen av Österleden och Borgbyggarvägen är halvfärdig på grund av en planeändring. Gatorna i Gunillaberget blev färdiga. Gatuplanerna för Hundholmsvägens östra del blev färdiga och byggandet inleds i början av 2013. Marknadsdomstolen meddelade beslut med anledning av besvaren över brotävlingen för kollektivtrafikbron och den egentliga brotävlingen började.

#### 8 03 18 BÖLE

| 1 000 euro                                          | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Ilmala och Västra Böle, gator<br>och konstruktioner | -240          | 342                 | 102             | -270   | -372      | -850                    |
| Mellersta Böle, gator och<br>konstruktioner         | -990          | 0                   | -990            | -825   | 165       | -650                    |
| Norra Böle, gator och<br>konstruktioner             | -160          | -342                | -502            | -502   | 0         | 0                       |
| Fredriksbergs<br>maskinverkstadsområde              | -440          | 0                   | -440            | -18    | 422       | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                          | <b>-1 830</b> | <b>0</b>            | <b>-1 830</b>   | -1 615 | 215       | -1 500                  |

För byggande av gator användes 1,6 mn euro. När de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år beaktas var de disponibla anslagen 3,3 mn euro. Därav förblev 1,7 mn euro outnyttjade då byggnadsskedet senarelades för vissa objekt. Byggandet av gator har fortskridit i maskinverkstadsområdet och Ilmala. Mellersta Böle är fortfarande i planläggningsskedet. Gatuplanerna för arbetsplatsområdet i Norra Böle blev färdiga och byggandet inleds våren 2013.

#### 8 03 20 INFARTSPARKERING, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                 | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-1 000</b> | <b>0</b>            | <b>-1 000</b>   | -639   | 361       | -160                    |

För byggande och planering användes 0,6 mn euro. Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 1,2 mn euro. Anslaget användes för att förstora parkeringsområdet vid Igeltkottsvägens metrostation och planera två parkeringsområden vid Botby metrostation.

## 8 05 SKYDDSRUM

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 100    | 0                   | 100             | 443    | 343       | 0                       |
| Utgifter   | -5 500 | 0                   | -5 500          | -5 236 | 264       | -730                    |
| Netto      | -5 400 | 0                   | -5 400          | -4 793 | 607       | -730                    |

## 8 05 53 ERSÄTTNINGAR FÖR SKYDDSRUM

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 100    | 0                   | 100             | 443    | 343       | 0                       |

## 8 05 08 SKYDDSRUM

| 1 000 euro                        | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Reparationsprojekt inom skyddsrum | -5 500        | 0                   | -5 500          | -5 236 | 264       | -730                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>        | <b>-5 500</b> | <b>0</b>            | <b>-5 500</b>   | -5 236 | 264       | -730                    |

Av anslagen utnyttjades 5,2 mn euro. Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 5,6 mn euro. Ombyggnaden av skyddsrummet i Katri Valas park slutfördes och mottagningen av ombyggnadsarbetena i Torkelsbacken och efterarbetena sker i början av 2013.

## 8 06 ANLÄGGANDE AV PARKER

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | -6 660 | 0                   | -6 660          | -7 215 | -555      | -1 010                  |

Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 7,7 mn euro, varav 7,2 mn euro utnyttjades. De outnyttjade anslagen hänförde sig huvudsakligen till parker i Busholmen.

## 8 06 08 NYA PARKER OCH ISTÅNDSÄTTNING AV PARKER

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-4 500</b> | <b>0</b>            | <b>-4 500</b>   | -4 495 | 5         | 0                       |

De 4,5 mn euro som reserverats i budgeten utnyttjades i sin helhet. De viktigaste nyanläggningarna var Majpar-ken, Tapio Wirkkalas park i Arabiastanden samt Sagolandsparken och Strömsviksparken i Kasberget. De viktigas-te ombyggnadsobjekten var Kaptensparken i Ulrikasborg, Leninparken i Alphyddan, Sinebrychoffsparken i Rödber-ger och Husmorsparken i Gårdsbacka. Anslagen för anläggande av parker användes också till smärre saneringar, kompletteringsplanteringar och omorganiseringar i parker. I koloniträdgårdsområdena utfördes små förbättringsar-beten på olika håll i staden.

**8 06 11 PARKER I KAMPEN-TÖLÖVIKEN, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 110</b> | <b>0</b>            | <b>-1 110</b>   | -1 502 | -392      | -450                    |

Inklusive de överskridningsrätter som beviljats på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 1,6 mn euro, varav 1,5 mn euro utnyttjades. I området byggdes grönkonstruktioner längs cykelvägen Banan.

**8 06 13 EIRASTRANDEN**

| 1 000 euro      | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|----------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>0</b> | <b>0</b>            | <b>0</b>        | -209   | -209      | -210                    |

Anslaget på 0,2 mn euro utnyttjades i sin helhet.

**8 06 14 PARKER PÅ BUSHOLMEN**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 050</b> | <b>0</b>            | <b>-1 050</b>   | -1 009 | 41        | -350                    |

Inklusive de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen för parker 1,4 mn euro, varav 1,1 mn euro utnyttjades. I området blev Utterhällsparken färdig och anläggandet av Skällarparken inleddes.

**8 07 IDROTTSPLATSER**

| 1 000 euro      | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-12 632</b> | <b>0</b>            | <b>-12 632</b>  | -14 020 | -1 388    | -2 946                  |

**8 07 08 PLANERING, BYGGANDE OCH GRUNDLIG FÖRBÄTTRING AV IDROTTSPLATSER**

| 1 000 euro                                       | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|--------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Idrottsanläggningar och -planer                  | -3 092         | -822                | -3 914          | -4 882  | -968      | -1 668                  |
| Byggnadsarbeten inom friluftsområden och -parker | -700           | 381                 | -319            | -350    | -31       | -41                     |
| Friluftsvägar och motionsslingor                 | -400           | 345                 | -55             | -29     | 26        | 0                       |
| Grundlig förbättring av idrottsplatser           | -7 740         | 251                 | -7 489          | -7 894  | -405      | -1 080                  |
| Småbåtshamnar                                    | -200           | -75                 | -275            | -274    | 1         | -57                     |
| Projektering                                     | -300           | -80                 | -380            | -391    | -11       | -100                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                       | <b>-12 432</b> | <b>0</b>            | <b>-12 432</b>  | -13 820 | -1 388    | -2 946                  |

Av anslagen utnyttjades 13,8 mn euro. För halvfärdiga projekt beviljades därtill en överskridningsrätt på 2,4 mn euro på basis av outnyttjade anslag från föregående år och senare även 0,5 mn euro som övriga överskridningsrätter. De disponibla anslagen var 15,4 mn euro. De största nybyggnadsprojekten var idrottsparkerna i Degermyren och Stensböle. Konstisbanan i Gårdsbacka idrottspark blev färdig. Tillsammans med föreningar byggdes konstgräsplaner och en BMX-bana i Stensböle. I Stensböle skidhall utfördes nödvändiga reparationer. De största ombyggnadsprojekten var ombyggnaden av konstisbanan och belysningen i Äggelby idrottspark samt slutförandet av ombyggnaden av Djurgårdsplanen. Ombyggnader utfördes också på de största idrottsplatserna, t.ex. Tölö sporthall, Sportkvarnen och Östra centrums simhall. I småbåtshamnarna förnyades bl.a. pontoner.

**8 07 09 RASTBÖLE CAMPINGPLATS**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-200</b> | <b>0</b>            | <b>-200</b>     | -200   | 0         | 0                       |

**8 08 08 BYGGNADER OCH INHÄGNADER PÅ HÖGHOLMEN, PLANERING, BYGGANDE OCH GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR, TILL NÄMNDENS FÖR ALLMÄNNA ARBETEN DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-2 200</b> | <b>0</b>            | <b>-2 200</b>   | -2 871 | -671      | -753                    |

Av anslagen utnyttjades 2,9 mn euro. Inklusiv de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 3 mn euro.

Det viktigaste nybyggnadsobjektet var karantänbyggnaden och avfallspressen på Paloholmen. Det utfördes också många mindre reparationsarbeten på byggnader och djurinhägnader samt miljöarbeten i området. Planeringsanslagen användes för allmän planering av Högholmen samt för planering av ändringar i aphyset, naturskolans nybyggnad och ett vinterhörn för påfåglarna.

**8 09 GRUNDANSKAFFNING AV LÖS EGENDOM**

| 1 000 euro | Budget  | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|---------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 1 015   | 0                   | 1 015           | 1 713   | 698       | 0                       |
| Utgifter   | -50 296 | -40                 | -50 336         | -43 718 | 6 618     | -7 469                  |
| Netto      | -49 281 | -40                 | -49 321         | -42 005 | 7 316     | -7 469                  |

I budgeten hade sammanlagt 49,3 mn euro reserverats för utgifter, varav 42,0 mn euro användes. Efter beviljade överskridningsrätter på 7,5 mn euro och smärre budgetändringar var de disponibla anslagen sammanlagt 56,8 mn euro.

**8 09 02 EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALEN**

| 1 000 euro                       | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Ekonomi- och planeringscentralen | -256          | 0                   | -256            | -225   | 31        | -170                    |
| Centraliserad informationsteknik | -5 415        | 0                   | -5 415          | -4 218 | 1 197     | -2 000                  |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>       | <b>-5 671</b> | <b>0</b>            | <b>-5 671</b>   | -4 443 | 1 228     | -2 170                  |

I budgeten hade 5,7 mn euro reserverats för anskaffning av lös egendom, varav 1,2 mn euro av anslagen för centraliserad IT-teknik förblev outnyttjade. Den beviljade överskridningsrätten på 2,2 mn euro utnyttjades inte.

Centrala anskaffningar som betalades ur anslaget för centraliserad IT-teknik var bl.a. vidareutvecklingen av Ahjo, genomförandet av Laskesystemet och utvecklingen av infrastrukturen för nättjänster. En del av projekten överfördes till följande år.

**8 09 04 FÖRVALTNINGSCENTRALEN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-535</b> | <b>0</b>            | <b>-535</b>     | -334   | 201       | -120                    |

Av reserverade 0,5 mn euro utnyttjades 0,3 mn euro, den beviljade överskridningsrätten på 0,1 mn euro behövde inte användas.

Anslaget användes bl.a. för utrustning och inredning till det renoverade auditoriet, utrustning till säkerhetskontrollrummet och nya bilar. IT-anskaffningarnas andel av alla investeringar var ca 50 procent.

**8 09 06 RÄDDNINGSVÄSENDET**

| 1 000 euro                 | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster                  | 1 015         | 0                   | 1 015           | 1 713  | 698       | 0                       |
| Utgifter                   |               |                     |                 |        |           |                         |
| Brandbilar                 | -665          | 270                 | -395            | -165   | 230       | -170                    |
| Ambulanser                 | 0             | -970                | -970            | -7     | 963       | 0                       |
| Övriga anskaffningar       | -600          | 0                   | -600            | -515   | 85        | -160                    |
| Oljebekämpningsmateriel    | -1 075        | 700                 | -375            | -16    | 359       | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-2 340</b> | <b>0</b>            | <b>-2 340</b>   | -703   | 1 637     | -330                    |
| Netto                      | -1 325        | 0                   | -1 325          | 1 010  | 2 335     | -330                    |

Inkomsterna var 1,7 mn euro, vilket är 0,7 mn euro mer än budgeterat. Av anslagen utnyttjades sammanlagt 0,7 mn euro. Efter de överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 2,7 mn euro.

Räddningsnämnden fattade beslut om anskaffning av 11 ambulanser. För anskaffningsbeslutet gjordes anslagsöverföringar mellan investeringsdelens undermoment. Ambulanserna levereras 2013. Till brand- och räddningsutrustningen gjordes nödvändiga ersättande anskaffningar. Datorer ersattes och tio fordonsterminaler köptes. Från oljeskyddsfonden erhöles ett positivt förhandsbeslut om byggande av ett lagringstält för oljebekämpningsutrustning i närheten av oljebekämpningsdepån i Sandhamn. Tältet uppförs 2013.

**8 09 07 MILJÖCENTRALEN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-180</b> | <b>0</b>            | <b>-180</b>     | -274   | -94       | -120                    |

Av anslagen utnyttjades 0,2 mn euro. Efter överskridningsrätterna som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 0,4 mn euro. Anskaffningen av inredning slutfördes. Programutvecklingen fördröjdes på grund av personalförändringar och av anslaget för IT-anskaffningar förblev 0,1 mn euro outnyttjade.

**8 09 11 ANSKAFFNINGSCENTRALEN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-250</b> | <b>0</b>            | <b>-250</b>     | 0      | 250       | 0                       |

De 0,3 mn euro som reserverats i budgeten förblev i sin helhet outnyttjade, eftersom anskaffningen av systemet genomfördes som köp av tjänster på basis av KL-Kuntahankinnats konkurrensutsättning.

## 8 09 12 BYGGNADSKONTORET

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-900</b> | <b>0</b>            | <b>-900</b>     | -994   | -94       | -500                    |

Av anslagen utnyttjades 1,0 mn euro. Inklusive den överskridningsrätt på 0,5 mn euro som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen sammanlagt 1,4 mn euro. Anslagen användes bl.a. till utveckling av datasystemen och arbetsredskapen för parkeringsövervakning, områdesanvändning och kundservice och till köp av datautrustning och programvara.

## 8 09 13 BYGGTJÄNSTEN

| 1 000 euro                              | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Anskaffning av arbetsmaskiner och bilar | -3 000        | 0                   | -3 000          | -3 000 | 0         | 0                       |
| Övriga anskaffningar                    | -700          | 0                   | -700            | -700   | 0         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>              | <b>-3 700</b> | <b>0</b>            | <b>-3 700</b>   | -3 700 | 0         | 0                       |

Anslaget på 3,7 mn euro utnyttjades i sin helhet. Med investeringsmedlen köptes bl.a. hjullastare, lastbilar, universalmaskiner och sandspridare.

## 8 09 14 UTBILDNINGSVÄRKET

| 1 000 euro                 | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|----------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| IT-service och utveckling  | -5 126         | 0                   | -5 126          | -4 893 | 233       | -535                    |
| Övriga anskaffningar       | -5 874         | 0                   | -5 874          | -4 978 | 896       | -360                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-11 000</b> | <b>0</b>            | <b>-11 000</b>  | -9 871 | 1 129     | -895                    |

Av anslaget utnyttjades 9,9 mn euro. På basis av outnyttjade anslag från föregående år samt beviljade överskridningsrätter på 0,9 mn euro var de disponibla anslagen sammanlagt 11,9 mn euro. Av anslagen förblev cirka 1,1 mn euro och de beviljade överskridningsrätterna utnyttjade, eftersom projekt sköts upp till 2013.

## 8 09 17 FINSKA ARBETARINSTITUTET

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-220</b> | <b>100</b>          | <b>-120</b>     | -218   | -98       | -119                    |

Av anslaget utnyttjades 0,2 mn euro. Efter budgetändringar på grund av ändring av anslagsdisponeringen och överskridningsrätter som beviljades på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 0,2 mn euro. Anskaffningen av ett kurshanteringssystem har avancerat långsammare än planerat och systemet tas emot först under 2013. De övriga anskaffningarna har utförts som planerat.

**8 09 18 SVENSKA ARBETARINSTITUTET**

| 1 000 euro      | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-50</b> | <b>0</b>            | <b>-50</b>      | -36    | 14        | 0                       |

Med investeringsanslagen har man köpt inventarier och påbörjat anskaffningen av ett nytt kursprogram.

**8 09 19 BIBLIOTEKSVÄSENDET**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 310</b> | <b>0</b>            | <b>-1 310</b>   | -1 361 | -51       | -183                    |

I budgeten hade 1,3 mn euro reserverats, och därtill fanns en överskridningsrätt på 0,2 mn euro på basis av outnyttjade anslag från föregående år.

Av anslaget användes 1,4 mn euro till underhåll av IT-grundstrukturen och förbättring av utrustningsnivån. Arbetet med att lägga om bibliotekens serviceområden fortsatte som planerat och man satsade på att ta i bruk självbetjämningsmodeller. Därtill förnyades bibliotekens allmänna utrymmen och inredningen i dem.

**8 09 20 KULTURVÄSENDET**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-440</b> | <b>0</b>            | <b>-440</b>     | -439   | 1         | 0                       |

De 0,4 mn euro som reserverats i budgeten utnyttjades i sin helhet. Bland investeringarna kan nämnas inredningen av Annegården och förnyandet av belysningsstyrningssystemet i Annegården och Malms kulturhus. I Annegården förnyade man också rullstolshissen och köpte en personlift. Alla husen utrustades med trådlösa mikrofoner. I slutet av året köpte förvaltningen också ett nytt passagekontroll- och arbetstidskontrollsystem.

**8 09 21 STADSMUSEET**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-124</b> | <b>0</b>            | <b>-124</b>     | -65    | 59        | 0                       |

Med anslaget på 0,1 mn euro för grundanskaffning av lös egendom genomförde man IT-anskaffningar och fortsatte att komplettera samlingscentralens hyllplaceringssystem.

**8 09 22 STADENS KONSTMUSEUM**

| 1 000 euro                            | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Nyförvärv till konstmuseets samlingar | -105   | 0                   | -105            | -105   | 0         | 0                       |
| Anskaffning av offentliga konstverk   | -168   | 0                   | -168            | -160   | 8         | 0                       |
| Övriga anskaffningar                  | -139   | 0                   | -139            | -115   | 24        | 0                       |

| 1 000 euro                             | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Anskaffning av konst för<br>deposition | -30         | 0                   | -30             | -30    | 0         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>             | <b>-442</b> | <b>0</b>            | <b>-442</b>     | -410   | 32        | 0                       |

De reserverade anslagen på 0,4 mn euro utnyttjades nästan i sin helhet.

Anslaget för nyförvärv till konstmuseets samlingar och anslaget för anskaffning av konst för deposition användes som planerat.

Det viktigaste projektet var Tapio Wirkkalas park i Arabiastranden. Ett annat jubileumsårsprojekt var Oona Tikkaos verk Unelma. Övriga projekt var Pekka Kauhanens verk i Kaptensskvären, Nanna Susis verk, placeringen av Ola Kolehmainens verk samt ett vinterskydd till Pekka Jylhäns verk Källan.

#### 8 09 23 HÖGHOLMENS DJURGÅRD

| 1 000 euro      | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-88</b> | <b>0</b>            | <b>-88</b>      | -57    | 31        | 0                       |

Investeringarna användes till de första anskaffningarna för djurgårdens infosystem och till förnyande av underhållsmateriel.

#### 8 09 24 UNGDOMSVÄSENDET

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-450</b> | <b>0</b>            | <b>-450</b>     | -446   | 4         | 0                       |

De reserverade anslagen på 0,5 mn euro utnyttjades nästan i sin helhet.

#### 8 09 25 IDROTTSVERKSAMHET

| 1 000 euro                 | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Idrottsverksamhet          | -770        | 0                   | -770            | -765   | 5         | 0                       |
| Havsavdelningen            | -160        | 0                   | -160            | -159   | 1         | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-930</b> | <b>0</b>            | <b>-930</b>     | -924   | 6         | 0                       |

Anslaget var 0,9 mn euro och det användes i sin helhet bl.a. till anskaffning av maskiner och inventarier och till utveckling av bokningssystemet och kassa- och passagekontrollsystemet.

#### 8 09 26 STADSORKESTERN

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-200</b> | <b>-140</b>         | <b>-340</b>     | -340   | 0         | 0                       |

Orkestern måste redan 2012 betala en faktura på ca 340 000 euro för verksamhetsreservering i Musikhuset. Genom ändring av anslagsdisponeringen överfördes 140 000 euro till momentet från orkesterns dispositionsmedel för betalning av fakturan.

#### 8 09 27 PERSONALCENTRALEN

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-201</b> | <b>0</b>            | <b>-201</b>     | -69    | 132       | 0                       |

Anslagen användes närmast för anskaffning av datateknik (arbetsstationer) och möbler. Inredning behövdes bl.a. till personalcentralens lokaler i bottenvåningen, dit mer personal flyttades för att jobba med omplaceringsverksamhet.

#### 8 09 28 FÖRETAGSHÄLSOVÅRDSCENTRALEN

| 1 000 euro      | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-36</b> | <b>0</b>            | <b>-36</b>      | -175   | -139      | -140                    |

Efter överskridningsrätterna som beviljades på basis av utnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 0,2 mn euro, som användes i sin helhet.

Förutom till IT-anskaffningar (återuppriggningsystem, e-receptprojektet, datautrustning) användes investeringarna till anskaffning av inredning till 2:a våningen på Helsingegatan 24 som renoverats och tagits i bruk av företagshälsocentralen.

#### 8 09 29 FAKTACENTRALEN

| 1 000 euro      | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-36</b> | <b>0</b>            | <b>-36</b>      | -36    | 0         | 0                       |

Anslagen för grundanskaffning av lös egendom utnyttjades i sin helhet till IT-anskaffningar.

#### 8 09 30 SOCIALVÄSENDET

| 1 000 euro                 | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| IT-anskaffningar           | -5 560        | 0                   | -5 560          | -4 290 | 1 270     | -1 317                  |
| Övriga anskaffningar       | -3 300        | 0                   | -3 300          | -3 062 | 238       | -265                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-8 860</b> | <b>0</b>            | <b>-8 860</b>   | -7 352 | 1 508     | -1 582                  |

Av anslaget utnyttjades sammanlagt 7,4 mn euro medan 1,5 mn euro förblev utnyttjade.

Anslagen var sammanlagt 8,9 mn euro, varav 5,6 mn euro för IT-anskaffningar och 3,3 mn euro för övriga anskaffningar. För pågående inventarie- och IT-anskaffningar för vilka anslagen förblev oförbrukade 2011 beviljades en överskridningsrätt på 1,6 mn euro.

**8 09 31 HÄLSOVÅRDSVÄSENDET**

| 1 000 euro                 | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| IT-anskaffningar           | -5 000        | 0                   | -5 000          | -5 125 | -125      | 0                       |
| Övriga anskaffningar       | -4 800        | 0                   | -4 800          | -3 897 | 903       | -530                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-9 800</b> | <b>0</b>            | <b>-9 800</b>   | -9 022 | 778       | -530                    |

Hälsovårdsväsendet investerade 9,0 mn euro i lösa anläggningstillgångar, varav 5,1 mn euro i IT-anskaffningar och 3,9 mn euro i övrig lös egendom. Av anslagen för anskaffning av lös egendom i budgeten sparades 0,8 mn euro. Därtill beviljades en överskridningsrätt på 0,5 mn euro på basis av utnyttjade anslag från föregående år. I fråga om övrig lös egendom hänförde sig de största investeringarna till inredning av den nya hälsostationen i Kvarnbäcken och anskaffning av ett återuppringningssystem.

**8 09 35 STADSPLANERINGSVÄSENDET**

| 1 000 euro                 | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|----------------------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| IT-utrustning              | -218        | 0                   | -218            | -230   | -12       | -30                     |
| Övriga inventarier         | -700        | 0                   | -700            | -527   | 173       | -150                    |
| <b>Utgifter sammanlagt</b> | <b>-918</b> | <b>0</b>            | <b>-918</b>     | -757   | 161       | -180                    |

Av anslagen utnyttjades 0,8 mn euro. Efter överskridningsrätterna som beviljades på basis av utnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 1,1 mn euro. Anslagen användes bl.a. till anskaffning av IT-utrustning och trafiksignalutrustning.

**8 09 36 FASTIGHETSVÄSENDET**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-900</b> | <b>0</b>            | <b>-900</b>     | -802   | 98        | -300                    |

Av anslagen utnyttjades 0,8 mn euro. Efter den överskridningsrätt på 0,3 mn euro som beviljades på basis av utnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen sammanlagt 1,2 mn euro. Anslagen användes till dataprogram och anskaffning av mät-, transport- och datautrustning. De viktigaste projekten var byte av koordinat- och höjdsystemen, utveckling av kartsystemet och kommunregistret i anslutning till GIS-kärneprojektet samt etappvis utvidgning av tjänsterna för att titta på och distribuera geoinformationsmaterial.

**8 09 37 BYGGNADSTILLSYN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-665</b> | <b>0</b>            | <b>-665</b>     | -844   | -179      | -300                    |

Av anslaget utnyttjades 0,8 mn euro. Efter överskridningsrätterna som beviljades på basis av oförbrukade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 1,0 mn euro. Anslagen användes huvudsakligen till samordning mellan Fakta och Ahjo, ombyggnad och inredning av förvaltningens servicepunkt Telling samt fortsatt utveckling av förvaltningens elektroniska kommunikation.

**8 09 38 BOSTADSPRODUKTIONSBYRÅN**

| 1 000 euro      | Budget     | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-50</b> | <b>0</b>            | <b>-50</b>      | -46    | 4         | 0                       |

Anslaget utnyttjades i sin helhet.

**8 18 08 OMBYGGNADSPROJEKT OCH PROJEKTERING**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-800</b> | <b>0</b>            | <b>-800</b>     | -1 400 | -600      | -600                    |

Av anslaget utnyttjades 1,4 mn euro. De disponibla anslagen som inkluderar en överskridningsrätt på 0,6 mn euro utnyttjades i sin helhet. Exempel på större objekt som färdigställdes var ombyggnaden av Klockhallen i Slakthusområdet och ombyggnaden av portbyggnaden.

**8 21 SAMKOMMUNER, TILL EKONOMI- OCH PLANERINGSCENTRALENS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-130</b> | <b>0</b>            | <b>-130</b>     | 0      | 130       | 0                       |

**8 21 11 KÅRKULLA SAMKOMMUN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-130</b> | <b>0</b>            | <b>-130</b>     | 0      | 130       | 0                       |

**8 22 VÄRDEPAPPER, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-6 200</b> | <b>0</b>            | <b>-6 200</b>   | -24 871 | -18 671   | -20 600                 |

**8 22 07 MUSIKHUSET**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 000</b> | <b>0</b>            | <b>-1 000</b>   | -940   | 60        | 0                       |

I budgeten hade 1,0 mn euro reserverats, varav 0,9 mn euro användes till bl.a. byggnadsfondandelar som preciseras enligt slutkostnadsprognosen.

**8 22 09 KÖP AV HITAS-AKTIER, TILL FASTIGHETSNÄMNDENS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 000</b> | <b>0</b>            | <b>-1 000</b>   | -440   | 560       | 0                       |

**8 22 10 FÖRVÄRV AV AKTIER SOM BERÄTTIGAR TILL INNEHAV AV BARNDAGHEMSLOKALER**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-1 400</b> | <b>0</b>            | <b>-1 400</b>   | -595   | 805       | 0                       |

Av anslaget på 1,4 mn euro utnyttjades 0,6 mn euro.

**8 22 12 AKTIEKAPITAL FÖR BOSTADSPRODUKTIONSKOMMITTENS BYGGEN**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-300</b> | <b>0</b>            | <b>-300</b>     | 0      | 300       | 0                       |

**8 22 14 BOSTADSAKTIER SOM LÖSES IN VID EXEKUTIVA AUKTIONER**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-200</b> | <b>0</b>            | <b>-200</b>     | 0      | 200       | 0                       |

**8 22 19 ÖVRIGA OBJEKT**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-2 000</b> | <b>0</b>            | <b>-2 000</b>   | -22 597 | -20 597   | -20 600                 |

Av anslagen utnyttjades 22,6 mn euro. De disponibla anslagen inklusive överskridningsrätter var 22,6 mn euro. Budgetöverskridningen berodde på apportegendom som staden överlätit, den syns som utgift på det här momentet och som inkomst på momentet 8 29 52. Byggnader överläts till Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot till ett sammanlagt värde av 20,6 mn euro. Stadsfullmäktige beviljade de nödvändiga överskridningsrätterna genom beslut om överföring av apportegendom eller separat, om beslutet om överföring hade fattats i stadsstyrelsen.

**8 22 21 TECKNANDE AV AKTIER I HELSINKI STADION OY**

| 1 000 euro      | Budget      | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-300</b> | <b>0</b>            | <b>-300</b>     | -299   | 1         | 0                       |

**8 29 ÖVRIG KAPITALHUSHÅLLNING**

| 1 000 euro       | Budget       | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------------|--------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Inkomster</b> | <b>5 000</b> | <b>0</b>            | <b>5 000</b>    | 46 390 | 41 390    | 0                       |

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Utgifter   | -9 500 | 0                   | -9 500          | -6 673 | 2 827     | -10 538                 |
| Netto      | -4 500 | 0                   | -4 500          | 39 717 | 44 217    | -10 538                 |

**8 29 51 STATSANDELAR OCH -UNDERSTÖD**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 2 000  | 0                   | 2 000           | 2 317  | 317       | 0                       |

**8 29 52 ÖVRIGA KAPITALINKOMSTER**

| 1 000 euro | Budget | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|--------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 3 000  | 0                   | 3 000           | 44 073 | 41 073    | 0                       |

I andelen på 44,1 mn euro för övriga kapitalinkomster ingår överföring av apportegendom sammanlagt 20,6 mn euro, vilket syns som inkomster på det här momentet och som utgifter på moment 8 22 19. Under verksamhetsåret såldes också aktier i bl.a. Simonaukion Pysäköinti Oy, Kamppiparkki Oy samt Tiedepuiston Asunnot Oy. Från försäljning av aktier och andelar eller utnyttjande av inkomsterna från dem som en del av köpeskillingen inflöt sammanlagt 22,6 mn euro.

**8 29 03 PROJEKT SOM FINANSIERAS MED MEDEL UR FÖRORTSFONDEN, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-7 000</b> | <b>0</b>            | <b>-7 000</b>   | -5 164 | 1 836     | -5 471                  |

Av anslagen utnyttjades 5,2 mn euro. Efter överskridningsrätterna som beviljades för pågående projekt på basis av outnyttjade anslag från föregående år var de disponibla anslagen 12,5 mn euro. På basis av projektförslag beviljades anslag för 32 projekt. Anslaget användes för att rusta upp bl.a. ungdomslokaler, invånarlokaler, bibliotek, skolgårdar, idrottsplatser, lekparkar, allmänna områden samt rekreations- och rehabiliteringslokaler i åldringscentrum och sjukhus.

**8 29 04 UTVECKLINGSPROJEKT, TILL STNS DISPOSITION**

| 1 000 euro      | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|--------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b> | <b>-2 500</b> | <b>0</b>            | <b>-2 500</b>   | -1 509 | 991       | -5 067                  |

Av anslagen utnyttjades 1,5 mn euro. Det viktigaste projektet var anläggandet av Tapio Wirkkalas konstpark.

## 2.4 Finansieringsdelens utfall

### 2.4.1 Finansieringsanalys enligt budgeten

I finansieringsanalysen enligt budgeten ingår inte de kommunala affärsverken och inte heller fonderna som behandlats som självständiga balansenheter. Stadens interna poster har inte eliminerats.

#### FINANSIERINGSANALYS

| 1 000 euro                                                 | Budget          | Utfall          | Avvikelse       |
|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Kassaflöde i verksamheten</b>                           |                 |                 |                 |
| <b>Inkomstfinansiering</b>                                 |                 |                 |                 |
| Årsbidrag                                                  | 44 712          | 153 796         | 109 084         |
| Extraordinära poster                                       | 91 115          | 102 379         | 11 264          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -106 469        | -118 229        | -11 760         |
| <b>Kassaflöde för investeringarnas del</b>                 |                 |                 |                 |
| Investeringsutgifter                                       | -418 825        | -482 698        | -63 873         |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 3 115           | 4 473           | 1 358           |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 88 000          | 124 927         | 36 927          |
| <b>Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde</b>       | <b>-298 352</b> | <b>-215 352</b> | <b>83 000</b>   |
| <b>Kassaflöde för finansieringens del</b>                  |                 |                 |                 |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                 |                 |                 |
| Ökningar i lånefordringar                                  | -20 554         | -38 677         | -18 123         |
| Minskningar i lånefordringar                               | 28 132          | 27 835          | -297            |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                 |                 |                 |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 300 000         | 7 438           | -292 562        |
| Minskning av långfristiga lån                              | -114 840        | -114 788        | 52              |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  |                 |                 |                 |
| Kapitalöverföring från Helsingfors Energis kapital         | 0               | 200 000         | 200 000         |
| <b>Kassaflöde för finansieringens del</b>                  | <b>192 738</b>  | <b>81 808</b>   | <b>-110 930</b> |
| <b>EFFEKT PÅ LIKVIDITETEN</b>                              | <b>-105 614</b> | <b>-133 544</b> | <b>-27 930</b>  |

Finansieringsanalysen utan affärsverken visade en likviditet som var 28,0 mn euro mindre än i budgeten, eftersom inga nya lån upptogs för stadens verksamhet utan affärsverken under 2012. Budgeterad låntagning för stadens verksamhet utan affärsverken sköts av tidsmässiga skäl upp till 2013.

Finansieringsanalysen utan affärsverken balanserades genom en överföring på 200 mn euro från Helsingfors Energis balansräkning till stadens balansräkning. Trots denna överföring visade stadens verksamhet utan affärsverken ett likviditetsunderskott på -133,6 mn euro.

## 2.4.2 Sammanställd finansieringsanalys för förvaltningarna, affärsverken och fonderna<sup>1</sup>

I finansieringsanalysen för förvaltningarna, affärsverken och fonderna som behandlas som självständiga balansenheter ingår stadens alla kassaflöden efter eliminering av interna poster. Den motsvarar finansieringsanalysen enligt den externa redovisningen, med den skillnaden att en jämförelse med finansieringsanalysen enligt budgeten ingår.

| 1 000 euro                                                 | Budget          | Utfall          | Avvikelse       |
|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>Kassaflöde i verksamheten</b>                           |                 |                 |                 |
| <b>Inkomstfinansiering</b>                                 |                 |                 |                 |
| Årsbidrag                                                  | 316 124         | 439 136         | 123 012         |
| Extraordinära poster                                       | 91 115          | 102 379         | 11 264          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -106 469        | -119 292        | -12 823         |
| <b>Kassaflöde för investeringarnas del</b>                 |                 |                 |                 |
| Investeringsutgifter                                       | -666 345        | -649 605        | 16 740          |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 3 115           | 4 999           | 1 884           |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 88 000          | 125 522         | 37 522          |
| <b>Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde</b>       | <b>-274 460</b> | <b>-96 861</b>  | <b>177 599</b>  |
| <b>Kassaflöde för finansieringens del</b>                  |                 |                 |                 |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                 |                 |                 |
| Ökningar i lånefordringar                                  | -32 054         | -52 129         | -20 075         |
| Minskningar i lånefordringar                               | 23 235          | 114 793         | 91 558          |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                 |                 |                 |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 401 500         | 57 438          | -344 062        |
| Minskning av långfristiga lån                              | -136 368        | -134 633        | 1 735           |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  |                 |                 |                 |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  | <b>1 379</b>    | <b>-31 517</b>  | <b>-32 896</b>  |
| <b>Kassaflöde för finansieringens del</b>                  | <b>257 692</b>  | <b>-46 048</b>  | <b>-303 740</b> |
| <b>EFFEKT PÅ LIKVIDITETEN</b>                              | <b>-16 768</b>  | <b>-142 909</b> | <b>-126 141</b> |

<sup>1</sup> Omfattar de fonder som utgör självständiga balansenheter.

Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde var bättre än budgeterat särskilt på grund av att verksamhetsbidraget inom produktionen av basservice var bättre än budgeterat, att intäkterna från statsandelar var större än budgeterat, att räntekostnaderna var mindre än budgeterat och att intäkterna från försäljning av mark i Kampen-Tölöviken var större än budgeterat. Dessutom var investeringarna något mindre än budgeterat särskilt för trafikverket HST:s del. Av ovan nämnda orsaker var underskottet i verksamhetens och investeringarnas kassaflöde sammanlagt 177,6 mn euro mindre än man räknat med i budgeten. Underskottet var dock -96,9 mn euro.

Nya lån upptogs inte i den utsträckning som man räknat med i budgeten och amorteringen av gamla lån var 77,2 mn euro större än upptagningen av nya lån. Budgeterad låntagning för stadens verksamhet utan affärsverken sköts av tidsmässiga skäl upp till 2013. Särskilt på grund av detta var stadens kassaflöde från finansiering -46,0 mn euro.

Eftersom verksamhetens och investeringarnas kassaflöde var nästan 100 mn euro på minus och detta inte kompensades med upptagning av nya lån, var stadens likviditet -142,9 mn euro mindre vid utgången av 2012 än vid årets ingång.

## 2.4.3 Utfallet av anslag och beräknade inkomster i finansieringsdelen

### 9 FINANSIERINGSDELEN

| 1 000 euro | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 328 132  | 0                   | 328 132         | 35 273   | -292 859  | 0                       |
| Utgifter   | -135 394 | 0                   | -135 394        | -153 465 | -18 071   | -38 875                 |
| Netto      | 192 738  | 0                   | 192 738         | -118 192 | -310 930  | -38 875                 |

### 9 01 LÅNGFRISTIG FINANSIERING

| 1 000 euro | Budget   | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|------------|----------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster  | 328 132  | 0                   | 328 132         | 35 273   | -292 859  | 0                       |
| Utgifter   | -135 394 | 0                   | -135 394        | -153 465 | -18 071   | -38 875                 |
| Netto      | 192 738  | 0                   | 192 738         | -118 192 | -310 930  | -38 875                 |

### 9 01 01 LÅNGIVNING FÖR BOSTADSPRODUKTION, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro      | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| Inkomster       | 14 500         | 0                   | 14 500          | 13 730  | -770      | 0                       |
| <b>Utgifter</b> | <b>-10 000</b> | <b>0</b>            | <b>-10 000</b>  | -27 200 | -17 200   | -29 122                 |
| Netto           | 4 500          | 0                   | 4 500           | -13 470 | -17 970   | -29 122                 |

Av lånen som beviljats för egen bostadsproduktion var sammanlagt 17,2 mn euro olyfta vid årsskiftet på grund av halvfärdiga projekt.

### 9 01 02 ÖVRIG UTLÅNING, TILL STNS DISPOSITION

| 1 000 euro                                                            | Budget        | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall        | Avvikelse  | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|---------------|------------|-------------------------|
| <b>Inkomster</b>                                                      |               |                     |                 |               |            |                         |
| Amorteringar på lån för hyresbostads-producenternas egen kapitalandel | 35            | 0                   | 35              | 71            | 36         | 0                       |
| Amorteringar på övriga lån                                            | 2 600         | 0                   | 2 600           | 2 774         | 174        | 0                       |
| Amorteringar på Helsingfors Energis lån                               | 8 409         | 0                   | 8 409           | 8 409         | 0          | 0                       |
| Amorteringar på HST:s lån                                             | 1 988         | 0                   | 1 988           | 1 988         | 0          | 0                       |
| Amorteringar på lån för social kreditgivning                          | 600           | 0                   | 600             | 863           | 263        | 0                       |
| <b>Inkomster sammanlagt</b>                                           | <b>13 632</b> | <b>0</b>            | <b>13 632</b>   | <b>14 105</b> | <b>473</b> | <b>0</b>                |

| 1 000 euro                                                          | Budget         | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall  | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---------|-----------|-------------------------|
| <b>Utgifter</b>                                                     |                |                     |                 |         |           |                         |
| Lån till skolor                                                     | -4 204         | 0                   | -4 204          | -502    | 3 702     | -788                    |
| Lån för sociala ändamål                                             | -1 500         | 0                   | -1 500          | -320    | 1 180     | -720                    |
| Lån till stadsorkestrernas musiker<br>för anskaffning av instrument | -50            | 0                   | -50             | -50     | 0         | 0                       |
| Lån till Malmin VPK:n<br>kannatusyhdistys ry                        | 0              | 0                   | 0               | -20     | -20       | -20                     |
| Lån för social kreditgivning, till<br>socialnämndens disposition    | -1 800         | 0                   | -1 800          | -1 410  | 390       | 0                       |
| Lån till Vanhan Käpylän VPK:n ry                                    | 0              | 0                   | 0               | -175    | -175      | -225                    |
| Lån till Helsingfors Busstrafik Ab                                  | 0              | 0                   | 0               | -8 000  | -8 000    | -8 000                  |
| Lån till Helsingin teatterisäätiö                                   | -3 000         | 0                   | -3 000          | -1 000  | 2 000     | 0                       |
| <b>Utgifter sammanlagt</b>                                          | <b>-10 554</b> | <b>0</b>            | <b>-10 554</b>  | -11 477 | -923      | -9 753                  |
| Netto                                                               | 3 078          | 0                   | 3 078           | 2 628   | -450      | -9 753                  |

För lån till skolor behövdes 3,7 mn euro och för sociala lån 1,2 mn euro mindre än budgeterat. För att sanera Helsingfors Busstrafik Ab:s balansstruktur beviljades ett kapitallån på 8 mn euro. Av ett lån på 2 mn euro som reserverats för Helsingfors Teaterstiftelse överfördes 2 mn euro till 2013.

#### 9 01 03 UPPLÅNING OCH AMORTERINGAR, TILL STADSDIREKTÖRENS DISPOSITION

| 1 000 euro      | Budget          | Anslags-<br>ändring | Samman-<br>lagt | Utfall   | Avvikelse | Överskrid-<br>ningsrätt |
|-----------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------|-----------|-------------------------|
| Inkomster       | 300 000         | 0                   | 300 000         | 7 438    | -292 562  | 0                       |
| <b>Utgifter</b> | <b>-114 840</b> | <b>0</b>            | <b>-114 840</b> | -114 788 | 52        | 0                       |
| Netto           | 185 160         | 0                   | 185 160         | -107 350 | -292 510  | 0                       |

En del av låntagningen sköts upp till 2013 eftersom grundavtalen med finansörerna senarelades och eftersom likviditeten gjorde det möjligt. Det upptagna lånet på 7,4 mn euro utgör stadens skuld som uppstod i samband med Seniorisäätiö-affären.

### 3 Bokslutskalkyler

#### 3.1 Resultaträkning för Helsingfors stad

|                                                         | 01.01–31.12.2012         | 01.01–31.12.2011         |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>Verksamhetsintäkter</b>                              |                          |                          |
| Försäljningsintäkter                                    | 1 073 784 397,34         | 1 056 981 862,50         |
| Avgiftsintäkter                                         | 189 590 615,07           | 186 312 587,63           |
| Understöd och bidrag                                    | 105 790 479,55           | 99 736 561,71            |
| Hyresintäkter                                           | 317 293 526,99           | 295 208 460,08           |
| Övriga verksamhetsintäkter                              | 53 770 704,64            | 54 836 321,11            |
|                                                         | <b>1 740 229 723,59</b>  | <b>1 693 075 793,03</b>  |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>                       | 138 654 720,26           | 159 182 276,94           |
| <b>Omkostnader</b>                                      |                          |                          |
| Personalkostnader                                       |                          |                          |
| Löner och arvoden                                       | -1 412 911 050,04        | -1 352 790 204,46        |
| Lönebikostnader                                         |                          |                          |
| Pensionskostnader                                       | -399 421 989,42          | -368 190 067,05          |
| Övriga lönebikostnader                                  | -81 601 088,46           | -79 233 985,83           |
| Köp av tjänster                                         | -1 547 148 910,69        | -1 508 697 642,95        |
| Material, förnödenheter och varor                       | -554 339 400,37          | -508 414 346,90          |
| Understöd                                               | -364 722 988,67          | -333 030 502,93          |
| Hyreskostnader                                          | -165 468 433,79          | -162 397 511,66          |
| Övriga omkostnader                                      | -38 413 905,41           | -33 711 883,43           |
|                                                         | <b>-4 564 027 766,85</b> | <b>-4 346 466 145,21</b> |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                                | <b>-2 685 143 323,00</b> | <b>-2 494 208 075,24</b> |
| <b>Skatter och statsandelar</b>                         |                          |                          |
| Skatteintäkter                                          | 2 759 030 637,65         | 2 739 984 846,97         |
| Statsandelar                                            | 297 257 654,00           | 259 795 032,00           |
|                                                         | <b>3 056 288 291,65</b>  | <b>2 999 779 878,97</b>  |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>               |                          |                          |
| Ränteintäkter                                           | 60 003 383,42            | 75 131 414,20            |
| Övriga finansiella intäkter                             | 33 413 390,14            | 20 757 504,33            |
| Räntekostnader                                          | -21 867 170,81           | -26 822 730,16           |
| Övriga finansiella kostnader                            | -3 558 847,23            | -314 986,63              |
|                                                         | <b>67 990 755,52</b>     | <b>68 751 201,74</b>     |
| <b>Årsbidrag</b>                                        | <b>439 135 724,17</b>    | <b>574 323 005,47</b>    |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                 |                          |                          |
| Avskrivningar enligt plan                               | -396 529 228,85          | -361 812 081,52          |
|                                                         | <b>-396 529 228,85</b>   | <b>-361 812 081,52</b>   |
| <b>Extraordinära poster</b>                             |                          |                          |
| Extraordinära intäkter                                  | 104 195 111,23           | 42 491 883,24            |
| Extraordinära kostnader                                 | -1 815 533,22            | -38 199,85               |
|                                                         | <b>102 379 578,01</b>    | <b>42 453 683,39</b>     |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT</b>                     | <b>144 986 073,33</b>    | <b>254 964 607,34</b>    |
| Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens | 8 865 866,30             | 16 791 783,37            |
| Ökning (-) eller minskning (+) av reserver              | 3 662 630,72             | -6 989 232,67            |
| Ökning (-) eller minskning (+) av fonder                | -18 653 307,49           | 15 468 820,12            |
|                                                         | <b>-6 124 810,47</b>     | <b>25 271 370,82</b>     |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>     | <b>138 861 262,86</b>    | <b>280 235 978,16</b>    |

### 3.2 Finansieringsanalys för Helsingfors stad

|                                                            | 2012                | 2011                |
|------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Kassaflöde i verksamheten</b>                           |                     |                     |
| Årsbidrag                                                  | 439 135 724         | 574 323 005         |
| Extraordinära poster                                       | 102 379 578         | 42 453 683          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -119 291 842        | -73 518 193         |
|                                                            | <b>422 223 460</b>  | <b>543 258 495</b>  |
| <b>Kassaflöde för investeringarnas del</b>                 |                     |                     |
| Investeringsutgifter                                       | -649 605 490        | -682 835 409        |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 4 998 884           | 8 160 472           |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 125 522 400         | 51 553 519          |
|                                                            | <b>-519 084 206</b> | <b>-623 121 418</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>       | <b>-96 860 746</b>  | <b>-79 862 923</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  |                     |                     |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                     |                     |
| Ökningar i lånefordringar                                  | -52 129 316         | -45 310 867         |
| Minskningar i lånefordringar                               | 114 793 248         | 82 834 644          |
|                                                            | <b>62 663 932</b>   | <b>37 523 777</b>   |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                     |                     |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 57 437 803          | 231 652 715         |
| Minskning av långfristiga lån                              | -134 632 953        | -116 591 265        |
|                                                            | <b>-77 195 150</b>  | <b>115 061 450</b>  |
| <b>Förändring av eget kapital</b>                          | <b>0</b>            | <b>11 885 473</b>   |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  |                     |                     |
| Förändring av förvaldade medel och förvaltad kapital       | -22 052 495         | 9 543 612           |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | 2 673 874           | -20 417 231         |
| Förändring av fordringar                                   | -44 862 925         | 20 068 373          |
| Förändring av räntefria skulder                            | 32 724 511          | -7 397 689          |
|                                                            | <b>-31 517 035</b>  | <b>1 797 065</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  | <b>-46 048 253</b>  | <b>166 267 765</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                         | <b>-142 908 999</b> | <b>86 404 842</b>   |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |                     |                     |
| Likvida medel 31.12                                        | 667 351 611         | 810 260 610         |
| Likvida medel 1.1                                          | 810 260 610         | 723 855 768         |
|                                                            | <b>-142 908 999</b> | <b>86 404 842</b>   |

### 3.3 Balansräkning för Helsingfors stad

| AKTIVA                                           | 31.12.2012               | 31.12.2011               |
|--------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                          |                          |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                          |                          |
| Immateriella rättigheter                         | 33 501 788,19            | 37 723 496,89            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 260 920 628,91           | 277 084 435,54           |
| Förskottsbetalningar                             | 64 916,67                | 44 280,29                |
|                                                  | <b>294 487 333,77</b>    | <b>314 852 212,72</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                          |                          |
| Mark- och vattenområden                          | 2 981 565 811,11         | 2 860 240 705,22         |
| Byggnader                                        | 1 676 369 934,55         | 1 628 735 206,01         |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 2 036 061 353,92         | 1 993 571 907,75         |
| Maskiner och inventarier                         | 193 621 025,35           | 204 087 483,50           |
| Övriga materiella tillgångar                     | 10 682 389,69            | 10 182 699,12            |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 263 788 689,16           | 238 658 430,67           |
|                                                  | <b>7 162 089 203,78</b>  | <b>6 935 476 432,27</b>  |
| <b>Placeringar</b>                               |                          |                          |
| Aktier och andelar                               | 1 203 359 151,44         | 1 187 000 183,26         |
| Masskuldebrevsfordringar                         | 45 895 060,00            | 137 546 170,00           |
| Övriga lånefordringar                            | 1 524 805 509,09         | 1 495 818 330,90         |
| Övriga fordringar                                | 756 556,03               | 756 556,03               |
|                                                  | <b>2 774 816 276,56</b>  | <b>2 821 121 240,19</b>  |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          |                          |                          |
| Statens uppdrag                                  | 315 763 896,44           | 327 846 568,45           |
| Donationsfondernas särskilda täckning            | 4 213 343,08             | 4 211 022,98             |
| Övriga förvaltade medel                          | 406 665 595,58           | 338 686 581,23           |
|                                                  | <b>726 642 835,10</b>    | <b>670 744 172,66</b>    |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                          |                          |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     |                          |                          |
| Material och förnödenheter                       | 89 832 253,75            | 88 809 208,54            |
| Varor under tillverkning                         | 3 320 638,58             | 7 017 557,62             |
|                                                  | <b>93 152 892,33</b>     | <b>95 826 766,16</b>     |
| <b>Fordringar</b>                                |                          |                          |
| Långfristiga fordringar                          |                          |                          |
| Lånefordringar                                   | 79 555,25                | 62 229,53                |
| Övriga fordringar                                | 2 707 232,09             | 4 238 422,72             |
|                                                  | <b>2 786 787,34</b>      | <b>4 300 652,25</b>      |
| Kortfristiga fordringar                          |                          |                          |
| Kundfordringar                                   | 147 463 699,15           | 125 086 498,46           |
| Lånefordringar                                   | 1 993 766,81             | 1 242 213,01             |
| Övriga fordringar                                | 62 147 314,14            | 40 232 819,47            |
| Resultatregleringar                              | 114 581 492,91           | 113 247 952,41           |
|                                                  | <b>326 186 273,01</b>    | <b>279 809 483,35</b>    |
| <b>Fordringar sammanlagt</b>                     | <b>328 973 060,35</b>    | <b>284 110 135,60</b>    |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   |                          |                          |
| Placering i penningmarknadsinstrument            | 512 807 886,21           | 718 959 553,72           |
|                                                  | <b>512 807 886,21</b>    | <b>718 959 553,72</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>154 543 725,36</b>    | <b>91 301 056,68</b>     |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>12 047 513 213,46</b> | <b>11 932 391 570,00</b> |

| PASSIVA                                                   | 31.12.2012               | 31.12.2011               |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                          |                          |
| Grundkapital                                              | 2 972 406 573,75         | 2 972 406 573,75         |
| Uppskrivningsfond                                         | 1 821 790 542,58         | 1 825 118 596,58         |
| Övriga egna fonder                                        | 511 432 480,53           | 482 779 173,04           |
| Övrigt eget kapital                                       | 729 030 699,71           | 729 030 699,71           |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 2 585 233 668,79         | 2 314 997 690,63         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 138 861 262,86           | 280 235 978,16           |
|                                                           | <b>8 758 755 228,22</b>  | <b>8 604 568 711,87</b>  |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>                 |                          |                          |
| Avskrivningsdifferens                                     | 311 770 696,29           | 320 636 562,59           |
| Reserver                                                  | 106 857 205,82           | 110 519 836,54           |
|                                                           | <b>418 627 902,11</b>    | <b>431 156 399,13</b>    |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                       |                          |                          |
| Avsättningar för pensioner                                | 203 058 044,00           | 218 906 987,00           |
| Övriga avsättningar                                       | 8 470 155,55             | 8 533 116,91             |
|                                                           | <b>211 528 199,55</b>    | <b>227 440 103,91</b>    |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                                  |                          |                          |
| Statens uppdrag                                           | 316 405 391,50           | 328 066 948,68           |
| Donationsfondernas kapital                                | 4 213 343,08             | 4 211 022,98             |
| Övrigt förvaltad kapital                                  | 373 314 429,60           | 327 809 025,14           |
|                                                           | <b>693 933 164,18</b>    | <b>660 086 996,80</b>    |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                          |                          |
| <b>Långfristigt</b>                                       |                          |                          |
| Masskuldebrevslån                                         | 100 000 000,00           | 100 000 000,00           |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar       | 988 128 452,47           | 1 051 214 560,36         |
| Erhållna förskott                                         | 1 270 000,00             | 2 070 000,00             |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                    | 34 754 908,55            | 7 410 128,08             |
|                                                           | <b>1 124 153 361,02</b>  | <b>1 160 694 688,44</b>  |
| <b>Kortfristigt</b>                                       |                          |                          |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar       | 113 086 107,89           | 134 632 952,71           |
| Erhållna förskott                                         | 21 626 164,73            | 22 550 416,58            |
| Skulder till leverantörer                                 | 185 292 873,28           | 190 146 433,21           |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                    | 108 051 521,28           | 80 776 643,10            |
| Resultatregleringar                                       | 412 458 691,20           | 420 338 224,25           |
|                                                           | <b>840 515 358,38</b>    | <b>848 444 669,85</b>    |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                       | <b>1 964 668 719,40</b>  | <b>2 009 139 358,29</b>  |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>12 047 513 213,46</b> | <b>11 932 391 570,00</b> |

### 3.4 Koncernresultaträkning för Helsingfors stad

| 1 000 euro                                                      | 01.01-31.12.2012  | 01.01-31.12.2011  |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Verksamhetsintäkter</b>                                      | <b>2 951 694</b>  | <b>2 891 944</b>  |
| <b>Omkostnader</b>                                              | <b>-5 254 694</b> | <b>-5 010 854</b> |
| <b>Andel av intressesammanslutningarnas vinst / förlust (-)</b> | <b>8 031</b>      | <b>9 666</b>      |
| <b>VERKSAMHETSBIDRAG</b>                                        | <b>-2 294 969</b> | <b>-2 109 244</b> |
| <b>Skatteintäkter</b>                                           | <b>2 759 031</b>  | <b>2 739 985</b>  |
| <b>Statsandelar</b>                                             | <b>297 258</b>    | <b>259 795</b>    |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>                       |                   |                   |
| Ränteintäkter                                                   | 28 437            | 39 969            |
| Övriga finansiella intäkter                                     | 14 322            | 11 839            |
| Räntekostnader                                                  | -112 541          | -105 256          |
| Övriga finansiella kostnader                                    | -6 261            | -14 014           |
|                                                                 | <b>-76 043</b>    | <b>-67 462</b>    |
| <b>ÅRSBIDRAG</b>                                                | <b>685 277</b>    | <b>823 074</b>    |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                         |                   |                   |
| Avskrivningar enligt plan                                       | -621 517          | -553 262          |
| Räkenskapsperiodens över- och underparivärden                   | 445               | 348               |
| Nedskrivningar                                                  | 0                 | -6                |
|                                                                 | <b>-621 072</b>   | <b>-552 920</b>   |
| <b>Extraordinära poster</b>                                     | <b>90 098</b>     | <b>40 202</b>     |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT</b>                             | <b>154 303</b>    | <b>310 356</b>    |
| <b>Bokslutsdispositioner</b>                                    | <b>-17 518</b>    | <b>-26 670</b>    |
| <b>Minoritetsandelar</b>                                        | <b>1 520</b>      | <b>861</b>        |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/ UNDERSKOTT (-)</b>            | <b>138 305</b>    | <b>284 547</b>    |
| <b>Koncernresultaträkningens nyckeltal</b>                      |                   |                   |
| Verksamhetsintäkter/ Omkostnader, %                             | 56,2              | 57,7              |
| Årsbidrag/Avskrivningar, %                                      | 110,3             | 148,9             |
| Årsbidrag, euro/invånare                                        | 1 133             | 1 381             |
| Invånarantal                                                    | 604 833           | 596 081           |

### 3.5 Koncernfinansieringsanalys för Helsingfors stad

| 1 000 euro                                                 | 2012            | 2011            |
|------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                           |                 |                 |
| Årsbidrag                                                  | 685 277         | 823 074         |
| Extraordinära poster                                       | 90 098          | 40 202          |
| Korrektivposter i inkomstfinansieringen                    | -103 864        | -71 065         |
|                                                            | <b>671 511</b>  | <b>792 211</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                 |                 |                 |
| Investeringsutgifter                                       | -1 167 507      | -1 090 567      |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter                | 10 478          | 10 028          |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 235 775         | 144 326         |
|                                                            | <b>-921 254</b> | <b>-936 213</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>       | <b>-249 743</b> | <b>-144 002</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  |                 |                 |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                           |                 |                 |
| Ökningar i lånefordringar                                  | -7 480          | -13 758         |
| Minskningar i lånefordringar                               | 106 795         | 90 172          |
|                                                            | <b>99 315</b>   | <b>76 414</b>   |
| <b>Förändringar i lånen</b>                                |                 |                 |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 263 752         | 441 465         |
| Minskning av långfristiga lån                              | -284 530        | -271 309        |
| Förändring av kortfristiga lån                             | -5 717          | -41 572         |
|                                                            | <b>-26 495</b>  | <b>128 584</b>  |
| <b>Förändring av eget kapital</b>                          | <b>7 316</b>    | <b>7 648</b>    |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>                  |                 |                 |
| Förändring av förvaltade medel och förvalt kapital         | -15 573         | -13 996         |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | 4 980           | -22 767         |
| Förändring av fordringar                                   | -15 423         | -32 492         |
| Förändring av räntefria skulder                            | 50 012          | 71 845          |
|                                                            | <b>23 996</b>   | <b>2 590</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                  | <b>104 132</b>  | <b>215 236</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                         | <b>-145 611</b> | <b>71 234</b>   |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |                 |                 |
| Likvida medel 31.12                                        | 897 251         | 1 042 862       |
| Likvida medel 1.1                                          | 1 042 862       | 971 628         |
|                                                            | <b>-145 611</b> | <b>71 234</b>   |
| <b>Koncernfinansieringsanalysens nyckeltal</b>             |                 |                 |
| Intern finansiering av investeringar, %                    | 59,2            | 76,2            |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                  | 51,1            | 64,5            |
| Låneskötselbidrag                                          | 2,0             | 2,5             |
| Likviditet (kassadagar)                                    | 48              | 59              |

### 3.6 Koncernbalansräkning för Helsingfors stad

| 1 000 euro                                       | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                    |                   |                   |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                   |                   |
| Immateriella rättigheter                         | 45 706            | 50 052            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 298 562           | 313 924           |
| Förskottsbetalningar                             | 5 290             | 2 390             |
|                                                  | <b>349 558</b>    | <b>366 366</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                   |                   |
| Mark- och vattenområden                          | 3 046 835         | 2 913 844         |
| Byggnader                                        | 4 960 902         | 4 894 556         |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 2 814 042         | 2 731 651         |
| Maskiner och inventarier                         | 626 008           | 614 835           |
| Övriga materiella tillgångar                     | 19 913            | 29 589            |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 596 741           | 468 169           |
|                                                  | <b>12 064 441</b> | <b>11 652 644</b> |
| <b>Placeringar</b>                               |                   |                   |
| Andelar i intressesammanslutningar               | 169 445           | 173 217           |
| Övriga aktier och andelar                        | 408 944           | 406 635           |
| Masskuldebrevsfordringar                         | 45 895            | 137 546           |
| Övriga lånefordringar                            | 480 249           | 485 554           |
| Övriga fordringar                                | 3 240             | 4 275             |
|                                                  | <b>1 107 773</b>  | <b>1 207 227</b>  |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          | <b>418 024</b>    | <b>369 116</b>    |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                   |                   |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     | <b>105 333</b>    | <b>110 313</b>    |
| <b>Fordringar</b>                                |                   |                   |
| Långfristiga fordringar                          | 21 833            | 19 168            |
| Kortfristiga fordringar                          | 431 681           | 419 403           |
|                                                  | <b>453 514</b>    | <b>438 571</b>    |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   | <b>529 554</b>    | <b>740 278</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>367 697</b>    | <b>302 583</b>    |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>15 395 894</b> | <b>15 187 098</b> |

| 1 000 euro                                                | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                            |                   |                   |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                   |                   |
| Grundkapital                                              | 2 972 407         | 2 972 407         |
| Föreningarnas och stiftelsernas grundkapital              | 5 815             | 5 815             |
| Uppskrivningsfond                                         | 1 828 119         | 1 831 447         |
| Övriga egna fonder                                        | 735 497           | 698 869           |
| Övrigt eget kapital                                       | 734 185           | 734 186           |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 2 028 685         | 1 747 585         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 138 305           | 284 547           |
|                                                           | <b>8 443 013</b>  | <b>8 274 856</b>  |
| <b>MINORITETSADELAR</b>                                   | <b>58 177</b>     | <b>59 124</b>     |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>                 |                   |                   |
| Avskrivningsdifferens                                     | 507 849           | 495 900           |
| Reserver                                                  | 182 627           | 196 560           |
|                                                           | <b>690 476</b>    | <b>692 460</b>    |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                       |                   |                   |
| Avsättningar för pensioner                                | 204 969           | 220 891           |
| Övriga avsättningar                                       | 37 092            | 36 526            |
|                                                           | <b>242 061</b>    | <b>257 417</b>    |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                                  | <b>696 671</b>    | <b>663 336</b>    |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                   |                   |
| <b>Långfristigt</b>                                       |                   |                   |
| Långfristigt räntebärande främmande kapital               | 3 902 442         | 3 898 415         |
| Långfristigt räntefritt främmande kapital                 | 97 954            | 72 925            |
|                                                           | <b>4 000 396</b>  | <b>3 971 340</b>  |
| <b>Kortfristigt</b>                                       |                   |                   |
| Kortfristigt räntebärande främmande kapital               | 274 116           | 301 754           |
| Kortfristigt räntefritt främmande kapital                 | 990 984           | 966 811           |
|                                                           | <b>1 265 100</b>  | <b>1 268 565</b>  |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                       | <b>5 265 496</b>  | <b>5 239 905</b>  |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>15 395 894</b> | <b>15 187 098</b> |
| <b>Koncernbalansräkningens nyckeltal</b>                  |                   |                   |
| Soliditet, %                                              | 59,7              | 59,4              |
| Relativ skuldsättning, %                                  | 86,7              | 87,9              |
| Akkumulerat överskott, euro                               | 2 166 990         | 2 032 132         |
| Akkumulerat överskott, euro/invånare                      | 3 583             | 3 409             |
| Koncernens lånestock 31.12., 1 000 euro                   | 4 176 558         | 4 200 169         |
| Koncernens lånestock, euro/invånare                       | 6 905             | 7 046             |
| Koncernens lånefordringar 31.12., 1 000 euro              | 526 114           | 623 100           |
| Koncernens lånefordringar, euro/invånare                  | 870               | 1 045             |

## 4 Noter till bokslutet

### 4.1 Noter angående tillämpade bokslutsprinciper

#### 4.1.1 Noter angående tillämpade bokslutsprinciper i stadens bokslut

##### 1. VÄRDERINGS- OCH PERIODISERINGSPRINCIPER SAMT METODER

###### Värdering av bestående aktiva

Egendomen har med undantag för markområden upptagits bland bestående aktiva i balansräkningen till anskaffningsutgiften med avdrag för avskrivningar enligt plan och finansieringsandelar för investeringar.

Stadens egendom omvärderades 1.1.1997 då staden förnyade sin bokföringspraxis. Som anskaffningsutgift för byggnader och konstruktioner som förvärvats före 1985 användes bokföringsvärdet 31.12.1984 med avdrag av därefter gjorda avskrivningar enligt plan. För markegendom som förvärvats före 1974 användes bokföringsvärdet 31.12.1973 som anskaffningsutgift. Samtidigt uppskrevs markområdena med ett värde motsvarande mellanskillnaden mellan 60 % av det kalkylmässiga återanskaffningsvärdet och det ursprungliga anskaffningsvärdet. Vid beräkningen av de nya värdena indelades staden i tre prisområden och ytterligare inom områdena enligt användningsändamål.

###### Värdering av placeringar

Aktier och andelar som upptagits bland placeringar under bestående aktiva har i balansräkningen upptagits till anskaffningsutgiften eller ett lägre marknadspris.

###### Värdering av omsättningstillgångar

Omsättningstillgångarna har upptagits i balansräkningen enligt Fifo-principen och värderats till anskaffningsutgiften eller en lägre återanskaffningsutgift eller det sannolika försäljningspriset.

###### Värdering av finansiella tillgångar

Fordringarna har upptagits i balansräkningen till sitt nominella värde eller till ett lägre sannolikt värde. Finansiella värdepapper har upptagits i balansräkningen till anskaffningsutgiften eller ett lägre sannolikt överlåtelsepris.

###### Behandling av derivatkontrakt

Handeln med elderivat har till syfte att säkra framtida inköp och försäljning av el som sker till marknadspris. Valutaderivat används för att säkra kolinköp i dollar. Användningen av utsläppshandelsderivat baserar sig på behovet av handel utifrån den faktiska och prognostiserade utsläppsmängden och de utsläppsätter som beviljades vid den första tilldelningen. Kolderivaten används för att säkra framtida fysisk anskaffning av kol.

Derivatens marknadsvärden baserar sig på marknadspriserna vid bokslutstidpunkten. Elderivaten är futur-, forward- och swapkontrakt. Tidsdimensionen för dem är maximalt fem år framåt från bokslutstidpunkten. Valutaderivaten är terminskontrakt. Tidsdimensionen för dem är maximalt fem år framåt från bokslutstidpunkten. Kol- och utsläppsderivaten är terminskontrakt med en tidsdimension på maximalt fem år framåt från bokslutstidpunkten.

Värdeförändringarna för derivatkontrakt som gjorts i säkringssyfte upptas i resultatet för samma period som de fysiska kontrakt som säkrats med derivatkontrakten. Orealiserad förlust för andra derivatkontrakt än sådana som gjorts i säkringssyfte har upptagits som en resultatpåverkande post för den avslutade räkenskapsperioden.

## 2. JÄMFÖRBARHET MED FÖREGÅENDE RÄKENSKAPSPERIOD

---

Stadens organisation har inte förändrats märkbart under 2012.

I resultaträkningen för en självständig balansenhetsfond (bostadslånefonden, bostadsproduktionsfonden, fonden för idrotts- och friluftsanläggningar, försäkrings- och innovationsfonden) upptas som ny information Överskott/underskott (-) före reserver. Överföring till fondkapitalet av fondens över- eller underskott för räkenskapsperioden upptas i resultaträkningen för fonden bland Ökning (-) eller minskning (+) av fonder.

## 4.1.2 Noter angående tillämpade bokslutsprinciper i koncernbokslutet

### 3. TILLÄMPADE BOKSLUTSPRINCIPER I KONCERNBOKSLUTET

---

#### Koncernbokslutets omfattning

I koncernbokslutet har 90 dottersammanslutningar sammanställts. I koncernbokslutet ingår via de sammanställda dottersammanslutningarna även de 30 dottersammanslutningar, dvs. underkoncernsammanslutningar, som de sammanställt i sina egna bokslut. Alla sex samkommuner där staden är medlem har sammanställts i bokslutet. Likaså har alla 11 stiftelser där staden har bestämmande inflytande sammanställts i bokslutet. I koncernbokslutet har också sammanställts de två samägda bolagen och alla 60 intressesammanslutningar.

#### Interna transaktioner och internbidrag

Koncernsammanslutningarnas inbördes intäkter och kostnader samt fordringar och skulder liksom även koncernsammanslutningarnas och de av staden ägda samkommunernas inbördes intäkter och kostnader samt fordringar och skulder har avdragits med undantag för obetydliga transaktioner. Väsentliga interna bidrag som ingår i bestående aktiva har avdragits.

#### Eliminering av internt innehav

Stadens och dottersammanslutningarnas interna innehav har eliminerats med parivärdemetoden.

#### Minoritetsandelar

Minoritetsandelarna har avräknats från koncernens över- och underskott i koncernresultaträkningen samt från koncernens eget kapital i koncernbalansräkningen.

#### Korrigerings av avskrivningar enligt plan

Avskrivningarna på fastighetsdottersammanslutningarnas och stiftelsernas immateriella och materiella tillgångar har rättats så att de motsvarar planen, och differensen mellan restvärdena har bokförts i koncernresultaträkningen som rättelse till dottersammanslutningarnas avskrivningar och den ackumulerade differensen för tidigare räkenskapsperioder i koncernbalansräkningen som rättelse till över- och underskott från tidigare räkenskapsperioder.

#### Intressesammanslutningar

Intressesammanslutningarna har sammanställts i koncernbokslutet med kapitalandelsmetoden.

#### **Jämförbarhet med föregående räkenskapsperiod**

Följande förändringar påverkar jämförbarheten i Helsingfors koncernbokslut för 2012: 21 lokala bostadsfastighetsbolag fusionerades vid årets början med Helsingfors stads bostäder Ab. De 21 lokala underhålls- och servicebolag som Helsingfors stads bostäder Ab grundat har för första gången sammanställts i bokslutet för 2012. Fastighets Ab Auroraborg fusionerade för sin del tre bostadsaktiebolag i början av 2012. Dessutom såldes de två dotterbolagen Sepeteuksentie 35 Koy och Simonaukion Pysäköinti Oy utanför koncernen. Aktierna i stadens intressebolag Spinno-Seed Oy och det samägda bolaget Tiedepuiston Asunnot Oy såldes utanför koncernen. Helsingfors andel av Helsingforsregionens Trafik (HRT) minskade en aning efter att Sibbo anslutit sig som medlem i HRT vid ingången av 2012. Stiftelsen Helsingforsinstitutet som Helsingfors haft bestämmanderätt över lades ner och staden köpte aktierna i Espoon terminaali Koy tillsammans med Esbo stad.

Stadens organisation har inte genomgått några större förändringar under 2012.

#### 4. SAMMANSLUTNINGAR SOM INGÅR I KONCERNBOKSLUTET

| Koncernsammanslutningens namn              | Hemort      | Kommunens<br>ägarandel,<br>% | Koncernens<br>ägarandel,<br>% | Kommunkoncernens andel, 1 000 e |                      |                              |
|--------------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------------|
|                                            |             |                              |                               | Eget<br>kapital                 | Främmande<br>kapital | Räkenskaps-<br>per. resultat |
| Dottersammanslutningar                     |             |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Auroranlinna Koy                           | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 13 757                          | 35 046               | 28                           |
| Etelä-Hermannin Pysäköinti Oy              | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 1 195                           | 12 701               | -11                          |
| Finlandia-talo Oy                          | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 2 063                           | 1 574                | 37                           |
| Forum Virium Helsingfors Oy                | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 169                             | 1 237                | -9                           |
| Gardenia-Helsinki Oy                       | Helsingfors | 90,0                         | 90,0                          | 470                             | 91                   | -107                         |
| Hansasilta Koy                             | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 2 182                           | 12                   | -314                         |
| Helen Sähköverkko Oy                       | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 132 418                         | 294 248              | 13 906                       |
| Helsingin Asumisoikeus Oy                  | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 61 969                          | 307 433              | -1                           |
| Helsingin Asuntohankinta Oy                | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 60 513                          | 109 737              | 4 557                        |
| Helsingfors Busstrafik Ab                  | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | -16 717                         | 86 824               | -2 003                       |
| Helsingin Harmajankatu As Oy               | Helsingfors | 56,6                         | 56,6                          | 759                             | 573                  | 0                            |
| Helsingin Hermanninkulma As Oy             | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 10                              | 2 340                | 0                            |
| Helsingin Ice Sport Center Oy              | Helsingfors | 0,0                          | 100,0                         | 1 956                           | 1 793                | 30                           |
| Helsingin Kartanonisäntä As Oy             | Helsingfors | 95,8                         | 95,8                          | 252                             | 3 573                | 0                            |
| Helsingin kaupungin asunnot Oy             | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 30 499                          | 2 059 148            | 2 732                        |
| Helsingin Konsernihankinta Oy              | Helsingfors | 98,3                         | 98,3                          | 36                              | 19                   | 0                            |
| Helsingin Korkotukiasunnot Keskinäinen Koy | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 3 225                           | 125 626              | 0                            |
| Helsingin Kuparitie 5 As Oy                | Helsingfors | 5,9                          | 73,9                          | 4 814                           | 137                  | 31                           |
| Helsingin Leijona Oy                       | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 1 028                           | 359                  | 20                           |
| Helsingin Liikuntahallit Oy                | Helsingfors | 0,0                          | 100,0                         | 347                             | 1 967                | 3                            |
| Helsingin Malminkatu 3 Koy                 | Helsingfors | 84,0                         | 84,0                          | 13 410                          | 1 835                | 0                            |
| Helsingin Matkailu Oy                      | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 117                             | 260                  | 6                            |
| Helsingin Nattastenpolku As Oy             | Helsingfors | 98,9                         | 98,9                          | 64                              | 3 247                | 0                            |
| Helsingin Palveluasunnot Koy               | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 30 054                          | 119 527              | 0                            |
| Helsingin Santakuja As Oy                  | Helsingfors | 9,7                          | 60,2                          | 6 333                           | 147                  | -126                         |
| Helsingin Sinikaisla As Oy                 | Helsingfors | 5,0                          | 51,6                          | 4 615                           | 248                  | 0                            |
| Helsingin Sähkötalo Koy                    | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 21 554                          | 47 730               | 96                           |
| Helsingin Tennispalatsi Koy                | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 10 363                          | 1 898                | 0                            |
| Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy   | Helsingfors | 52,2                         | 52,2                          | 1 602                           | 12 413               | 402                          |
| Helsingin Toimitilat Koy                   | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 48 657                          | 57 255               | 0                            |
| Helsingin V Yhteiskoulun Talo Oy           | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 4 241                           | 0                    | -110                         |
| Helsingin Varustuksentie 1 As Oy           | Helsingfors | 98,7                         | 98,7                          | 105                             | 5 131                | 0                            |
| Helsingin Vellamonkatu 29 As Oy            | Helsingfors | 97,9                         | 97,9                          | 126                             | 3 968                | 0                            |
| Helsingforsleden Ab                        | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | -4 611                          | 85 747               | 19                           |
| Helsingin Ympäristötalo Koy                | Helsingfors | 74,6                         | 74,6                          | 1 203                           | 11 548               | 8                            |
| Helsinki Abroad Ltd Oy                     | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 216                             | 22                   | 9                            |
| Helsinki Region Marketing Oy               | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 223                             | 78                   | -29                          |
| Helsinki Stadion Oy                        | Helsingfors | 80,5                         | 80,5                          | 6 797                           | 1 716                | -272                         |
| Hämeentien Pysäköinti Oy                   | Helsingfors | 0,0                          | 75,7                          | 1 463                           | 12                   | -21                          |
| Intiankatu 31 Koy                          | Helsingfors | 75,6                         | 75,6                          | 156                             | 33                   | -24                          |
| Itä-Pasilan Pysäköinti Oy                  | Helsingfors | 42,5                         | 42,5                          | 1 581                           | 121                  | 71                           |
| Jätkäsaaren jätteen putkikeräys Oy         | Helsingfors | 76,2                         | 76,2                          | 1 720                           | 8 359                | -125                         |

| Koncernsammanslutningens namn             | Hemort      | Kommunens ägarandel, % | Koncernens ägarandel, % | Kommunkoncernens andel, 1 000 e |                   |                          |
|-------------------------------------------|-------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------|
|                                           |             |                        |                         | Eget kapital                    | Främmande kapital | Räkenskaps-per. resultat |
| Kaapelitalo Koy                           | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 16 606                          | 3 340             | 1                        |
| Kaisaniemen Metrohalli Koy                | Helsingfors | 62,1                   | 62,1                    | 14 748                          | -27               | -175                     |
| Kalasataman jätteen putkikeräys Oy        | Helsingfors | 78,2                   | 78,2                    | 558                             | 8 431             | -125                     |
| Kallahden Pysäköinti I Oy                 | Helsingfors | 58,0                   | 80,3                    | 1 685                           | 5                 | -22                      |
| Kaupinparkki Koy                          | Helsingfors | 0,0                    | 68,9                    | 645                             | 1                 | 1                        |
| Kivikon Pysäköinti I Oy                   | Helsingfors | 0,6                    | 56,6                    | 2 326                           | 18                | -88                      |
| Kivikon Pysäköinti II Oy                  | Helsingfors | 0,4                    | 59,5                    | 1 572                           | 83                | -63                      |
| Kontulan Palvelutalo Oy                   | Helsingfors | 62,1                   | 76,2                    | 481                             | 708               | 0                        |
| Käpylän Terveystalo Koy                   | Helsingfors | 54,5                   | 54,5                    | 2 103                           | 177               | 10                       |
| Laivalahdentori Kiinteistö Oy             | Helsingfors | 0,0                    | 88,8                    | 839                             | 4 946             | 0                        |
| Lasipalatsin Mediakeskus Oy               | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 369                             | 324               | -33                      |
| Länsi-Viikinmäen Pysäköinti Oy            | Helsingfors | 0,0                    | 100,0                   | 1 909                           | 3 820             | -164                     |
| Malmin Liiketalo Oy                       | Helsingfors | 56,4                   | 56,4                    | 2 719                           | 13                | -1                       |
| Malmin Pysäköintitalo Oy                  | Helsingfors | 44,6                   | 64,1                    | 2 064                           | 62                | -81                      |
| Mankala Oy                                | Itis        | 100,0                  | 100,0                   | 93 188                          | 78 505            | 0                        |
| Merimiehenkatu 12 As Oy                   | Helsingfors | 55,4                   | 55,4                    | 143                             | 240               | 0                        |
| MetropoliLab Oy                           | Helsingfors | 69,0                   | 69,0                    | 1 540                           | 601               | 257                      |
| Mitox Oy                                  | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 2 036                           | 4 509             | 459                      |
| Mosaiikkitorin Pysäköintilaitos Koy       | Helsingfors | 88,3                   | 98,7                    | 4 401                           | 583               | -62                      |
| Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy             | Helsingfors | 66,7                   | 66,7                    | 1 384                           | 1 820             | 236                      |
| Paciuksenkadun Pysäköinti Oy              | Helsingfors | 0,0                    | 53,0                    | 1 176                           | 41                | -18                      |
| Paciuksenkatu 4 As Oy                     | Helsingfors | 78,4                   | 86,2                    | 1 214                           | 513               | 0                        |
| Pakkalantie 30 Koy                        | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 5 436                           | 1 158             | 309                      |
| Paloheinän Palvelukeskus Koy              | Helsingfors | 28,5                   | 76,6                    | 1 659                           | 40                | 0                        |
| Palvelukeskus Albatross Oy                | Helsingfors | 70,1                   | 70,1                    | 9 177                           | 151               | 0                        |
| Parmaajanpuisto Koy                       | Helsingfors | 82,9                   | 100,0                   | 2 399                           | 714               | 0                        |
| PosiVire Oy                               | Helsingfors | 64,9                   | 65,6                    | 629                             | 160               | 199                      |
| Puistolan Pankkitalo Koy                  | Helsingfors | 58,2                   | 58,2                    | 1 641                           | 543               | -9                       |
| Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy      | Helsingfors | 51,3                   | 51,3                    | 504                             | 683               | -5                       |
| Rastilankallion Pysäköinti Oy             | Helsingfors | 0,0                    | 75,2                    | 3 044                           | 16                | -86                      |
| Rastilankallion päiväkotiy Oy             | Helsingfors | 66,0                   | 92,9                    | 1 391                           | 5                 | -30                      |
| Ruskeapuisto Koy                          | Helsingfors | 55,8                   | 55,8                    | 1 929                           | 1 262             | 0                        |
| Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy           | Helsingfors | 67,1                   | 100,0                   | 28 571                          | 6 922             | -233                     |
| Seure Henkilöstöpalvelut Oy               | Helsingfors | 59,4                   | 59,4                    | 1 889                           | 4 751             | 196                      |
| Suomen Energia-Urakointi Oy               | Helsingfors | 60,4                   | 60,4                    | 948                             | 5 399             | -184                     |
| Suomenlinnan Liikenne Oy                  | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 495                             | 2 724             | 1                        |
| Suutarilan Lampputie Koy                  | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 232                             | 4                 | 0                        |
| Säterintie 12 autopaikat Koy              | Helsingfors | 0,0                    | 70,9                    | 4                               | 3                 | 0                        |
| Säterintie 2 Koy                          | Helsingfors | 22,0                   | 64,7                    | 2 171                           | 9                 | -10                      |
| Torpparinmäen korttelitalo Koy            | Helsingfors | 82,8                   | 82,8                    | 1 801                           | 17                | -7                       |
| Työmaahuolto Oy                           | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 479                             | 111               | -1                       |
| Töölönlahden Pysäköinti Oy                | Helsingfors | 100,0                  | 100,0                   | 18 397                          | 17 088            | -690                     |
| Urheiluhallit Oy                          | Helsingfors | 51,3                   | 51,3                    | 1 457                           | 2 554             | -136                     |
| Viikin viher- ja ympäristötietokeskus Koy | Helsingfors | 91,3                   | 91,3                    | 5 409                           | 363               | -237                     |

## Noter angående tillämpade bokslutsprinciper

| Koncernsammanslutningens namn                             | Hemort      | Kommunens<br>ägarandel,<br>% | Koncernens<br>ägarandel,<br>% | Kommunkoncernens andel, 1 000 e |                      |                              |
|-----------------------------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------------|
|                                                           |             |                              |                               | Eget<br>kapital                 | Främmande<br>kapital | Räkenskaps-<br>per. resultat |
| Viikimäen Pysäköinti Oy                                   | Helsingfors | 0,0                          | 63,6                          | 2 951                           | 6                    | -78                          |
| Virvatulentien Pysäköinti Oy                              | Helsingfors | 0,0                          | 60,0                          | 501                             | 25                   | 0                            |
| Vuosaaren Liikuntakeskus Oy                               | Helsingfors | 0,0                          | 100,0                         | 2 020                           | 3 837                | -54                          |
| Vuosaaren Urheilutalo Oy                                  | Helsingfors | 89,2                         | 89,2                          | 1 638                           | 11 344               | -2                           |
| <b>Dotterstiftelser</b>                                   |             |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Stiftelsen Helsingfors stads<br>450-årskonstnärshus       | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 2 466                           | 4 898                | 0                            |
| Stiftelsen Musikhuset i Helsingfors                       | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 1 144                           | 3                    | 15                           |
| Helsingin Seniorisäätiö                                   | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 6 402                           | 5 379                | 254                          |
| Stiftelsen för Helsingforsnejdens<br>sommaruniversitet    | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 613                             | 258                  | 36                           |
| Helsingin teatterisäätiö<br>(Helsingin kaupunginteatteri) | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 2 937                           | 8 482                | -43                          |
| Stiftelsen Helsingfors-veckan                             | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 584                             | 261                  | 72                           |
| Isbanestiftelsen                                          | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 5 519                           | 1 470                | 278                          |
| Stiftelsen Uddhemmet                                      | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 2 226                           | 920                  | 301                          |
| Oulunkylän sairaskotisäätiö                               | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 1 734                           | 3 142                | 87                           |
| Stadion-stiftelsen                                        | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 1 967                           | 9 885                | 28                           |
| UMO-stiftelsen                                            | Helsingfors | 100,0                        | 100,0                         | 218                             | 195                  | -228                         |
| <b>Intresse- och<br/>ägarintressesammanslutningar</b>     |             |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Arabian Palvelu Oy                                        | Helsingfors | 47,3                         | 47,3                          | 9 632                           | 190                  | -285                         |
| Art and Design City Helsingfors Oy Ab                     | Helsingfors | 35,2                         | 35,2                          | 147                             | 35                   | 9                            |
| Asemapäällikönkatu 5 Koy                                  | Helsingfors | 21,1                         | 39,9                          | 2 819                           | 421                  | 0                            |
| Espoon Terminaali Koy                                     | Helsingfors | 50,0                         | 50,0                          | 4                               | 4 113                | 0                            |
| Eteläinen Rautatiekatu 14 b As Oy                         | Helsingfors | 24,6                         | 24,6                          | 2 222                           | 3                    | -5                           |
| Finestlink Oy                                             | Helsingfors | 40,0                         | 40,0                          | 900                             | 7                    | 0                            |
| Finnsbackankumpu As Oy                                    | Kyrkslätt   | 45,4                         | 45,0                          | 278                             | 18                   | 0                            |
| Greater Helsinki Promotion Ltd Oy                         | Helsingfors | 45,0                         | 48,1                          | 179                             | 344                  | 26                           |
| Haapaniemenkatu 7-9 Koy                                   | Helsingfors | 44,1                         | 44,1                          | 6 804                           | 482                  | 0                            |
| Helsingin Humalistonkatu 4 Koy                            | Helsingfors | 27,8                         | 27,8                          | 794                             | 0                    | 0                            |
| Helsingin Itämerenkatu As Oy                              | Helsingfors | 1,3                          | 38,1                          | 4 253                           | 16                   | 3                            |
| Helsingin Karhusuontie 53 As Oy                           | Helsingfors | 24,2                         | 24,2                          | 104                             | 0                    | 0                            |
| Helsingin Laivapoika As Oy                                | Helsingfors | 0,9                          | 47,3                          | 4 543                           | 101                  | 12                           |
| Helsingin Mannerheimintie 13a Koy                         | Helsingfors | 26,2                         | 26,2                          | 22 223                          | 19 527               | -496                         |
| Helsingin Musiikkitalo Oy                                 | Helsingfors | 41,7                         | 41,7                          | 3 189                           | 960                  | -996                         |
| Helsingin Ruoholahdenpuisto As Oy                         | Helsingfors | 7,5                          | 34,5                          | 3 052                           | 3                    | -9                           |
| Helsingin Ruoholahdentori As Oy                           | Helsingfors | 4,8                          | 42,4                          | 5 355                           | 48                   | 25                           |
| Helsingin Rusokkikuja As Oy                               | Helsingfors | 1,5                          | 44,0                          | 4 457                           | 11                   | -10                          |
| Helsingin Tapulikaupungintie 5 Koy                        | Helsingfors | 35,7                         | 35,7                          | 1 159                           | 2                    | -4                           |
| Helsingfors Business and Science Park<br>Oy Ltd           | Helsingfors | 28,6                         | 28,6                          | 136                             | 68                   | -42                          |
| Herttoniemen Pysäköinti Oy                                | Helsingfors | 0,0                          | 34,7                          | 6 707                           | 60                   | -110                         |
| Itätori Koy                                               | Helsingfors | 35,6                         | 35,6                          | 2 163                           | 7                    | 11                           |
| Kaivonkatsojantien Pysäköinti Oy                          | Helsingfors | 0,0                          | 49,0                          | 1 789                           | 21                   | -9                           |
| Kalasataman Palvelu Oy                                    | Helsingfors | 41,7                         | 41,7                          | 1 147                           | 41                   | -31                          |

| Koncernsammanslutningens namn           | Hemort      | Kommunens<br>ägarandel,<br>% | Koncernens<br>ägarandel,<br>% | Kommunkoncernens andel, 1 000 e |                      |                              |
|-----------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------------|
|                                         |             |                              |                               | Eget<br>kapital                 | Främmande<br>kapital | Räkenskaps-<br>per. resultat |
| Kartanonmetsäntie 13 As Oy              | Helsingfors | 23,8                         | 23,8                          | 780                             | 37                   | 1                            |
| Katajanokan Huolto Oy                   | Helsingfors | 6,2                          | 28,6                          | 73                              | 45                   | 10                           |
| Keskeisen Rannan Pysäköinti Oy          | Helsingfors | 0,0                          | 36,3                          | 1 584                           | 19                   | -28                          |
| Kotitie 45-47 As Oy                     | Helsingfors | 20,2                         | 20,2                          | 118                             | 13                   | -18                          |
| Kumpulantie 1 Koy                       | Helsingfors | 22,5                         | 22,5                          | 135                             | 8                    | -4                           |
| Kurkimäen Huolto Oy                     | Helsingfors | 0,0                          | 36,8                          | 14                              | 25                   | 7                            |
| Kytösuontien Pysäköinti Oy              | Helsingfors | 0,0                          | 29,1                          | 1 830                           | 29                   | 7                            |
| Laajasalon Palloiluhallit Koy           | Helsingfors | 40,0                         | 40,0                          | 283                             | 129                  | 1                            |
| Latokartanon Pysäköinti Oy              | Helsingfors | 5,7                          | 34,7                          | 2 041                           | 5 160                | 4                            |
| Lehtisaaren Huolto Oy                   | Helsingfors | 27,5                         | 27,5                          | 31                              | 6                    | -4                           |
| Länsimetro Oy                           | Helsingfors | 28,0                         | 28,0                          | 4 802                           | 77 403               | -2                           |
| Maatullinaukio Koy                      | Helsingfors | 48,7                         | 49,0                          | 2 831                           | 122                  | -45                          |
| Maistraatintori Koy                     | Helsingfors | 25,1                         | 25,1                          | 1 498                           | 2                    | 0                            |
| Malminkadun Pysäköinti Oy               | Helsingfors | 0,0                          | 39,6                          | 2 759                           | 0                    | 6                            |
| Mechelininkatu 38 As Oy                 | Helsingfors | 44,8                         | 44,8                          | 114                             | 53                   | 2                            |
| Mellunmäen Autopaikat Oy                | Helsingfors | 0,0                          | 46,6                          | 4                               | 7                    | 0                            |
| Mellunmäen Liike- ja toimintakeskus Koy | Helsingfors | 27,2                         | 27,2                          | 242                             | 14                   | 0                            |
| Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy        | Helsingfors | 42,0                         | 42,0                          | 11 498                          | 4 310                | 2 542                        |
| Pietarinkatu 6 As Oy                    | Helsingfors | 22,0                         | 22,0                          | 748                             | 83                   | -6                           |
| Pihlajamäen Liiketalo Oy                | Helsingfors | 23,6                         | 23,6                          | 125                             | 5                    | 0                            |
| Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy        | Helsingfors | 34,0                         | 34,0                          | 68                              | 2 850                | 0                            |
| Runeberginkatu 4 b As Oy                | Helsingfors | 33,5                         | 33,5                          | 2 197                           | 258                  | 0                            |
| Runeberginkatu 4 c As Oy                | Helsingfors | 22,8                         | 22,8                          | 1 577                           | 203                  | -9                           |
| Runeberginkatu 63 As Oy                 | Helsingfors | 20,7                         | 20,7                          | 631                             | 9                    | -1                           |
| Siltakeskus Oy                          | Helsingfors | 26,0                         | 32,8                          | 220                             | 4                    | -3                           |
| Soittokuja Koy                          | Helsingfors | 0,0                          | 40,0                          | 1 376                           | 94                   | -74                          |
| Strömbergin Pysäköinti Oy               | Helsingfors | 0,0                          | 43,6                          | 1 003                           | 3                    | -20                          |
| Suomen Merituuli Oy                     | Helsingfors | 0,0                          | 50,0                          | 1 000                           | 100                  | 0                            |
| Syreeni As Oy                           | Helsingfors | 20,0                         | 20,0                          | 9                               | 0                    | 1                            |
| Tapulikaupungin palvelutalo Koy         | Helsingfors | 49,0                         | 49,4                          | 1 081                           | 37                   | 0                            |
| Tapulin huolto Oy                       | Helsingfors | 0,0                          | 25,7                          | -3                              | 62                   | -24                          |
| Tilkankadun Pysäköinti Oy               | Helsingfors | 0,0                          | 31,5                          | 726                             | 16                   | -1                           |
| Tollinpolku As Oy                       | Helsingfors | 46,7                         | 46,7                          | 716                             | 233                  | -123                         |
| Transmation Helsinki Oy                 | Helsingfors | 0,0                          | 40,0                          | 0                               | 0                    | 0                            |
| Tulisuontien Pysäköinti Oy              | Helsingfors | 0,0                          | 47,6                          | 927                             | 2                    | -12                          |
| Turkismiehentie 8 Koy                   | Helsingfors | 20,0                         | 20,0                          | 105                             | 3                    | 0                            |
| Uudenmaan Sairaalapesula Oy             | Kervo       | 30,1                         | 30,1                          | 2 463                           | 2 337                | -1                           |
| Vantaan Energia Oy                      | Vanda       | 40,0                         | 40,0                          | 53 564                          | 145 271              | 8 291                        |

| Koncernsammanslutningens namn                                          | Hemort      | Kommunens<br>ägarandel,<br>% | Koncernens<br>ägarandel,<br>% | Kommunkoncernens andel, 1 000 e |                      |                              |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------------|
|                                                                        |             |                              |                               | Eget<br>kapital                 | Främmande<br>kapital | Räkenskaps-<br>per. resultat |
| Samkommuner                                                            |             |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS)                        | Helsingfors | 36,2                         | 36,2                          | 138 816                         | 197 000              | -12 973                      |
| Samkommunen Helsingforsregionens trafik (HRT)                          | Helsingfors | 52,0                         | 52,0                          | 17 066                          | 47 308               | 3 779                        |
| Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster (HRM)                   | Helsingfors | 57,6                         | 57,6                          | 218 038                         | 878 339              | -869                         |
| Kärkulla samkommun                                                     | Kirjala     | 17,4                         | 17,4                          | 1 736                           | 3 045                | 18                           |
| Nylands förbund                                                        | Helsingfors | 29,1                         | 29,1                          | 445                             | 462                  | 32                           |
| Samkommunen för missbrukarvård i Nyland                                | Hyvinge     | 9,5                          | 9,5                           | 133                             | 42                   | 15                           |
| Dottersammanslutningar till dottersammanslutningar (underkoncernbolag) |             |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Haaga Oy                                                          | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Jakomäki Oy                                                       | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Kannelmäki Oy                                                     | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Kansanasunnot Oy                                                  | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Kantakaupunki Oy                                                  | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Kontula Oy                                                        | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Kumpula Oy                                                        | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Laajasalo Oy                                                      | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Malmi Oy                                                          | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Malminkartano Oy                                                  | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Maunula Oy                                                        | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Myllypuro Oy                                                      | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Pihlajisto Oy                                                     | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka Pikku Huopalahti Oy                                               | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Puotila Oy                                                        | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Roihuvuori Oy                                                     | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Siilitie Oy                                                       | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Suutarila Oy                                                      | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Vallila Oy                                                        | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Vesala Oy                                                         | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Heka-Vuosaari Oy                                                       | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| HelB-Fleet Oy                                                          | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Helsingin Keijukaistenpolku 4 As Oy                                    | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Helsingin Palveluauto Oy                                               | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Helsingin Puusuutarintie 2 - 4 As Oy                                   | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Helsinginkatu 25 Koy                                                   | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Mannerheimintie 54 As Oy                                               | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Markkinatie 10 As Oy                                                   | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Pieni Villasaarentie 2 As Oy                                           | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |
| Tinasepantie 48 Koy                                                    | Helsingfors |                              |                               |                                 |                      |                              |

## 4.2 Noter till resultaträkningen

### 5. VERKSAMHETSINTÄKTER EFTER SEKTOR

| 1 000 euro                              | Koncernen        |                  | Staden           |                  |
|-----------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                         | 2012             | 2011             | 2012             | 2011             |
| Stadsdirektörsroteln                    | 142 475          | 163 629          | 7 279            | 6 324            |
| Byggnads- och miljöväsendet             | 367 505          | 368 635          | 220 073          | 82 404           |
| Social- och hälsovårdsväsendet          | 604 823          | 615 418          | 279 112          | 271 003          |
| Bildnings- och personalväsendet         | 117 585          | 104 506          | 69 412           | 65 228           |
| Stadsplanerings- och fastighetsväsendet | 697 714          | 681 902          | 281 416          | 262 779          |
| Affärsverken                            | 1 004 336        | 941 614          | 1 004 336        | 988 748          |
| Fonderna                                | 17 256           | 16 240           | 17 256           | 16 590           |
| <b>Verksamhetsintäkter sammanlagt</b>   | <b>2 951 694</b> | <b>2 891 944</b> | <b>1 878 884</b> | <b>1 693 076</b> |

### 6. SPECIFIKATION AV SKATTEINKOMSTER

| 1 000 euro                        | Koncernen        |                  | Staden           |                  |
|-----------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                   | 2012             | 2011             | 2012             | 2011             |
| Kommunalskatt                     | 2 306 395        | 2 218 061        | 2 306 395        | 2 218 061        |
| Samfundsskatt                     | 263 398          | 334 903          | 263 398          | 334 903          |
| Fastighetsskatt                   | 188 746          | 186 509          | 188 746          | 186 509          |
| Hundskatt                         | 492              | 511              | 492              | 511              |
| <b>Skatteinkomster sammanlagt</b> | <b>2 759 031</b> | <b>2 739 984</b> | <b>2 759 031</b> | <b>2 739 984</b> |

### 7. SPECIFIKATION AV STATSANDELAR

| 1 000 euro                                                | Koncernen      |                | Staden         |                |
|-----------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                           | 2012           | 2011           | 2012           | 2011           |
| Statsandel för kommunal basservice (utan utjämningsar)    | 623 642        | 600 324        | 623 642        | 600 324        |
| Utgjämning av statsandelar på basis av skatteinkomster    | -285 756       | -302 681       | -285 756       | -302 681       |
| Övergångsutjämningsar                                     | -5 539         | -5 539         | -5 539         | -5 539         |
| Övriga statsandelar för undervisnings- och kulturväsendet | -35 089        | -32 309        | -35 089        | -32 309        |
| <b>Statsandelar sammanlagt</b>                            | <b>297 258</b> | <b>259 795</b> | <b>297 258</b> | <b>259 795</b> |

## 8. SPECIFIKATION AV EXTRAORDINÄRA INTÄKTER OCH KOSTNADER

| 1 000 euro                                           | Koncernen     |               | Staden         |               |
|------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------|---------------|
|                                                      | 2012          | 2011          | 2012           | 2011          |
| <b>Extraordinära intäkter</b>                        |               |               |                |               |
| Vinst från försäljning av mark- och vattenområden    | 78 049        | 22 231        | 78 049         | 22 231        |
| Områdesbyten                                         | 160           | 10 408        | 160            | 10 408        |
| Vinst från försäljning av byggnader                  | 428           | 2 716         | 428            | 2 716         |
| Apport                                               | 0             | 169           | 10 259         | 2 431         |
| Rättelse till Helsingfors Musikhus Ab driftsutgifter | 0             | 116           | 0              | 116           |
| Vinst från försäljning av aktier                     | 13 672        | 4 150         | 15 296         | 4 240         |
| Övriga extraordinära intäkter                        | 350           | 457           | 3              | 350           |
| Rättelse till Helsingfors Hamns hyresintäkter        | 0             | 0             | 0              | 0             |
| <b>Extraordinära intäkter sammanlagt</b>             | <b>92 659</b> | <b>40 247</b> | <b>104 195</b> | <b>42 492</b> |
| <b>Extraordinära kostnader</b>                       |               |               |                |               |
| Förlust från försäljning av aktier                   | 2 398         | 13            | 1816           | 13            |
| Förlust från försäljning av byggnader                | 25            | 25            | 0              | 25            |
| Övriga extraordinära kostnader                       | 138           | 7             | 0              | 0             |
| <b>Extraordinära kostnader sammanlagt</b>            | <b>2 561</b>  | <b>45</b>     | <b>1 816</b>   | <b>38</b>     |

## 9. UTREDNING AV GRUNDERNA FÖR AVSKRIVNINGAR ENLIGT PLAN OCH FÖRÄNDRINGAR I DEM

Avskrivningsplanen fastställdes av stadsfullmäktige 18.9.1996. Avskrivningsplanen har senare kompletterats med stadsfullmäktiges beslut. Beslutet 14.11.2001 gäller fabriks- och produktionsbyggnader samt fasta konstruktioner och anordningar. Beslutet 9.10.2001 gäller investeringar i trafikleder i Nordsjö hamn. Beslutet 18.6.2001 gäller spårvägsmateriel och övrig transportutrustning. Genom beslut 2.11.2001 bestämdes avskrivningstider för bostadsfastigheternas byggnader och parkeringsbolagens bergstunnlar och anläggningar ovan jord. Beslutet 15.2.2011 gäller avskrivningstiden för dataprogram. Avskrivningsplanen bygger på lineära avskrivningar enligt uppskattad ekonomisk livslängd. Beräkningen av avskrivningar ändrades 2012 i och med ibruktagandet av Laskesystemet sålunda att avskrivningarna börjar vid ingången av den månad som följer efter anskaffningsmånaden, medan de tidigare började vid ingången av anskaffningsmånaden. Avskrivningstiderna är följande:

|                                             |                        |
|---------------------------------------------|------------------------|
| Immateriella rättigheter                    | 5 år                   |
| Övriga utgifter med lång verkningstid       | 3 - 20 år              |
| Bostadsfastighetsbolagens bostadsbyggnader  | Progressiv avskrivning |
| Övriga byggnader och konstruktioner         | högst 40 år            |
| Parkeringsbolagens bergstunnlar             | 10 - 50 år             |
| Parkeringsbolagens anläggningar ovan jord   | högst 100 år           |
| Parkeringsbolagens anläggningar ovan jord   | högst 60 - 70 år       |
| Övriga fasta konstruktioner och anordningar | 8 - 50 år              |
| Maskiner och inventarier                    | 3 - 30 år              |

Anskaffningar av små bestående aktiva vars anskaffningsutgift är under 10 000 euro har bokförts som årskostnader.

# 10. UTREDNING AV MOTSVARIGHETEN MELLAN AVSKRIVNINGAR ENLIGT PLAN OCH INVESTERINGAR ÅREN 2011–2015

| 1 000 e                                                                   | Staden   |          |
|---------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                                           | 2012     | 2011     |
| Avskrivningar enligt plan i genomsnitt                                    | 399 770  | 364 704  |
| Egenanskaffningsutgift för genomsnittliga investeringar som ska avskrivas | 624 338  | 571 899  |
| Differens, euro                                                           | -224 568 | -207 195 |
| Differens, %                                                              | -36      | -36      |

Avvikelsen i fråga om investerings- och avskrivningsnivån påverkas bl.a. av affärsverket Helsingfors stads trafikverks grundinvesteringar i metrotrafik och affärsverket Helsingfors Energis kraftverksinvesteringar under kommande år.

# 11. FÖRÄNDRING AV AVSÄTTNINGAR

| 1 000 euro                                               | Koncernen      |                | Staden         |                |
|----------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                          | 2012           | 2011           | 2012           | 2011           |
| <b>Pensionsansvar 1.1</b>                                | 220 891        | 252 407        | 218 907        | 250 234        |
| Minskning under räkenskapsperioden                       | -15 922        | -31 516        | -15 849        | -31 327        |
| <b>Pensionsansvar 31.12</b>                              | <b>204 969</b> | <b>220 891</b> | <b>203 058</b> | <b>218 907</b> |
| <b>Avsättning för vattenskador i Metrotunneln 1.1</b>    | 129            | 333            | 129            | 333            |
| Upplösning av avsättning                                 | -63            | -204           | -63            | -204           |
| <b>Avsättning för vattenskador i Metrotunneln 31.12</b>  | <b>66</b>      | <b>129</b>     | <b>66</b>      | <b>129</b>     |
| <b>Rivning av Hanaholmens A-kraftverk 1.1</b>            | 8 404          | 8 404          | 8 404          | 8 404          |
| Minskning under räkenskapsperioden                       | 0              | 0              | 0              | 0              |
| <b>Rivning av Hanaholmens A-kraftverk 31.12</b>          | <b>8 404</b>   | <b>8 404</b>   | <b>8 404</b>   | <b>8 404</b>   |
| <b>Avsättning för eftervård av soptippar (HRM) 1.1</b>   | 14 710         | 15 036         | ..             | ..             |
| Ökning under räkenskapsperioden                          | 550            | 1 919          | ..             | ..             |
| Minskning under räkenskapsperioden                       | -723           | -2 245         | ..             | ..             |
| <b>Avsättning för eftervård av soptippar (HRM) 31.12</b> | <b>14 537</b>  | <b>14 710</b>  | <b>..</b>      | <b>..</b>      |
| <b>Avsättning för patientskadeansvar (HNS) 1.1</b>       | 12 885         | 11 628         | ..             | ..             |
| Ökning under räkenskapsperioden                          | 409            | 1 257          | ..             | ..             |
| Minskning under räkenskapsperioden                       | 0              | 0              | ..             | ..             |
| <b>Avsättning för patientskadeansvar (HNS) 31.12</b>     | <b>13 294</b>  | <b>12 885</b>  | <b>..</b>      | <b>..</b>      |
| <b>Övriga avsättningar 1.1</b>                           | 398            | 781            | 0              | 0              |
| Ökning under räkenskapsperioden                          | 393            | 0              | 0              | 0              |
| Minskning under räkenskapsperioden                       | 0              | -383           | 0              | 0              |
| <b>Övriga avsättningar 31.12</b>                         | <b>791</b>     | <b>398</b>     | <b>0</b>       | <b>0</b>       |

# 12. SPECIFIKATION AV UTDELNINGSINTÄKTER OCH RÄNTA PÅ GRUNDKAPITAL

| 1 000 euro                                                                     | Staden        |               |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
|                                                                                | 2012          | 2011          |
| Utdelningsintäkter från andra sammanslutningar                                 | 18 554        | 13 429        |
| Ränta på grundkapital från samkommunerna                                       | 4 249         | 4 249         |
| <b>Utdelningsintäkter och intäkter från ränta på grundkapitalet sammanlagt</b> | <b>22 803</b> | <b>17 678</b> |

## 4.3 Noter till balansräkningen

### 4.3.1 Noter till balansräkningens aktiva

#### 13. UPPSKRIVNINGAR

| 1 000 e                        | Koncernen |           | Staden    |           |
|--------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                | 2012      | 2011      | 2012      | 2011      |
| <b>Mark- och vattenområden</b> |           |           |           |           |
| Värde 1.1                      | 1 829 190 | 1 829 893 | 1 825 118 | 1 825 821 |
| Återföring av uppskrivningar   | -3 328    | -703      | -3 328    | -703      |
| Värde 31.12                    | 1 825 862 | 1 829 190 | 1 821 790 | 1 825 118 |

#### 14. IMMATERIELLA TILLGÅNGAR

| 1 000 e                                       | Staden                   |                                       |                       |                |
|-----------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------|----------------|
|                                               | Immateriella rättigheter | Övriga utgifter med lång verkningstid | Förskotts-betalningar | Sammanlagt     |
| <b>Immateriella rättigheter</b>               |                          |                                       |                       |                |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 1.1</b>      | 37 724                   | 277 085                               | 44                    | 314 853        |
| Ökning under räkenskapsperioden               | 9 390                    | -926                                  | 65                    | 8 529          |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperioden | -36                      | 0                                     | 0                     | -36            |
| Överföringar mellan poster                    | 855                      | 25 356                                | -44                   | 26 167         |
| Avskrivning under räkenskapsperioden          | -14 431                  | -40 594                               | 0                     | -55 025        |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 31.12.</b>   | <b>33 502</b>            | <b>260 921</b>                        | <b>65</b>             | <b>294 488</b> |
| <b>Bokfört värde 31.12</b>                    | <b>33 502</b>            | <b>260 921</b>                        | <b>65</b>             | <b>294 488</b> |

#### 15. MATERIELLA TILLGÅNGAR

| 1 000 e                                       | Staden                  |                  |                                      |                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------|
|                                               | Mark- och vattenområden | Byggnader        | Fasta konstruktioner och anordningar | Maskiner och inventarier |
| <b>Materiella tillgångar</b>                  |                         |                  |                                      |                          |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.</b>     | 1 035 122               | 1 628 735        | 1 993 572                            | 204 087                  |
| Ökning under räkenskapsperioden               | 9 387                   | 22 766           | 148 549                              | 31 846                   |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperioden | -1 375                  | -767             | -1 380                               | -1 972                   |
| Minskning under räkenskapsperioden            | -1 752                  | -10 713          | -704                                 | -7                       |
| Överföringar mellan poster                    | 118 393                 | 187 443          | 36 430                               | 9 654                    |
| Avskrivning under räkenskapsperioden          | 0                       | -151 094         | -140 406                             | -49 987                  |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 31.12</b>    | <b>1 159 775</b>        | <b>1 676 370</b> | <b>2 036 061</b>                     | <b>193 621</b>           |
| <b>Bokfört värde 31.12</b>                    | <b>1 159 775</b>        | <b>1 676 370</b> | <b>2 036 061</b>                     | <b>193 621</b>           |

| 1 000 e                                       | Staden                       |                                                             |                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                               | Övriga materiella tillgångar | Förskotts-<br>betalningar<br>och pågående<br>nyanläggningar | Materiella<br>tillgångar<br>sammanlagt |
| <b>Materiella tillgångar</b>                  |                              |                                                             |                                        |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.</b>     | 10 183                       | 238 658                                                     | 5 110 357                              |
| Ökning under räkenskapsperioden               | 301                          | 402 903                                                     | 615 752                                |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperioden | 0                            | 532                                                         | -4 962                                 |
| Minskning under räkenskapsperioden            | 0                            | 0                                                           | -13 176                                |
| Överföringar mellan poster                    | 217                          | -378 304                                                    | -26 167                                |
| Avskrivning under räkenskapsperioden          | -18                          | 0                                                           | -341 505                               |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 31.12</b>    | <b>10 683</b>                | <b>263 789</b>                                              | <b>5 340 299</b>                       |
| <b>Bokfört värde 31.12</b>                    | <b>10 683</b>                | <b>263 789</b>                                              | <b>5 340 299</b>                       |

#### 16. PLACERINGAR, AKTIER OCH ANDELAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

| 1 000 e                            | Dottersamman-<br>slutningar | Andelar i<br>samkommuner | Staden                                                                             | Övriga<br>aktier och<br>andelar | Aktier och<br>andelar<br>sammanlagt |
|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
|                                    |                             |                          | Intresse-<br>och övriga<br>ägarintresse-<br>sammanslutn.,<br>aktier och<br>andelar |                                 |                                     |
| Aktier och andelar                 |                             |                          |                                                                                    |                                 |                                     |
| Anskaffningsutgift 1.1             | 445 991                     | 428 932                  | 214 776                                                                            | 97 301                          | 1 187 000                           |
| Ökning under räkenskapsperioden    | 22 501                      | 0                        | 944                                                                                | 1 879                           | 25 324                              |
| Minskning under räkenskapsperioden | -3 231                      | 0                        | -4 036                                                                             | -1 698                          | -8 965                              |
| Överföringar mellan poster         | 0                           | 0                        | 0                                                                                  | 0                               | 0                                   |
| Anskaffningsutgift 31.12           | 465 261                     | 428 932                  | 211 684                                                                            | 97 482                          | 1 203 359                           |
| Bokfört värde 31.12                | 465 261                     | 428 932                  | 211 684                                                                            | 97 482                          | 1 203 359                           |

#### 17. PLACERINGAR, MASSKULDEBREVSFORDRINGAR, ÖVRIGA LÅNEFORDRINGAR OCH ÖVRIGA FORDRINGAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

| 1 000 e                                                         | Staden                        |                                               |                               |                         |           | Masskuldebrevs-,<br>övriga låne-<br>o övriga<br>fordringar<br>sammanlagt |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | Masskuldebrevs-<br>fordringar | Fordringar hos<br>dottersamman-<br>slutningar | Fordringar hos<br>samkommuner | Fordringar hos<br>andra |           |                                                                          |
| Masskuldebrevs-, övriga lånefordringar och<br>övriga fordringar |                               |                                               |                               |                         |           |                                                                          |
| Anskaffningsutgift 1.1                                          | 137 546                       | 616 697                                       | 687 493                       | 192 385                 | 1 634 121 |                                                                          |
| Ökning under räkenskapsperioden                                 | 0                             | 49 097                                        | 0                             | 6 875                   | 55 972    |                                                                          |
| Minskning under räkenskapsperioden                              | -91 651                       | -17 327                                       | 0                             | -5 938                  | -114 916  |                                                                          |
| Överföringar mellan poster                                      | 0                             | 3 870                                         | 0                             | -7 590                  | -3 720    |                                                                          |
| Anskaffningsutgift 31.12                                        | 45 895                        | 652 337                                       | 687 493                       | 185 732                 | 1 571 457 |                                                                          |
| Bokfört värde 31.12                                             | 45 895                        | 652 337                                       | 687 493                       | 185 732                 | 1 571 457 |                                                                          |

# 18. KAPITALLÅNEFORDRINGARNAS ANDEL AV PLACERINGAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

| 1 000 e                                                                               | Staden         |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                                       | 2012           | 2011           |
| <b>Kapitallånefordringar hos dottersammanslutningar efter lån</b>                     |                |                |
| Helsingfors Busstrafik Ab <sup>1</sup>                                                | 12 255         | 12 255         |
| Helsingfors Busstrafik Ab <sup>1</sup>                                                | 3 638          | 3 638          |
| Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy <sup>2</sup>                                 | 1 875          | 1 875          |
| Helsingforsleden Ab <sup>3</sup>                                                      | 5 000          | 5 000          |
| Helsingin Asuntohankinta Oy Ab <sup>4</sup>                                           | 3 500          | 3 500          |
| Helsingfors Busstrafik Ab <sup>1</sup>                                                | 5 800          | 5 800          |
| Helsingin Asuntohankinta Oy Ab <sup>4</sup>                                           | 3 501          | 3 501          |
| Sveaborgs Trafik Ab <sup>5</sup>                                                      | 62             | 62             |
| Helsingfors Busstrafik Ab <sup>1</sup>                                                | 8 000          | 0              |
| Helsingfors Energis kapitallånefordringar efter lån                                   |                |                |
| Helen Elnät Ab <sup>6</sup>                                                           | 146 000        | 146 000        |
| Finlands Energi-Entreprenad Ab <sup>7</sup>                                           | 2 400          | 0              |
| <b>Fordringar hos dottersammanslutningar sammanlagt</b>                               | <b>192 031</b> | <b>181 631</b> |
| <b>Kapitallånefordringar hos intresse- och ägarintressesammanslutningar efter lån</b> |                |                |
| Huvudstadsregionens Vagnpark Ab <sup>8</sup>                                          | 2 141          | 2 141          |
| <b>Kapitallånefordringar sammanlagt</b>                                               | <b>194 172</b> | <b>183 772</b> |

<sup>1</sup> Låneräntan är (6) procent.

<sup>2</sup> Låneräntan är fyra (4) procent.

<sup>3</sup> Lånet är räntefritt.

<sup>4</sup> Låneräntan är lika stor som vid respektive tidpunkt gällande ränta på stadens bostadslån för finansiering av eget kapital (s.k. tertiärlån).

<sup>5</sup> Lånet är räntefritt. Uppgiften för 2011 har rättats.

<sup>6</sup> Låneräntan är den av elmyndigheten fastställda referensräntan plus två (2) procentenheter. Lånetiden är 1.10.2006 - 30.9.2026.

<sup>7</sup> Låneräntan är räntan för finska statens femåriga (5) obligationer plus en (1) procentenhet. Lånetiden är 30.4.2012 - 31.12.2017.

<sup>8</sup> Huvudstadsregionens Vagnpark Ab:s lån har sammanställts år 2012. Låneräntan är medelräntan för finska statens tioåriga (10) obligationer plus en (1) procentenhet. Huvudstadsregionens Vagnpark Ab har sedan 2011 varit en intresse- och ägarintressesammanslutning.

Kapitallånen har beviljats till kapitallånevillkor enligt lagen om aktiebolag.

# 19. SPECIFIKATION AV FORDRINGAR

| 1 000 e                                                          | Staden       |               |              |               |
|------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
|                                                                  | 2012         |               | 2011         |               |
|                                                                  | Långfristiga | Kortfristiga  | Långfristiga | Kortfristiga  |
| <b>Fordringar hos dottersammanslutningar</b>                     |              |               |              |               |
| Kundfordringar                                                   | 0            | 8 927         | 0            | 12 311        |
| Lånefordringar <sup>1</sup>                                      | 62           | 654           | 62           | 53            |
| Övriga fordringar                                                | 0            | 221           | 0            | 111           |
| Resultatregleringar <sup>2</sup>                                 | 0            | 10 097        | 0            | 10 259        |
| <b>Sammanlagt</b>                                                | <b>62</b>    | <b>19 899</b> | <b>62</b>    | <b>22 734</b> |
| <b>Fordringar hos samkommuner</b>                                |              |               |              |               |
| Kundfordringar                                                   | 0            | 13 664        | 0            | 15 701        |
| Lånefordringar <sup>3</sup>                                      | 18           | 0             | 18           | 0             |
| Resultatregleringar                                              | 0            | 20 843        | 0            | 22 620        |
| <b>Sammanlagt</b>                                                | <b>18</b>    | <b>34 507</b> | <b>18</b>    | <b>38 321</b> |
| <b>Fordringar hos intresse- och ägarintressesammanslutningar</b> |              |               |              |               |
| Kundfordringar                                                   | 0            | 2 320         | 0            | 4 493         |
| Resultatregleringar                                              | 0            | 1             | 0            | 0             |
| <b>Sammanlagt</b>                                                | <b>0</b>     | <b>2 321</b>  | <b>0</b>     | <b>4 493</b>  |
| <b>Fordringar sammanlagt</b>                                     | <b>80</b>    | <b>56 727</b> | <b>80</b>    | <b>65 548</b> |

<sup>1</sup> Uppgiften för 2011 Långfristiga lånefordringar hos dottersammanslutningar har rättats.

<sup>2</sup> Uppgiften för 2011 Kortfristiga resultatregleringar hos dottersammanslutningar har rättats.

<sup>3</sup> Uppgiften för 2011 Långfristiga lånefordringar hos samkommuner har rättats..

# 20. VÄSENTLIGA POSTER SOM INGÅR I RESULTATREGLERINGAR

| 1 000 e                                            | Koncernen      |                | Staden         |                |
|----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                    | 2012           | 2011           | 2012           | 2011           |
| <b>Kortfristiga resultatregleringar</b>            |                |                |                |                |
| Räntor som överförs                                | 3 338          | 5 890          | 4 111          | 9 529          |
| Periodisering av Helsingfors Energis inkomster     | 37 251         | 32 921         | 37 251         | 32 921         |
| Helen Elnät Ab/ ofakturerad elöverföring           | 17 526         | 14 308         | ..             | ..             |
| Fordran hos samkommunen HNS                        | 10 628         | 11 967         | 16 658         | 18 757         |
| HNS/ Fpa-ersättning för företagshälsövård          | 1 173          | 2 541          | ..             | ..             |
| Övriga resultatregleringar                         | 65 236         | 59 895         | 56 561         | 52 041         |
| <b>Kortfristiga resultatregleringar sammanlagt</b> | <b>135 152</b> | <b>127 522</b> | <b>114 581</b> | <b>113 248</b> |

## 21. FINANSIELLA VÄRDEPAPPER

| 1 000 e                                        | Staden         |                |
|------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                | 2012           | 2011           |
| <b>Placeringar i penningmarknadsinstrument</b> |                |                |
| Återanskaffningspris <sup>1</sup>              | 620 164        | 828 982        |
| Bokfört värde 31.12                            | 512 808        | 718 960        |
| Differens                                      | 107 356        | 110 022        |
| <b>Finansiella värdepapper sammanlagt</b>      | <b>512 808</b> | <b>718 960</b> |

<sup>1</sup> Uppgiften för 2011 har rättats.

## 4.3.2 Noter till balansräkningens passiva

## 22. SPECIFIKATION AV EGET KAPITAL

| 1 000 euro                                                | Koncernen |           | Staden    |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                                           | 2012      | 2011      | 2012      | 2011      |
| <b>Grundkapital 1.1</b>                                   | 2 972 407 | 2 972 407 | 2 972 407 | 2 972 407 |
| <b>Grundkapital 31.12</b>                                 | 2 972 407 | 2 972 407 | 2 972 407 | 2 972 407 |
| <b>Föreningarnas och stiftelsernas grundkapital 1.1</b>   | 5 815     | 5 832     | ..        | ..        |
| Ökning                                                    | 0         | 17        | ..        | ..        |
| Minskning                                                 | 0         | -34       | ..        | ..        |
| <b>Föreningarnas och stiftelsernas grundkapital 31.12</b> | 5 815     | 5 815     | ..        | ..        |
| <b>Uppskrivningsfond 1.1</b>                              | 1 831 448 | 1 832 150 | 1 825 119 | 1 825 821 |
| Minskning                                                 | -3 328    | -702      | -3 328    | -702      |
| <b>Uppskrivningsfond 31.12</b>                            | 1 828 120 | 1 831 448 | 1 821 791 | 1 825 119 |
| <b>Övriga egna fonder</b>                                 |           |           |           |           |
| <b>Försäkringsfonden 1.1</b>                              | 51 330    | 50 968    | 51 330    | 50 968    |
| Ökning                                                    | 778       | 362       | 778       | 362       |
| Minskning                                                 | 0         | 0         | 0         | 0         |
| <b>Försäkringsfonden 31.12</b>                            | 52 108    | 51 330    | 52 108    | 51 330    |

| 1 000 euro                                                | Koncernen |         | Staden  |         |
|-----------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|---------|
|                                                           | 2012      | 2011    | 2012    | 2011    |
| <b>Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar 1.1</b>   | 51 277    | 50 803  | 51 277  | 50 803  |
| Ökning                                                    | 918       | 474     | 918     | 474     |
| <b>Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar 31.12</b> | 52 195    | 51 277  | 52 195  | 51 277  |
| <b>Bostadslånefonden 1.1</b>                              | 89 336    | 88 964  | 89 336  | 88 964  |
| Ökning                                                    | 315       | 372     | 315     | 372     |
| <b>Bostadslånefonden 31.12</b>                            | 89 651    | 89 336  | 89 651  | 89 336  |
| <b>Investeringsfonden för Kampen-Tölöviken 1.1</b>        | 13 081    | 24 176  | 13 081  | 24 176  |
| Ökning                                                    | 25 930    | 0       | 25 930  | 0       |
| Minskning                                                 | -3 983    | -11 095 | -3 983  | -11 095 |
| <b>Investeringsfonden för Kampen-Tölöviken 31.12</b>      | 35 028    | 13 081  | 35 028  | 13 081  |
| <b>Bostadsproduktionsfonden 1.1</b>                       | 139 412   | 136 630 | 139 412 | 136 630 |
| Ökning                                                    | 4 601     | 2 782   | 4 601   | 2 782   |
| <b>Bostadsproduktionsfonden 31.12</b>                     | 144 013   | 139 412 | 144 013 | 139 412 |
| <b>Fonden för bränsleberedskapslager 1.1</b>              | 52 693    | 52 693  | 52 693  | 52 693  |
| <b>Fonden för bränsleberedskapslager 31.12</b>            | 52 693    | 52 693  | 52 693  | 52 693  |
| <b>Förortsfonden 1.1</b>                                  | 76 750    | 80 528  | 76 750  | 80 528  |
| Minskning                                                 | -5 164    | -3 778  | -5 164  | -3 778  |
| <b>Förortsfonden 31.12</b>                                | 71 586    | 76 750  | 71 586  | 76 750  |
| <b>Innovationsfonden 1.1</b>                              | 8 900     | 8 486   | 8 900   | 8 486   |
| Ökning                                                    | 10 000    | 5 000   | 10 000  | 5 000   |
| Minskning                                                 | -4 742    | -4 586  | -4 742  | -4 586  |
| <b>Innovationsfonden 31.12</b>                            | 14 158    | 8 900   | 14 158  | 8 900   |

| 1 000 euro                                              | Koncernen        |                  | Staden           |                  |
|---------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                         | 2012             | 2011             | 2012             | 2011             |
| <b>Bostadsrättsavgifter 1.1</b>                         | 55 296           | 46 950           | ..               | ..               |
| Ökning                                                  | 6 316            | 8 346            | ..               | ..               |
| <b>Bostadsrättsavgifter 31.12</b>                       | 61 612           | 55 296           | ..               | ..               |
| <b>Övriga egna fonder 1.1</b>                           | 160 793          | 171 483          | ..               | ..               |
| Ökning                                                  | 1 792            | 0                | ..               | ..               |
| Minskning                                               | -134             | -10 690          | ..               | ..               |
| <b>Övriga egna fonder 31.12</b>                         | 162 451          | 160 793          | ..               | ..               |
| <b>Övriga egna fonder sammanlagt</b>                    | 735 495          | 698 868          | 511 432          | 482 779          |
| <b>Övrigt eget kapital 1.1</b>                          | 734 186          | 734 187          | 729 031          | 729 031          |
| Ökning                                                  | 0                | 0                | 0                | 0                |
| Minskning                                               | 0                | -1               | 0                | 0                |
| <b>Övrigt eget kapital 31.12</b>                        | 734 186          | 734 186          | 729 031          | 729 031          |
| <b>Överskott från tidigare räkenskapsperioder 1.1</b>   | 2 032 132        | 1 738 047        | 2 595 233        | 2 308 112        |
| Ökning / Minskning                                      | -3 523           | -10 302          | -10 000          | -5 000           |
| Rättelse till föregående räkenskapsperiod               | 76               | 19 840           | 0                | 11 886           |
| <b>Överskott från tidigare räkenskapsperioder 31.12</b> | 2 028 685        | 1 747 585        | 2 585 233        | 2 314 998        |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)</b>     | 138 305          | 284 547          | 138 861          | 280 235          |
| <b>Eget kapital sammanlagt</b>                          | <b>8 443 013</b> | <b>8 274 856</b> | <b>8 758 755</b> | <b>8 604 569</b> |

### 23. AVSÄTTNINGAR

| 1 000 e                                    | Koncernen      |                | Staden         |                |
|--------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                            | 2012           | 2011           | 2012           | 2011           |
| Avsättningar för pensioner                 | 203 058        | 220 891        | 203 058        | 218 907        |
| Avsättning för vattenskador i Metrotunneln | 66             | 129            | 66             | 129            |
| Rivning av Hanaholmens A-kraftverk         | 8 404          | 8 404          | 8 404          | 8 404          |
| Avsättning för eftervård av soptippar      | 14 537         | 14 710         | 0              | 0              |
| Avsättning för patientskadeansvar          | 13 295         | 12 885         | 0              | 0              |
| Övriga avsättningar                        | 2 701          | 398            | 0              | 0              |
| <b>Avsättningar sammanlagt</b>             | <b>242 061</b> | <b>257 417</b> | <b>211 528</b> | <b>227 440</b> |

### 24. LÅNGFRISTIGA SKULDER

| 1 000 e                                                          | Koncernen        |                  | Staden         |                |
|------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|
|                                                                  | 2012             | 2011             | 2012           | 2011           |
| Skulder som förfaller efter längre tid än 5 år                   |                  |                  |                |                |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar <sup>1</sup> | 1 532 951        | 1 388 513        | 346 577        | 401 468        |
| Lån från offentliga samfund                                      | 1 455 497        | 1 550 364        | 0              | 0              |
| Lån från övriga kreditgivare                                     | 50 927           | 68 195           | 7 439          | 0              |
| Övriga långfristiga skulder                                      | 121 484          | 68 742           | 0              | 7 187          |
| <b>Långfristiga skulder sammanlagt</b>                           | <b>3 160 859</b> | <b>3 075 814</b> | <b>354 016</b> | <b>408 655</b> |

<sup>1</sup> Stadens uppgift för 2011 har rättats.

## 25. MASSKULDEBREVSLÅN

| 1 000 e                                  | Staden         |                |
|------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                          | 2012           | 2011           |
| Långfristiga                             |                |                |
| Masskuldebrevslån 2009/2014 <sup>1</sup> | 50 000         | 50 000         |
| Masskuldebrevslån 2009/2014 <sup>2</sup> | 50 000         | 50 000         |
| <b>Masskuldebrevslån sammanlagt</b>      | <b>100 000</b> | <b>100 000</b> |

<sup>1</sup> Låneräntan är 3 mån euribor, lånet är ett bulletlån.

<sup>2</sup> Låneräntan är 3 %, lånet är ett bulletlån.

## 26. FRÄMMANDE KAPITAL

| 1 000 e                                                        | Staden       |               |              |               |
|----------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
|                                                                | 2012         |               | 2011         |               |
|                                                                | Långfristiga | Kortfristiga  | Långfristiga | Kortfristiga  |
| <b>Skulder till dottersammanslutningar</b>                     |              |               |              |               |
| Erhållna förskott                                              | 0            | 18            | 0            | 206           |
| Skulder till leverantörer                                      | 0            | 9 638         | 0            | 9 196         |
| Övriga skulder <sup>1</sup>                                    | 0            | 19 232        | 7 187        | 7 599         |
| Resultatregleringar                                            | 0            | 623           | 0            | 270           |
| <b>Sammanlagt</b>                                              | <b>0</b>     | <b>29 511</b> | <b>7 187</b> | <b>17 271</b> |
| <b>Skulder till samkommuner</b>                                |              |               |              |               |
| Skulder till leverantörer                                      | 0            | 11 379        | 0            | 8 528         |
| Resultatregleringar                                            | 0            | 21 309        | 0            | 18 872        |
| <b>Sammanlagt</b>                                              | <b>0</b>     | <b>32 688</b> | <b>0</b>     | <b>27 400</b> |
| <b>Skulder till intresse- och ägarintressesammanslutningar</b> |              |               |              |               |
| Skulder till leverantörer                                      | 0            | 977           | 0            | 1 534         |
| Resultatregleringar                                            | 0            | 1 223         | 0            | 9 033         |
| <b>Sammanlagt</b>                                              | <b>0</b>     | <b>2 200</b>  | <b>0</b>     | <b>10 567</b> |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                            | <b>0</b>     | <b>64 399</b> | <b>7 187</b> | <b>55 238</b> |

<sup>1</sup> Uppgiften för 2011 Långfristiga skulder till dottersammanslutningar har rättats.

**27. VÄSENTLIGA POSTER SOM INGÅR I RESULTATREGLERINGAR**

| 1 000 e                                            | Koncernen      |                | Staden         |                |
|----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                    | 2012           | 2011           | 2012           | 2011           |
| <b>Kortfristiga resultatregleringar</b>            |                |                |                |                |
| Periodisering av semesterlöner                     | 384 782        | 365 304        | 297 082        | 285 536        |
| HNS / periodisering av löner                       | 27 470         | 12 680         | ..             | ..             |
| Räntor som överförs                                | 17 592         | 19 182         | 2 770          | 3 910          |
| Skuld till HNS                                     | 10 605         | 11 095         | 16 623         | 17 390         |
| HNS / Patientförsäkring                            | 3 802          | 2 464          | ..             | ..             |
| Skuld till Keva                                    | 17 952         | 16 881         | 17 952         | 16 881         |
| HRT / Periodisering av biljettinkomster            | 4 648          | 4 965          | ..             | ..             |
| Övriga resultatregleringar                         | 101 512        | 139 978        | 78 032         | 96 621         |
| <b>Kortfristiga resultatregleringar sammanlagt</b> | <b>568 363</b> | <b>572 549</b> | <b>412 459</b> | <b>420 338</b> |

**28. VÅRDTAGARNAS MEDEL**

| 1 000 e                         | Staden       |              |
|---------------------------------|--------------|--------------|
|                                 | 2012         | 2011         |
| <b>Vårdtagarnas medel 31.12</b> | <b>4 497</b> | <b>3 737</b> |

**29. REGRESSFORDRAN FÖR UTBETALT UNDERHÅLLSSTÖD**

Uppgifterna att verkställa underhållsstödet och driva in underhållsbidrag enligt lagen om underhållsstöd övergick 1.4.2009 från kommunerna till Folkpensionsanstalten. Kommunerna får i fem års tid ersättning för den andel som Folkpensionsanstalten har drivit in under föregående år. I Helsingfors stad upptas ersättningarna årligen som inkomst, eftersom fordringarna har avskrivits ur balansräkningen åren 2008 – 2009.

**4.4 Noter angående säkerheter och ansvarsförbindelser****30. SKULDER FÖR VILKA INTECKNINGAR I FASTIGHETER STÄLLTS SOM SÄKERHET**

| 1 000 e                                             | Koncernen        |                  |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                     | 2012             | 2011             |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar | 1 158 455        | 1 082 291        |
| Inteckningar som ställts som säkerhet               | 1 624 448        | 1 611 969        |
| Lån från offentliga samfund                         | 966 392          | 1 079 278        |
| Inteckningar som ställts som säkerhet               | 2 004 313        | 2 013 457        |
| Lån från övriga kreditgivare                        | 49 679           | 55 982           |
| Inteckningar som ställts som säkerhet               | 7 269            | 9 686            |
| Inteckningar som ställts som säkerhet sammanlagt    | <b>3 636 030</b> | <b>3 635 112</b> |

### 31. SKULDER FÖR VILKA AKTIER STÄLLTS SOM SÄKERHET

| 1 000 e                                             | Koncernen     |               |  |
|-----------------------------------------------------|---------------|---------------|--|
|                                                     | 2012          | 2011          |  |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar | 29 128        | 32 726        |  |
| Pantsatta aktier, bokfört värde                     | 89 127        | 89 203        |  |
| Lån från offentliga samfund                         | 455           | 427           |  |
| Pantsatta aktier, bokfört värde                     | 792           | 686           |  |
| <b>Pantsatta aktier sammanlagt</b>                  | <b>89 919</b> | <b>89 889</b> |  |

### 32. ÖVRIGA SÄKERHETER

| 1 000 e                                                | Koncernen     |               |  |
|--------------------------------------------------------|---------------|---------------|--|
|                                                        | 2012          | 2011          |  |
| Ställda säkerheter för egen skuld                      |               |               |  |
| Inteckningar som ställts som säkerhet för åtaganden    | 21 817        | 22 012        |  |
| Värdepapper som pantsatts som säkerhet för åtaganden   | 821           | 706           |  |
| Övrig egendom som pantsatts som säkerhet för åtaganden | 42 323        | 44 870        |  |
| <b>Säkerheter sammanlagt</b>                           | <b>64 961</b> | <b>67 588</b> |  |

### 33. DET SAMMANLAGDA BELOPPET AV LEASINGANSVAR

| 1 000 e                                   | Koncernen     |               | Staden        |               |
|-------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                           | 2012          | 2011          | 2012          | 2011          |
| Förfaller under följande räkenskapsperiod | 13 109        | 12 216        | 8 040         | 7 379         |
| Förfaller senare                          | 20 352        | 23 437        | 13 294        | 16 166        |
| <b>Leasingansvar sammanlagt</b>           | <b>33 461</b> | <b>35 653</b> | <b>21 334</b> | <b>23 545</b> |

### 34. ANSVARSFÖRBINDELSER

| 1 000 e                                                     | Koncernen |         | Staden  |         |
|-------------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|---------|
|                                                             | 2012      | 2011    | 2012    | 2011    |
| Borgensförbindelser för egen del                            | 26 100    | 18 420  | 24 114  | 16 369  |
| Borgensförbindelser för sammanslutningar inom samma koncern |           |         |         |         |
| Ursprungligt kapital                                        | ..        | ..      | 650 491 | 597 489 |
| Återstående kapital                                         | 320 298   | 284 233 | 315 740 | 279 987 |
| Borgensförbindelser till förmån för övriga                  |           |         |         |         |
| Ursprungligt kapital                                        | ..        | ..      | 50 468  | 53 042  |
| Återstående kapital                                         | 52 812    | 78 961  | 39 451  | 41 087  |

### 35. ANSVAR FÖR KOMMUNERNAS GARANTICENTRALS BORGENSANSVAR

| 1 000 e                                                                | Koncernen |           | Staden    |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                                                        | 2012      | 2011      | 2012      | 2011      |
| Kommunens andel av garanticentralens borgensansvar 31.12               | 2 224 146 | 1 922 565 | 2 224 146 | 1 922 565 |
| Kommunens andel av garanticentralens borgensansvar utan täckning 31.12 | 0         | 0         | 0         | 0         |
| Kommunens eventuella ansvar för garanticentralens fond 31.12           | 1 571     | 1 423     | 1 571     | 1 423     |

### 36. BEVILJADE MEN OLYFTA LÅN

| 1 000 e                                      | Koncernen     |               | Staden        |               |
|----------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                              | 2012          | 2011          | 2012          | 2011          |
| Fondernas utlåning                           |               |               |               |               |
| Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar | 8 240         | 4 364         | 8 240         | 4 364         |
| Bostadslånefonden                            | 338           | 248           | 338           | 248           |
| Bostadsproduktionsfonden                     | 0             | 7 940         | 0             | 7 940         |
| <b>Sammanlagt</b>                            | <b>8 578</b>  | <b>12 552</b> | <b>8 578</b>  | <b>12 552</b> |
| Övrig utlåning                               | 14 830        | 30 872        | 14 830        | 30 872        |
| <b>Beviljade men olyfta lån sammanlagt</b>   | <b>23 408</b> | <b>43 424</b> | <b>23 408</b> | <b>43 424</b> |

### 37. ÖVRIGA EKONOMISKA ANSVAR

| 1 000 e                                                              | Koncernen |         | Staden  |         |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|---------|
|                                                                      | 2012      | 2011    | 2012    | 2011    |
| <b>Avtalsansvar</b>                                                  |           |         |         |         |
| Hysesansvar                                                          | 187 146   | 193 807 | 92 124  | 87 609  |
| Samarbets- och partnerskapsavtal                                     | 19 465    | 2 649   | 19 465  | 2 649   |
| Ansvar gällande återbetalning av statsandelar för anläggningsprojekt | 0         | 330     | 0       | 0       |
| <b>Derivatkontrakt</b>                                               |           |         |         |         |
| Elderivat <sup>1</sup>                                               |           |         |         |         |
| Kontraktens gängse värde                                             | -47 838   | 10 863  | -47 838 | 10 863  |
| varav oupptaget i resultaträkningen                                  | -47 838   | 10 863  | -47 838 | 10 863  |
| Köpta, TWh                                                           | 15,7      | 10,9    | 15,7    | 10,9    |
| Sålda, TWh                                                           | 11,2      | 9,6     | 11,2    | 9,6     |
| Valutaderivat <sup>2</sup>                                           |           |         |         |         |
| Kontraktens nominella värde                                          | -9 278    | 12 044  | -9 278  | 12 044  |
| Kontraktens gängse värde                                             | 24        | 766     | 24      | 766     |
| varav oupptaget i resultaträkningen                                  | 24        | 766     | 24      | 766     |
| Kolderivat <sup>2</sup>                                              |           |         |         |         |
| Kontraktens gängse värde                                             | -1 416    | -218    | -1 416  | -218    |
| varav oupptaget i resultaträkningen                                  | -1 416    | -218    | -1 416  | -218    |
| Köpta, t                                                             | 120 000   | 135 000 | 120 000 | 135 000 |
| Sålda, t                                                             | 20 000    | 60 000  | 20 000  | 60 000  |

| 1 000 e                             | Koncernen |           | Staden  |           |
|-------------------------------------|-----------|-----------|---------|-----------|
|                                     | 2012      | 2011      | 2012    | 2011      |
| Utsläppsderivat <sup>3</sup>        |           |           |         |           |
| Kontraktens gängse värde            | -89       | -518      | -89     | -518      |
| varav oupptaget i resultaträkningen | -89       | -518      | -89     | -518      |
| Köpta, t CO <sub>2</sub>            | 720 000   | 1 000 000 | 720 000 | 1 000 000 |
| Sålda, t CO <sub>2</sub>            | 0         | 915 000   | 0       | 915 000   |
| Ränteswapkontrakt <sup>4</sup>      |           |           |         |           |
| Kontraktens nominella värde         | 372 086   | 322 038   | 0       | 0         |
| Kontraktens gängse värde            | 1 937     | -6 968    | 0       | 0         |

<sup>1</sup> Den icke intäktsförda delen av elderivatkontrakten har uppkommit vid säkrandet av framtida fysiska elinköp och elförsäljningar som sker till marknadspris.

<sup>2</sup> Valutaderivatkontraktens och kolderivatens gängse värde har uppkommit vid säkrandet av framtida kolinköp.

<sup>3</sup> Utsläppsderivatkontraktens gängse värde har uppkommit vid säkrandet av framtida prognostiserade utsläpp och skillnaden mot beviljade utsläppsrätter.

<sup>4</sup> Med räntederivat säkras framtida räntekostnader för lån med rörlig ränta.

Stadsfullmäktige har beslutat att affärsverket Helsingfors Energi på stadens vägnar avger en bindande anmälan till EPV Energi Ab och Nordkraft Ab om deltagande i tävlings- och planeringsfasen av projektet Olkiluoto 4 och tecknar med kassamedel höjningar av EPV Energi Ab:s aktiekapital med högst 2,6 mn euro och beviljar Nordkraft Ab ett delägarlån på högst 2,3 mn euro.

### Rättegångar och myndighetsförfaranden

#### Tullens övervakningsutrymmen

Direktionen för affärsverket Helsingfors Hamn beslutade 28.9.2010 om omfattningen av övervakningsutrymmen som på basis av 20 § tullagen ska överlåtas utan ersättning och stödde sig därvid bl.a. på Helsingfors stads förvaltningscentrals rättstjänsts utlåtande 26.3.2010. Därför skickade Helsingfors Hamn 31.12.2010 räkningar till tullens baserade på Helsingfors Hamns direktionens beslut. Tullen betalade inte räkningarna utan överklagade direktionens beslut hos Helsingfors förvaltningsdomstol. Helsingfors förvaltningsdomstol förkastade dock tullens alla krav genom sitt beslut 14.11.2012. Tullen överklagade Helsingfors förvaltningsdomstols beslut till Högsta förvaltningsdomstolen.

#### Ersättning för syneförrättning i Nordsjö

Syneförrättningen enligt vattenlagen för byggandet av Nordsjö hamn och farled har avslutats. Förrättningsmännen har lämnat syneinstrumentet till Regionförvaltningsverket i Södra Finland inom utsatt tid före 31.12.2012. Vid syneförrättningen behandlades de skador, olägenheter och övriga förluster av förmåner som byggandet av hamnen och farleden medför samt ersättningarna för dessa enligt vattenlagen till strandfastigheternas och vattenområdenas ägare. I syneinstrumentet har förrättningsmännen antecknat sammanlagt 805 589,04 euro som föreslagna ersättningar, varav affärsverket Helsingfors Hamns andel är 771 102,17 euro och Trafikverkets andel är 34 486,88 euro. Beslut om ersättningarna fattas av Regionförvaltningsverket i Södra Finland på basis av syneförrättningsmaterialet och eventuella påminnelser, anspråk, anmärkningar och utlåtanden som görs på basis av det.

#### Skiljemannaförfarandet angående kärnkraftverksenheten Olkiluoto 3

Oy Mankala Ab som hör till Helenkoncernen är delägare (8,1 %) i Industrins Kraft Abp (TVO), som bygger kärnkraftsenheten Olkiluoto 3 enligt totalleveransprincipen i Olkiluoto i Euraåminne. Enligt den ursprungliga tidsschemat skulle kraftverket vara färdigt 2009. På basis av uppgifter från anläggningsleverantören, konsortiet Areva-Siemens, bedömer TVO att kraftverksenheten inte kommer att bli färdig för reguljär elproduktion 2014. Anläggningsleverantören är ansvarig för tidsschemat. Anläggningsleverantören, konsortiet Areva-Siemens, (CFS) har i december 2008 lämnat en ansökan om skiljemannaförfarande till Internationella handelskammaren (ICC) om förseningen av slutförandet av OL 3 och de kostnader detta medför. Anläggningsleverantörens senaste krav är cirka 1,9 miljarder euro,

vari ingår indirekta kostnader och dröjsmålsräntor. TVO har provat yrkandet och funnit att det är ogrundat. TVO har lämnat in käromålet och och bemötandet i ett skiljemannaförfarande enligt Internationella handelskammaren (ICC) regler angående förseningen av OL 3 och de extra kostnader och förluster förseningen medför. I käromålet har TVO:s kostnader och förluster uppskattats till cirka 1,8 miljarder euro. Skiljemannaförfarandet kan ta flera år och de yrkade beloppen kan komma att uppdateras.

#### Avtalet om automatmetrons fortskridande

Affärsverket Helsingfors stads trafikverk (HST) och Siemens undertecknade 28.5.2012 ett avtal om hur genomförandet av automatmetron ska fortskrida. HST:s direktion godkände avtalet 4.6.2012. Enligt avtalet kommer de meningsskiljaktigheter som blir öppna i genomförandeskedet att behandlas i ett senare skede av projektet. Detta senare skede definierades som den tidpunkt när HST:s nuvarande metrotågsmateriel är helt automatiserat och taget i bruk, vilket enligt den tidsplan som bifogats avtalet sker i mars 2015. Avgörandet av tvisterna i skiljemannaförfarande kan börja efter 90 dagar räknat från den tidpunkt när HST:s hela nuvarande metromateriel är automatiserat, dock senast med början i oktober 2015.

#### Ansvar gällande återbetalning av mervärdesskatt

Helsingfors stad är skyldig att återbetala mervärdesskatt som ingått i anskaffningsutgiften för nybyggen och grundrenoveringar, om fastigheterna säljs eller om deras användningsändamål ändras så att de tas i bruk som inte berättigar till avdrag eller återbäring.

Koncernens dottersammanslutningar har meddelat att deras återbetalningsansvar för mervärdesskatt per 31.12.2012 är 46,1 mn euro (45,1 mn euro 2011).

#### Utsläppsrätter

| t CO <sub>2</sub>                 | Staden    |           |
|-----------------------------------|-----------|-----------|
|                                   | 2012      | 2011      |
| Tillgängliga utsläppsrätter 1.1   | 6 093 000 | 5 461 000 |
| Annulerade utsläppsrätter         | 3 283 000 | 3 735 000 |
| Första tilldelning                | 3 507 000 | 3 507 000 |
| Köp av utsläppsrätter             | 2 510 000 | 910 000   |
| Försäljning av utsläppsrätter     | 50 000    | 50 000    |
| Tillgängliga utsläppsrätter 31.12 | 8 777 000 | 6 093 000 |
| Uppskattning av faktiska utsläpp  | 3 400 000 | 3 300 000 |

Helsingfors Energi har beviljats utsläppsrätter på sammanlagt 17,5 miljoner ton CO<sub>2</sub> för åren 2008 – 2012. De uppskattade utsläppen under 2012 är 3,4 mn ton CO<sub>2</sub>. Vid handeln år 2012 köptes fysiskt utsläppsrätter och motsvarande rätter på 2 510 000 ton CO<sub>2</sub> och såldes fysiskt utsläppsrätter och motsvarande rätter på 50 000 ton CO<sub>2</sub>. Den sammanlagda nettoeffekten av handeln och utsläppsrätterna som används inom energiproduktionen minskar resultatet för 2012 med 16,2 miljoner euro. Bland immateriella rättigheter i balansräkningen upptas per 31.12.2012 utsläppsrätter och motsvarande rätter på sammanlagt 4,8 miljoner ton CO<sub>2</sub>.

## 4.5 Miljöansvar

#### 38. EVENTUELL MILJÖSKULD

| 1 000 e                     | Staden |        |
|-----------------------------|--------|--------|
|                             | 2012   | 2011   |
| Sanering av gamla soptippar | 24 000 | 24 000 |
| Marksanering                | 3 500  | 9 655  |

## 4.6 Noter angående personalen

### 39. ANTAL ANSTÄLLDA 31.12

|                                                      | Ordinarie     |               | Staden<br>Visstidsanställda <sup>1</sup> |              | Sammanlagt    |               |
|------------------------------------------------------|---------------|---------------|------------------------------------------|--------------|---------------|---------------|
|                                                      | 2012          | 2011          | 2012                                     | 2011         | 2012          | 2011          |
| Stadsdirektörsroteln                                 | 2 091         | 2 120         | 185                                      | 165          | 2 276         | 2 285         |
| Byggnads- och miljöväsendet <sup>2</sup>             | 6 303         | 6 174         | 622                                      | 649          | 6 925         | 6 823         |
| Social- och hälsovårdsväsendet <sup>2</sup>          | 17 261        | 16 690        | 4 683                                    | 4 523        | 21 944        | 21 213        |
| Bildnings- och personalväsendet <sup>2</sup>         | 6 855         | 6 922         | 2 078                                    | 2 034        | 8 933         | 8 956         |
| Stadsplanerings- och fastighetsväsendet <sup>2</sup> | 884           | 895           | 59                                       | 51           | 943           | 946           |
| <b>Sammanlagt</b>                                    | <b>33 394</b> | <b>32 801</b> | <b>7 627</b>                             | <b>7 422</b> | <b>41 021</b> | <b>40 223</b> |

<sup>1</sup> I siffrorna ingår sysselsatta med sysselsättningsstöd och arbetstagare i läroavtalsförhållande.

<sup>2</sup> Uppgifterna för 2011 om visstidsanställda har rättats.

### 40. SYSSELSATTA MED SYSSELSÄTTNINGSTÖD OCH ARBETSTAGARE I LÄROAVTALSFÖRHÅLLANDE AV PERSONALEN 31.12

|                                                      | Sysselsatta med<br>sysselsättningsstöd |            | Staden<br>I läroavtalsförhållande |            | Sammanlagt |            |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------|-----------------------------------|------------|------------|------------|
|                                                      | 2012                                   | 2011       | 2012                              | 2011       | 2012       | 2011       |
| Stadsdirektörsroteln <sup>1</sup>                    | 10                                     | 9          | 1                                 | 2          | 11         | 11         |
| Byggnads- och miljöväsendet <sup>1</sup>             | 37                                     | 13         | 38                                | 56         | 75         | 69         |
| Social- och hälsovårdsväsendet <sup>1</sup>          | 450                                    | 348        | 219                               | 230        | 669        | 578        |
| Bildnings- och personalväsendet <sup>1</sup>         | 94                                     | 87         | 35                                | 33         | 129        | 120        |
| Stadsplanerings- och fastighetsväsendet <sup>1</sup> | 8                                      | 7          | 0                                 | 0          | 8          | 7          |
| <b>Sammanlagt</b>                                    | <b>599</b>                             | <b>464</b> | <b>293</b>                        | <b>321</b> | <b>892</b> | <b>785</b> |

<sup>1</sup> Uppgifterna för 2011 om sysselsatta med sysselsättningsstöd och arbetstagare i läroavtalsförhållande har rättats.

### 41. PERSONALKOSTNADER

| 1 000 euro                                                                                                                            | Staden           |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                                                                                                       | 2012             | 2011             |
| Löner och arvoden                                                                                                                     | 1 412 911        | 1 352 790        |
| Lönebikostnader                                                                                                                       |                  |                  |
| Pensionskostnader                                                                                                                     | 399 422          | 368 190          |
| Övriga lönebikostnader                                                                                                                | 81 601           | 79 234           |
| <b>Personalkostnader i resultaträkningen</b>                                                                                          | <b>1 893 934</b> | <b>1 800 214</b> |
| Naturaförmånernas penningvärde                                                                                                        | 6 181            | 6 099            |
| <b>Personalkostnader sammanlagt</b>                                                                                                   | <b>1 900 115</b> | <b>1 806 313</b> |
| I personalkostnaderna i resultaträkningen ingår personalkostnader som aktiverats i immateriella och materiella tillgångar, sammanlagt | 31 084           | 44 670           |

## 5 Särredovisade bokslut

### 5.1 Boksluten för de kommunala affärsverken

#### AFFÄRSVERKET HELSINGFORS ENERGI

| RESULTATRÄKNING                                         | 01.01–31.12.2012       | 01.01–31.12.2011       |
|---------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                       | <b>766 539 031,51</b>  | <b>758 372 347,96</b>  |
| Tillverkning för eget bruk                              | 4 754 398,17           | 3 506 161,90           |
| Övriga rörelseintäkter                                  | 18 332 272,50          | 19 175 479,62          |
| <b>Material och tjänster</b>                            |                        |                        |
| Energianskaffning                                       | -54 474 346,93         | -66 833 121,16         |
| Material, förnödenheter och varor                       |                        |                        |
| Inköp av kraftverksbränslen                             | -321 173 504,58        | -289 233 420,47        |
| Förändring av bränslelager                              | 1 567 276,18           | 16 428 819,90          |
| Inköp av material och förnödenheter                     | -22 447 730,91         | -20 269 834,94         |
| Externa tjänster                                        | -31 951 211,81         | -28 360 155,54         |
|                                                         | <b>-428 479 518,05</b> | <b>-388 267 712,21</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                                |                        |                        |
| Löner och arvoden                                       | -54 190 141,52         | -53 846 840,68         |
| Lönebikostnader                                         |                        |                        |
| Pensionskostnader                                       | -14 873 347,82         | -15 157 158,22         |
| Övriga lönebikostnader                                  | -2 743 058,44          | -2 592 113,45          |
|                                                         | <b>-71 806 547,78</b>  | <b>-71 596 112,35</b>  |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                 |                        |                        |
| Avskrivningar enligt plan                               | -49 431 872,40         | -45 984 749,29         |
|                                                         | <b>-49 431 872,40</b>  | <b>-45 984 749,29</b>  |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                          | <b>-47 611 919,37</b>  | <b>-33 624 673,08</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>                  | <b>192 295 844,58</b>  | <b>241 580 742,55</b>  |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>               |                        |                        |
| Utdelningsintäkter                                      | 17 681 909,92          | 11 510 539,96          |
| Övriga ränteutgifter och finansiella intäkter           | 8 131 153,48           | 7 791 477,41           |
| Räntekostnader till kommunen                            | -18 197 933,52         | -19 038 873,28         |
| Räntekostnader till övriga                              | -13 704,86             | -24 032,21             |
| Övriga finansiella kostnader                            | -80 256,68             | -42 673,11             |
|                                                         | <b>7 521 168,34</b>    | <b>196 438,77</b>      |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>             | <b>199 817 012,92</b>  | <b>241 777 181,32</b>  |
| Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens | 2 667 990,00           | 2 667 990,00           |
| Ökning (-) av reserver                                  | -207 447,50            | -217 988,03            |
| Ersättning för grundkapitalet                           | -47 400 000,00         | -47 400 000,00         |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>     | <b>154 877 555,42</b>  | <b>196 827 183,29</b>  |
| <b>Nyckeltal</b>                                        |                        |                        |
| Avkastning på investerat kapital, %                     | 15,0                   | 19,0                   |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %            | 15,0                   | 19,0                   |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                    | 26,1                   | 31,9                   |

| FINANSIERINGSANALYS                                                        | 2012                | 2011                |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                                           |                     |                     |
| <b>Rörelseöverskott (-underskott)</b>                                      | <b>192 295 845</b>  | <b>241 580 743</b>  |
| <b>Rättelseposter</b>                                                      |                     |                     |
| Avskrivningar enligt plan                                                  | 49 431 872          | 45 984 749          |
| Övriga intäkter och kostnader som inte medfört betalning                   | 13 758 060          | 0                   |
| Finansiella intäkter och kostnader                                         | 7 521 168           | 196 439             |
| Ersättning för grundkapitalet                                              | -47 400 000         | -47 400 000         |
| Övriga rättelseposter                                                      | -10 199 156         | 10 188 032          |
|                                                                            | <b>13 111 945</b>   | <b>8 969 220</b>    |
| <b>Kassaflöde före förändring av rörelsekapital</b>                        | <b>205 407 789</b>  | <b>250 549 962</b>  |
| <b>Förändring av rörelsekapital</b>                                        |                     |                     |
| Ökning (-) eller minskning (+) av kortfristiga räntefria rörelsefordringar | -30 454 174         | 8 153 169           |
| Ökning (-) eller minskning (+) av omsättningstillgångar                    | -1 567 276          | -16 428 820         |
| Ökning (-) eller minskning (+) av kortfristiga räntefria skulder           | 30 187 905          | -20 447 205         |
|                                                                            | <b>-1 833 545</b>   | <b>-28 722 856</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                                           | <b>203 574 245</b>  | <b>221 827 106</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                                 |                     |                     |
| Investeringar i materiella och immateriella tillgångar                     | -92 222 524         | -73 614 609         |
| Överlåtelseinkomster från materiella och immateriella tillgångar           | 702 239             | 7 080               |
| Investeringar i övriga placeringar                                         | -3 176 764          | -1 205 900          |
|                                                                            | <b>-94 697 049</b>  | <b>-74 813 429</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                                 | <b>-94 697 049</b>  | <b>-74 813 429</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                                  |                     |                     |
| Ökning (+) eller minskning (-) av kortfristiga skulder                     | 99 499 547          | 48 057 351          |
| Förändring av långfristiga lån                                             | -8 394 799          | -8 368 809          |
| Förändringar i eget kapital och vinstutdelning                             | -200 000 000        | -200 000 000        |
|                                                                            | <b>-108 895 251</b> | <b>-160 311 458</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                                  | <b>-108 895 251</b> | <b>-160 311 458</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                                         | <b>-18 056</b>      | <b>-13 297 781</b>  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                                         |                     |                     |
| Likvida medel 31.12                                                        | 14 785 253          | 14 803 309          |
| Likvida medel 1.1                                                          | 14 803 309          | 28 101 090          |
|                                                                            | <b>-18 056</b>      | <b>-13 297 781</b>  |
| <b>Nyckeltal</b>                                                           |                     |                     |
| Intern finansiering av investeringar, %                                    | 263,2               | 384,6               |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                                  | 241,8               | 345,9               |
| Låneskötselbidrag                                                          | 10,0                | 11,2                |
| Likviditet, kassadagar                                                     | 7,5                 | 8,4                 |
| Quick ratio                                                                | 0,6                 | 0,7                 |
| Current ratio                                                              | 0,8                 | 1,2                 |

| BALANSRÄKNING                                      | 31.12.2012              | 31.12.2011              |
|----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                      |                         |                         |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                            |                         |                         |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                     |                         |                         |
| Immateriella rättigheter                           | 49 820 717,65           | 53 196 886,81           |
|                                                    | <b>49 820 717,65</b>    | <b>53 196 886,81</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                       |                         |                         |
| Byggnader och konstruktioner                       | 77 434 913,89           | 80 970 697,93           |
| Elnät                                              | 369 929 183,18          | 351 681 313,30          |
| Maskiner och inventarier                           | 281 693 478,92          | 264 293 145,63          |
| Förskottsbetalningar                               | 5 446 546,27            | 3 321 021,20            |
| Pågående nyanläggningar                            | 6 387 334,51            | 14 778 473,06           |
|                                                    | <b>740 891 456,77</b>   | <b>715 044 651,12</b>   |
| <b>Placeringar</b>                                 |                         |                         |
| Andelar i företag inom samma koncern               | 269 584 277,30          | 269 584 277,30          |
| Övriga andelar                                     | 151 080 271,50          | 150 685 371,50          |
| Övriga placeringar                                 | 148 781 864,00          | 146 000 000,00          |
|                                                    | <b>569 446 412,80</b>   | <b>566 269 648,80</b>   |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                              |                         |                         |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                       |                         |                         |
| Material och förnödenheter                         | 80 772 276,07           | 79 204 999,89           |
|                                                    | <b>80 772 276,07</b>    | <b>79 204 999,89</b>    |
| <b>Fordringar</b>                                  |                         |                         |
| Långfristiga fordringar                            |                         |                         |
| Fordringar hos kommunen                            | 17 325,72               | 17 325,72               |
|                                                    | <b>17 325,72</b>        | <b>17 325,72</b>        |
| Kortfristiga fordringar                            |                         |                         |
| Kundfordringar                                     | 69 394 556,34           | 51 016 828,22           |
| Kundfordringar hos företag inom samma koncern      | 2 563 442,55            | 2 702 026,43            |
| Fordringar hos kommunen                            | 1 681 372,29            | 795 588,53              |
| Resultatregleringar                                | 39 979 869,85           | 34 796 650,30           |
| Resultatregleringar hos företag inom samma koncern | 6 221 190,50            | 6 080 351,80            |
| Övriga fordringar                                  | 19 079 619,67           | 7 750 374,02            |
|                                                    | <b>138 920 051,20</b>   | <b>103 141 819,30</b>   |
| <b>Kassa och bank</b>                              | <b>14 785 252,94</b>    | <b>14 803 309,20</b>    |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                           | <b>1 594 653 493,15</b> | <b>1 531 678 640,84</b> |

| BALANSRÄKNING                                             | 31.12.2012              | 31.12.2011              |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                            |                         |                         |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                         |                         |
| Grundkapital                                              | 474 289 952,62          | 474 289 952,62          |
| Övriga fonder                                             | 52 693 277,36           | 52 693 277,36           |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 320 030 239,79          | 323 203 056,50          |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 154 877 555,42          | 196 827 183,29          |
|                                                           | <b>1 001 891 025,19</b> | <b>1 047 013 469,77</b> |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>                 |                         |                         |
| Akkumulerad avskrivningsdifferens                         | 44 311 457,00           | 46 979 447,00           |
| Investeringsreservering                                   | 95 300 000,00           | 95 300 000,00           |
| Miljöpennireservering                                     | 1 596 197,39            | 1 388 749,89            |
|                                                           | <b>141 207 654,39</b>   | <b>143 668 196,89</b>   |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                       |                         |                         |
| Övriga avsättningar                                       | 8 403 560,11            | 8 403 560,11            |
|                                                           | <b>8 403 560,11</b>     | <b>8 403 560,11</b>     |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                         |                         |
| <b>Långfristigt</b>                                       |                         |                         |
| Lån från kommunen                                         | 165 160 543,82          | 173 569 940,14          |
| Övriga skulder                                            | 109 060,14              | 94 462,42               |
|                                                           | <b>165 269 603,96</b>   | <b>173 664 402,56</b>   |
| <b>Kortfristigt</b>                                       |                         |                         |
| Lån från kommunen                                         | 8 409 396,32            | 8 409 396,32            |
| Räntefria skulder till kommunen                           | 785 775,05              | 794 664,74              |
| Skulder till företag inom samma koncern                   | 4 798 456,13            | 5 802 706,60            |
| Skulder till leverantörer                                 | 46 046 765,74           | 43 737 378,74           |
| Övriga skulder                                            | 200 817 933,04          | 78 264 724,05           |
| Resultatregleringar                                       | 17 023 323,22           | 21 920 141,06           |
|                                                           | <b>277 881 649,50</b>   | <b>158 929 011,51</b>   |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                       | <b>443 151 253,46</b>   | <b>332 593 414,07</b>   |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>1 594 653 493,15</b> | <b>1 531 678 640,84</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                          |                         |                         |
| Solilitetsgrad, %                                         | 71,7                    | 77,7                    |
| Relativ skuldsättning, %                                  | 56,5                    | 42,8                    |
| Akkumulerat överskott/underskott (-), 1 000 e             | 474 908                 | 520 030                 |
| Lånebestånd 31.12, 1 000 e                                | 173 570                 | 181 979                 |
| Lånefordringar 31.12, 1 000 e                             | 148 782                 | 146 000                 |

**ÖVRIGA ELAFFÄRSVERKSAMHETER**

| <b>RESULTATRÄKNING</b><br>(1 000 euro)                  | <b>01.01–31.12.2012</b> | <b>01.01–31.12.2011</b> |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                       | <b>377 818</b>          | <b>406 223</b>          |
| Tillverkning för eget bruk                              | 153                     | 29                      |
| Övriga rörelseintäkter                                  | 241 082                 | 217 686                 |
| <b>Material och tjänster</b>                            |                         |                         |
| Energianskaffning                                       | -54 181                 | -66 522                 |
| Material, förnödenheter och varor                       |                         |                         |
| Inköp av kraftverksbränslen                             | -295 147                | -272 892                |
| Förändring av bränslelager                              | 1 567                   | 16 429                  |
| Inköp av material och förnödenheter                     | -10 938                 | -10 711                 |
| Externa tjänster                                        | -9 912                  | -9 996                  |
|                                                         | <b>-368 611</b>         | <b>-343 692</b>         |
| <b>Personalkostnader</b>                                | <b>-17 977</b>          | <b>-18 051</b>          |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                 |                         |                         |
| Avskrivningar enligt plan                               | -21 814                 | -20 916                 |
|                                                         | <b>-21 814</b>          | <b>-20 916</b>          |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                          | <b>-66 400</b>          | <b>-52 157</b>          |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>                  | <b>144 251</b>          | <b>189 123</b>          |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>               |                         |                         |
| Utdelningsintäkter                                      | 2 186                   | 383                     |
| Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter           | 942                     | 1 785                   |
| Ränte- och övriga finansiella kostnader                 | -9 785                  | -10 200                 |
|                                                         | <b>-6 657</b>           | <b>-8 031</b>           |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>             | <b>137 594</b>          | <b>181 092</b>          |
| Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens | 2 668                   | 2 668                   |
| Ökning (-) eller minskning (+) av reserver              | -207                    | -218                    |
| Ersättning för grundkapitalet                           | -32 787                 | -35 350                 |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>     | <b>107 268</b>          | <b>148 192</b>          |

## ÖVRIGA ELAFFÄRSVERKSAMHETER

| BALANSRÄKNING<br>(1 000 euro)                             | 31.12.2012     | 31.12.2011     |
|-----------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>AKTIVA</b>                                             |                |                |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                                   |                |                |
| Immateriella tillgångar                                   | 47 902         | 51 197         |
| Materiella tillgångar                                     | 231 411        | 222 627        |
| Placeringar                                               | 182 207        | 181 430        |
|                                                           | <b>461 520</b> | <b>455 254</b> |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                     |                |                |
| Omsättningstillgångar                                     | 68 985         | 64 368         |
| Fordringar                                                | 241 863        | 224 018        |
|                                                           | <b>310 848</b> | <b>288 386</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                                  | <b>772 368</b> | <b>743 640</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                            |                |                |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                |                |
| Grundkapital                                              | 179 717        | 179 717        |
| Övriga egna fonder                                        | 52 693         | 52 693         |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 110 938        | 39 237         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 107 268        | 148 192        |
|                                                           | <b>450 617</b> | <b>419 839</b> |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>                 |                |                |
| Avskrivningsdifferens och reserver                        | 149 611        | 152 072        |
|                                                           | <b>149 611</b> | <b>152 072</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                |                |
| Långfristigt                                              |                |                |
| Andel av grundläggningslånet                              | 92 592         | 97 078         |
|                                                           | <b>92 592</b>  | <b>97 078</b>  |
| Kortfristigt                                              |                |                |
| Övriga kortfristiga skulder                               | 79 548         | 74 650         |
|                                                           | <b>79 548</b>  | <b>74 650</b>  |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>772 368</b> | <b>743 640</b> |

## SÄRREDOVISNING AV NATURGASAFFÄRSVERKSAMHETERNA

Principerna för särredovisning av naturgasaffärsverksamhet presenteras i 5 kap. i naturgasmarknadslagen (508/2000) och i HIMf 222/2005. Bestående och rörliga aktiva har fördelats på de olika affärsverksamheterna enligt orsaksprincipen. Fördelningen av grundkapital och långfristigt främmande kapital baserar sig på affärsverksamheternas tillgångar och risker. Kortfristigt främmande kapital har fördelats enligt orsaksprincipen.

Intäkter och kostnader har fördelats enligt orsaksprincipen. Avskrivningstiderna enligt plan presenteras i noterna angående avskrivningar.

Ersättningen för grundkapitalet har fördelats i proportion till resultaten.

**NATURGAS, NÄTVERKSAMHET**

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012 | 01.01–31.12.2011 |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                   | <b>165 887</b>   | <b>171 292</b>   |
| <b>KOSTNADER</b>                                    |                  |                  |
| Externa tjänster                                    | -248             | -7 241           |
| Personalkostnader                                   | -962             | -12              |
| Avskrivningar                                       | -24 890          | -24 890          |
| Övriga rörelsekostnader                             | -63 025          | -82 454          |
|                                                     | <b>-89 125</b>   | <b>-114 597</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>76 762</b>    | <b>56 695</b>    |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                  |                  |
| Finansiella intäkter                                | 584              | 893              |
| Räntekostnader                                      | -25 188          | -26 352          |
|                                                     | <b>-24 604</b>   | <b>-25 459</b>   |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>         | <b>52 158</b>    | <b>31 236</b>    |
| <b>Ersättning för grundkapitalet</b>                | <b>-12 052</b>   | <b>-6 011</b>    |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>40 106</b>    | <b>25 225</b>    |

**NATURGAS, NÄTVERKSAMHET**

| BALANSRÄKNING                                             | 31.12.2012     | 31.12.2011     |
|-----------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>AKTIVA</b>                                             |                |                |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                                   |                |                |
| Immateriella tillgångar                                   |                |                |
| Materiella tillgångar                                     |                |                |
| Elnät                                                     | 211 904        | 236 794        |
|                                                           | <b>211 904</b> | <b>236 794</b> |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                     |                |                |
| Kortfristiga fordringar                                   | 162 120        | 120 516        |
|                                                           | <b>162 120</b> | <b>120 516</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                                  | <b>374 024</b> | <b>357 310</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                            |                |                |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                |                |
| Grundkapital                                              | 70 000         | 70 000         |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 23 676         | 10 202         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 40 106         | 25 225         |
|                                                           | <b>133 782</b> | <b>105 427</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                |                |
| Långfristigt                                              |                |                |
| Lån från staden                                           | 240 242        | 251 883        |
|                                                           | <b>240 242</b> | <b>251 883</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>374 024</b> | <b>357 310</b> |

## NATURGASENERGI, FÖRSÄLJNINGVERKSAMHET

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012  | 01.01–31.12.2011  |
|-----------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                   | <b>2 058 966</b>  | <b>1 934 267</b>  |
| <b>KOSTNADER</b>                                    |                   |                   |
| Material, förnödenheter och varor                   |                   |                   |
| Inköp av naturgas                                   | -1 780 281        | -1 650 452        |
| Personalkostnader                                   | -962              | -12               |
| Övriga rörelsekostnader                             | -62 895           | -57 202           |
|                                                     | <b>-1 844 138</b> | <b>-1 707 666</b> |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>214 828</b>    | <b>226 601</b>    |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                   |                   |
| Finansiella intäkter                                | 1 168             | 1 786             |
|                                                     | <b>1 168</b>      | <b>1 786</b>      |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>         | <b>215 996</b>    | <b>228 387</b>    |
| Ersättning för grundkapitalet                       | -49 910           | -43 948           |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>166 086</b>    | <b>184 439</b>    |

## NATURGASENERGI, FÖRSÄLJNINGVERKSAMHET

| BALANSRÄKNING                                             | 31.12.2012       | 31.12.2011       |
|-----------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                             |                  |                  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                     |                  |                  |
| Kortfristiga fordringar                                   | 1 061 631        | 1 189 786        |
|                                                           | <b>1 061 631</b> | <b>1 189 786</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                                  | <b>1 061 631</b> | <b>1 189 786</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                            |                  |                  |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                  |                  |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 662 465          | 806 836          |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 166 086          | 184 439          |
|                                                           | <b>828 551</b>   | <b>991 275</b>   |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                  |                  |
| Kortfristigt främmande kapital                            | 233 080          | 198 511          |
|                                                           | <b>233 080</b>   | <b>198 511</b>   |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>1 061 631</b> | <b>1 189 786</b> |

## AFFÄRSVERKET HELSINGFORS HAMN

| RESULTATRÄKNING                                                | 01.01–31.12.2012      | 01.01–31.12.2011      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                              | <b>87 178 973,24</b>  | <b>86 495 236,67</b>  |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>                              | <b>700 959,38</b>     | <b>818 315,79</b>     |
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                                  | <b>132 469,46</b>     | <b>76 661,60</b>      |
| <b>Material och tjänster</b>                                   |                       |                       |
| Material, förnödenheter och varor                              |                       |                       |
| Inköp under räkenskapsperioden                                 | -3 816 887,92         | -3 464 029,04         |
| Köp av tjänster                                                | -14 988 760,31        | -14 588 605,04        |
|                                                                | <b>-18 805 648,23</b> | <b>-18 052 634,08</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                                       |                       |                       |
| Löner och arvoden                                              | -8 604 620,95         | -8 603 647,98         |
| Lönebikostnader                                                |                       |                       |
| Pensionskostnader                                              | -2 422 611,33         | -2 481 848,72         |
| Övriga lönebikostnader                                         | -467 921,16           | -460 708,72           |
|                                                                | <b>-11 495 153,44</b> | <b>-11 546 205,42</b> |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                        |                       |                       |
| Avskrivningar enligt plan                                      | -31 630 848,43        | -31 051 716,98        |
|                                                                | <b>-31 630 848,43</b> | <b>-31 051 716,98</b> |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                                 |                       |                       |
| Hyseskostnader                                                 | -7 764 759,57         | -7 806 831,13         |
| Övriga kostnader                                               | -389 496,55           | -554 279,37           |
|                                                                | <b>-8 154 256,12</b>  | <b>-8 361 110,50</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>                         | <b>17 926 495,86</b>  | <b>18 378 547,08</b>  |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>                      |                       |                       |
| Ränteintäkter                                                  | 731 110,57            | 610 263,78            |
| Övriga finansiella intäkter                                    | 50 069,28             | 49 648,87             |
| Räntekostnader till övriga                                     | -2 263 035,74         | -3 520 695,46         |
| Ersättning för grundkapitalet                                  | -6 317 000,00         | -6 317 000,00         |
| Övriga finansiella kostnader                                   | -54,13                | -15,19                |
|                                                                | <b>-7 798 910,02</b>  | <b>-9 177 798,00</b>  |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE RESERVER</b>                                 | <b>10 127 585,84</b>  | <b>9 200 749,08</b>   |
| <b>Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens</b> | <b>11 932 404,31</b>  | <b>11 932 404,31</b>  |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>            | <b>22 059 990,15</b>  | <b>21 133 153,39</b>  |
| <b>Nyckeltal</b>                                               |                       |                       |
| Avkastning på investerat kapital, %                            | 3,2                   | 3,2                   |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %                   | 4,3                   | 4,2                   |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                           | 20,6                  | 21,2                  |

| FINANSIERINGSANALYS                                         | 2012               | 2011               |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                            |                    |                    |
| Rörelseöverskott (-underskott)                              | 17 926 496         | 18 378 547         |
| Avskrivningar och nedskrivningar                            | 31 630 848         | 31 051 717         |
| Finansiella intäkter och kostnader                          |                    |                    |
| Ersättning för grundkapitalet                               | -6 317 000         | -6 317 000         |
| Räntekostnader till övriga                                  | -2 263 036         | -3 520 695         |
| Övriga                                                      | 781 126            | 659 897            |
|                                                             | <b>41 758 434</b>  | <b>40 252 466</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                  |                    |                    |
| Investeringsutgifter                                        | -15 901 833        | -13 883 419        |
| Överlåtelseinkomster från tillgångar bland bestående aktiva | 3 358              | 6 813              |
|                                                             | <b>-15 898 475</b> | <b>-13 876 606</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>        | <b>25 859 959</b>  | <b>26 375 860</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                   |                    |                    |
| Förändringar i lånebeståndet                                |                    |                    |
| Minskning av långfristiga lån från övriga                   | -19 844 927        | -18 105 797        |
|                                                             | <b>-19 844 927</b> | <b>-18 105 797</b> |
| Övriga förändringar i likviditeten                          |                    |                    |
| Förändring av fordringar hos övriga                         | -1 092 736         | 1 379 931          |
| Förändring av räntefria skulder till övriga                 | -3 057 354         | 1 774 140          |
|                                                             | <b>-4 150 090</b>  | <b>3 154 071</b>   |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                   | <b>-23 995 017</b> | <b>-14 951 726</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                          | <b>1 864 942</b>   | <b>11 424 134</b>  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                          |                    |                    |
| Likvida medel 31.12                                         | 56 616 954         | 54 752 012         |
| Likvida medel 1.1                                           | 54 752 012         | 43 327 878         |
|                                                             | <b>1 864 942</b>   | <b>11 424 134</b>  |
| <b>Nyckeltal</b>                                            |                    |                    |
| Intern finansiering av investeringar, %                     | 262,6              | 289,9              |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                   | 116,8              | 125,8              |
| Låneskötselbidrag                                           | 2,0                | 2,0                |
| Likviditet, kassadagar                                      | 252                | 253                |
| Quick ratio                                                 | 2,38               | 2,03               |
| Current ratio                                               | 1,73               | 1,52               |

| BALANSRÄKNING                                    | 31.12.2012            | 31.12.2011            |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                    |                       |                       |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                       |                       |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                       |                       |
| Immateriella rättigheter                         | 132 891,09            | 206 783,54            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 116 582 937,16        | 123 909 526,00        |
|                                                  | <b>116 715 828,25</b> | <b>124 116 309,54</b> |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                       |                       |
| Byggnader                                        | 47 884 109,18         | 49 898 786,64         |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 363 281 230,45        | 375 973 425,75        |
| Maskiner och inventarier                         | 555 885,24            | 623 211,34            |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 7 715 017,52          | 1 272 709,98          |
|                                                  | <b>419 436 242,39</b> | <b>427 768 133,71</b> |
| <b>Placeringar</b>                               |                       |                       |
| Aktier och andelar                               | 30 713,14             | 30 713,14             |
| Övriga fordringar hos samkommuner                | 210 093,66            | 210 093,66            |
|                                                  | <b>240 806,80</b>     | <b>240 806,80</b>     |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                       |                       |
| <b>Fordringar</b>                                |                       |                       |
| Kortfristiga fordringar                          |                       |                       |
| Kundfordringar                                   | 5 921 650,74          | 5 119 675,81          |
| Fordringar hos kommunen                          | 592 228,69            | 285 163,82            |
| Övriga fordringar                                | 407 579,85            | 463 686,42            |
| Resultatregleringar                              | 59 398,52             | 19 595,70             |
|                                                  | <b>6 980 857,80</b>   | <b>5 888 121,75</b>   |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   |                       |                       |
| Övriga värdepapper                               | <b>32 000 000,00</b>  | <b>35 000 000,00</b>  |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>24 616 954,38</b>  | <b>19 752 012,38</b>  |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>599 990 689,62</b> | <b>612 765 384,18</b> |

| BALANSRÄKNING                                         | 31.12.2012            | 31.12.2011            |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                        |                       |                       |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                   |                       |                       |
| Grundkapital                                          | 60 166 371,50         | 60 166 371,50         |
| Överskott/underskott från tidigare räkenskapsperioder | 90 068 500,12         | 68 935 346,73         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott              | 22 059 990,15         | 21 133 153,39         |
|                                                       | <b>172 294 861,77</b> | <b>150 234 871,62</b> |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>             |                       |                       |
| Avskrivningsdifferens                                 | 214 293 498,46        | 226 225 902,77        |
|                                                       | <b>214 293 498,46</b> | <b>226 225 902,77</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                              |                       |                       |
| <b>Långfristigt</b>                                   |                       |                       |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar   | 176 604 349,99        | 196 449 276,66        |
|                                                       | <b>176 604 349,99</b> | <b>196 449 276,66</b> |
| <b>Kortfristigt</b>                                   |                       |                       |
| Lån från finansinstitut och försäkringsinrättningar   | 19 844 926,67         | 19 844 926,67         |
| Skulder till leverantörer                             | 1 965 329,73          | 5 118 302,18          |
| Räntefria skulder till kommunen                       | 943 797,40            | 442 688,54            |
| Skulder till företag inom samma koncern               | 27 157,32             | 56 395,31             |
| Övriga skulder                                        | 10 417 769,20         | 10 329 071,50         |
| Resultatregleringar                                   | 3 598 999,08          | 4 063 948,93          |
|                                                       | <b>36 797 979,40</b>  | <b>39 855 333,13</b>  |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                   | <b>213 402 329,39</b> | <b>236 304 609,79</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                             | <b>599 990 689,62</b> | <b>612 765 384,18</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                      |                       |                       |
| Solilitetsgrad, %                                     | 65,5                  | 62,5                  |
| Relativ skuldsättning, %                              | 233                   | 261                   |
| Akkumulerat överskott/underskott (-)                  | 112 128               | 90 068                |
| Lånebestånd 31.12, 1 000 e                            | 196 449               | 216 294               |
| Lånefordringar 31.12, 1 000 e                         | 210                   | 210                   |

## AFFÄRSVERKET HST

| RESULTATRÄKNING                                                | 01.01–31.12.2012      | 01.01–31.12.2011      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                              |                       |                       |
| Stöd för kapitalkostnader för infrastrukturinvesteringar       | 1 731 653,66          | 0,00                  |
| Trafikeringsersättningar                                       | 76 630 073,37         | 75 298 302,68         |
| Ersättningar för infrastruktur                                 | 61 186 103,97         | 59 983 338,47         |
| Övriga försäljningsintäkter                                    | 173 187,98            | 134 672,50            |
|                                                                | <b>139 721 018,98</b> | <b>135 416 313,65</b> |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>                              | <b>4 810 686,66</b>   | <b>5 114 778,67</b>   |
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                                  | <b>18 285 206,59</b>  | <b>19 242 119,55</b>  |
| <b>Material och tjänster</b>                                   |                       |                       |
| Material, förnödenheter och varor                              |                       |                       |
| Inköp under räkenskapsperioden                                 | -14 914 332,26        | -14 655 762,29        |
| Köp av tjänster                                                | -30 869 261,13        | -29 061 239,15        |
|                                                                | <b>-45 783 593,39</b> | <b>-43 717 001,44</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                                       |                       |                       |
| Löner och arvoden                                              | -40 035 404,08        | -37 811 433,13        |
| Lönebikostnader                                                |                       |                       |
| Pensionskostnader                                              | -11 159 716,25        | -10 769 847,08        |
| Övriga lönebikostnader                                         | -2 223 280,37         | -2 179 763,65         |
|                                                                | <b>-53 418 400,70</b> | <b>-50 761 043,86</b> |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>                        |                       |                       |
| Avskrivningar enligt plan                                      | -31 059 071,01        | -29 593 066,95        |
|                                                                | <b>-31 059 071,01</b> | <b>-29 593 066,95</b> |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                                 |                       |                       |
| Hyreskostnader                                                 | -6 254 513,96         | -6 674 092,02         |
| Övriga kostnader                                               | -914 401,06           | -955 245,14           |
|                                                                | <b>-7 168 915,02</b>  | <b>-7 629 337,16</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>                         | <b>25 386 932,11</b>  | <b>28 072 762,46</b>  |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>                      |                       |                       |
| Ränteintäkter                                                  | 11 466,06             | 335 168,53            |
| Övriga finansiella intäkter                                    | 25 221,67             | 30 404,10             |
| Räntekostnader till kommunen                                   | -466 461,08           | -519 746,76           |
| Räntekostnader till övriga                                     | -1 036 437,91         | -1 177 677,87         |
| Ersättning för grundkapitalet                                  | -8 442 000,00         | -8 442 000,00         |
| Ränta på infrastruktur                                         | -10 881 672,58        | -11 107 541,12        |
| Övriga finansiella kostnader                                   | -37 669,31            | -124,70               |
|                                                                | <b>-20 827 553,15</b> | <b>-20 881 517,82</b> |
| <b>ÖVERSKOTT FÖRE RESERVER</b>                                 | <b>4 559 378,96</b>   | <b>7 191 244,64</b>   |
| <b>Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens</b> | <b>-6 575 467,64</b>  | <b>1 350 449,43</b>   |
| <b>Ökning (-) eller minskning (+) av reserver</b>              | <b>3 870 078,22</b>   | <b>-6 771 244,64</b>  |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>            | <b>1 853 989,54</b>   | <b>1 770 449,43</b>   |
| <b>Nyckeltal</b>                                               |                       |                       |
| Avkastning på investerat kapital, %                            | 4,7                   | 5,7                   |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %                   | 2,9                   | 3,5                   |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                           | 18,2                  | 20,7                  |

| FINANSIERINGSANALYS                                       | 2012               | 2011               |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                          |                    |                    |
| Rörelseöverskott (-underskott)                            | 25 386 932         | 28 072 762         |
| Avskrivningar och nedskrivningar                          | 31 059 071         | 29 593 067         |
| Finansiella intäkter och kostnader                        |                    |                    |
| Ersättning för grundkapitalet                             | -8 442 000         | -8 442 000         |
| Ränta på infrastruktur                                    | -10 881 673        | -11 107 541        |
| Räntekostnader till kommunen                              | -466 461           | -519 747           |
| Övriga                                                    | -1 037 419         | -812 230           |
|                                                           | <b>35 618 450</b>  | <b>36 784 312</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                |                    |                    |
| Produktionsinvesteringar                                  | -29 459 554        | -29 874 003        |
| Grundinvesteringar i persontransport                      | -47 104 550        | -50 921 613        |
| Finansieringsandelar i investeringsutgifter               | 0                  | 9 000              |
| Försäljningsintäkter av tillgångar bland bestående aktiva | 0                  | 16 999             |
|                                                           | <b>-76 564 104</b> | <b>-80 769 617</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>      | <b>-40 945 654</b> | <b>-43 985 306</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                 |                    |                    |
| Förändringar i utlåningen                                 |                    |                    |
| Minskning av lånefordringar hos övriga                    | 0                  | 22 733 160         |
| Förändringar i lånebeståndet, långfristigt                |                    |                    |
| Ökning av lån från övriga                                 | 50 000 000         | 20 000 000         |
| Minskning av lån från kommunen/samkommunen                | -1 987 675         | -1 987 675         |
| Minskning av lån från övriga                              | -2 106             | 0                  |
| Förändringar i lånebeståndet, kortfristigt                |                    |                    |
| Minskning av lån från övriga                              | 2 106              | 0                  |
|                                                           | <b>48 012 325</b>  | <b>40 745 484</b>  |
| Övriga förändringar i likviditeten                        |                    |                    |
| Förändring av omsättningstillgångar                       | 373 266            | -395 453           |
| Förändring av fordringar hos kommunen                     | 2 002 238          | 805 715            |
| Förändring av fordringar hos övriga                       | 9 155 424          | -5 241 543         |
| Förändring av räntefria skulder till kommunen             | -8 951 139         | -3 390 089         |
| Förändring av räntefria skulder till övriga               | -9 611 417         | 11 375 896         |
|                                                           | <b>-7 031 628</b>  | <b>3 154 525</b>   |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                 | <b>40 980 697</b>  | <b>43 900 010</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                        | <b>35 043</b>      | <b>-85 296</b>     |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                        |                    |                    |
| Likvida medel 31.12                                       | 163 607            | 128 564            |
| Likvida medel 1.1                                         | 128 564            | 213 860            |
|                                                           | <b>35 043</b>      | <b>-85 296</b>     |
| <b>Nyckeltal</b>                                          |                    |                    |
| Intern finansiering av investeringar, %                   | 46,5               | 45,5               |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                 | 49,1               | 36,2               |
| Låneskötselbidrag                                         | 6,6                | 10,4               |
| Likviditet, kassadagar                                    | 0,3                | 0,2                |
| Quick ratio                                               | 0,3                | 0,4                |
| Current ratio                                             | 0,4                | 0,5                |

| BALANSRÄKNING                                    | 31.12.2012            | 31.12.2011            |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                    |                       |                       |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                       |                       |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   |                       |                       |
| Immateriella rättigheter                         | 966 017,48            | 459 629,90            |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 0,00                  | 38 013,47             |
| Förskottsbetalningar                             | 64 916,67             | 44 280,29             |
|                                                  | <b>1 030 934,15</b>   | <b>541 923,66</b>     |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     |                       |                       |
| Byggnader                                        | 188 700 004,08        | 165 249 222,66        |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 167 360 726,53        | 159 566 326,70        |
| Maskiner och inventarier                         | 119 214 713,85        | 121 689 287,97        |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 77 540 261,07         | 61 307 209,34         |
|                                                  | <b>552 815 705,53</b> | <b>507 812 046,67</b> |
| <b>Placeringar</b>                               |                       |                       |
| Aktier och andelar                               | 33 294 807,58         | 33 282 443,58         |
|                                                  | <b>33 294 807,58</b>  | <b>33 282 443,58</b>  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                       |                       |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     |                       |                       |
| Material och förnödenheter                       | 4 219 897,53          | 4 593 163,12          |
|                                                  | <b>4 219 897,53</b>   | <b>4 593 163,12</b>   |
| <b>Fordringar</b>                                |                       |                       |
| Långfristiga fordringar                          |                       |                       |
| Övriga fordringar                                | 1 571,09              | 32 581,00             |
|                                                  | <b>1 571,09</b>       | <b>32 581,00</b>      |
| Kortfristiga fordringar                          |                       |                       |
| Kundfordringar                                   | 2 984 958,23          | 12 285 119,68         |
| Fordringar hos kommunen/samkommunen              | 10 720 866,82         | 12 723 105,23         |
| Övriga fordringar                                | 219 003,87            | 191 500,32            |
| Resultatregleringar                              | 197 704,76            | 49 460,96             |
|                                                  | <b>14 122 533,68</b>  | <b>25 249 186,19</b>  |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>163 607,37</b>     | <b>128 564,15</b>     |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                         | <b>605 649 056,93</b> | <b>571 639 908,37</b> |

| BALANSRÄKNING                                             | 31.12.2012            | 31.12.2011            |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>PASSIVA</b>                                            |                       |                       |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                       |                       |
| Grundkapital                                              | 93 804 124,97         | 93 804 124,97         |
| Räntefritt grundkapital                                   | 286 213 492,66        | 286 213 492,66        |
| Överskott/underskott (-) från tidigare räkenskapsperioder | 8 462 279,26          | 6 691 829,83          |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 1 853 989,54          | 1 770 449,43          |
|                                                           | <b>390 333 886,43</b> | <b>388 479 896,89</b> |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>                 |                       |                       |
| Avskrivningsdifferens                                     | 36 346 948,16         | 29 771 480,52         |
| Reserver                                                  | 9 961 008,43          | 13 831 086,65         |
|                                                           | <b>46 307 956,59</b>  | <b>43 602 567,17</b>  |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                       |                       |
| <b>Långfristigt</b>                                       |                       |                       |
| Lån från kommunen/samkommunen                             | 23 011 166,35         | 24 998 841,84         |
| Lån från finansinstitut                                   | 97 893 813,07         | 50 000 000,00         |
|                                                           | <b>120 904 979,42</b> | <b>74 998 841,84</b>  |
| <b>Kortfristigt</b>                                       |                       |                       |
| Lån från kommunen                                         | 1 987 675,49          | 1 987 675,49          |
| Lån från finansinstitut                                   | 2 106 186,93          | 0,00                  |
| Erhållna förskott                                         | 15 607,64             | 22 716,74             |
| Skulder till leverantörer                                 | 4 812 383,18          | 7 151 779,38          |
| Räntefria skulder till kommunen/samkommunen               | 8 052 372,68          | 4 274 507,74          |
| Övriga skulder till kommunen                              | 13 663 999,36         | 26 393 003,46         |
| Övriga skulder                                            | 3 439 634,95          | 3 534 315,05          |
| Resultatregleringar                                       | 14 024 374,26         | 21 194 604,61         |
|                                                           | <b>48 102 234,49</b>  | <b>64 558 602,47</b>  |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>                       | <b>169 007 213,91</b> | <b>139 557 444,31</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>605 649 056,93</b> | <b>571 639 908,37</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                          |                       |                       |
| Soliditetsgrad, %                                         | 72,1                  | 75,6                  |
| Relativ skuldsättning, %                                  | 107,0                 | 90,2                  |
| Ackumulerat överskott/underskott (-)                      | 10 316 268,80         | 8 462 279,26          |
| Lånebestånd 31.12, 1 000 e                                | 138 662,8             | 103 379,5             |

## HELSINGFORS STADS AFFÄRSVERK PALMIA

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012      | 01.01–31.12.2011      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                   | <b>156 201 510,80</b> | <b>155 682 633,89</b> |
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       | <b>1 662 037,00</b>   | <b>2 434 665,90</b>   |
| <b>Material och tjänster</b>                        |                       |                       |
| Material, förnödenheter och varor                   |                       |                       |
| Inköp under räkenskapsperioden                      | -35 453 144,40        | -33 687 074,19        |
| Ökning (+) eller minskning (-) av lager             | -30 348,56            | -749,60               |
| Köp av tjänster                                     | -18 519 643,95        | -21 730 746,85        |
|                                                     | <b>-54 003 136,91</b> | <b>-55 418 570,64</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                            |                       |                       |
| Löner och arvoden                                   | -73 808 142,51        | -71 415 311,43        |
| Lönebikostnader                                     |                       |                       |
| Pensionskostnader                                   | -12 407 299,37        | -11 667 572,87        |
| Övriga lönebikostnader                              | -4 164 197,48         | -4 175 728,74         |
|                                                     | <b>-90 379 639,36</b> | <b>-87 258 613,04</b> |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>             |                       |                       |
| Avskrivningar enligt plan                           | -1 254 995,14         | -1 200 215,35         |
|                                                     | <b>-1 254 995,14</b>  | <b>-1 200 215,35</b>  |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      |                       |                       |
| Hyror och övriga kostnader                          | -9 194 185,55         | -8 280 889,65         |
|                                                     | <b>-9 194 185,55</b>  | <b>-8 280 889,65</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>3 031 590,84</b>   | <b>5 959 011,11</b>   |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                       |                       |
| Ränteintäkter                                       | 23 604,35             | 198 992,85            |
| Ersättning för grundkapitalet                       | -168 000,00           | -168 000,00           |
|                                                     | <b>-144 395,65</b>    | <b>30 992,85</b>      |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>2 887 195,19</b>   | <b>5 990 003,96</b>   |
| <b>Nyckeltal</b>                                    |                       |                       |
| Avkastning på investerat kapital, %                 | 9,8                   | 23,1                  |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %        | 9,8                   | 23,1                  |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                | 1,9                   | 3,8                   |

| FINANSIERINGSANALYS                                         | 2012              | 2011              |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                            |                   |                   |
| Rörelseöverskott (-underskott)                              | 3 031 591         | 5 959 011         |
| Avskrivningar och nedskrivningar                            | 1 254 995         | 1 200 215         |
| Finansiella intäkter och kostnader                          | -144 395          | 30 993            |
|                                                             | <b>4 142 191</b>  | <b>7 190 219</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>                  |                   |                   |
| Investeringsutgifter                                        | -862 954          | -1 370 457        |
| Överlåtelseinkomster från tillgångar bland bestående aktiva | 0                 | 7 151             |
|                                                             | <b>-862 954</b>   | <b>-1 363 306</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b>        | <b>3 279 237</b>  | <b>5 826 913</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                   |                   |                   |
| Övriga förändringar i likviditeten                          |                   |                   |
| Förändring av omsättningstillgångar                         | 30 349            | 750               |
| Förändring av fordringar hos övriga                         | -3 814 780        | -911 915          |
| Förändring av räntefria skulder till övriga                 | -639 649          | -896 394          |
|                                                             | <b>-4 424 080</b> | <b>-1 807 560</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>                   | <b>-4 424 080</b> | <b>-1 807 560</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                          | <b>-1 144 843</b> | <b>4 019 353</b>  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                          |                   |                   |
| Likvida medel 31.12                                         | 34 994 091        | 36 138 934        |
| Likvida medel 1.1                                           | 36 138 934        | 32 119 581        |
|                                                             | <b>-1 144 843</b> | <b>4 019 353</b>  |
| <b>Nyckeltal</b>                                            |                   |                   |
| Intern finansiering av investeringar, %                     | 480,0             | 524,7             |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                   | 480,0             | 524,7             |
| Likviditet, kassadagar                                      | 82,6              | 86,5              |
| Quick ratio                                                 | 2,3               | 2,1               |
| Current ratio                                               | 2,4               | 2,2               |

| BALANSRÄKNING                                         | 31.12.2012           | 31.12.2011           |
|-------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                         |                      |                      |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                               |                      |                      |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                        |                      |                      |
| Immateriella rättigheter                              | 523 066,97           | 564 187,35           |
| Övriga utgifter med lång verkningsstid                | 0,00                 | 32 306,32            |
|                                                       | <b>523 066,97</b>    | <b>596 493,67</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                          |                      |                      |
| Maskiner och inventarier                              | 2 327 119,82         | 2 645 734,71         |
|                                                       | <b>2 327 119,82</b>  | <b>2 645 734,71</b>  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                 |                      |                      |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                          |                      |                      |
| Material och förnödenheter                            | 1 156 719,11         | 1 187 067,67         |
|                                                       | <b>1 156 719,11</b>  | <b>1 187 067,67</b>  |
| <b>Fordringar</b>                                     |                      |                      |
| <b>Kortfristiga fordringar</b>                        |                      |                      |
| Kundfordringar                                        | 13 268 823,35        | 9 213 426,96         |
| Övriga fordringar                                     | 1 175 325,80         | 1 403 768,97         |
| Resultatregleringar                                   | 575 854,93           | 588 028,41           |
|                                                       | <b>15 020 004,08</b> | <b>11 205 224,34</b> |
| <b>Kassa och bank</b>                                 | <b>34 994 090,62</b> | <b>36 138 933,85</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                              | <b>54 021 000,60</b> | <b>51 773 454,24</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                        |                      |                      |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                   |                      |                      |
| Grundkapital                                          | 2 098 818,22         | 2 098 818,22         |
| Överskott/underskott från tidigare räkenskapsperioder | 27 513 754,00        | 21 523 750,04        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott              | 2 887 195,19         | 5 990 003,96         |
|                                                       | <b>32 499 767,41</b> | <b>29 612 572,22</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                              |                      |                      |
| <b>Kortfristigt</b>                                   |                      |                      |
| Skulder till leverantörer                             | 4 706 951,71         | 4 168 594,33         |
| Övriga skulder                                        | 1 746 066,39         | 1 372 251,30         |
| Resultatregleringar                                   | 15 068 215,09        | 16 620 036,39        |
|                                                       | <b>21 521 233,19</b> | <b>22 160 882,02</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                             | <b>54 021 000,60</b> | <b>51 773 454,24</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                      |                      |                      |
| Soliditetsgrad, %                                     | 60,2                 | 57,2                 |
| Relativ skuldsättning, %                              | 13,6                 | 14,0                 |
| Akkumulerat överskott/underskott (-)                  | 30 401               | 27 514               |

## AFFÄRSVERKET HELSINGFORS STADS EKONOMIFÖRVALTNINGSTJÄNST (TALPA)

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012      | 01.01–31.12.2011      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                   | <b>26 009 395,02</b>  | <b>24 771 448,46</b>  |
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       | <b>22 562,94</b>      | <b>54 744,77</b>      |
| <b>Material och tjänster</b>                        |                       |                       |
| Material, förnödenheter och varor                   |                       |                       |
| Inköp under räkenskapsperioden                      | -215 873,95           | -302 133,54           |
| Köp av tjänster                                     | -6 624 272,66         | -5 891 745,66         |
|                                                     | <b>-6 840 146,61</b>  | <b>-6 193 879,20</b>  |
| <b>Personalkostnader</b>                            |                       |                       |
| Löner och arvoden                                   | -12 642 994,41        | -11 902 165,49        |
| Lönebikostnader                                     |                       |                       |
| Pensionskostnader                                   | -3 535 591,64         | -3 376 711,77         |
| Övriga lönebikostnader                              | -703 388,68           | -680 191,49           |
|                                                     | <b>-16 881 974,73</b> | <b>-15 959 068,75</b> |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>             |                       |                       |
| Avskrivningar enligt plan                           | -132 203,81           | -209 312,92           |
|                                                     | <b>-132 203,81</b>    | <b>-209 312,92</b>    |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      | <b>-1 975 954,24</b>  | <b>-1 751 233,83</b>  |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>201 678,57</b>     | <b>712 698,53</b>     |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                       |                       |
| Ränteintäkter                                       | 3 809,83              | 38 083,21             |
| Ersättning för grundkapitalet                       | -56 000,00            | -56 000,00            |
|                                                     | <b>-52 190,17</b>     | <b>-17 916,79</b>     |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>149 488,40</b>     | <b>694 781,74</b>     |
| <b>Nyckeltal</b>                                    |                       |                       |
| Avkastning på investerat kapital, %                 | 12,9                  | 64,4                  |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %        | 12,9                  | 64,4                  |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                | 0,8                   | 2,9                   |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012           | 2011           |
|------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                |                |
| Rörelseöverskott (-underskott)                       | 201 679        | 712 699        |
| Avskrivningar och nedskrivningar                     | 132 204        | 209 313        |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | -52 190        | -17 917        |
|                                                      | <b>281 692</b> | <b>904 095</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>           |                |                |
| Investeringsutgifter                                 | <b>-89 240</b> | <b>-52 350</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>192 452</b> | <b>851 745</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            |                |                |
| Övriga förändringar i likviditeten                   |                |                |
| Förändring av fordringar hos övriga                  | 88 965         | -81 341        |
| Förändring av räntefria skulder till övriga          | 113 324        | 210 963        |
|                                                      | <b>202 289</b> | <b>129 622</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>202 289</b> | <b>129 622</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>394 741</b> | <b>981 367</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                |                |
| Likvida medel 31.12                                  | 6 034 615      | 5 639 874      |
| Likvida medel 1.1                                    | 5 639 874      | 4 658 507      |
|                                                      | <b>394 741</b> | <b>981 367</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                     |                |                |
| Intern finansiering av investeringar, %              | 315,7          | 1727,0         |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %            | 315,7          | 1727,0         |
| Likviditet, kassadagar                               | 86             | 86             |
| Quick ratio                                          | 1,30           | 1,27           |
| Current ratio                                        | 1,30           | 1,27           |

| BALANSRÄKNING                                             | 31.12.2012          | 31.12.2011          |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                             |                     |                     |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                                   |                     |                     |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                            |                     |                     |
| Immateriella rättigheter                                  | 21 652,12           | 66 492,91           |
|                                                           | <b>21 652,12</b>    | <b>66 492,91</b>    |
| <b>Materiella tillgångar</b>                              |                     |                     |
| Maskiner och inventarier                                  | 120 231,66          | 118 354,68          |
|                                                           | <b>120 231,66</b>   | <b>118 354,68</b>   |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                     |                     |                     |
| <b>Fordringar</b>                                         |                     |                     |
| Kortfristiga fordringar                                   |                     |                     |
| Kundfordringar                                            | 205 055,11          | 46 477,62           |
| Övriga kortfristiga fordringar                            | 326 759,85          | 574 070,54          |
| Resultatregleringar                                       | 863,44              | 1 095,08            |
|                                                           | <b>532 678,40</b>   | <b>621 643,24</b>   |
| <b>Kassa och bank</b>                                     | <b>6 034 614,71</b> | <b>5 639 873,71</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                                  | <b>6 709 176,89</b> | <b>6 446 364,54</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                            |                     |                     |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                       |                     |                     |
| Grundkapital                                              | 694 901,28          | 694 901,28          |
| Överskott/underskott från tidigare räkenskapsperioder (-) | 818 989,98          | 124 208,24          |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)              | 149 488,40          | 694 781,74          |
|                                                           | <b>1 663 379,66</b> | <b>1 513 891,26</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                                  |                     |                     |
| <b>Kortfristigt</b>                                       |                     |                     |
| Skulder till leverantörer                                 | 839 115,88          | 748 907,48          |
| Övriga skulder                                            | 280 540,87          | 258 824,49          |
| Resultatregleringar                                       | 3 926 140,48        | 3 924 741,31        |
|                                                           | <b>5 045 797,23</b> | <b>4 932 473,28</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                                 | <b>6 709 176,89</b> | <b>6 446 364,54</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                          |                     |                     |
| Soliditetsgrad, %                                         | 24,8                | 23,5                |
| Relativ skuldsättning, %                                  | 19,4                | 19,9                |
| Akkumulerat överskott/underskott (-)                      | 968 478,38          | 818 989,98          |

## HELSINGFORS STADS AFFÄRSVERK PERSONALUTVECKLINGSTJÄNSTER (OIVA AKATEMIA)

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012     | 01.01–31.12.2011     |
|-----------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>OMSÄTTNING</b>                                   | <b>2 645 710,91</b>  | <b>2 809 209,09</b>  |
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       | <b>157 445,89</b>    | <b>16 683,33</b>     |
| <b>Understöd och bidrag</b>                         | <b>36 524,00</b>     | <b>229 144,59</b>    |
| <b>Material och tjänster</b>                        |                      |                      |
| Material, förnödenheter och varor                   |                      |                      |
| Inköp under räkenskapsperioden                      | -61 600,24           | -63 221,20           |
| Köp av tjänster                                     | -1 166 513,10        | -1 213 212,47        |
|                                                     | <b>-1 228 113,34</b> | <b>-1 276 433,67</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                            |                      |                      |
| Löner och arvoden                                   | -1 005 863,68        | -1 058 075,38        |
| Lönebikostnader                                     |                      |                      |
| Pensionskostnader                                   | -283 282,31          | -301 615,87          |
| Övriga lönebikostnader                              | -55 711,80           | -58 676,18           |
|                                                     | <b>-1 344 857,79</b> | <b>-1 418 367,43</b> |
| <b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>             |                      |                      |
| Avskrivningar enligt plan                           | -41 321,15           | -69 614,49           |
|                                                     | <b>-41 321,15</b>    | <b>-69 614,49</b>    |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      | <b>-281 944,08</b>   | <b>-292 226,72</b>   |
|                                                     | <b>-281 944,08</b>   | <b>-292 226,72</b>   |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>-56 555,56</b>    | <b>-1 605,30</b>     |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                      |                      |
| Räntekostnader                                      | 133,68               | 578,80               |
| Ersättning för grundkapitalet                       | -12 000,00           | -12 000,00           |
|                                                     | <b>-11 866,32</b>    | <b>-11 421,20</b>    |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>-68 421,88</b>    | <b>-13 026,50</b>    |
| <b>Nyckeltal</b>                                    |                      |                      |
| Avkastning på investerat kapital, %                 | -10,62               | -0,71                |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %        | -10,62               | -0,71                |
| Rörelseöverskott i % av omsättningen                | -2,14                | -0,06                |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012            | 2011           |
|------------------------------------------------------|-----------------|----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                 |                |
| Rörelseöverskott (-underskott)                       | -56 556         | -1 605         |
| Avskrivningar och nedskrivningar                     | 41 321          | 69 614         |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | -11 866         | -11 421        |
|                                                      | <b>-27 101</b>  | <b>56 588</b>  |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR INVESTERINGARNAS DEL</b>           |                 |                |
| Investeringsutgifter                                 | <b>-13 746</b>  | <b>-73 167</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>-40 847</b>  | <b>-16 579</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            |                 |                |
| Övriga förändringar i likviditeten                   |                 |                |
| Förändring av fordringar hos övriga                  | -107 142        | -138 607       |
| Förändring av räntefria skulder till övriga          | -11 933         | 75 107         |
|                                                      | <b>-119 075</b> | <b>-63 500</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>-119 075</b> | <b>-63 500</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>-159 922</b> | <b>-80 078</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                 |                |
| Likvida medel 31.12                                  | 102 335         | 262 257        |
| Likvida medel 1.1                                    | 262 257         | 342 336        |
|                                                      | <b>-159 922</b> | <b>-80 078</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                     |                 |                |
| Intern finansiering av investeringar, %              | 110,83          | 92,95          |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %            | 110,83          | 92,95          |
| Likviditet, kassadagar                               | -13,14          | 31,92          |
| Quick ratio                                          | 1,03            | 1,11           |
| Current ratio                                        | 1,03            | 1,11           |

| BALANSRÄKNING                                         | 31.12.2012        | 31.12.2011        |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                         |                   |                   |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                               |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                        |                   |                   |
| Immateriella rättigheter                              | 21 305,55         | 33 638,88         |
|                                                       | <b>21 305,55</b>  | <b>33 638,88</b>  |
| <b>Materiella tillgångar</b>                          |                   |                   |
| Maskiner och inventarier                              | 36 717,40         | 51 959,32         |
|                                                       | <b>36 717,40</b>  | <b>51 959,32</b>  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                                 |                   |                   |
| <b>Fordringar</b>                                     |                   |                   |
| Kortfristiga fordringar                               |                   |                   |
| Kundfordringar                                        | 297 009,68        | 120 726,90        |
| Övriga kortfristiga fordringar                        | 69 487,43         | 66 226,46         |
| Resultatregleringar                                   | 3 700,00          | 76 102,00         |
|                                                       | <b>370 197,11</b> | <b>263 055,36</b> |
| <b>Kassa och bank</b>                                 | <b>102 335,43</b> | <b>262 257,20</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                              | <b>530 555,49</b> | <b>610 910,76</b> |
| <b>PASSIVA</b>                                        |                   |                   |
| <b>EGET KAPITAL</b>                                   |                   |                   |
| Grundkapital                                          | 155 484,70        | 155 484,70        |
| Överskott/underskott från tidigare räkenskapsperioder | -16 421,57        | -3 395,07         |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-)          | -68 421,88        | -13 026,50        |
|                                                       | <b>70 641,25</b>  | <b>139 063,13</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                              |                   |                   |
| <b>Kortfristigt</b>                                   |                   |                   |
| Skulder till leverantörer                             | 128 491,49        | 121 058,26        |
| Övriga skulder                                        | 26 274,16         | 26 922,05         |
| Resultatregleringar                                   | 305 148,59        | 323 867,32        |
|                                                       | <b>459 914,24</b> | <b>471 847,63</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                             | <b>530 555,49</b> | <b>610 910,76</b> |
| <b>Nyckeltal</b>                                      |                   |                   |
| Soliditetsgrad, %                                     | 15,36             | 22,76             |
| Relativ skuldsättning, %                              | 16,20             | 15,44             |
| Akkumulerat överskott/underskott (-)                  | -84 843,45        | -16 421,57        |

## 5.2 Boksluten för de övriga särredovisade enheterna

### BOSTADSLÅNEFONDEN

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012  | 01.01–31.12.2011  |
|-----------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       |                   |                   |
| Avgiftsintäkter                                     | 487,90            | 480,70            |
|                                                     | <b>487,90</b>     | <b>480,70</b>     |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>487,90</b>     | <b>480,70</b>     |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                   |                   |
| Ränteintäkter                                       | 266 800,97        | 293 580,26        |
| Övriga finansiella intäkter                         | 47 083,18         | 78 870,94         |
|                                                     | <b>313 884,15</b> | <b>372 451,20</b> |
| <b>ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-) FÖRE RESERVER</b>       | <b>314 372,05</b> | <b>372 931,90</b> |
| Ökning (-) eller minskning (+) av fonder            | -314 372,05       | -372 931,90       |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012             | 2011             |
|------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                  |                  |
| Rörelseöverskott/underskott (-)                      | 488              | 481              |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | 313 884          | 372 451          |
|                                                      | <b>314 372</b>   | <b>372 932</b>   |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>314 372</b>   | <b>372 932</b>   |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            |                  |                  |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                     |                  |                  |
| Ökning av lånefordringar hos övriga                  | -1 192 550       | -790 734         |
| Minskning av lånefordringar hos övriga               | 2 140 242        | 2 263 894        |
|                                                      | <b>947 692</b>   | <b>1 473 160</b> |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>            |                  |                  |
| Förändring av fordringar hos övriga                  | -78 690          | 12 211           |
| Förändring av räntefria skulder till övriga          | 0                | -124             |
|                                                      | <b>-78 690</b>   | <b>12 087</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>869 002</b>   | <b>1 485 247</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>1 183 374</b> | <b>1 858 179</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                  |                  |
| Likvida medel 31.12                                  | 78 470 288       | 77 286 914       |
| Likvida medel 1.1                                    | 77 286 914       | 75 428 735       |
|                                                      | <b>1 183 374</b> | <b>1 858 179</b> |

| BALANSRÄKNING                                | 31.12.2012           | 31.12.2011           |
|----------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                |                      |                      |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                      |                      |                      |
| <b>Placeringar</b>                           |                      |                      |
| Övriga lånefordringar                        | 10 991 127,02        | 11 938 818,60        |
|                                              | <b>10 991 127,02</b> | <b>11 938 818,60</b> |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                        |                      |                      |
| <b>Fordringar</b>                            |                      |                      |
| Kortfristiga fordringar                      |                      |                      |
| Lånefordringar                               | 156 486,81           | 59 746,59            |
| Övriga fordringar                            | 22 203,16            | 28 297,99            |
| Resultatregleringar                          | 10 698,17            | 22 653,20            |
|                                              | <b>189 388,14</b>    | <b>110 697,78</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                        |                      |                      |
| Fondens brukskonto                           | 78 470 287,88        | 77 286 914,61        |
|                                              | <b>78 470 287,88</b> | <b>77 286 914,61</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                     | <b>89 650 803,04</b> | <b>89 336 430,99</b> |
| <b>PASSIVA</b>                               |                      |                      |
| <b>EGET KAPITAL</b>                          |                      |                      |
| Övriga egna fonder                           |                      |                      |
| Fondkapital 1.1                              | 89 336 430,99        | 88 963 499,09        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-) | 314 372,05           | 372 931,90           |
|                                              | <b>89 650 803,04</b> | <b>89 336 430,99</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                    | <b>89 650 803,04</b> | <b>89 336 430,99</b> |

## BOSTADSPRODUKTIONSFONDEN

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012      | 01.01–31.12.2011      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       |                       |                       |
| Hysesintäkter                                       | 17 274 787,58         | 16 614 889,15         |
| Övriga intäkter                                     | 3 773,93              | 17 810,37             |
|                                                     | <b>17 278 561,51</b>  | <b>16 632 699,52</b>  |
| <b>Material och tjänster</b>                        |                       |                       |
| Material, förnödenheter och varor                   | -34 310,71            | -39 468,41            |
| Köp av tjänster                                     | -539 479,50           | -1 837 208,27         |
|                                                     | <b>-573 790,21</b>    | <b>-1 876 676,68</b>  |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      |                       |                       |
| Hyeskostnader                                       | -14 817 455,58        | -14 517 488,12        |
|                                                     | <b>-14 817 455,58</b> | <b>-14 517 488,12</b> |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>1 887 315,72</b>   | <b>238 534,72</b>     |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                       |                       |
| Ränteintäkter                                       | 2 562 003,52          | 2 390 399,25          |
|                                                     | <b>2 562 003,52</b>   | <b>2 390 399,25</b>   |
| <b>ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-) FÖRE RESERVER</b>       | <b>4 449 319,24</b>   | <b>2 628 933,97</b>   |
| <b>Ökning (-) eller minskning (+) av fonder</b>     | <b>-4 449 319,24</b>  | <b>-2 628 933,97</b>  |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012              | 2011               |
|------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                   |                    |
| Rörelseöverskott/underskott (-)                      | 1 887 316         | 238 535            |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | 2 562 003         | 2 390 399          |
|                                                      | <b>4 449 319</b>  | <b>2 628 934</b>   |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>4 449 319</b>  | <b>2 628 934</b>   |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            |                   |                    |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                     |                   |                    |
| Ökning av lånefordringar hos övriga                  | -7 323 200        | -19 535 895        |
| Minskning av lånefordringar hos övriga               | 1 219 145         | 1 160 996          |
|                                                      | <b>-6 104 055</b> | <b>-18 374 899</b> |
| <b>Förändringar i eget kapital</b>                   | <b>152 500</b>    | <b>152 500</b>     |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>            |                   |                    |
| Förändring av fordringar hos övriga                  | -132 688          | -123 023           |
| Förändring av räntefria skulder till övriga          | 24 370            | -29 150            |
|                                                      | <b>-108 318</b>   | <b>-152 173</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>-6 059 873</b> | <b>-18 374 572</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>-1 610 554</b> | <b>-15 745 638</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                   |                    |
| Likvida medel 31.12                                  | 45 053 480        | 46 664 034         |
| Likvida medel 1.1                                    | 46 664 034        | 62 409 672         |
|                                                      | <b>-1 610 554</b> | <b>-15 745 638</b> |

| BALANSRÄKNING                                | 31.12.2012            | 31.12.2011            |
|----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                |                       |                       |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                      |                       |                       |
| <b>Placeringar</b>                           |                       |                       |
| Övriga lånefordringar                        | 97 853 336,07         | 91 749 281,02         |
|                                              | <b>97 853 336,07</b>  | <b>91 749 281,02</b>  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                        |                       |                       |
| <b>Fordringar</b>                            |                       |                       |
| Kortfristiga fordringar                      |                       |                       |
| Kundfordringar                               | 593 629,17            | 383 894,94            |
| Övriga fordringar                            | 8 402,45              | 0,00                  |
| Resultatregleringar                          | 718 520,83            | 803 969,57            |
|                                              | <b>1 320 552,45</b>   | <b>1 187 864,51</b>   |
| <b>Kassa och bank</b>                        |                       |                       |
| Fondens brukskonto                           | 45 053 479,59         | 46 664 033,80         |
|                                              | <b>45 053 479,59</b>  | <b>46 664 033,80</b>  |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                     | <b>144 227 368,11</b> | <b>139 601 179,33</b> |
| <b>PASSIVA</b>                               |                       |                       |
| <b>EGET KAPITAL</b>                          |                       |                       |
| Övriga egna fonder                           |                       |                       |
| Fondkapital 1.1                              | 139 411 506,61        | 136 630 072,64        |
| Ökning av fondkapital                        | 152 500,00            | 152 500,00            |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-) | 4 449 319,24          | 2 628 933,97          |
|                                              | <b>144 013 325,85</b> | <b>139 411 506,61</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                     |                       |                       |
| <b>Kortfristigt</b>                          |                       |                       |
| Erhållna förskott                            | 210 347,32            | 189 672,72            |
| Skulder till leverantörer                    | 3 694,94              | 0,00                  |
| <b>Främmande kapital sammanlagt</b>          | <b>214 042,26</b>     | <b>189 672,72</b>     |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                    | <b>144 227 368,11</b> | <b>139 601 179,33</b> |

## FONDEN FÖR IDROTTS- OCH FRILUFTSANLÄGGNINGAR

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012   | 01.01–31.12.2011   |
|-----------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Övriga rörelseintäkter</b>                       |                    |                    |
| Avgiftsintäkter                                     | 10,00              | 0,00               |
|                                                     | <b>10,00</b>       | <b>0,00</b>        |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>10,00</b>       | <b>0,00</b>        |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                    |                    |
| Ränteintäkter                                       | 546 715,26         | 606 988,36         |
| Övriga finansiella intäkter                         | 371 076,13         | 1 990,25           |
| Övriga finansiella kostnader                        | 0,00               | -134 956,42        |
|                                                     | <b>917 791,39</b>  | <b>474 022,19</b>  |
| <b>ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-) FÖRE RESERVER</b>       | <b>917 801,39</b>  | <b>474 022,19</b>  |
| Ökning (-) eller minskning (+) av fonder            | <b>-917 801,39</b> | <b>-474 022,19</b> |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>0,00</b>        | <b>0,00</b>        |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012             | 2011              |
|------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                  |                   |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | 917 801          | 474 022           |
|                                                      | <b>917 801</b>   | <b>474 022</b>    |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>917 801</b>   | <b>474 022</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            |                  |                   |
| <b>Förändringar i utlåningen</b>                     |                  |                   |
| Ökning av lånefordringar hos övriga                  | -5 997 457       | -4 452 493        |
| Minskning av lånefordringar hos övriga               | 6 160 679        | 2 160 148         |
|                                                      | <b>163 222</b>   | <b>-2 292 345</b> |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>            |                  |                   |
| Förändring av fordringar hos övriga                  | 155 218          | -57 613           |
|                                                      | <b>155 218</b>   | <b>-57 613</b>    |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>318 440</b>   | <b>-2 349 958</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>1 236 241</b> | <b>-1 875 936</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                  |                   |
| Likvida medel 31.12                                  | 16 314 568       | 15 078 327        |
| Likvida medel 1.1                                    | 15 078 327       | 16 954 263        |
|                                                      | <b>1 236 241</b> | <b>-1 875 936</b> |

| BALANSRÄKNING                                | 31.12.2012           | 31.12.2011           |
|----------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                |                      |                      |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                      |                      |                      |
| <b>Placeringar</b>                           |                      |                      |
| Övriga lånefordringar                        | 35 767 067,42        | 35 930 289,11        |
|                                              | <b>35 767 067,42</b> | <b>35 930 289,11</b> |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                        |                      |                      |
| <b>Fordringar</b>                            |                      |                      |
| Kortfristiga fordringar                      |                      |                      |
| Lånefordringar                               | 54 133,58            | 77 205,84            |
| Övriga fordringar                            | 14 206,37            | 16 751,39            |
| Resultatregleringar                          | 45 136,72            | 174 737,49           |
|                                              | <b>113 476,67</b>    | <b>268 694,72</b>    |
| <b>Kassa och bank</b>                        |                      |                      |
| Fondens brukskonto                           | 16 314 568,13        | 15 078 327,00        |
|                                              | <b>16 314 568,13</b> | <b>15 078 327,00</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                     | <b>52 195 112,22</b> | <b>51 277 310,83</b> |
| <b>PASSIVA</b>                               |                      |                      |
| <b>EGET KAPITAL</b>                          |                      |                      |
| <b>Övriga egna fonder</b>                    |                      |                      |
| Fondkapital 1.1                              | 51 277 310,83        | 50 803 288,64        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-) | 917 801,39           | 474 022,19           |
|                                              | <b>52 195 112,22</b> | <b>51 277 310,83</b> |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                    | <b>52 195 112,22</b> | <b>51 277 310,83</b> |

## FÖRSÄKRINGSFONDEN

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012     | 01.01–31.12.2011     |
|-----------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      |                      |                      |
| Övriga kostnader                                    | -1 814 182,82        | -2 104 210,22        |
|                                                     | <b>-1 814 182,82</b> | <b>-2 104 210,22</b> |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>-1 814 182,82</b> | <b>-2 104 210,22</b> |
| <b>Finansiella intäkter och kostnader</b>           |                      |                      |
| Övriga finansiella intäkter                         | 2 592 601,16         | 2 465 924,00         |
|                                                     | <b>2 592 601,16</b>  | <b>2 465 923,83</b>  |
| <b>ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-) FÖRE RESERVER</b>       | <b>778 418,34</b>    | <b>361 713,61</b>    |
| Ökning (-) eller minskning (+) av fonder            | <b>-778 418,34</b>   | <b>-361 713,61</b>   |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>0,00</b>          | <b>0,00</b>          |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012           | 2011            |
|------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                |                 |
| Rörelseöverskott/underskott (-)                      | -1 814 183     | -2 104 210      |
| Finansiella intäkter och kostnader                   | 2 592 601      | 2 465 924       |
| Rättelseposter till internt tillförda medel          | -62 961        | -203 808        |
|                                                      | <b>715 457</b> | <b>157 906</b>  |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>715 457</b> | <b>157 906</b>  |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>            |                |                 |
| Förändring av räntefria skulder                      | 62 961         | -182 163        |
|                                                      | <b>62 961</b>  | <b>-182 163</b> |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>62 961</b>  | <b>-182 163</b> |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>778 418</b> | <b>-24 257</b>  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                |                 |
| Likvida medel 31.12                                  | 52 257 751     | 51 479 333      |
| Likvida medel 1.1                                    | 51 479 333     | 51 503 590      |
|                                                      | <b>778 418</b> | <b>-24 257</b>  |

| BALANSRÄKNING                                | 31.12.2012           | 31.12.2011           |
|----------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                |                      |                      |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                        |                      |                      |
| <b>Kassa och bank</b>                        |                      |                      |
| Fondens brukskonto                           | 52 257 750,95        | 51 479 332,61        |
|                                              | <b>52 257 750,95</b> | <b>51 479 332,61</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                     | <b>52 257 750,95</b> | <b>51 479 332,61</b> |
| <b>PASSIVA</b>                               |                      |                      |
| <b>EGET KAPITAL</b>                          |                      |                      |
| Övriga egna fonder                           |                      |                      |
| Fondkapital 1.1                              | 51 329 805,16        | 50 968 091,55        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-) | 778 418,34           | 361 713,61           |
|                                              | <b>52 108 223,50</b> | <b>51 329 805,16</b> |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                          |                      |                      |
| Övriga avsättningar                          | 66 595,44            | 129 556,80           |
|                                              | <b>66 595,44</b>     | <b>129 556,80</b>    |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                     |                      |                      |
| Kortfristigt                                 |                      |                      |
| Resultatregleringar                          | 82 932,01            | 19 970,65            |
|                                              | <b>82 932,01</b>     | <b>19 970,65</b>     |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                    | <b>52 257 750,95</b> | <b>51 479 332,61</b> |

## INNOVATIONSFONDEN

| RESULTATRÄKNING                                     | 01.01–31.12.2012     | 01.01–31.12.2011     |
|-----------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Material och tjänster</b>                        |                      |                      |
| Material, förnödenheter och varor                   | -201 686,92          | -216 612,80          |
| Köp av tjänster                                     | -882 604,57          | -1 246 548,52        |
|                                                     | <b>-1 084 291,49</b> | <b>-1 463 161,32</b> |
| <b>Personalkostnader</b>                            |                      |                      |
| Löner och arvoden                                   | -908 097,56          | -942 377,71          |
| Lönebikostnader                                     |                      |                      |
| Pensionskostnader                                   | -250 376,48          | -265 942,81          |
| Övriga lönebikostnader                              | -54 687,41           | -60 008,54           |
|                                                     | <b>-1 213 161,45</b> | <b>-1 268 329,06</b> |
| <b>Övriga rörelsekostnader</b>                      |                      |                      |
| Hyseskostnader                                      | -132 301,60          | -168 325,19          |
| Understöd                                           | -2 312 400,50        | -1 685 310,00        |
| Övriga kostnader                                    | -297,56              | -191,01              |
|                                                     | <b>-2 444 999,66</b> | <b>-1 853 826,20</b> |
| <b>RÖRELSEÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b>              | <b>-4 742 452,60</b> | <b>-4 585 316,58</b> |
| <b>ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-) FÖRE RESERVER</b>       | <b>-4 742 452,60</b> | <b>-4 585 316,58</b> |
| <b>Ökning (-) eller minskning (+) av fonder</b>     | <b>4 742 452,60</b>  | <b>4 585 316,58</b>  |
| <b>RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT/UNDERSKOTT (-)</b> | <b>0,00</b>          | <b>0,00</b>          |

| FINANSIERINGSANALYS                                  | 2012              | 2011              |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>KASSAFLÖDE I VERKSAMHETEN</b>                     |                   |                   |
| Rörelseöverskott/underskott (-)                      | -4 742 453        | -4 585 317        |
|                                                      | <b>-4 742 453</b> | <b>-4 585 317</b> |
| <b>VERKSAMHETENS OCH INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE</b> | <b>-4 742 453</b> | <b>-4 585 317</b> |
| <b>Förändringar i eget kapital</b>                   | <b>10 000 000</b> | <b>5 000 000</b>  |
| <b>Övriga förändringar i likviditeten</b>            |                   |                   |
| Förändring av fordringar                             | -42 505,00        | 0,00              |
| Förändring av räntefria skulder                      | 127 907,00        | 0,00              |
|                                                      | <b>85 402,00</b>  | <b>0,00</b>       |
| <b>KASSAFLÖDE FÖR FINANSIERINGENS DEL</b>            | <b>10 085 402</b> | <b>5 000 000</b>  |
| <b>FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL</b>                   | <b>5 342 949</b>  | <b>414 683</b>    |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                   |                   |                   |
| Likvida medel 31.12                                  | 14 242 977        | 8 900 028         |
| Likvida medel 1.1                                    | 8 900 028         | 8 485 345         |
|                                                      | <b>5 342 949</b>  | <b>414 683</b>    |

| BALANSRÄKNING                                | 31.12.2012           | 31.12.2011          |
|----------------------------------------------|----------------------|---------------------|
| <b>AKTIVA</b>                                |                      |                     |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                        |                      |                     |
| <b>Fordringar</b>                            |                      |                     |
| Övriga fordringar                            | 42 505,07            | 0,00                |
|                                              | <b>42 505,07</b>     | <b>0,00</b>         |
| <b>Kassa och bank</b>                        |                      |                     |
| Fondens brukskonto                           | 14 242 977,81        | 8 900 028,40        |
|                                              | <b>14 242 977,81</b> | <b>8 900 028,40</b> |
| <b>AKTIVA SAMMANLAGT</b>                     | <b>14 285 482,88</b> | <b>8 900 028,40</b> |
| <b>PASSIVA</b>                               |                      |                     |
| <b>EGET KAPITAL</b>                          |                      |                     |
| <b>Övriga egna fonder</b>                    |                      |                     |
| Fondkapital 1.1                              | 8 900 028,40         | 8 485 344,98        |
| Ökning av fondkapital                        | 10 000 000,00        | 5 000 000,00        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott (-) | -4 742 452,60        | -4 585 316,58       |
|                                              | <b>14 157 575,80</b> | <b>8 900 028,40</b> |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                     |                      |                     |
| <b>Kortfristigt</b>                          |                      |                     |
| Skulder till leverantörer                    | 127 907,08           | 0,00                |
|                                              | <b>127 907,08</b>    | <b>0,00</b>         |
| <b>PASSIVA SAMMANLAGT</b>                    | <b>14 285 482,88</b> | <b>8 900 028,40</b> |

## 6 Underskrifter och revisionsanteckning

Helsingfors den 25 mars 2013  
HELSINGFORS STADSSTYRELSE



### REVISIONSANTECKNING

Över verkställd revision har i dag avgivits berättelse.

Helsingfors den 26. april 2013

Ernst & Young Julkispalvelut Oy  
OFR-sammanslutning

Tiina Lind  
OFR, CGR



Ernst & Young Julkispalvelut Oy  
 Elielinaukio 5 B  
 FI-00100 Helsinki  
 Finland  
 Tel. +358 207 280 190  
 Fax +358 207 280 194  
 www.ey.com/fi  
 info@fi.ey.com

## TILINTARKASTUSKERTOMUS

### Helsingin kaupunginvaltuustolle

Olemme tarkastaneet Helsingin kaupungin hallinnon, kirjanpidon ja tilinpäätöksen tilikaudelta 1.1.–31.12.2012. Tilinpäätös sisältää kaupungin ja konsernin taseen, tuloslaskelman, rahoituslaskelman ja niiden liitetiedot sekä talousarvion toteutumisvertailun ja toimintakertomuksen. Lisäksi tilinpäätös sisältää kaupungin liikelaitosten erillistilinpäätökset.

Kaupunginhallitus ja muut tilivelvolliset ovat vastuussa kaupungin hallinnosta ja taloudenhoidosta tilikaudella. Kaupunginhallitus ja muu konsernihoito vastaavat kuntakonsernin ohjauksesta ja konsernivalvonnan järjestämisestä. Kaupunginhallitus ja kaupunginjohtaja vastaavat tilinpäätöksen laatimisesta ja siitä, että tilinpäätös antaa oikeat ja riittävät tiedot kaupungin toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta kirjanpitolain ja muiden kaupungin tilinpäätöksen laatimista koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti. Kaupunginhallitus ja kaupunginjohtaja ovat toimintakertomuksessa tehneet selkoa sisäisen valvonnan ja konsernivalvonnan järjestämisestä.

Olemme tarkastaneet tilikauden hallinnon, kirjanpidon ja tilinpäätöksen Suomessa voimassa olevan julkishallinnon hyvän tilintarkastustavan mukaisesti olennaisien virheiden ja puutteiden havaitsemiseksi ja raportoimiseksi tarkastuksen tuloksina. Hallinnon tarkastuksessa olemme selvittäneet toimielinten jäsenten ja tehtäväalueiden johtavien viranhaltijoiden toiminnan lainmukaisuutta kuntalain perusteella. Kaupungin sisäisen valvonnan ja konsernivalvonnan asianmukaisuutta olemme tarkastaneet ottaen huomioon kaupunginhallituksen toimintakertomuksessa niistä esitetyt selonteot. Lisäksi olemme tarkastaneet valtionosuuksien perusteista ja käytöstä annettujen tietojen oikeellisuutta. Olemme tehneet tarkastuksen riittävän varmuuden saamiseksi siitä, onko hallintoa hoidettu lain ja valtuuston päätösten mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä eikä puutteita.

### Tarkastuksen tulokset

Taloushallintojärjestelmän käyttöönotossa on tilikaudella ollut ongelmia, mistä johtuen kaupungin pääkirjanpitoa ei ole pystytty kaikilta osin pitämään kirjanpitolain säännösten edellyttämällä tavalla ajan tasalla tilikauden aikana. Tilinpäätös on valmistunut kirjanpitolain edellyttämässä aikataulussa.

Muilta kuin edellä esitetyin osin kaupungin hallintoa on hoidettu lain ja valtuuston päätösten mukaisesti.

Kaupungin sisäinen valvonta ja konsernivalvonta on järjestetty olennaisilta osin asianmukaisesti.

Valtionosuuksien perusteista ja käytöstä annetut tiedot ovat oikeita.

Kaupungin tilinpäätös ja siihen kuuluva konsernitiilinpäätös on laadittu tilinpäätöksen laatimista koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa oikeat ja riittävät tiedot tilikauden toiminnasta, taloudesta, taloudellisesta kehityksestä ja taloudellisista vastuista.

Helsingin Energian eriytettyjen maakaasuliiketoimintojen tuloslaskelmat, taseet ja niiden lisätiedot on laadittu maakaasumarkkinalain ja sen nojalla annettujen säännösten ja määräysten mukaisesti.

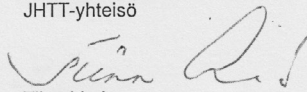
### Lausunnot tilinpäätöksen hyväksymisestä ja vastuuvapauden myöntämisestä

Esitämme tilinpäätöksen hyväksymistä.

Esitämme vastuuvapauden myöntämistä tilivelvollisille tarkastamaltamme tilikaudelta.

Helsingissä 26. huhtikuuta 2013

Ernst & Young Julkispalvelut Oy  
 JHTT-yhteisö

  
 Tiina Lind  
 JHTT, KHT

## **7 Förteckning över bokföringsböcker och verifikatslag och över sättet att förvara dessa**

---

En förteckning över bokföringsböcker och verifikatslag samt förvaringssättet för varje räkenskapsenhet finns i centralbokföringens inbundna bok med balansspecifikationer.

| BOKSLUTETS NYCKELTAL                                      | Koncernen |         | Staden  |         |
|-----------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|---------|
|                                                           | 2012      | 2011    | 2012    | 2011    |
| <b>RESULTATRÄKNINGENS NYCKELTAL</b>                       |           |         |         |         |
| Verksamhetsintäkter i % av omkostnaderna                  | 56,2      | 57,7    | 39,3    | 40,4    |
| Årsbidrag, mn euro                                        | 685,3     | 823,1   | 439,1   | 574,3   |
| Årsbidrag, % av avskrivningarna                           | 110,3     | 148,9   | 110,7   | 158,7   |
| Årsbidrag, euro / invånare                                | 1 133     | 1 381   | 726     | 963     |
| Årsbidrag utan affärsverken, mn euro                      | ..        | ..      | 153,8   | 249,5   |
| Årsbidrag utan affärsverken, % av avskrivningarna         | ..        | ..      | 85,2    | 98,4    |
| Årsbidrag utan affärsverken, euro / invånare              | ..        | ..      | 254     | 419     |
| <b>FINANSIERINGSANALYSENS NYCKELTAL</b>                   |           |         |         |         |
| Intern finansiering av investeringar, %                   | 59,2      | 76,2    | 68,1    | 85,1    |
| Intern finansiering av investeringar, % utan affärsverken | ..        | ..      | 32,2    | 51,0    |
| Intern finansiering av kapitalutgifter, %                 | 51,1      | 64,5    | 61,3    | 76,2    |
| Låneskötselbidrag                                         | 2,0       | 2,5     | 3,42    | 4,2     |
| Likviditet, kassadagar                                    | 48        | 59      | 46      | 58      |
| <b>BALANSRÄKNINGENS NYCKELTAL</b>                         |           |         |         |         |
| Soliditetsgrad, %                                         | 59,7      | 59,4    | 76,3    | 75,9    |
| Relativ skuldsättning, %                                  | 86,7      | 87,9    | 40,5    | 42,3    |
| Lånestock 31.12, mn euro                                  | 4 177     | 4 200   | 1 201   | 1 286   |
| Lån, euro / invånare                                      | 6 905     | 7 046   | 1 986   | 2 157   |
| Lånefordringar 31.12 mn euro                              | 526       | 623     | 1 571   | 1 633   |
| Koncernens lånefordringar 31.12, euro / invånare          | 870       | 1 045   | ..      | ..      |
|                                                           |           |         |         |         |
| Invånarantal 31.12                                        | 604 833   | 596 081 | 604 833 | 596 081 |

## BERÄKNINGSFORMLER FÖR NYCKELTALEN

Verksamhetsintäkter/omkostnader =  $100 \times \text{verksamhetsintäkter} / \text{omkostnader} - \text{tillverkning för eget bruk}$ .

Soliditetsgrad, % =  $100 \times (\text{eget kapital} + \text{avskrivningsdifferens} + \text{reserver}) / (\text{balansomslutning} - \text{erhållna förskott})$ .

Årsbidrag / avskrivningar, % =  $100 \times \text{årsbidrag} / \text{avskrivningar}$ .

Finansieringsförmögenhet, euro / invånare =  $(\text{fordringar} + \text{finansiella värdepapper} + \text{kassa och bank} - \text{främmande kapital} + \text{erhållna förskott}) / \text{invånarantal, 31.12}$ .

Relativ skuldsättning, % =  $(\text{främmande kapital} - \text{erhållna förskott}) / (\text{verksamhetsintäkter} + \text{skatteintäkter} + \text{statsandelar})$ .

Lånestock 31.12 (mn euro) =  $\text{främmande kapital} - (\text{erhållna förskott} + \text{skulder till leverantörer} + \text{resultatregleringar} + \text{övriga skulder})$ .

Låneskötselbidrag =  $(\text{årsbidrag} + \text{räntekostnader}) / (\text{räntekostnader} + \text{amorteringar})$ .

Intern finansiering av investeringar, % =  $100 \times \text{årsbidrag} / \text{egenanskaffningsutgift för investeringarna}$ .

Lånefordringar 31.12 =  $\text{masskuldebrevslånefordringar} + \text{övriga lånefordringar som upptagits under placeringar}$ .



**Helsingfors stad**

Ekonomi- och planeringscentralen  
Norra esplanaden 11–13  
00170 Helsingfors  
PB 20  
00099 Helsingfors stad  
Växel (09) 310 2505  
[www.hel.fi/taske](http://www.hel.fi/taske)